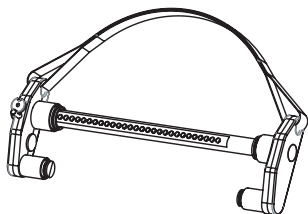


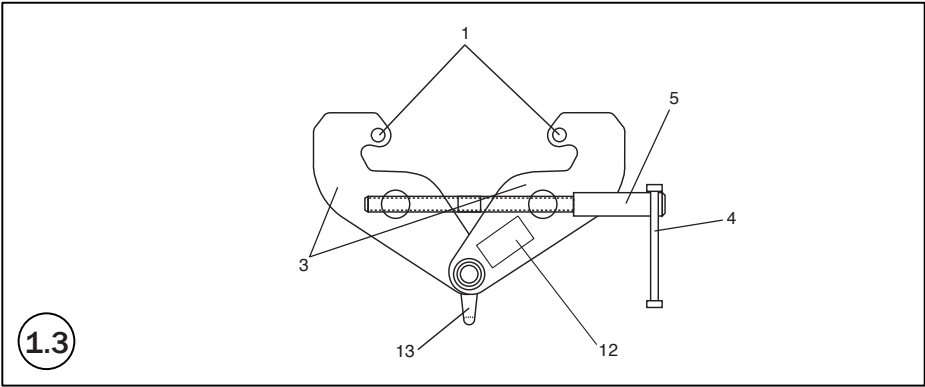
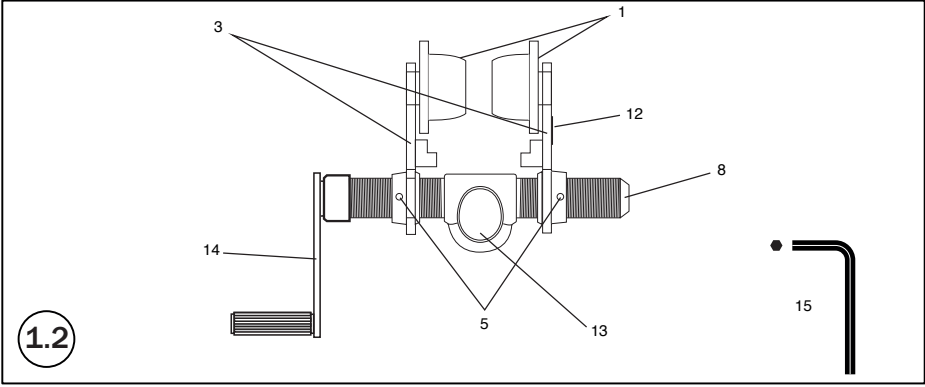
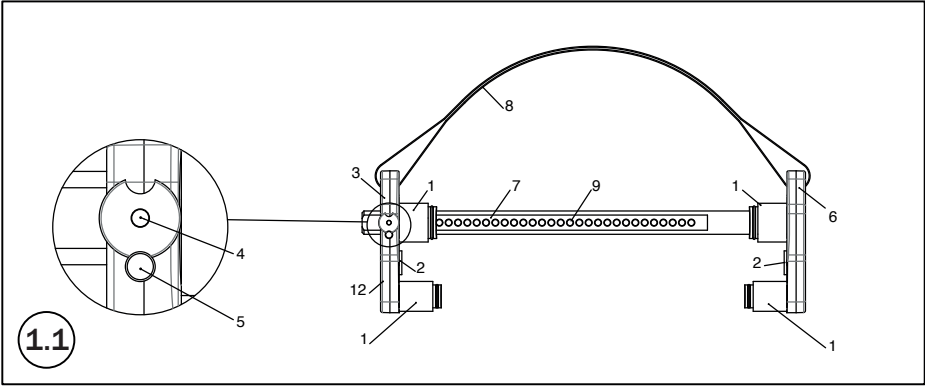
## rollclamp, rollbeam, corso – EN 795

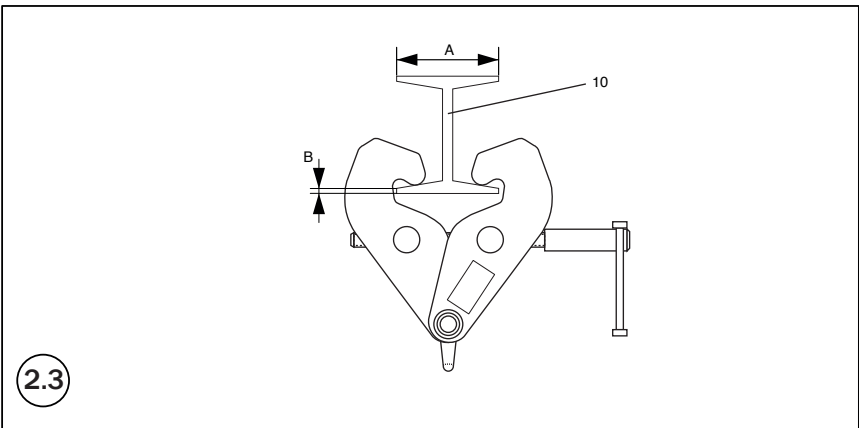
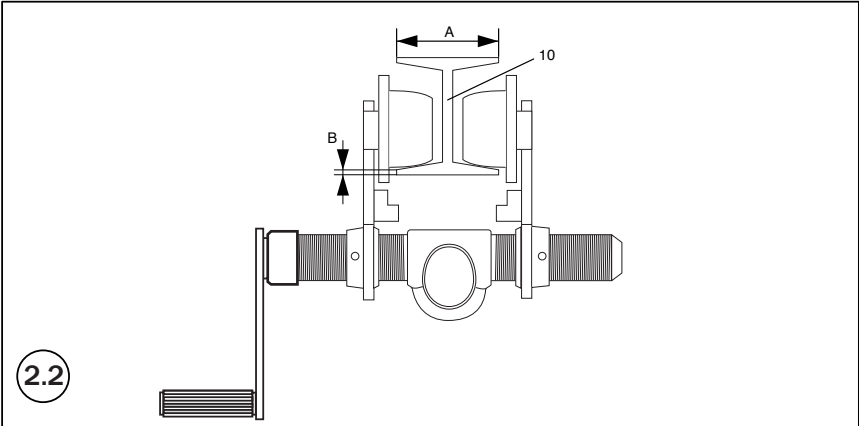
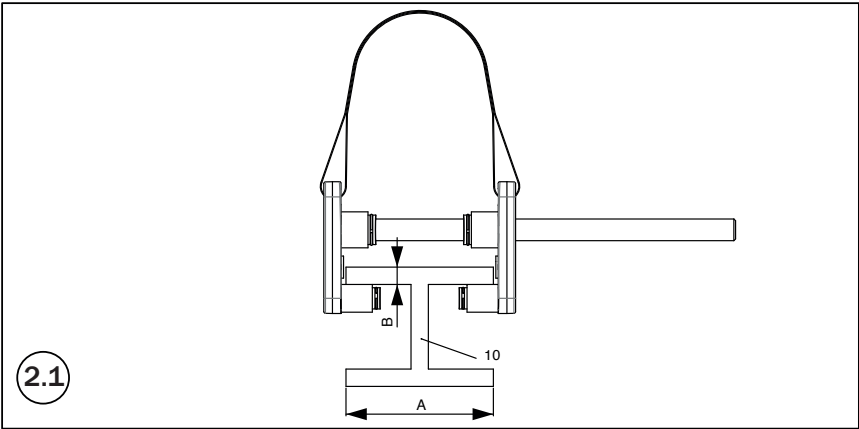
Installation, operating and maintenance manual	<b>English</b> Original manual	<b>GB</b>
Manuel d'installation d'emploi et d'entretien	<b>Français</b> Traduction de la notice originale	<b>FR</b>
Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung	<b>Deutsch</b> Übersetzung der Originalanleitung	<b>DE</b>
Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud	<b>Nederlands</b> Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	<b>NL</b>
Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento	<b>Español</b> Traducción del manual original	<b>ES</b>
Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione	<b>Italiano</b> Traduzione del manuale originale	<b>IT</b>
Manual de instalação, de uso e de manutenção	<b>Português</b> Tradução do manual original	<b>PT</b>
Εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης	<b>Ελληνικά</b> Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου	<b>GR</b>
Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok	<b>Norsk</b> Oversettelse av originalanvisning	<b>NO</b>
Installations-, bruks- och underhållsanvisning	<b>Svenska</b> Översättning av originalbruksanvisningen	<b>SE</b>
Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja	<b>Suomi</b> Alkuperäisen ohjeen käänös	<b>FI</b>
Manual for installation, brug og vedligeholdelse	<b>Dansk</b> Oversættelse af den originale manual	<b>DA</b>
Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji	<b>Polski</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>PL</b>
Руководство по установке, использованию и техническому обслуживанию	<b>Русский</b> Перевод инструкции изготовителя	<b>RU</b>

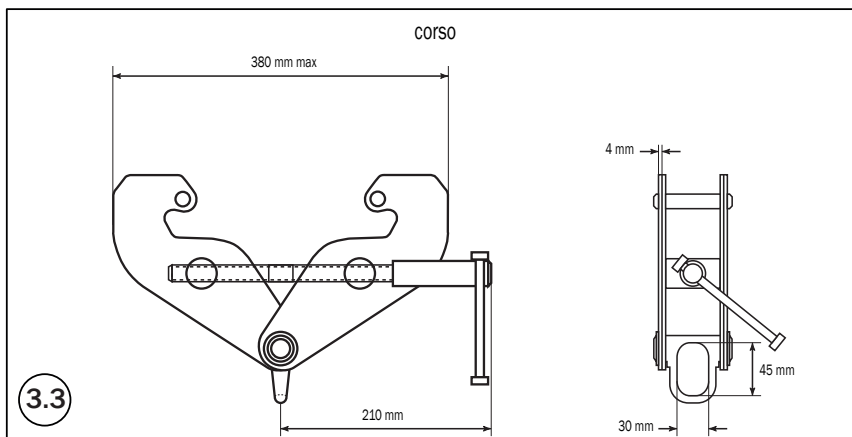
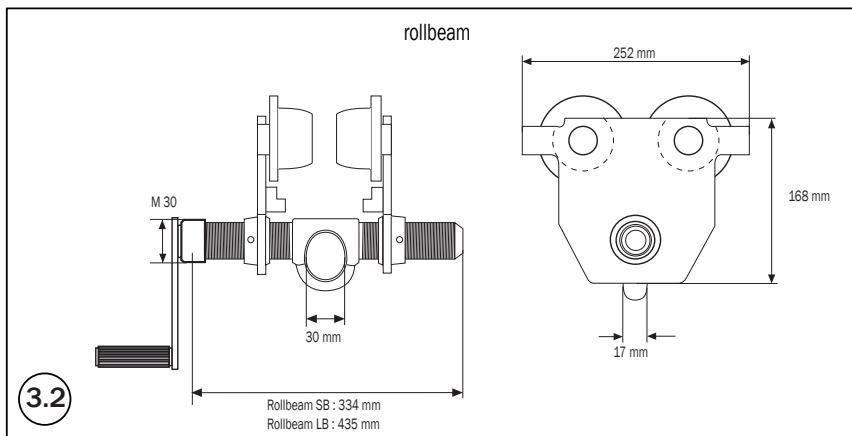
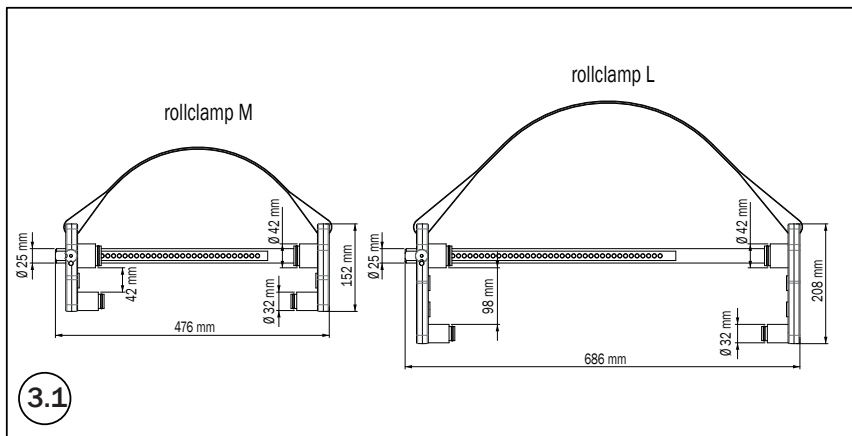
<b>GB</b>	Provisional portable anchor device
<b>FR</b>	Dispositif d'ancrage provisoire mobile
<b>DE</b>	Vorübergehend angebrachter transportabler Anschlagpunkt
<b>NL</b>	Tijdelijk draagbaar valstopapparaat
<b>ES</b>	Dispositivo de anclaje portátil provisional
<b>IT</b>	Dispositivo di ancoraggio provvisorio trasportabile
<b>PT</b>	Dispositivo de ancoragem portátil provisório

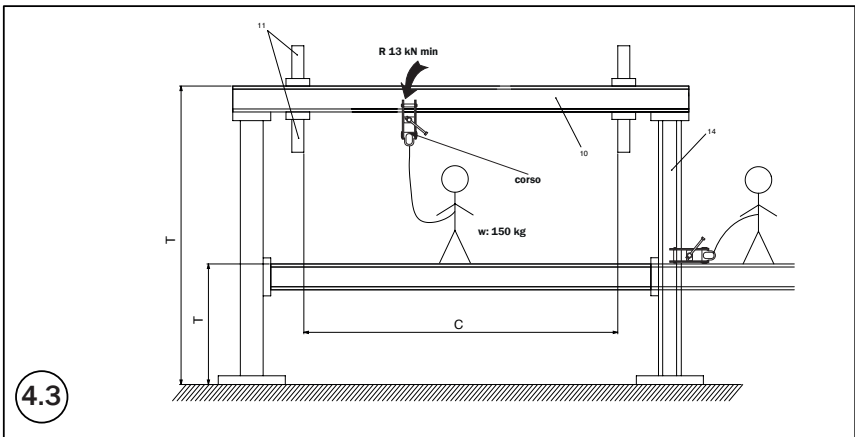
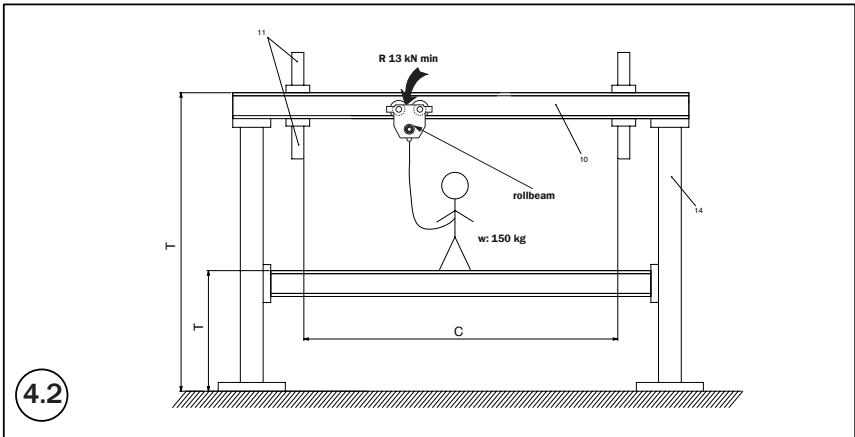
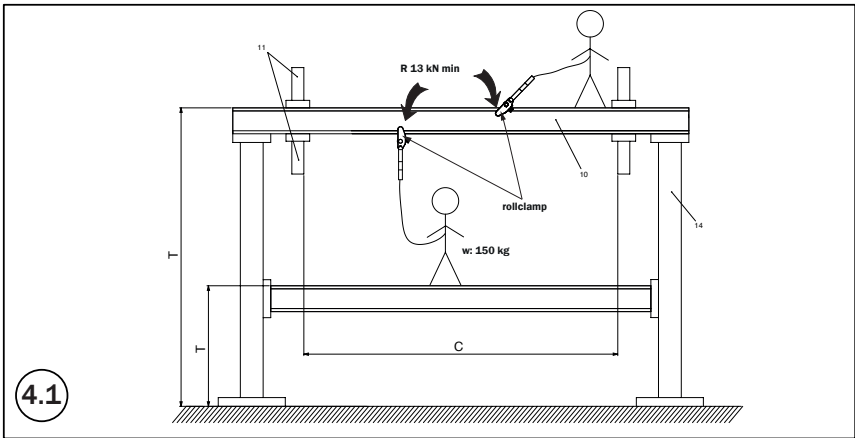
<b>GR</b>	Προσωρινή φορητή διάταξη αγκύρωσης
<b>NO</b>	Provisorisk bærbær forankringsenhet
<b>SE</b>	Provisorisk flyttbar förankringsanordning
<b>FI</b>	Väliaikaiset siirrettävät kiinnityslaitteet
<b>DA</b>	Midlertidig bærbart forankringsselement
<b>PL</b>	Tymczasowe przenośne urządzenie kotwiczące
<b>RU</b>	Временное переносное анкерное устройство

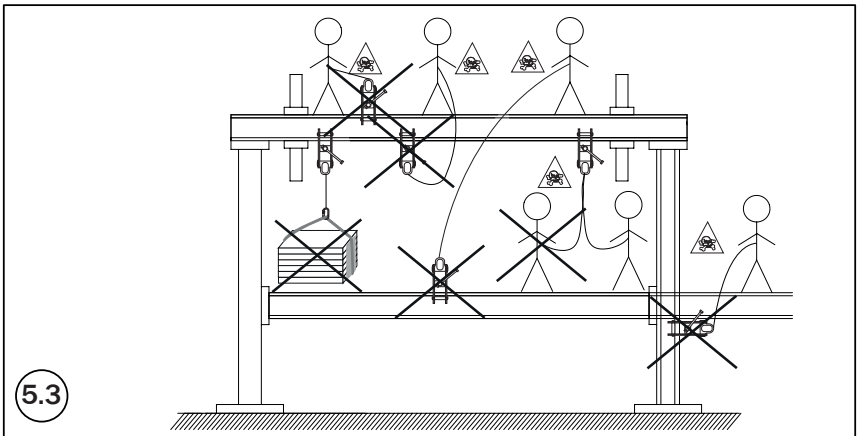
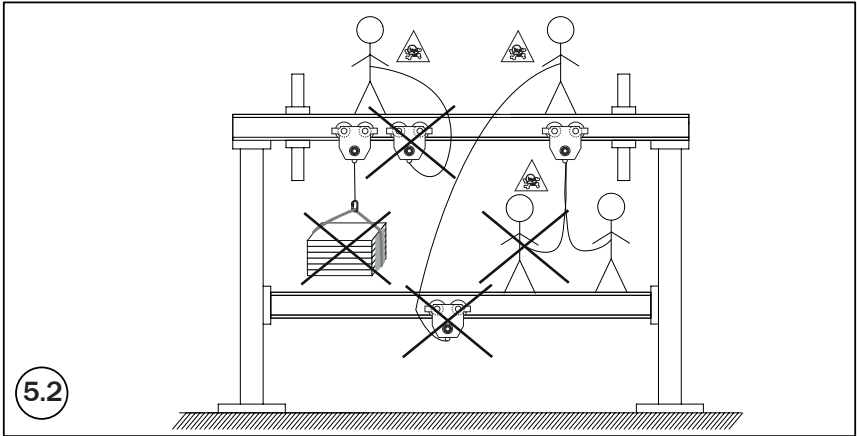
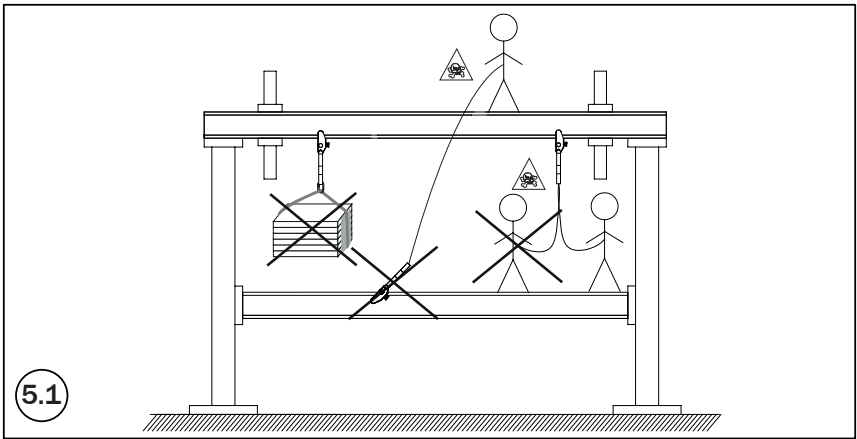






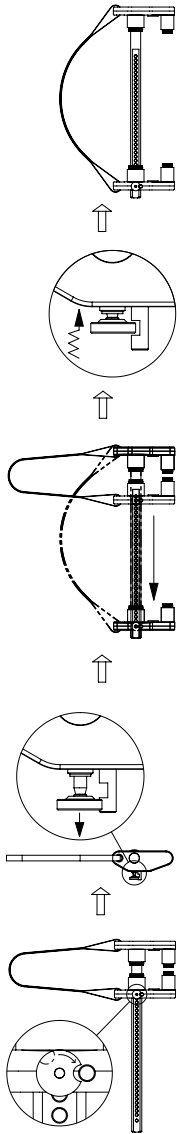




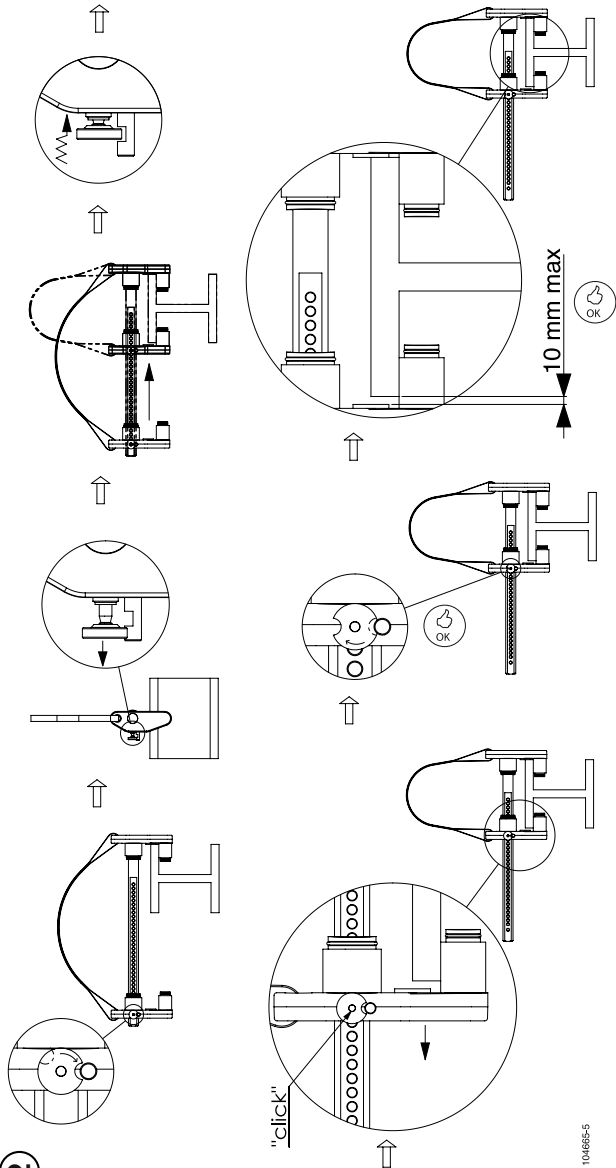


1

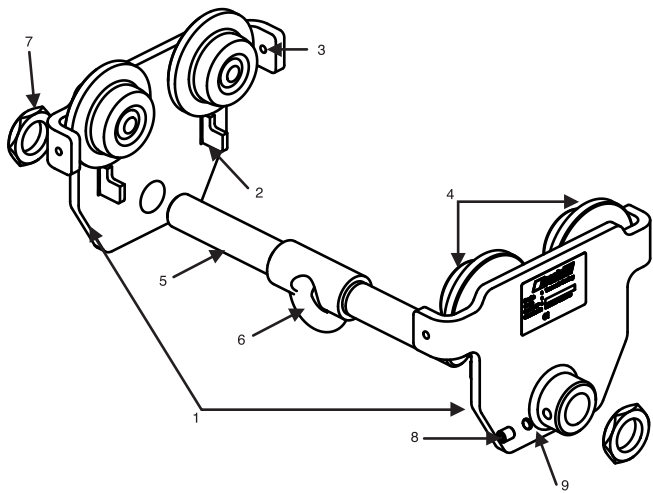
6.1



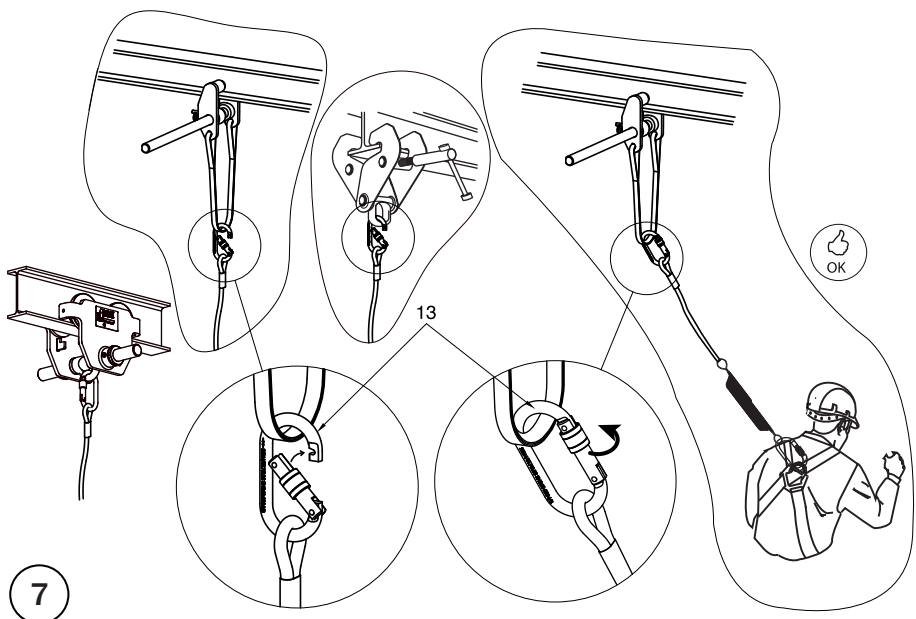
2



104685-5



6.2



7





## 1. General warning

1. Before using this equipment, and to ensure safe, efficient use of this equipment, it is essential that the supervisor be properly trained in the use of this equipment and has read and understood the information given in the manual supplied by TRACTEL SAS. This manual should be available at all times to all operators. Additional copies can be supplied on request.
2. Before use, it is essential that operators are trained in the use of this safety device. Check the state of associated equipment and make sure that the clearance is sufficient.
3. This equipment must only be used by trained and skilled personnel, or under the supervision of trained and skilled personnel.
4. Any modification or attachment made to the equipment cannot be done without prior written approval from TRACTEL SAS. The equipment must be transported and stored in its original packaging.
5. The maximum operating load for this equipment is 150 kg.
6. If the weight of the operator increased by the weight of their equipment and tools is between 100 kg and 150 kg, you must ensure that the total weight (operator, equipment + tools) does not exceed the maximum load of each of the components of the fall-arrest system.
7. If you are responsible for assigning this equipment to an employee or similar person, ensure that you comply with the applicable health and safety at work regulations.
8. The operator must be physically and mentally fit when using this equipment. In case of doubt, check with one's private doctor or with the works doctor. It is forbidden for use by pregnant women.
9. This equipment should not be used beyond its limits or in any other situation other than what it has been designed for (cf. "§. Function and description").
10. It is recommended that This equipment is personally allocated to each operator, especially if this is an employee.
11. Before using a EN 363 fall-arrester device, the supervisor must ensure that each of the components is in good working order: security system, locking system. When setting up, it is essential to ensure that no deterioration of the safety functions occurs.
12. In a fall-arrester system, it is essential to verify, prior to each use, the free space under the operator in the workplace, to avoid any risk of collision, in the case of a fall, with the ground or with any obstacle found in its path.
13. An anti-fall harness is the only body-gripping device that is permitted for use in a fall-arrester system.

14. It is essential for the safety of the operator that the device or anchoring point is correctly positioned and that work is carried out so as to minimise the risk of falls from height.
15. For the safety of the operator, if this equipment is sold outside the first country of destination, the dealer should supply: an instructions manual, instructions for maintenance, for periodic inspections and repairs, all compiled in the language of the country of use.
16. The operator must be equipped with a fall arrest system in accordance with EN 363. This system must guarantee a fall arrest force of less than 6 kN.

### NOTE

For any special application, please contact Tractel®.

## 2. Definitions and pictograms

### 2.1. Definitions

**"Supervisor"**: Person or department responsible for the management and safety of use of the product described in the manual.

**"Technician"**: Qualified person in charge of the maintenance operations described in, and authorised by the user manual, who is competent and familiar with the product.

**"Operator"**: Operational person involved in the use of the product as it is intended to be used.

**"PPE"**: Personal protective equipment against falls from height.

**"Connector"**: Connection element between components of a fall-arrest system. This is EN 362 compliant.

**"Fall-arrest harness"**: Body harness designed to arrest falls. It consists of straps and buckles. It features fall-arrest attachment points marked with an A if they can be used alone, or marked with A/2 if they are to be used in combination with another A/2 point. This is EN 361 compliant.

**"Fall-arrester including a flexible anchor line"**: Subsystem consisting of a flexible anchor line (rope), a guided-type fall arrester with an automatic blocking system that is secured to the flexible anchor line, and a connector or a line terminated by a connector.

**"Maximum operating load"**: Maximum weight of the operator, equipped with the correct PPE, workwear, tools and the parts they need to perform the task at hand.

**"Fall-arrester system"**: Set composed of the following items:

- Fall-arrest harness.
- Self-retracting fall-arrester, or energy shockabsorber, or mobile fall prevention device with rigid belaying supports, or mobile fall prevention device with flexible belaying supports.
- Anchoring.
- Linking component.

**"Fall-arrest system component"**: Generic term defining one of the following:

- Fall-arrest harness.
- Self-retracting fall-arrester, or energy shockabsorber, or mobile fall prevention device with rigid belaying supports, or mobile fall prevention device with flexible belaying supports.
- Anchoring.
- Linking component.

**"Installer"**: Qualified person in charge of installation of the product described in the manual.

**"Securing beam"**: Structure on which anchor device point is installed.

## 2.2. Pictograms



**"DANGER"**: Placed at the beginning of the line, refers to instructions to avoid injury to persons, including death, serious or minor injuries, and damage to the environment.



**"IMPORTANT"**: Placed at the beginning of the line, refers to instructions for avoiding a failure or damage to equipment, but do not directly endangering the life or health of the operator or that of others, and/or not likely to cause environmental damage.



**"NOTE"**: Placed at the beginning of the line, refers to instructions to ensure the effectiveness and convenience of installation, use or maintenance operations.



**"CORRECT USE"**: Correct use of the equipment.

## 3. Functions and description

The rollclamp, rollbeam and corso are fall arrest provisional and portable anchor devices. These anchor devices are fast and easy to set up. The Tractel® anchor devices present the followings advantages:

- rollclamp anchor devices.  
One of the main advantages of this equipment is that it can be secured at either above and below of the anchoring beam. It can be installed on a wide range of anchoring beams of varying sizes.

- rollbeam anchor devices.

It can be installed below on a wide range of anchoring beams of varying sizes.

- corso anchor device.

It can be installed very easily below and on the side on a wide range of anchoring beams.

The Tractel® anchor devices are certified per standard EN795-B:2012 as a transportable provisional anchor device for 1 operator.

## 4. Composition of a standard unit

The rollclamp anchor device standard supply comprises:

- 4 guide rings (fig. 1.1, item 1).
- 2 or 4 guide shoes, depending on model, size M or L (fig. 1.1, item 2).
- 1 mobile jaw (fig. 1.1, item 3).
- 1 indexing knob (fig. 1.1, item 4).
- 1 locking pin (fig. 1.1, item 5).
- 1 fixed jaw (fig. 1.1, item 6).
- 1 guide rod (fig. 1.1, item 7).
- 1 securing strap (fig. 1.1, item 8).
- An anchor device nameplate (fig. 1.1, item 12).
- A plastic bag containing this installation, utilisation and maintenance manual.

The rollbeam anchor device standard supply comprises:

- 4 guide rollers (fig. 1.2, item 1).
- 2 adjustable flanges (fig. 1.2, item 3).
- 2 clamping pads (fig. 1.2, item 4).
- 2 locking crews (fig. 1.2, item 5).
- 1 anchor bar (fig. 1.2, item 8).
- 1 securing anchor point (fig. 1.2, item 13).
- 1 adjustment handle (fig. 1.2, item 14)
- 1 screw tool (fig. 1.2, item 15)
- An anchor device nameplate (fig. 1.2, item 12).
- A plastic bag containing this installation, utilization and maintenance manual.

The corso anchor device standard supply comprises:

- 4 flange hooks (fig. 1.3, item 1).
- 4 adjustable flanges (fig. 1.3, item 3)
- 1 adjustable rod (fig. 1.3, item 5).
- 1 adjustable hand lever (fig. 1.3, item 4).
- 1 securing anchor point (fig. 1.2, item 13).
- An anchor device nameplate (fig. 1.3, item 12).
- A plastic bag containing this installation, utilisation and maintenance manual.

## 5. Technical specifications

The dimensional characteristics are specified in Figure 3.

\* Length of the securing strap for rollclamp (Figure 1.1, Item 8):

- rollclamp M: 580 mm
- rollclamp L: 1200 mm

- \* Length of the anchor bar for rollbeam (Figure 3.2)
  - rollbeam SB (short anchor bar): 334 mm
  - rollbeam LB (long anchor bar): 435 mm
- \* Weight:
  - rollclamp M: 1.5 kg
  - rollclamp L: 2.3 kg
  - rollbeam SB: 11.7 kg
  - rollbeam LB: 12.7 kg
  - corso: 4.4 kg.

### Components and materials:

#### rollclamp:

- Guide rings and shoes (fig. 1, item 1/2): Plastic
- Mobile and fixed jaws (fig. 1, item 3/6): Cast aluminium.
- Indexing knob (fig. 1, item 4): Aluminium and stainless steel.
- Guide rod (fig. 1, item 7): Aluminium.
- Locking pin (fig. 1, item 5): Stainless steel.
- Securing strap (fig. 1, item 8): Polyester.

#### rollbeam and corso:

- All parts in painting steel.

## 6. Associated equipment

To ensure its safety function, the Tractel® anchor devices must be used in association with a fall-arrest personal protective equipment (PPE) connected to the anchor point. The PPE equipment associated to the anchor device must be CE certified, manufactured in compliance with PPE Regulation 2016/425. Tractel® distributes a range of PPE satisfying the requirements of this regulation and compatible with the Tractel® anchor devices.



The Tractel® anchor devices can only be used with a single fall-arrest PPE under the terms of PPE Regulation 2016/425.

## 7. Preliminary study

For correct operation of the Tractel® anchor devices, and by extension the entire fall arrest system, it is imperative to comply with the following requirements on the anchor point installation structures.

The maximum load that can be carried in use by these anchoring devices to the beam is 6 kN and is applied perpendicular to the beam axis through the guide rollers (Figure 1, Item 1).

The steel anchoring beam (I or H) on which the anchor device is installed must be able to handle a load of 13 kN along the entire distance planned for the anchor device (fig. 4).



If more than one anchor device point are on the same beam, the installer must ensure that the beam and the carrier structure will withstand a simultaneous fall of all the operators in all possible usage situations.

In the event of any doubt concerning the strength of the beam and/or the supporting structure, a preliminary study must first be carried out by a specialized technician, qualified for materials strength, before installing the anchor device. The study must be supported by a design note and take account of all applicable regulations, trade practices, and the information given in this manual, both as concerns the anchor point and the PPE which will be connected to the anchor devices. This manual must therefore be handed over to the technician or engineering department in charge of the preliminary study.

Before installing the anchor device, the installer must ensure that the anchoring beam satisfies the following requirements along the entire planned length "C" (fig. 4):

- The beam must be in good condition.
- The beam must have a constant width and thickness.
- The beam must be free of any obstacles which could block or restrain the rollclamp or rollbeam anchor device when moving.



Before installing the rollclamp or rollbeam anchor device, the installer must first check that the inclination of the beam is less than 2° (fig. 4). The installer must also check that the beam is equipped at each end with a travel limit stop (fig. 4, item 11) for the rollclamp and rollbeam anchor point.

## 8. Installation

### 8.1. Preliminary requirements

1. The anchor devices must be installed by a qualified installer.
2. The anchor devices must only be installed and used in compliance with the applicable regulations of the country in which the system is installed.

3. If a preliminary study data package has been prepared, the installer must have this data package in hand (§ 7).

## 8.2. Preliminary checks prior to installation

Before you begin to install the system, check the following:

General check:

1. All the markings are present and are legible (see § 11).
2. The various components forming the anchor device are present and do not show any significant signs of deformation, wear and/or corrosion.
3. All components of the fall arrest system are used in compliance with the recommendations of their respective manuals.
4. The anchor device has been covered by a periodic inspection over the past 12 months.
5. The clearance (fig. 4, item T) must be compatible with the person's fall arrest device.
6. The anchoring beam planned (fig. 2, item 10) is compatible with the size of the anchor device to be installed (Fig. 2).

rollclamp additional check:

1. The securing strap (fig. 1.1, item 8) does not show any signs of wear or damage.
2. The mobile jaw (fig. 1.1, item 3) locks correctly on the guide rod (fig. 1, item 7).
3. The 4 guide rings are in place (fig. 1.1, item 1).
4. The 2 (M model) or 4 (L model) guide shoes are in place (fig. 1.1, item 2).

rollbeam additional check:

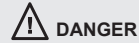
1. The securing anchor point (fig. 1.2, item 13) does not show any signs of wear or damage.
2. The clamping pads (fig. 1.2, item 4) are in place and the locking crews (fig. 1.2, item 5) are correctly tighten.
3. The 4 guide rollers (fig. 1.2, item 1) turn freely.

corso additional check:

1. The securing anchor point (fig. 1.3, item 13) does not show any signs of wear or damage.
2. The flange hooks (fig. 1.3, item 1) are correctly hang on the beam.
3. The adjustable hand lever (fig. 1.3, item 4) is correctly tighten.

The following table indicates the dimensional features A and B of the beam shown in Figure 2 in relation to all anchor device models.

	A (mm)		B (mm)	
	min	max	min	max
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



If any anomaly is observed during these checks, the anchor device must be removed from service and confined to prevent any use and should be repaired by a qualified technician (see § 11-3).

## 8.3. Installation

The anchor devices are installed in 3 steps:

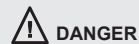
- Opening of the anchor device.
- Installation of the anchor device on the beam.
- Check after installation.

### 8.3.1. Opening the anchor device

rollclamp

(fig. 5.1, item 1)

1. Unlock the indexing knob (fig. 1.1, item 4) by positioning the notch as shown (fig. 5).
2. Release the mobile jaw (fig. 1.1, item 3) by pulling on the indexing knob (fig. 1.1, item 4).
3. Slide the mobile jaw (fig. 1.1, item 3) while holding the indexing knob (fig. 1.1, item 4).
4. Lock the mobile jaw (fig. 1.1, item 3) on the guide rod (fig. 1.1, item 7) by releasing the indexing knob (fig. 1.1, item 4).



Check that the indexing knob pin (fig. 1.1, item 4) is properly engaged in an indexing hole (fig. 1.1, item 9) of the guide rod (fig. 1.1, item 7).

rollbeam (fig. 5.2, item 1)

1. Positioning the anchor bar center (fig. 1.2, item 8) on the same center as the adjustable flanges thread hole as shown (fig. 5.2).
2. Turn the anchor bar clockwise to screw it inside adjustable flanges (fig. 1.2, item 3) thread hole.

3. Introduce clamping pads (fig. 1.2, item 4) inside adjustable flanges side thread hole.
4. Hand screw the locking screws (fig. 1.2, item 5) inside adjustable flanges side thread hole.

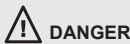
corso (fig. 5.3, item 1)

Turn the adjustable rod (fig. 1.3, item 5) by turning the adjustable hand lever (fig. 1.3, item 4) in anticlockwise turn.

**8.3.2. Installing the anchor device**

rollclamp (fig. 6.1)

1. Place the fixed jaw (fig. 1.1, item 6) on the first side of the beam.
2. Unlock the indexing knob (fig. 1.1, item 4) by positioning the notch as shown.
3. Release the mobile jaw (fig. 1.1, item 3) by pulling on the indexing knob (fig. 1.1, item 4).
4. Slide the mobile jaw (fig. 1.1, item 3) while holding the indexing knob (fig. 1.1, item 4).
5. Place the mobile jaw (fig. 1.1, item 3) on the other side of the beam.
6. Lock the mobile jaw (fig. 1.1, item 3) on the guide rod (fig. 1.1, item 7) by releasing the indexing knob (fig. 1.1, item 4).
7. Lock the indexing knob (fig. 1.1, item 4) by positioning the notch opposite the locking pin (fig. 1.1, item 5) as shown.



Check that the indexing knob pin (fig. 1.1, item 4) is properly engaged in an indexing hole (fig. 1.1, item 9) of the guide rod (fig. 1.1, item 7).



Check that the total clearance between the guide shoes (fig. 1, item 2) and the beam is less than 10 mm.



Check that the securing strap is not placed between the beam and the guide rod (fig. 1, item 7).

rollbeam (fig. 6.2)

1. Place the first adjustable flange guide rollers (fig. 1.2, item 1) on the first side of the beam.

2. Hand turn the anchor bar (fig. 1.2, item 8) clockwise to place the second adjustable flange guide rollers (fig. 1.2, item 1) on the second side of the beam.
3. Attach the adjustment handle (fig. 1.2, item 14) at the end of the anchor bar (fig. 1.2, item 8) on the side with the double drill hole.
4. Turn the adjustment handle until the distance between the guide rollers (fig. 1.2, item 1) and the beam side is adjusted to match 4mm maximum clearance (fig. 6.2)
5. When the adjustment has been correctly made, the oval part of the securing anchor point (fig. 1.2, item 13) must be turned to point downwards
6. Hand tighten the two locking crews (fig. 1.2, item 5) on the anchor bar (fig. 1.2, item 8) with the screw tool (fig. 1.2, item 14)
7. Remove the adjustment handle.



Check that the total clearance between the flange guide rollers (fig. 1.2, item 1) and the beam is less than 4 mm.

corso (fig. 1.3)

1. Place the first flange hook (fig. 1.3, item 1) on the first side of the beam.
2. Turn the adjustable hand lever (fig. 1.3, item 4) clockwise to place the second flange hook (fig. 1.3, item 1) on the second side of the beam.
3. When the flange hooks are just in contact with beam sides, the oval part of the securing anchor point (fig. 1.3, item 13) must be turned to point downwards
4. Hand tighten the adjustable hand lever (fig. 1.3, item 4) to lock the anchor device on the beam.



Check that the flange hooks (fig. 1.3, item 1) are correctly hang and lock on the beam.

**8.3.3. Checking after installation**

The installer must check that:

1. The rollclamp or rollbeam anchor device slides freely along the entire operator travel distance "C" planned (fig. 4).
2. The travel limit stops (fig. 4, item 11) are functional.

3. There is no risk of accidental unfastening of the rollclamp or rollbeam identifiable along the entire operator travel distance "C" planned (fig. 4).
4. The corso anchor device is correctly hang and lock on the beam.

## 9. Using the system

Any operator which will be using a Tractel® anchor device must be physically able to perform work at heights and must have received the necessary training prior to use as required by this manual, with demonstration under risk-free conditions using the associated PPE equipment.

The connection and disconnection method of the securing anchor point should be explained carefully, and the operator's understanding of this method should be verified. The description of the installation of the PPE connector is given in Fig. 7, showing the connector in open position 1 for its positioning, and in position 2 closed on the securing anchor point. For operator safety, the knurled locking nut should be fully screwed in once connected. Use of a wire connector compatible with the securing anchor point ring is essential. The Tractel® anchor devices must only be used for fall protection for one operator only, and must never be used as a suspension point. This system must only be used with CE certified PPE compliant with all applicable regulations and standards. A complete fall-arrest harness is the only operator harnessing system acceptable for use with an anchor device.

The anchor device must never be used beyond its limits as indicated in this manual.

Before any use, the operator must ensure that:

### General check

1. The anchor device is visibly in good condition.
2. The temperature is between -35°C and +60°C.
3. The anchor device has been covered by a periodic inspection over the past 12 months.
4. The maximum operating load of the anchor device is 150 kg. It is important to ensure, before use, that all components of the fall arrest system are compatible with this load, by consulting their respective supervisor manuals. If this is not the case, the maximum load will be that of the component of the fall arrest system that has the lowest maximum load.

rollclamp additional check:

1. The anchor device slides freely along the entire operator travel distance "C" planned (fig. 4).
2. The travel limit stops (fig. 4, item 11) are functional.
3. The mobile jaw is correctly locked on the guide rod.

4. The securing strap does not show any signs of breaks, tears or abnormal wear.
5. There is no risk of accidental unfastening of the anchor device identifiable along the entire operator travel distance "C" planned (fig. 4).

rollbeam additional check:

1. The anchor device slides freely along the entire operator travel distance "C" planned (fig. 4).
2. The travel limit stops (fig. 4, item 11) are functional.
3. There is no risk of accidental unfastening of the anchor device identifiable along the entire operator travel distance "C" planned (fig. 4).

corso additional check:

The corso anchor device is correctly hang and lock on the beam.

In the event of an anomaly or damage observed on the anchor device, it should immediately be removed from the area and repaired by a qualified technician.

The supervisor in charge of use of the anchor device must provide for an operator rescue procedure should an operator fall and for all other emergency circumstances to allow evacuation of the operator under conditions compatible with the operator's health and safety. All operators should be equipped with a mobile phone with an emergency number to be called if necessary.



### IMPORTANT

The operator must not, at any time, be disconnected from the anchor device when working in an area where there is a risk of falling. In particular, when the operator passes from one anchor device to another, a pair of lanyards (or double lanyard) should be attached at all times to the operator's fall-arrest harness.

When the anchor device has been subjected to an operator fall, the entire anchor system and the PPE concerned by the fall must be inspected before they are returned to service by a technician qualified for this purpose.

## 10. Dismantling

Prior to any dismantling procedure, the installer must check the following:

- All the conditions ensuring safety during the dismantling procedure as required by the applicable regulations must be present.

- The anchor device must not be in use or likely to be used by an operator (Installation equipped with several anchor points).

Name and address of the manufacturer: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Associated equipment

An EN 363 fall arrest system consists of the following elements:

- An anchorage (EN 795).
- An end connector (EN 362).
- A fall-arrest device (EN 353-1/2-EN35- EN360)
- A connector (EN 362).
- A fall-arrest harness (EN 361).

**All other associations are forbidden.**



**DANGER**

An EN 361 fall arrester harness is the only body-gripping device authorised for use in a fall prevention system.

## 12. Maintenance and storage

This equipment, must be stored in a dry place at a temperature between -30°C and +60°C.

During transport and storage, protect the equipment against all possible damage (cutting edges, direct heat sources, chemical products, U.V., etc.).

## 13. Prohibited use

It is strictly forbidden:

1. Install or use this equipment without the proper authorization, training and recognition or, failing that, without the supervision of an authorized, trained and recognized competent person.
2. To use this equipment if any of the markings are not legible.
3. To install or use this equipment without first having carried out the preliminary checks.
4. To use this equipment which has not been covered by a periodic inspection over the past 12 months by a technician having authorised re-use in writing.
5. To use this equipment in contradiction with the information specified in the section "§. Life span".
6. To use this equipment as a fall protection system for more than 1 person.
7. To use this equipment by a person whose weight, equipment included, is greater than 150 kg.
8. To use this equipment with a load of between 100 kg and 150 kg (total weight of the operator, equipment and tools) if any component in the fall-arrest system has a lower maximum load.
9. To use this equipment in a highly corrosive or explosive atmosphere.
10. To use this equipment outside the temperature range specified in this manual.
11. To use this equipment if you are not in good physical condition.
12. To use this equipment if you are pregnant.
13. To use this equipment if the safety function of any of the associated items is affected by the safety function of another item or may interfere with it.
14. To use this equipment to secure a material's load.
15. To perform any repair or maintenance operations on this equipment without first having been trained and qualified, in writing, by Tractel®.
16. To use this equipment if it is not complete, if it has been dismantled beforehand or if components have been replaced by any person not unauthorised by Tractel®.
17. To use an anchor device for any application other than as an operator fall arrest anchor point.
18. To install an anchor device on a beam having a mechanical strength of less than 13 kN at any point along the travel distance.
19. To install an anchor device in any way other than as described in this manual.
20. To install an anchor device if any one of the dimensions of the anchoring beam is not appropriate with respect to the anchor device model.
21. To install a rollclamp or a rollbeam anchor device on a beam having a slope with respect to the horizontal greater than 2°.
22. To install a rollclamp or a rollbeam anchor device on a beam having limit stops which do not function correctly.
23. To secure yourself to an anchor device using a connector which is not made of metal or for which the diameter of the metal is less than 8 mm.
24. To use the rollclamp device if the securing strap is damaged or if the unit shows any signs of abnormal deformation or wear.
25. To secure yourself to the rollclamp device by any other means than the securing strap or at any other location.
26. To use an anchor device if a rescue plan has not been set up beforehand to cover a possible operator fall.



27. To install an anchor device on a beam supporting electrical cables, compressed air pipes, or other.
28. To use an anchor device for any use other than as an anchor point for a PPE.

## 14. Equipment Compliance

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the requirements of European regulation UE 2016/425 of March 2016.
- is identical to the PPE, having been subject to the “CE”-type-examination certificate issued by the APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified under the number 0082, and tested according to the 2012 EN 795 standard.
- is subject to the procedure referred to in Annex VIII of the EU Regulation 2016/425 of the European Parliament, Module D, under the control of a notified body: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified under the number 0082.

## 15. Marking

The marking on each product indicates:

- a: the trade name: Tractel®.
- b: the name of this equipment.
- c: the referenced standard.
- d: this equipment reference.
- e: CE Logo followed by the number 0082, identification number of the approved body responsible for production control.
- f: Year and month of manufacture.
- g: the serial number.
- h: a pictogram showing that the manual must be read before use.
- W: Maximum operating load.
- p: maximum number of operators.
- aa.: date of next periodic inspection.

## 16. Periodic inspection and repair

An annual periodic inspection is required, but depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, periodic inspections may be more frequent.

Periodic inspections should be carried out by an authorised and competent technician, in compliance with the manufacturer’s instructions transcribed in the file “Tractel®PPE inspection instructions”.

Confirmation of the legibility of the product markings should be an integral part of the periodic inspection.

On completion of the periodic inspection, the return to service must be indicated in writing by the authorised

and competent technician who carried out the inspection. This return to service must be recorded on the inspection sheet in the middle of this manual. This inspection record should be retained throughout the product’s life cycle, up until it is recycled.

After arresting a fall, this product must undergo a periodic inspection as described in the current article. The product’s textile components must be changed, even though they may not display any visible changes.

## 17. Lifespan

TRACTEL® textile PPE equipment, such as harnesses, lanyards, ropes and energy absorbers, TRACTEL® Mechanical PPE equipments as stopcable™ and stopfor™ fall-arresters, blocfor™ self-retracting fallarresters, and the TRACTEL® lifelines can be used without restrictions from their manufacturing date providing that:

- Normal use in accordance with the recommendations for use given in this manual.
- A periodic inspection, which must be performed at least once a year by an approved and competent technician. On completion of this periodic inspection, it must be certified in writing that the PPE is fit to be returned to service.
- Strict compliance with the storage and transport conditions contained in the current manual.
- As a general rule and subject to the application of the conditions of use mentioned above, their lifespan may exceed 10 years.

## 18. Withdrawal from service

When disposing of the product, all components must be recycled by firstly sorting them into metallic and synthetic materials. These materials must be recycled by specialist bodies. During disposal, dismantling and separating the components should be undertaken by a duly trained person.

Manufacturer’s name and address:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Consignes prioritaires

1. Avant d'utiliser cet équipement, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que l'utilisateur lise et comprenne les informations dans la notice fournie par TRACTEL SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande
2. Avant d'utiliser cet équipement, il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état des équipements associés et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
3. Cet équipement ne peut être utilisé que par une personne formée et compétente ou par un opérateur sous la surveillance d'une telle personne
4. Toute modification ou adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de TRACTEL SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
5. La charge maximale d'utilisation est de 150 kg pour cet équipement.
6. Si la masse de l'opérateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (opérateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.
7. Si vous devez confier cet équipement à un personnel salarié ou assimilé, conformez-vous à la réglementation du travail applicable.
8. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de cet équipement. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
9. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf. « §. Fonctions et description.
10. Il est recommandé d'attribuer personnellement cet équipement à chaque opérateur, notamment s'il s'agit de personnel salarié.
11. Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, l'utilisateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement : système de sécurité, verrouillage. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
12. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre sous l'opérateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de collision avec le sol ni présence d'un obstacle sur la trajectoire de la chute.

13. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
14. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
15. Pour la sécurité de l'opérateur, si cet équipement est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.
16. L'opérateur doit être équipé d'un système d'arrêt des chutes conformément à la norme EN 363. Ce système doit garantir une force d'arrêt de la chute de moins de 6 kN.

### NOTE

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à nous adresser à Tractel®.

## 2. Définitions et pictogrammes

### 2.1. Définitions

« **Utilisateur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites et permises à l'utilisateur par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Antichute mobile sur support d'assurance flexible** » : Sous-système constitué d'un support d'assurance flexible (cordage), d'un antichute mobile à blocage automatique qui est solidaire du support d'assurance flexible et d'un connecteur ou d'une longe terminée par un connecteur.

« **Charge maximale d'utilisation** » : Masse maximale de l'opérateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.

« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurance rigide ou antichute mobile sur support d'assurance flexible.
- Ancre.
- Élément de liaison.

« **Élément du système d'arrêt des chutes** » : Terme générique définissant l'un des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurance rigide ou antichute mobile sur support d'assurance flexible.
- Ancre.
- Élément de liaison.

« **Installateur** » : Personne qualifiée chargée de l'installation du produit décrit dans le manuel.

« **Poutre d'arrimage** » : Structure sur laquelle le dispositif d'ancrage est installé.

## 2.2. Pictogrammes



« **DANGER** » : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux personnes, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.



« **IMPORTANT** » : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.



« **NOTE** » : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.



« **UTILISATION CORRECTE** » : Utilisation correcte de l'équipement.

## 3. Fonction et description

Le rollclamp, le rollbeam et le corso sont des dispositifs d'ancrage provisoires et transportables d'arrêt des chutes. Ces dispositifs d'ancrage sont faciles et rapides à mettre en place. Les dispositifs d'ancrage Tractel® présentent les avantages suivants :

- dispositifs d'ancrage rollclamp.  
L'un des principaux avantages de cet équipement est qu'il peut être fixé au-dessus et au-dessous de la poutre d'arrimage. Il peut être installé sur une large gamme de poutres d'arrimage de différentes tailles.
- dispositif d'ancrage rollbeam.  
Il peut être installé sur une large gamme de poutres d'arrimage de différentes tailles.
- dispositif d'ancrage corso.  
Il peut être très facilement installé en-dessous et sur le côté d'une large gamme de poutres d'arrimage.

Les dispositifs d'ancrage Tractel® sont certifiés selon la norme EN795-B:2012 en tant que dispositif d'ancrage provisoire transportable pour 1 opérateur.

## 4. Composition d'un appareil standard

Le dispositif d'ancrage rollclamp est livré avec les éléments suivants :

- 4 bagues de guidage (fig. 1.1, rep. 1).
- 2 ou 4 semelles, en fonction du modèle, taille M ou L (fig. 1.1, rep. 2).
- 1 mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3).
- 1 bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4).
- 1 goupille de verrouillage (fig. 1.1, rep. 5).
- 1 mâchoire fixe (fig. 1.1, rep. 6).
- 1 tige de guidage (fig. 1.1, rep. 7).
- 1 sangle d'amarrage (fig. 1.1, rep. 8).
- Une plaque signalétique du dispositif d'ancrage (fig. 1.1, rep. 12).
- Un sac en plastique contenant ce manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Le dispositif d'ancrage rollbeam est livré avec les éléments suivants :

- 4 galets de roulement (fig. 1.2, rep. 1).
- 2 flasques réglables (fig. 1.2, rep. 3).
- 2 patins de guidage (fig. 1.2, rep. 4).
- 2 vis de blocage (fig. 1.2, rep. 5).
- 1 barre d'ancrage (fig. 1.2, rep. 8).
- 1 point d'ancrage de fixation (fig. 1.2, rep. 13).
- 1 manivelle de réglage (fig. 1.2, rep. 14).
- 1 clé Allen (fig. 1.2, rep. 15).
- Une plaque signalétique du dispositif d'ancrage (fig. 1.2, rep. 12).

Un sac en plastique contenant ce manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Le dispositif d'ancrage corso est livré avec les éléments suivants :

- 4 crochets de flasque (fig. 1.3, rep. 1).
- 4 flasques réglables (fig. 1.3, rep. 3)
- 1 tige réglable (fig. 1.3, rep. 5).
- 1 levier manuel réglable (fig. 1.3, rep. 4).
- 1 point d'ancrage de fixation (fig. 1.2, rep. 13).
- Une plaque signalétique du dispositif d'ancrage (fig. 1.3, rep. 12).
- Un sac en plastique contenant ce manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.

## 5. Spécifications techniques

Les caractéristiques dimensionnelles sont spécifiées dans la Figure 3.

\* Longueur de la sangle d'amarrage du rollclamp (Figure 1.1, Repère 8) :

rollclamp M : 580 mm  
rollclamp L : 1200 mm

\* Longueur de la barre d'ancrage du rollbeam (Figure 3.2) :

rollbeam SB (barre d'ancrage courte) : 334 mm  
rollbeam SB (barre d'ancrage courte) : 435 mm

\* Poids :

rollclamp M : 1,5 kg  
rollclamp L : 2,3 kg  
rollbeam SB : 11,7 kg  
rollbeam LB : 12,7 kg  
corso : 4,4 kg.

### Composants et matériels :

rollclamp :

- Bagues de guidage et semelles (fig. 1, repère 1/2) : Plastique
- Mâchoires fixe et mobile (fig. 1, rep. 3/6) : Fonte d'aluminium.
- Bouton d'indexage (fig. 1, rep. 4) : Aluminium et acier inoxydable.
- Tige de guidage (fig. 1, rep. 7) : Aluminium.
- Goupille de verrouillage (fig. 1, rep. 5) : Acier inoxydable.
- Sangle d'amarrage (fig. 1, rep. 8) : Polyester.

rollbeam et corso :

- Toutes les pièces sont en acier peint.

## 6. Équipement associé

Pour assurer leur fonction de sécurité, les dispositifs d'ancrage Tractel® doivent être utilisés en association avec un équipement de protection individuelle antichute (EPI) relié au point d'ancrage. L'équipement EPI associé au dispositif d'ancrage doit être certifié CE, fabriqué conformément au règlement EPI 2016/425.

Tractel® distribue une gamme d'EPI répondant aux exigences de ce règlement et compatible avec dispositifs d'ancrage Tractel®.



Les dispositifs d'ancrage Tractel® ne peuvent être utilisés qu'avec un seul EPI antichute conformément au règlement EPI 2016/425.

## 7. Étude préalable

Pour un fonctionnement correct des dispositifs d'ancrage Tractel®, et par extension du système d'arrêt des chutes, il est impératif de se conformer aux exigences suivantes en ce qui concerne les structures d'installation des points d'ancrage.

La charge maximale qui peut être supportée par ces dispositifs d'ancrage en cours d'utilisation sur la poutre est de 6 kN et elle est appliquée perpendiculaire à l'axe de la poutre à travers les galets de roulement (Figure 1, rep. 1).

La poutre d'arrimage en acier (I ou H) sur laquelle le dispositif d'ancrage est installé doit être capable de supporter une charge de 13 kN sur toute la distance prévue pour le dispositif d'ancrage (fig. 4).



Si plus d'un point d'ancrage sont sur la même poutre, l'installateur doit s'assurer que la poutre et la structure porteuse résisteront à une chute simultanée de tous les opérateurs dans toutes les situations d'utilisation.

En cas de doute quant à la résistance de la poutre et/ou de la structure portante, une étude préliminaire doit d'abord être effectuée par un technicien spécialisé, qualifié pour la résistance des matériaux, avant d'installer le dispositif d'ancrage. L'étude doit être appuyée par une note de conception et tenir compte de tous les règlements applicables, pratiques commerciales et informations données dans ce manuel, aussi bien en ce qui concerne le point d'ancrage que l'EPI qui sera raccordé aux dispositifs d'ancrage. Ce manuel doit donc être remis au technicien ou au bureau d'études chargé de la réalisation de l'étude préalable. Avant d'installer le dispositif d'ancrage, l'installateur doit s'assurer que la poutre d'arrimage satisfait aux exigences suivantes sur toute la longueur prévue « C » (fig. 4) :

- La poutre doit être en bon état.
- La poutre doit avoir une largeur et une épaisseur constantes.

– La poutre doit être dépourvue d'obstacles qui pourraient bloquer ou limiter le mouvement du dispositif d'ancrage rollclamp ou rollbeam.



**DANGER**

Avant d'installer le dispositif d'ancrage rollbeam ou rollclamp, l'installateur doit d'abord vérifier que l'inclinaison de la poutre est inférieure à 2° (fig. 4). L'installateur doit également vérifier que la poutre est équipée à chacune de ses extrémités d'une butée de fin de course (fig. 4, repère 11) pour le dispositif d'ancrage rollclamp et rollbeam.

## 8. Installation

### 8.1. Dispositions préalables à l'installation

1. Les dispositifs d'ancrage doivent être installés par un installateur qualifié.
2. L'installation et l'utilisation des dispositifs d'ancrage doivent être réalisées en conformité avec la réglementation du pays où le système est installé.
3. Si un dossier d'étude préalable a été préparé, l'installateur doit disposer de ce dossier d'étude préalable (§ 7).

### 8.2. Vérifications préalables à l'installation

Avant de commencer à installer le système, vérifier :

Vérification générale :

1. Tous les marquages sont présents et lisibles (voir § 11).
2. Les différents composants du dispositif d'ancrage sont présents et ne présentent pas de signes significatifs de déformation, usure et/ou corrosion.
3. Tous les composants du système d'arrêt des chutes sont utilisés en conformité avec les recommandations de leurs manuels respectifs.
4. Le dispositif d'ancrage a fait l'objet d'un contrôle périodique au cours des 12 derniers mois.
5. Le jeu (fig. 4, rep. T) doit être compatible avec le dispositif antichute de la personne.
6. La poutre d'arrimage prévue (fig. 2, rep. 10) est compatible avec la taille du dispositif d'ancrage à installer (Fig. 2).

Vérification supplémentaire du rollclamp :

1. La sangle d'amarrage (fig. 1.1, repère 8) ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration.
2. La mâchoire mobile (fig. 1.1, repère 3) s'enclenche correctement sur la tige de guidage (fig. 1, rep. 7).
3. Les 4 bagues de guidage sont en place (fig. 1.1, rep. 1).
4. Les 2 semelles (modèle M) ou 4 semelles (modèle L) sont en place (fig. 1.1, rep. 2).

Vérification supplémentaire du rollbeam :

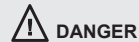
1. Le point d'arrimage (fig. 1.2, rep. 13) ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration.
2. Les patins de guidage (fig. 1.2, repère 4) sont en place et les vis de verrouillage (fig. 1.2, repère 5) sont correctement serrés.
3. Les 4 galets de roulement (fig. 1.2, rep. 1) tournent librement.

Vérification supplémentaire du corso :

1. Le point d'arrimage (fig. 1.3, rep. 13) ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration.
2. Les crochets de la flasque (fig. 1.3, repère 1) sont correctement accrochés à la poutre.
3. Le levier manuel réglable (fig. 1.3, rep. 4) est correctement serré.

Le tableau suivant indique les caractéristiques dimensionnelles A et B de la poutre illustrée à la figure 2 par rapport à tous les modèles de dispositifs d'ancrage.

	A (mm)		B (mm)	
	min	max	min	max
<b>rollclamp M</b>	90	400	8,5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9,5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



**DANGER**

Si une anomalie est observée au cours de ces vérifications, le dispositifs d'ancrage doit être retiré et confiné afin d'empêcher toute utilisation et il doit être réparé par un technicien qualifié (voir § 11-3).

### 8.3. Installation

L'installation des dispositifs d'ancrage se déroulent en 3 temps :

- Ouverture du dispositif d'ancrage.
- Installation du dispositif d'ancrage sur la poutre.

– Vérification après l'installation.

### 8.3.1. Ouverture du dispositif d'ancrage

rollclamp (fig. 5.1, repère 1)

1. Déverrouillage du bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4) par positionnement de l'encoche comme représenté (fig. 5).
2. Libération de la mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3) par traction sur le bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4).
3. Coulisement de la mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3) tout en maintenant le bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4).
4. Verrouillage de la mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3) sur la tige de guidage (fig. 1.1, rep. 7) par relâchement du bouton d'indexage (fig. 1.1, repère 4).



Vérifier que l'axe du bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4) est bien engagé dans un trou d'indexage (fig. 1.1, rep. 9) de la tige de guidage (fig. 1.1, rep. 7).

rollbeam (fig. 5.2, repère 1)

1. Positionnement du centre de la barre d'ancrage (fig. 1.2, rep. 8) au même endroit que le trou fileté des flasques réglables comme indiqué (fig. 5.2).
2. Tourner la barre d'ancrage dans le sens des aiguilles d'une montre pour la visser à l'intérieur du trou fileté des flasques réglables (fig. 1.2, repère 3).
3. Introduire les patins de guidage (fig. 1.2, rep. 4) à l'intérieur du trou fileté latérale des flasques réglables.
4. Visser à la main les vis de verrouillage (fig. 1.2, rep. 5) à l'intérieur du trou fileté latérale des flasques réglables.

corso (fig. 5.3, repère 1)

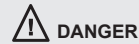
Tourner la tige réglable (fig. 1.3, rep. 5) en tournant le levier manuel réglable (fig. 1.3, rep. 4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### 8.3.2. Installation du dispositif d'ancrage

rollclamp (fig. 6.1)

1. Placer la mâchoire fixe (fig. 1.1, rep. 6) sur le premier côté de la poutre.
2. Déverrouillage du bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4) en positionnant l'encoche comme représenté.
3. Libération de la mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3) en tirant sur le bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4).

4. Coulisement de la mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3) tout en maintenant le bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4).
5. Placer la mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3) sur l'autre côté de la poutre.
6. Verrouillage de la mâchoire mobile (fig. 1.1, rep. 3) sur la tige de guidage (fig. 1.1, rep. 7) en relâchant le bouton d'indexage (fig. 1.1, repère 4).
7. Verrouillage du bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4) en positionnant l'encoche à l'opposé de l'axe de verrouillage (fig. 1.1, rep. 5) comme représenté.



Vérifier que l'axe du bouton d'indexage (fig. 1.1, rep. 4) est bien engagé dans un trou d'indexage (fig. 1.1, rep. 9) de la tige de guidage (fig. 1.1, rep. 7).



Vérifier que le jeu total entre les patins de guidage (fig. 1, rep. 2) et la poutre est inférieur à 10 mm.



Vérifier que la sangle d'amarrage n'est pas placée entre la poutre et la tige de guidage (fig. 1, rep. 7).

rollbeam (fig. 6.2)

1. Placer les premiers galets de guidage à flasque réglable (fig. 1.2, item 1) sur le premier côté de la poutre.
2. Tourner la barre d'ancrage (fig. 1.2, rep. 8) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre pour la mise en place des seconds galets de guidage à flasque réglable (fig. 1.2, rep. 1) sur le deuxième côté de la poutre.
3. Fixer la poignée de réglage (fig. 1.2, rep. 14) à l'extrémité de la barre d'ancrage (fig. 1.2, rep. 8) sur le côté du double trou de perçage.
4. Tourner la poignée de réglage jusqu'à ce que la distance entre les galets de guidage (fig. 1.2, rep. 1) et le côté de la poutre soit ajustée pour correspondre à un jeu maximum de 4 mm (fig. 6.2)
5. Lorsque le réglage a été correctement effectué, la partie ovale du point d'ancrage de fixation (fig. 1.2, rep. 13) doit être tournée vers le bas

6. Serrer les deux vis de verrouillage (fig. 1.2, rep. 5) sur la barre d'ancrage (fig. 1.2, rep. 8) avec la clé Allen (fig. 1.2, repère 14)
7. Retirer la poignée de réglage.



### IMPORTANT

Vérifier que le jeu total entre les galets de guidage à flasque (fig. 1.2, rep. 1) et la poutre est inférieur à 4 mm.

corso (fig. 1.3)

1. Placer le premier crochet de la flasque (fig. 1.3, rep. 1) sur le premier côté de la poutre.
2. Tourner le levier manuel réglable (fig. 1.3, rep. 4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre en place le deuxième crochet de la flasque (fig. 1.3, rep. 1) sur le deuxième côté de la poutre.
3. Lorsque les crochets de la flasque sont juste en contact avec les côtés de la poutre, la partie ovale du point d'ancrage (fig. 1.3, rep. 13) doit être tournée vers le bas
4. Resserrer à la main le levier manuel réglable (fig. 1.3, rep. 4) pour verrouiller le dispositif d'ancrage sur la poutre.



### IMPORTANT

Vérifier que les crochets de la flasque (fig. 1.3, rep. 1) sont correctement accrochés et verrouillés sur la poutre.

#### 8.3.3. Vérification après l'installation

L'installateur devra vérifier que :

1. Le dispositif d'ancrage rollclamp ou rollbeam coulisse librement sur la distance totale parcourue par l'opérateur « C » prévue (fig. 4).
2. Les butées de fin de course (fig. 4, rep. 11) sont fonctionnelles.
3. Qu'aucun risque de décrochement accidentel du point d'ancrage rollclamp ou rollbeam n'est identifiable sur toute la distance totale parcourue par l'opérateur « C » prévue (fig. 4).
4. Le dispositif d'ancrage corso est correctement accroché et verrouillé sur la poutre.

## 9. Utilisation du système

Tout opérateur appelé à utiliser un dispositif d'ancrage Tractel® devra être physiquement apte aux travaux en hauteur et avoir reçu une formation préalable à son utilisation conformément au présent manuel, avec démonstration dans des conditions hors risques, en combinaison avec les EPI associés.

La méthode de connexion et de déconnexion au point d'amarrage devra être expliquée avec soin, et la compréhension de cette méthode par l'utilisateur devra être vérifiée. La description de l'installation du connecteur d'EPI est donnée par la Fig. 7 montrant le connecteur en position 1 ouverte pour sa mise en place, et en position 2 fermée sur la sangle d'amarrage. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que l'écrou de fermeture soit vissé à fond dès la mise en connexion. Il est essentiel d'utiliser un connecteur en fil compatible avec l'anneau du point d'accrochage. Les dispositifs d'ancrage Tractel® doivent être utilisés exclusivement pour la protection contre les chutes d'un seul opérateur, et en aucun cas ne doivent servir de moyen de suspension. Ce système doit être utilisé exclusivement en association avec des EPI certifiés CE et conformes aux réglementations et normes applicables. Un harnais antichute complet est le seul dispositif de préhension du corps de l'opérateur acceptable pour être utilisé avec un dispositifs d'ancrage.

Le dispositif d'ancrage ne doit jamais être utilisé au-delà de ses limites comme indiqué dans le présent manuel.

Avant toute utilisation, l'opérateur doit s'assurer que :

Vérification générale

1. Le dispositif d'ancrage est en bon état apparent.
2. La température est comprise entre -35°C et +60°C.
3. Le dispositif d'ancrage a fait l'objet d'un contrôle périodique au cours des 12 derniers mois.
4. La charge maximale d'utilisation du dispositif d'ancrage est de 150 kg. Il est important de s'assurer, avant l'utilisation, que tous les composants du système d'arrêt des chutes sont compatibles avec cette charge, en consultant leur manuels de supervision respectifs. Si ce n'est pas le cas, la charge maximale sera celle du composant du système d'arrêt des chutes qui a la charge maximale la plus basse.



Vérification supplémentaire du rollclamp :

1. Que le point d'ancrage coulisse librement sur toute la distance totale parcourue par l'opérateur « C » prévue (fig. 4).
2. Les butées de fin de course (fig. 4, rep. 11) sont fonctionnelles.
3. La mâchoire mobile est correctement verrouillée sur la tige de guidage.
4. La sangle d'amarrage ne présente pas de signes de coupure, déchirure ou usure anormale.
5. Qu'aucun risque de décrochement accidentel du dispositif d'ancrage n'est identifiable sur toute la distance totale parcourue par l'opérateur « C » prévue (fig. 4).

Vérification supplémentaire du rollbeam :

1. Que le point d'ancrage coulisse librement sur toute la distance totale parcourue par l'opérateur « C » prévue (fig. 4).
2. Les butées de fin de course (fig. 4, rep. 11) sont fonctionnelles.
3. Qu'aucun risque de décrochement accidentel du dispositif d'ancrage n'est identifiable sur toute la distance totale parcourue par l'opérateur « C » prévue (fig. 4).

Vérification supplémentaire du corso :

Le dispositif d'ancrage corso est correctement accroché et verrouillé sur la poutre.

En cas d'anomalie ou de détérioration relevée sur le dispositif d'ancrage, son utilisation devra être immédiatement arrêtée jusqu'à remise en état par un technicien qualifié.

Le responsable de l'utilisation du dispositif d'ancrage devra prévoir une procédure de sauvetage de l'opérateur pour le cas où celui-ci subirait une chute et pour tout autre cas d'urgence, de façon à l'évacuer dans des conditions compatibles avec la préservation de sa santé et de sa sécurité. Il est recommandé d'équiper chaque opérateur d'un téléphone portable comportant l'indication du numéro à appeler en cas de besoin.



### IMPORTANT

L'opérateur ne doit, à aucun moment, se trouver déconnecté du dispositif d'ancrage lorsqu'il travaille dans une zone comportant un risque de chute. En particulier, lorsque l'opérateur passe d'un dispositif d'ancrage à un autre, ce passage doit se faire au moyen d'une paire de longues (ou d'une longe double) constamment attachées au harnais antichute de l'opérateur.

Lorsque le dispositif d'ancrage rollclamp a été sollicité par la chute d'un opérateur, l'ensemble du dispositif d'ancrage ainsi que les EPI concernés par la chute, doivent être impérativement vérifiés avant remise en usage, par un technicien qualifié à cette fin.

## 10. Désinstallation

Avant toute désinstallation, l'installateur devra vérifier que :

- Toutes les conditions sont réunies en vue de garantir la sécurité lors de la désinstallation conformément à la réglementation en vigueur.
- Le dispositif d'ancrage ne doit pas être en utilisation ou susceptible de l'être par un opérateur (Installation équipée de plusieurs points d'ancrage).

Nom du fabricant et adresse : Tractel SAS - RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Équipements associés

Un système d'arrêt des chutes EN 363 est constitué des éléments suivants :

- Un ancrage (EN 795),
- Un connecteur d'extrémité (EN 362),
- Un équipement antichute (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Un connecteur (EN 362),
- Un harnais d'antichute (EN 361).

**Toute autre association est interdite.**



Un harnais antichute EN 361 est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

## 12. Entretien et stockage

Cet équipement doit être stocké dans un endroit à l'abri de l'humidité et conservés à une température comprise entre -30°C et +60°C.

Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement contre tout risque d'agression (bord tranchant, source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).



### 13. Contre-indications d'emploi

Il est strictement interdit :

1. d'installer ou d'utiliser cet équipement sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée, formée et reconnue compétente.
2. d'utiliser cet équipement si son marquage n'est pas lisible.
3. d'installer ou d'utiliser cet équipement n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
4. d'utiliser cet équipement qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
5. d'utiliser cet équipement en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe «§. Durée de vie ».
6. d'utiliser cet équipement comme protection antichute de plus de 1 personne.
7. d'utiliser cet équipement par une personne dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg.
8. d'utiliser cet équipement à une charge comprise entre 100 kg et 150 kg (masse totale de l'opérateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système d'arrêt des chutes a une charge maximale d'utilisation plus faible.
9. d'utiliser cet équipement en atmosphère fortement corrosive ou explosive.
10. d'utiliser cet équipement hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice.
11. d'utiliser cet équipement si l'on n'est pas en pleine forme physique.
12. d'utiliser cet équipement si l'on est une femme enceinte.
13. d'utiliser cet équipement si la fonction de sécurité de l'un des articles associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.
14. d'utiliser cet équipement pour sécuriser une charge de matériel.
15. de procéder à des opérations de réparations ou de maintenance de cet équipement sans avoir été formé et habilité, par écrit, par Tractel®.
16. d'utiliser cet équipement s'il n'est pas complet, s'il a été démonté au préalable ou si des composants ont été remplacés par une personne non habilitée par Tractel®.
17. d'utiliser le dispositif d'ancrage pour toute autre application que celle de point d'ancrage antichute pour un opérateur.
18. d'installer un dispositif d'ancrage sur une poutre dont la résistance mécanique est inférieure à 13 kN en un point quelconque de la course d'utilisation.
19. d'installer un dispositif d'ancrage de toute autre façon que celles décrites dans le présent manuel.
20. d'installer un dispositif d'ancrage si l'une des dimensions de la poutre d'amarrage n'est pas en adéquation avec le modèle du dispositif d'ancrage.
21. d'installer le dispositif d'ancrage rollclamp ou rollbeam sur une poutre dont la pente par rapport à l'horizontale serait supérieure à 2°.
22. d'installer le dispositif d'ancrage rollclamp ou rollbeam sur une poutre dont les butées de fin de course ne fonctionnent pas correctement.
23. de s'amarrer à un dispositif d'ancrage à l'aide d'un connecteur qui ne serait pas en fil métallique ou dont le diamètre de fil serait inférieur à 8 mm.
24. d'utiliser le rollclamp si la sangle d'amarrage est endommagée ou si l'appareil présente des signes anormaux d'usure ou de déformation.
25. de s'amarrer au rollclamp par un tout autre moyen qu'avec la sangle d'amarrage ou à un tout autre endroit.
26. d'utiliser un dispositif d'ancrage si un plan de sauvetage n'a pas été mis en place au préalable en cas de chute de l'opérateur.
27. d'installer un dispositif d'ancrage sur une poutre supportant des câbles électriques, des tuyaux d'air comprimé ou autres.
28. d'utiliser le dispositif d'ancrage à des fins autres que celles de point d'ancrage pour un EPI.

### 14. Conformité de l'équipement

La société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilairesous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions du règlement UE 2016/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'examen UE de type délivré par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme ou les normes EN 795 de 2012,
- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII du règlement UE 2016/425 du parlement européen, module D, sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082.

## 15. Marquage

Le marquage de chaque produit indique :

- a : la marque commerciale : Tractel®.
- b : la désignation du produit.
- c : la norme de référence.
- d : la référence du produit.
- e : le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production.
- f : Année et mois de fabrication.
- g : le numéro de série.
- h : un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation.
- W : Charge maximale d'utilisation.
- p : nombre d'opérateur maximum.
- aa.: date de la prochaine inspection périodique.

## 16. Examen périodique et réparation

Un examen périodique annuel est obligatoire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les examens périodiques peuvent être plus fréquents.

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien habilité et compétent et dans le respect des modes opératoires d'examen du fabricant retranscrits dans le fichier « Instructions de vérification des EPI Tractel® ».

La vérification de la lisibilité du marquage sur le produit fait partie intégrante de l'examen périodique.

À l'issue de l'examen périodique, la remise en service doit être signifiée par écrit par le technicien habilité et compétent qui a effectué l'examen périodique. Cette remise en service du produit doit être enregistrée sur la feuille de contrôle qui se trouve au milieu de la présente notice. Cette feuille de contrôle doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme.

Après avoir arrêté une chute, le présent produit doit obligatoirement faire l'objet d'un examen périodique tel qu'il est décrit dans le présent article. Les éventuels composants textiles du produit doivent être obligatoirement changés, même s'ils ne présentent aucune altération visible.

## 17. Durée de vie

Les EPI textiles Tractel® comme les harnais, longues, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques Tractel® comme les antichutes stopcable™ et STOPFOR™, les antichutes à rappel automatique blocfor™, et les

lignes de vie Tractel® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice.
- d'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. À l'issue de cet examen périodique, l'EPI doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service.
- un strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.
- en règle générale et sous réserve d'application des conditions d'utilisation citées ci-dessus, leur durée de vie peut excéder 10 ans.

## 18. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

Nom et adresse du fabricant :

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Wichtige Betriebsvorschriften

1. Vor der Benutzung dieser Ausrüstung muss der Supervisor zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Wirksamkeit der Ausrüstung unterwiesen sein in deren Verwendung, die Anleitung von TRACTEL SAS lesen, sowie die darin enthaltenen Informationen verstehen. Diese Anleitung muss jederzeit allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden. Zusätzliche Exemplare sind auf Anfrage erhältlich.
2. Vor der Benutzung dieser Schutzausrüstung muss eine Einweisung hinsichtlich des Einsatzes der Ausrüstung erfolgen. Prüfen Sie den Zustand der zugehörigen Ausrüstungen und stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Freiraum zur Aufprallfläche vorhanden ist.
3. Diese Ausrüstung darf nur von einer Person benutzt werden, die auf das Gerät eingewiesen ist oder unter der Aufsicht einer solchen Person.
4. Jede Änderung oder Ergänzung an der Ausrüstung kann nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der TRACTEL SAS erfolgen. Die Ausrüstung muss immer in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
5. Die max. Nutzlast dieser Ausrüstung beträgt 150 kg.
6. Wenn das Gewicht des Benutzers zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung und seines Werkzeugs zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht (Benutzer + Ausrüstung + Werkzeug) die maximale Nutzlast der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Auffangsystem besteht.
7. Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten Person oder einem anderen Benutzer anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
8. Der Benutzer muss beim Betrieb dieser Ausrüstung in ausgezeichneter körperlicher und psychischer Verfassung sein. Im Zweifelsfall den Hausarzt bzw. Betriebsarzt konsultieren. Für schwangere Frauen ist die Nutzung verboten.
9. Die Ausrüstung darf niemals über ihre Grenzen hinaus oder in Situationen benutzt werden, für die sie nicht vorgesehen ist: siehe „§. Funktionsweise und Beschreibung“.
10. Diese Ausrüstung sollte jedem Benutzer persönlich zugewiesen werden, insbesondere wenn es sich um angestellte Personen handelt.
11. Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Supervisor sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Betriebszustand sind: Sicherheitssystem, Verriegelung. Beim Anschlagen und bei der Benutzung dürfen die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden.
12. In einem Auffangsystem ist es von entscheidender Bedeutung, vor jeder Benutzung den Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Arbeitsplatz des Benutzers zu prüfen, so dass er beim Absturz weder auf den Boden prallen, noch auf Hindernisse stoßen kann.
13. Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das in einem Auffangsystem verwendet werden darf.
14. Für die Sicherheit des Benutzers ist entscheidend, dass der Anschlagpunkt und das Auffangsystem richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.
15. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiterverkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landessprache des Einsatzortes.
16. Der Bediener muss mit einem Auffangsystem nach EN 363 ausgerüstet sein. Dieses System muss eine Auffangkraft von weniger als 6 kN garantieren.

### HINWEIS

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an die Tractel® Greifzug GmbH.

## 2. Definitionen und Piktogramme

### 2.1. Definitionen

„**Supervisor**“: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Sachkundiger**“: Qualifizierte Person, die für die in dieser Anleitung beschriebenen und dem Supervisor erlaubten Wartungsarbeiten zuständig ist, und die sachkundig und mit dem Produkt vertraut ist.

„**Benutzer**“: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

„**PSAgA**“: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

„**Karabiner**“: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„**Auffanggurt**“: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Bestehend aus Gurten und Verschlüssen. Enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der

Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

**„Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung“:** Teilsystem bestehend aus einer beweglichen Führung (Seil), einem mitlaufendem Auffanggerät mit automatischer Blockierung, das mit der beweglichen Führung verbunden ist, und einem Karabiner bzw. einem Verbindungsmittel mit abschließendem Karabiner.

**„Nutzlast“:** Maximales Gewicht des bekleideten Benutzers, ausgestattet mit PSaGA, Arbeitskleidung, Werkzeug und zur Durchführung der Arbeiten erforderlichen Elementen.

**„Auffangsystem“:** Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlagereinrichtung.
- Karabiner.

**„Element des Auffangsystems“:** Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlagereinrichtung.
- Karabiner.

**„Installateur“:** Qualifizierte Person, die für die Installation des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts zuständig ist.

**„Träger“:** Tragstruktur zur Installation des Anschlagpunkts.

## 2.2. Piktogramme



**„GEFAHR“:** Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.



**„WICHTIG“:** Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Anwenders oder anderer Personen

darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.



**„HINWEIS“:** Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.



**„KORREKTE BENUTZUNG“:** Korrekte Benutzung der Ausrüstung.

## 3. Funktion und Beschreibung

Die rollclamp, rollbeam und corso sind vorübergehend angebrachte transportable Anschlagpunkte. Diese Anschlagpunkte lassen sich schnell und einfach anbringen. Die Tractel®-Anschlagpunkte haben folgende Vorteile:

- Anschlagpunkt rollclamp.  
Einer der Hauptvorteile dieser Ausrüstung besteht darin, dass sie über oder unter dem Träger montiert werden kann. Sie kann an den unterschiedlichsten Trägern verschiedener Größe angebracht werden.
- Anschlagpunkt rollbeam.  
Er kann unter den unterschiedlichsten Trägern verschiedener Größe angebracht werden.
- Anschlagpunkt corso.  
Er kann sehr leicht unter und an der Seite der unterschiedlichsten Träger angebracht werden.

Die Tractel®-Anschlagpunkte sind gemäß EN795-B:2012 als vorübergehend angebrachter transportabler Anschlagpunkt für 1 Bediener zertifiziert.

## 4. Zusammensetzung eines Standardgeräts

Der Standardlieferungsumfang des Anschlagpunkts rollclamp umfasst folgende Elemente:

- 4 Laufrollen (Abb. 1.1, Pos. 1).
- 2 oder 4 Gleitschuhe je nach Modellgröße M oder L (Abb. 1.1, Pos. 2).
- 1 mobile Backe (Abb. 1.1, Pos. 3).
- 1 Sicherungssplint (Abb. 1.1, Pos. 4).
- 1 Verriegelungsstift (Abb. 1.1, Pos. 5).
- 1 feste Backe (Abb. 1.1, Pos. 6).
- 1 Führungsstange (Abb. 1.1, Pos. 7).
- 1 Anschlagöse aus Gurtband (Abb. 1.1, Pos. 8).
- Kennzeichnungsetikett des Anschlagpunkts (Abb. 1.1, Pos. 12).
- Ein Plastikbeutel mit dieser Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung.

Der Standardlieferungsumfang des Anschlagpunkts rollbeam umfasst folgende Elemente:

- 4 Laufrollen (Abb. 1.2, Pos. 1).

- 2 einstellbare Seitenschilder (Abb. 1.2, Pos. 3).
- 2 Klemmstücke (Abb. 1.2, Pos. 4).
- 2 Sicherungsschrauben (Abb. 1.2, Pos. 5).
- 1 Querträger (Abb. 1.2, Pos. 8).
- 1 Anschlagring für PSA (Abb. 1.2, Pos. 13).
- 1 Einstellkurbel (Abb. 1.2, Pos. 14).
- 1 Schraubwerkzeug (Abb. 1.2, Pos. 15).
- Kennzeichnungsetikett des Anschlagpunkts (Abb. 1.2, Pos. 12).
- Ein Plastikbeutel mit dieser Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung.

Der Standardlieferungsumfang des Anschlagpunkts corso umfasst folgende Elemente:

- 4 Seitenschildhaken (Abb. 1.3, Pos. 1).
- 4 einstellbare Seitenschilder (Abb. 1.3, Pos. 3).
- 1 einstellbare Stange (Abb. 1.3, Pos. 5).
- 1 einstellbarer Handhebel (Abb. 1.3, Pos. 4).
- 1 Anschlagring für PSA (Abb. 1.2, Pos. 13).
- Kennzeichnungsetikett des Anschlagpunkts (Abb. 1.3, Pos. 12).
- Ein Plastikbeutel mit dieser Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung.

## 5. Technische Daten

Die Abmessungen sind in Abbildung 3 dargestellt.

\* Länge der Anschlagöse aus Gurtband für rollclamp (Abbildung 1.1, Pos. 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* Länge des Querträgers für rollbeam (Abbildung 3.2)

rollbeam SB (kurzer Querträger): 334 mm  
rollbeam LB (langer Querträger): 435 mm

\* Gewicht:

rollclamp M: 1.5 kg  
rollclamp L: 2.3 kg  
rollbeam SB: 11.7 kg  
rollbeam LB: 12.7 kg  
corso: 4.4 kg.

### Bauteile und Materialien:

rollclamp:

- Laufrollen und Gleitschuhe (Abb. 1, Pos. 1/2): Kunststoff
- Mobile und feste Backe (Abb. 1, Pos. 3/6): Aluminiumguss
- Sicherungssplint (Abb. 1, Pos. 4): Aluminium und Edelstahl.
- Führungsstange (Abb. 1, Pos. 7): Aluminium.
- Verriegelungsstift (Abb. 1, Pos. 5): Edelstahl.
- Anschlagöse aus Gurtband (Abb. 1, Pos. 8): Polyester.

rollbeam und corso:

- Alle Teile aus lackiertem Stahl.

## 6. Verbundene Ausrüstungen

Die Tractel®-Anschlagpunkte können ihre Funktion als Sicherheits-Auffangsystem nur in Verbindung mit einer daran angeschlagenen persönlichen Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz erfüllen. Die mit dem Anschlagpunkt verbundenen PSA müssen CE-zertifiziert sein, gefertigt gemäß der PSA-Verordnung 2016/425. Tractel® bietet eine Reihe von PSA an, die diese Verordnung erfüllen und mit den Tractel®-Anschlagpunkten kompatibel sind.



Die Tractel®-Anschlagpunkte dürfen nur mit einer einzigen PSA gegen Absturz gemäß der PSA-Verordnung 2016/425 benutzt werden.

## 7. Vorstudie

Für einen einwandfreien Betrieb der Tractel®-Anschlagpunkte und damit des gesamten Auffangsystems müssen die folgenden Anforderungen an die Installationsstrukturen des Anschlagpunkts unbedingt erfüllt werden.

Die von diesen Anschlagpunkten auf den Träger ausgeübte maximale Last beträgt 6 kN und wird senkrecht zur Trägerachse durch die Laufrollen (Abbildung 1, Pos. 1) ausgeübt.

Der I- oder H-Stahlträger, an dem der Anschlagpunkt installiert ist, muss auf dem gesamten vorgesehenen Fahrweg des Anschlagpunkts eine Tragfähigkeit von 13 kN aufweisen (Abb. 4).



Bei mehr als einem Anschlagpunkt auf demselben Träger muss der Installateur sicherstellen, dass der Träger und die Tragstruktur dem gleichzeitigen Absturz aller Bediener bei allen möglichen Einsatzkonfigurationen standhalten.

Bei Zweifeln hinsichtlich der Tragfähigkeit des Trägers und/oder der Tragstruktur muss vor der Installation des Anschlagpunkts von einem Fachtechniker eine Vorstudie insbesondere hinsichtlich der Werkstofffestigkeit durchgeführt werden. Die Studie muss sich auf eine Berechnung stützen und die geltenden Vorschriften, Normen und den Stand der Technik sowie die

vorliegende Anleitung berücksichtigen, sowohl hinsichtlich des Anschlagpunkts als auch der damit verbundenen PSA. Die vorliegende Anleitung muss daher dem mit der Vorstudie beauftragten Techniker oder Konstruktionsbüro zur Verfügung gestellt werden. Vor jeder Installation des Anschlagpunkts muss der Installateur sicherstellen, dass der Träger auf der gesamten vorgesehenen Länge "C" die folgenden Anforderungen erfüllt (Abb. 4):

- Der Träger muss in einwandfreiem Zustand sein.
- Der Träger muss eine konstante Breite und Dicke aufweisen.
- Der Träger muss frei von Hindernissen sein, die den Anschlagpunkt rollclamp oder rollbeam bei seiner Bewegung blockieren oder bremsen können.



Der Installateur muss vor der Installation des Anschlagpunkts rollclamp oder rollbeam prüfen, dass die Neigung des Trägers weniger als 2° von der Horizontalen abweicht (Abb. 4). Er muss ebenfalls sicherstellen, dass der Träger an jedem Ende mit einem Anschlag (Abb. 4, Pos. 11) des Anschlagpunkts rollclamp und rollbeam ausgestattet ist.

## 8. Installation

### 8.1. Voraussetzungen für die Installation

1. Die Installation der Anschlagpunkte muss von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.
2. Die Installation und Benutzung der Anschlagpunkte muss in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Vorschriften des Landes erfolgen.
3. Wenn eine Vorstudie durchgeführt wurde, muss der Installateur darüber verfügen (Kapitel 7).

### 8.2. Prüfungen vor der Installation

Vor jeder Installation Folgendes prüfen:

Allgemeine Prüfung:

1. Das Vorhandensein und die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen (siehe Kap. 11).
2. Die einzelnen Bauteile des Anschlagpunkts sind vorhanden und weisen keine starke Verformung, Verschleiß und/oder Korrosion auf.
3. Alle Bauteile des Auffangsystems werden gemäß den Empfehlungen der jeweiligen Gebrauchsanleitungen benutzt.

4. Der Anschlagpunkt wurde innerhalb der vergangenen 12 Monate im Rahmen einer regelmäßigen Prüfung überprüft.
5. Der Freiraum zur Aufprallfläche (Abb. 4, Pos. T) muss für das Auffangsystem der Person geeignet sein.
6. Der vorgesehene Träger (Abb. 2, Pos. 10) ist für die Größe des zu installierenden Anschlagpunkts geeignet (Abb. 2).

Zusätzliche Prüfung für rollclamp:

1. Die Anschlagöse aus Gurtband (Abb. 1.1, Pos. 8) weist keinen Verschleiß oder Beschädigung auf.
2. Die Funktion der Verriegelung der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3) auf der Führungsstange (Abb. 1.1, Pos. 7).
3. Das Vorhandensein der 4 Laufrollen (Abb. 1.1, Pos. 1).
4. Das Vorhandensein der 2 (Modell M) oder 4 (Modell L) Gleitschuhe (Abb. 1.1, Pos. 2).

Zusätzliche Prüfung für rollbeam:

1. Der Anschlagring für PSA (Abb. 1.2, Pos. 13) weist keinen Verschleiß oder Beschädigung auf.
2. Das Vorhandensein der Klemmstücke (Abb. 1.2, Pos. 4) und das korrekte Festziehen der Sicherungsschrauben (Abb. 1.2, Pos. 5).
3. Das freie Drehen der 4 Laufrollen (Abb. 1.2, Pos. 1).

Zusätzliche Prüfung für corso:

1. Der Anschlagring für PSA (Abb. 1.3, Pos. 13) weist keinen Verschleiß oder Beschädigung auf.
2. Die korrekte Anbringung der Seitenschildhaken (Abb. 1.3, Pos. 1) am Träger.
3. Das korrekte Festziehen des einstellbaren Handhebels (Abb. 1.3, Pos. 4).

Die folgende Tabelle gibt die auf Abbildung 2 dargestellten Abmessungen A und B des Trägers für alle Anschlagpunktmodelle an.

	A (mm)		B (mm)	
	min	max	min	max
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



## GEFAHR

Wenn bei diesen Prüfungen eine Anomalie festgestellt wird, muss der Anschlagpunkt außer Betrieb genommen werden, um jede Benutzung auszuschließen, und von einem qualifizierten Techniker instand gesetzt werden (siehe Kapitel 11-3).

### 8.3. Installation

Die Installation der Anschlagpunkte erfolgt in 3 Schritten:

- Öffnen des Anschlagpunkts.
- Anbringung des Anschlagpunkts auf dem Träger.
- Prüfung nach der Installation.

#### 8.3.1. Öffnen des Anschlagpunkts

rollclamp (Abb. 5.1, Pos. 1)

1. Entriegeln des Sicherungssplints (Abb. 1.1, Pos. 4), indem die Aussparung gemäß der Abbildung ausgerichtet wird (Abb. 5).
2. Lösen der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3), indem am Sicherungssplint (Abb. 1.1, Pos. 4) gezogen wird.
3. Verschieben der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3), wobei der Sicherungssplint (Abb. 1.1, Pos. 4) festgehalten wird.
4. Verriegelung der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3) auf der Führungsstange (Abb. 1.1, Pos. 7), indem der Sicherungssplint (Abb. 1.1, Pos. 4) losgelassen wird.



## GEFAHR

Sicherstellen, dass die Achse des Sicherungssplints (Abb. 1.1, Pos. 4) ordnungsgemäß im Sicherungsloch (Abb. 1.1, Pos. 9) der Führungsstange (Abb. 1.1, Pos. 7) eingerastet ist.

rollbeam (Abb. 5.2, Pos. 1)

1. Die Mitte des Querträgers (Abb. 1.2, Pos. 8) mittig mit der Gewindebohrung der einstellbaren Seitenschilder gemäß der Abbildung positionieren (Abb. 5.2).
2. Den Querträger im Uhrzeigersinn drehen, um ihn in die Gewindebohrung der einstellbaren Seitenschilder (Abb. 1.2, Pos. 3) einzuschrauben.

3. Die Klemmstücke (Abb. 1.2, Pos. 4) in die Gewindebohrung der einstellbaren Seitenschilder einführen.
4. Die Sicherungsschrauben (Abb. 1.2, Pos. 5) von Hand in die Gewindebohrung der einstellbaren Seitenschilder festziehen.

corso (Abb. 5.3, Pos. 1)

Die einstellbare Stange (Abb. 1.3, Pos. 5) drehen, indem der einstellbare Handhebel (Abb. 1.3, Pos. 4) gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

#### 8.3.2. Anbringung des Anschlagpunkts

rollclamp (Abb. 6.1)

1. Einführen der festen Backe (Abb. 1.1, Pos. 6) auf einer Seite des Trägerflanschs.
2. Entriegeln des Sicherungssplints (Abb. 1.1, Pos. 4), indem die Aussparung gemäß der Abbildung ausgerichtet wird.
3. Lösen der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3), indem am Sicherungssplint (Abb. 1.1, Pos. 4) gezogen wird.
4. Verschieben der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3), wobei der Sicherungssplint (Abb. 1.1, Pos. 4) festgehalten wird.
5. Einführen der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3) auf der anderen Seite des Trägerflanschs.
6. Verriegelung der mobilen Backe (Abb. 1.1, Pos. 3) auf der Führungsstange (Abb. 1.1, Pos. 7), indem der Sicherungssplint (Abb. 1.1, Pos. 4) losgelassen wird.
7. Verriegelung des Sicherungssplints (Abb. 1.1, Pos. 4), indem die Aussparung gemäß der Abbildung gegenüber dem Verriegelungsstift (Abb. 1.1, Pos. 5) ausgerichtet wird.



## GEFAHR

Sicherstellen, dass die Achse des Sicherungssplints (Abb. 1.1, Pos. 4) ordnungsgemäß im Sicherungsloch (Abb. 1.1, Pos. 9) der Führungsstange (Abb. 1.1, Pos. 7) eingerastet ist.



## WICHTIG

Sicherstellen, dass das Gesamtspiel zwischen den Gleitschuhen (Abb. 1, Pos. 2) und dem Träger weniger als 10 mm beträgt.





### WICHTIG

Sicherstellen, dass sich die Anschlagöse aus Gurtband nicht zwischen dem Träger und der Führungsstange (Abb. 1, Pos. 7) befindet.

DE

rollbeam (Abb. 6.2)

1. Einführen der Laufrollen des ersten einstellbaren Seitenschilds (Abb. 1.2, Pos. 1) auf einer Seite des Trägerflanschs.
2. Den Querträger (Abb. 1.2, Pos. 8) von Hand im Uhrzeigersinn drehen, um die Laufrollen des zweiten einstellbaren Seitenschilds (Abb. 1.2, Pos. 1) auf der anderen Seite des Trägerflanschs zu positionieren.
3. Die Einstellkurbel (Abb. 1.2, Pos. 14) am Ende des Querträgers (Abb. 1.2, Pos. 8) an der Seite mit der Doppelbohrung anbringen.
4. Die Einstellkurbel drehen, bis die Einstellung des Abstands der Laufrollen (Abb. 1.2, Pos. 1) und der Trägerseite einem Spiel von maximal 4 mm entspricht (Abb. 6.2).
5. Nach der korrekten Einstellung muss der unrunde Teil der Anschlagöse (Abb. 1.2, Pos. 13) nach unten gerichtet sein.
6. Die beiden Sicherungsschrauben (Abb. 1.2, Pos. 5) von Hand auf dem Querträger (Abb. 1.2, Pos. 8) mit dem Schraubwerkzeug (Abb. 1.2, Pos. 14) festziehen.
7. Die Einstellkurbel entfernen.



### WICHTIG

Sicherstellen, dass das Gesamtspiel zwischen den Seitenschild-Laufrollen (Abb. 1.2, Pos. 1) und dem Träger weniger als 4 mm beträgt.

corso (Abb. 1.3)

1. Einführen des ersten Seitenschildhakens (Abb. 1.3, Pos. 1) auf einer Seite des Trägerflanschs.
2. Den einstellbaren Handhebel (Abb. 1.3, Pos. 4) im Uhrzeigersinn drehen, um den zweiten Seitenschildhaken (Abb. 1.3, Pos. 1) auf der anderen Seite des Trägerflanschs zu positionieren.
3. Wenn die Seitenschildhaken gerade in Kontakt mit den Trägerseiten sind, muss der unrunde Teil der Anschlagöse (Abb. 1.3, Pos. 13) nach unten gerichtet sein.

4. Den einstellbaren Handhebel (Abb. 1.3, Pos. 4) von Hand festziehen, um den Anschlagpunkt auf dem Träger zu verriegeln.



### WICHTIG

Sicherstellen, dass die Seitenschildhaken (Abb. 1.3, Pos. 1) ordnungsgemäß am Träger angebracht und verriegelt sind.

### 8.3.3. Prüfung nach der Installation

Der Installateur muss Folgendes sicherstellen:

1. Der Anschlagpunkt rollclamp oder rollbeam läuft frei auf der gesamten vorgesehenen Einsatzlänge "C" (Abb. 4).
2. Die Anschläge (Abb. 4, Pos. 11) sind funktionstüchtig.
3. Auf der gesamten vorgesehenen Einsatzlänge "C" (Abb. 4) besteht keine Gefahr, dass sich der Anschlagpunkt rollclamp oder rollbeam versehentlich vom Träger löst.
4. Der Anschlagpunkt corso ist ordnungsgemäß am Träger angebracht und verriegelt.

## 9. Benutzung des Systems

Alle Bediener, die einen Tractel®-Anschlagpunkt benutzen wollen, müssen in geeigneter körperlicher Verfassung zur Durchführung von Arbeiten in der Höhe sein und eine vorherige Schulung hinsichtlich der Benutzung gemäß der vorliegenden Anleitung erhalten, einschließlich einer Vorführung mit den entsprechenden PSA unter sicheren Bedingungen.

Das Verfahren zum Anschlagen und Lösen von der Anschlagöse muss sorgfältig erläutert werden. Anschließend muss geprüft werden, ob der Bediener das Verfahren verstanden hat. Die Anbringung des als PSA-Verbindungselement verwendeten Karabinerhakens wird in Abb. 7 dargestellt, mit dem offenen Karabinerhaken zur Anbringung (Position 1) und dem in der Anschlagöse geschlossenen Karabinerhaken (Position 2). Für die Sicherheit des Bedieners ist von entscheidender Bedeutung, dass der Schraubverschluss bei der Anbringung sofort ganz festgezogen wird. Es muss unbedingt ein mit der Anschlagöse kompatibler Stahlkarabinerhaken verwendet werden. Die Tractel®-Anschlagpunkte dürfen ausschließlich zum Schutz von maximal 1 Person gegen Absturz aus der Höhe verwendet werden und können in keinem Fall als Aufhängemittel benutzt werden. Dieses System darf ausschließlich in Verbindung mit CE-zertifizierten PSA verwendet werden, die die geltenden Vorschriften und Normen erfüllen. Ein vollständiger Auffanggurt ist das



einziges Bediener-Sicherheitsgeschirr, das mit einem Anschlagpunkt verbunden werden darf.

Der Anschlagpunkt darf niemals über die in der vorliegenden Anleitung angegebenen Grenzen hinaus benutzt werden.

Vor jeder Benutzung muss der Bediener Folgendes sicherstellen:

#### Allgemeine Prüfung

1. Der Anschlagpunkt ist sichtbar in einwandfreiem Zustand.
2. Die Temperatur liegt zwischen  $-35^{\circ}\text{C}$  und  $+60^{\circ}\text{C}$ .
3. Der Anschlagpunkt wurde innerhalb der vergangenen 12 Monate im Rahmen einer regelmäßigen Prüfung überprüft.
4. Die maximale Tragfähigkeit des Anschlagpunkts beträgt 150 kg. Vor der Benutzung muss unbedingt sichergestellt werden, dass alle Elemente des Auffangsystems gemäß den jeweiligen Anleitungen für diese Tragfähigkeit geeignet sind. Andernfalls entspricht die maximale Tragfähigkeit dem Element des Auffangsystems mit der geringsten Tragfähigkeit.

#### Zusätzliche Prüfung für rollclamp:

1. Der Anschlagpunkt läuft frei auf der gesamten vorgesehenen Einsatzlänge "C" (Abb. 4).
2. Die Anschläge (Abb. 4, Pos. 11) sind funktionstüchtig.
3. Die mobile Backe ist ordnungsgemäß auf der Führungsstange verriegelt.
4. Die Anschlagöse aus Gurtband weist keine Schnitte, Risse oder anormalen Verschleiß auf.
5. Auf der gesamten vorgesehenen Einsatzlänge "C" (Abb. 4) besteht keine Gefahr, dass sich der Anschlagpunkt versehentlich vom Träger löst.

#### Zusätzliche Prüfung für rollbeam:

1. Der Anschlagpunkt läuft frei auf der gesamten vorgesehenen Einsatzlänge "C" (Abb. 4).
2. Die Anschläge (Abb. 4, Pos. 11) sind funktionstüchtig.
3. Auf der gesamten vorgesehenen Einsatzlänge "C" (Abb. 4) besteht keine Gefahr, dass sich der Anschlagpunkt versehentlich vom Träger löst.

#### Zusätzliche Prüfung für corso:

Der Anschlagpunkt corso ist ordnungsgemäß am Träger angebracht und verriegelt.

Bei einer Anomalie oder Beschädigung des Anschlagpunkts muss die Benutzung unverzüglich bis zur Reparatur durch einen qualifizierten Techniker eingestellt werden.

Der für die Benutzung des Anschlagpunkts Verantwortliche muss ein Verfahren zur Rettung des Bedieners bei einem Absturz und für alle anderen Notfälle vorsehen, das gesundheitsverträglich ist. Jeder Bediener sollte mit einem Mobiltelefon ausgestattet werden, auf dem die entsprechende Notrufnummer angegeben ist.



#### WICHTIG

Der Bediener darf zu keinem Zeitpunkt vom Anschlagpunkt getrennt sein, solange er sich in einem absturzgefährdeten Bereich befindet. Insbesondere wenn der Bediener von einem Anschlagpunkt zu einem anderen wechselt, erfolgt der Übergang mit Hilfe von zwei Verbindungsmitteln (oder eines doppelsträngigen Verbindungsmittels), die ständig mit dem Auffanggurt des Bedieners verbunden sind.

Wenn ein Anschlagpunkt den Absturz eines Bedieners aufgefangen hat, müssen alle Teile des Anschlagpunkts sowie die von dem Sturz betroffenen persönlichen Schutzausrüstungen unbedingt vor der Wiederinbetriebnahme von einem qualifizierten Techniker geprüft werden.

## 10. Demontage

Vor jeder Demontage muss der Installateur Folgendes sicherstellen:

- Alle Bedingungen zur Gewährleistung einer sicheren Demontage gemäß den geltenden Vorschriften sind vorhanden.
- Der Anschlagpunkt wird nicht benutzt bzw. läuft nicht Gefahr, von einem Bediener benutzt zu werden (Installation mit mehreren Anschlagpunkten).

Name und Adresse des Herstellers: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Zugehörige Ausrüstungen

Ein Auffangsystem nach EN 363 besteht aus folgenden Elementen:

- Eine Anschlagvorrichtung (EN 795).
- Ein Karabiner am Seilende (EN 362).
- Eine Auffangvorrichtung (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Ein Karabiner (EN 362).
- Ein Auffanggurt (EN 361).

**Alle sonstigen Zusammenstellungen sind verboten.**



**GEFAHR**

Ein Auffanggurt nach EN 361 ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das mit einem Auffangsystem verbunden werden darf.

## 12. Wartung und Lagerung

Diese Ausrüstung muss an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort bei einer Temperatur zwischen -30 °C und +60 °C gelagert werden.

Die Ausrüstung bei Transport und Lagerung vor allen äußeren Einflüssen schützen (scharfe Kanten, direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen, usw.).

## 13. Anwendungsverbote

Folgendes ist streng verboten:

1. Installation oder Benutzung dieser Ausrüstung ohne die entsprechende Befugnis, Schulung und Einweisung bzw. ohne unter der Verantwortung einer befugten, geschulten und sachkundigen Person zu stehen.
2. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn die Kennzeichnung nicht lesbar ist.
3. Installation oder Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie nicht vorherigen Prüfungen unterzogen wurde.
4. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
5. Benutzung dieser Ausrüstung unter Missachtung der Angaben von Abschnitt „§. Lebensdauer“.
6. Benutzung dieser Ausrüstung als Absturzsicherung für mehr als 1 Person.
7. Benutzung dieser Ausrüstung durch eine Person mit einem Gewicht einschließlich Ausrüstung von über 150 kg.
8. Benutzung dieser Ausrüstung mit einer Last zwischen 100 kg und 150 kg (Gesamtgewicht des Benutzers mit Ausrüstung und Werkzeug), wenn ein Element des Auffangsystems eine geringere Tragfähigkeit hat.
9. Benutzung dieser Ausrüstung in hochkorrosiven oder explosionsgefährdeten Bereichen.
10. Benutzung dieser Ausrüstung außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.
11. Benutzung dieser Ausrüstung, ohne in ausgezeichneter körperlicher Verfassung zu sein.
12. Benutzung dieser Ausrüstung durch eine schwangere Frau.
13. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt.
14. Benutzung dieser Ausrüstung zur Sicherung einer Materiallast.
15. Durchführung der Reparatur oder Wartung dieser Ausrüstung ohne entsprechende Sachkunde für PSAg oder schriftliche Befugnis durch Tractel®.
16. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie unvollständig ist, wenn sie vorher demontiert wurde oder wenn Bauteile von einer nicht von Tractel® qualifizierten Person ersetzt wurden.
17. Benutzung eines Anschlagpunkts zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck: Anschlagpunkt zum Schutz von Bedienern gegen Absturz.
18. Installation eines Anschlagpunkts auf einem Träger, dessen mechanische Festigkeit an einem beliebigen Punkt der Einsatzlänge weniger als 13 kN beträgt.
19. Installation des Anschlagpunkts nach anderen als den in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren.
20. Installation des Anschlagpunkts, wenn mindestens eine der Abmessungen des Trägers nicht mit dem Anschlagpunktmodell übereinstimmt.
21. Installation eines Anschlagpunkts rollclamp oder rollbeam auf einem Träger mit einer Abweichung von der Horizontalen über 2°.
22. Installation eines Anschlagpunkts rollclamp oder rollbeam auf einem Träger, dessen Anschläge nicht funktionstüchtig sind.
23. Anschlag an einem Anschlagpunkt mit einem Karabinerhaken, der nicht aus Draht ist oder dessen Drahtdurchmesser weniger als 8 mm beträgt.
24. Benutzung des Anschlagpunkts rollclamp, wenn die Anschlagöse aus Gurtband beschädigt ist oder das Gerät anormale Verformungen oder Verschleiß aufweist.
25. Anschlag an Anschlagpunkt rollclamp mit anderen Mitteln oder an einer anderen Stelle als der Anschlagöse aus Gurtband.
26. Benutzung eines Anschlagpunkts, ohne dass zuvor ein Rettungsplan für den Fall des Absturzes des Bedieners erstellt wurde.
27. Installation eines Anschlagpunkts auf einem Träger mit Stromkabeln, Druckluftleitungen, usw.
28. Benutzung eines Anschlagpunkts zu einem anderen Zweck als Anschlagpunkt für eine PSA.

## 14. Konformität der Ausrüstung

Die Firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F - 10102 Romilly-sur-Seine – Frankreich, erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entspricht;
- mit der PSA identisch ist, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfung von APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 - 13322 Marseille - Frankreich gewesen ist, mit der Nummer 0082 gekennzeichnet und nach der Norm oder den Normen EN 795 von 2012 geprüft worden ist;
- dem Verfahren gemäß Anhang VIII der EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments, Modul D, der Kontrolle einer benannten Stelle unterliegt: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankreich, gekennzeichnet mit der Kennnummer 0082.

## 15. Produktkennzeichnung

Die Kennzeichnung jedes Produkts enthält folgende Angaben:

- a: die Handelsmarke: Tractel®.
- b: die Produktbezeichnung.
- c: die Referenznorm.
- d: die Artikelnummer.
- e: das CE-Logo gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082.
- f: Jahr und Monat der Herstellung
- g: die Seriennummer.
- h: ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung die Anleitung gelesen werden muss.
- W: Tragfähigkeit.
- p: max. Anzahl der Bediener.
- aa.: Datum der nächsten regelmäßigen Prüfung.

## 16. Regelmäßige Prüfung

Eine regelmäßige jährliche Prüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem befugten Sachkundigen für PSAGa gemäß den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden, die sich in der Datei „PSA-Prüfungsanleitung von Tractel®“ finden.

Die Prüfung der Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt ist fester Bestandteil der regelmäßigen Prüfung.

Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme durch den befugten

Sachkundigen, der die regelmäßige Prüfung durchgeführt hat, schriftlich dokumentiert werden.

Diese Wiederinbetriebnahme des Produkts muss festgehalten werden (Kontrollkarte o.ä.). Sollte es auf der mitgelieferten Kontrollkarte festgehalten sein, muss diese während der gesamten Lebensdauer des Produkts bis zu seinem Ableagezeitpunkt aufbewahrt werden.

Das vorliegende Gerät muss nach einem aufgefangenen Absturz zwingend überprüft werden, so wie dies hier beschrieben wird. Die eventuellen textilen Komponenten des Produktes müssen zwingend ersetzt werden, selbst wenn diese keine sichtbaren Schäden aufweisen.

## 17. Lebensdauer

Die textilen PSAGa-Produkte von Tractel® wie Auffanggurte, Verbindungsmittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSAGa-Produkte von Tractel® wie stopcable™ und STOPFOR™, die Höhensicherungsgeräte mit automatischer Aufwicklung blocfor™, sowie die Laufsicherungen von Tractel® können ohne Einschränkungen ab ihrem Herstellungsdatum unter folgenden Voraussetzungen eingesetzt und genutzt werden:

- Normale Verwendung in Übereinstimmung mit den Nutzungsempfehlungen der Bedienungsanleitung.
- Eine periodische Überprüfung, die mindestens einmal jährlich von einem zugelassenen und kompetenten Techniker durchgeführt werden muss. Im Abschluss an diese periodische Überprüfung muss schriftlich bescheinigt werden, dass die PSA zur Wiederinbetriebnahme geeignet ist.
- Die in der Bedienungsanleitung spezifizierten Lagerungs- und Transportvorschriften müssen exakt eingehalten werden.
- In der Regel und vorbehaltlich der Anwendung der oben genannten Nutzungsbedingungen kann ihre Lebensdauer 10 Jahre überschreiten.

## 18. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einem Sachkundigen durchgeführt werden.

Name und Adresse des Herstellers:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Algemene waarschuwing

1. Voordat deze apparatuur wordt gebruikt, en om een veilig en efficiënt gebruik van deze apparatuur te garanderen, is het van essentieel belang dat de leidinggevende goed is opgeleid in het gebruik van deze apparatuur en de informatie in de door TRACTEL SAS geleverde handleiding heeft gelezen en begrepen. Deze handleiding moet te allen tijde beschikbaar zijn voor alle leidinggevendes. Extra exemplaren kunnen op verzoek worden geleverd.
2. Voorafgaand aan het gebruik is het van essentieel belang dat de operators worden getraind in het gebruik van dit veiligheidsapparaat. Controleer de toestand van de bijbehorende apparatuur en controleer of de valhoogte voldoende is.
3. Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt door geschoold en vakkundig personeel, of onder toezicht van een persoon met deze kwaliteiten.
4. Elke wijziging of toevoeging aan het materiaal kan niet worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van TRACTEL SAS. Het materiaal moet worden vervoerd en opgeslagen in de originele verpakking.
5. De maximale gebruikslast van deze apparatuur bedraagt 150 kg.
6. Indien de massa van de gebruiker plus de massa van zijn uitrusting en gereedschap tussen 100 en 150 kg ligt, mag deze totale massa (gebruiker + uitrusting + gereedschap) de maximale gebruikslast van elk van de elementen die deel uitmaken van het valbeveiligingssysteem niet overschrijden.
7. Als u verantwoordelijk bent voor het toewijzen van deze apparatuur aan een werknemer of een gelijkwaardig individu, zorg er dan voor dat u zich houdt aan de van kracht zijnde verplichte arbeidsreglementeringen.
8. De operator moet fysiek en psychisch geschikt zijn voor het gebruik van deze apparatuur. Raadpleeg in geval van twijfel de arts of de bedrijfsarts. Het gebruik door zwangere vrouwen is verboden.
9. Deze apparatuur mag niet buiten haar grenzen of in een andere situatie worden gebruikt dan waarvoor ze is ontworpen (zie § «Functie en beschrijving»).
10. Wij raden aan deze apparatuur aan iedere operator persoonlijk toe te kennen, vooral als het om een medewerker gaat.
11. Voordat een valbeveiligingssysteem volgens EN 363 wordt gebruikt, moet de leidinggevende ervoor zorgen dat alle componenten in goede staat verkeren: beveiligingssysteem, vergrendeling. Bij de installatie is het essentieel om ervoor te zorgen dat de veiligheidsfuncties niet aangetast zijn.
12. Bij een valbeveiligingssysteem is het van essentieel belang om vóór elk gebruik de vrije ruimte onder de operator op de werkplek te controleren, om in

het geval van een val, elk risico van botsing met de grond of met een obstakel dat zich op het pad bevindt te voorkomen.

13. Een harnasgordel is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.
14. Voor de veiligheid van de operator is het van essentieel belang dat het apparaat of ankerpunt correct is gepositioneerd en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico van vallen van hoogte tot een minimum wordt beperkt.
15. Als deze apparatuur buiten het oorspronkelijke land van bestemming wordt verkocht, dient de dealer voor de veiligheid van de operator het volgende te verstrekken: een instructiehandleiding, instructies voor onderhoud, voor periodieke inspecties en reparaties, allemaal opgesteld in de taal van het land van gebruik.
16. De operator moet uitgerust zijn met een valstop-systeem in overeenstemming met EN 363. Dit systeem moet een valstopkracht van minder dan 6 kN garanderen.



### OPMERKING

Voor speciale toepassingen kunt u contact opnemen met Tractel®.

## 2. Definities en pictogrammen

### 2.1. Definities

“**leidinggevende**”: Persoon of afdeling verantwoordelijk voor het beheer en de gebruiksveiligheid van het in deze handleiding beschreven product.

“**Technicus**”: Bevoegd persoon die verantwoordelijk is voor de onderhoudswerkzaamheden die zijn beschreven in deze handleiding en waarvoor toestemming is gegeven aan de leidinggevende, die bekwaam en vertrouwd is met het product.

“**Operator**”: Persoon die gebruik maakt van het product volgens de gebruiksnormen ervan.

“**PBM**”: Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van een bepaalde hoogte.

“**Connector**”: Verbindingsstuk tussen de onderdelen van een valbeveiligingssysteem. Deze voldoet aan de EN 362 norm.

“**Harnasgordel**”: Valbeveiligingsuitrusting ter bescherming van het lichaam bestaande uit riemen en gespen. Omvat antivalbevestigingspunten gemarkeerd met een A indien ze alleen gebruikt mogen worden,

of met een A/2 indien ze in combinatie met een ander A/2-bevestigingspunt gebruikt dienen te worden. Het harnas voldoet aan de EN 361 norm.

**“Valveiligiger met een flexibele ankerlijn”:** Substelsysteem bestaande uit een flexibele ankerlijn (touwwerk), een meelopende valveiligiger met automatische blokkering die kan aangesloten worden op de flexibele ankerlijn en een connector of een leiriem voorzien van een connector.

**“Maximale gebruikslast”:** Maximale massa van de operator, uitgerust met zijn PBM, werkkleding, gereedschap en onderdelen die nodig zijn om de taak uit te voeren.

**“Valveiligingssysteem”:** Geheel bestaande uit de volgende elementen:

- Harnasgordel.
- Valveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valveiliging met een starre ankerlijn of meelopende valveiliging met een flexibele ankerlijn.
- Verankerung.
- Verbindingsstuk.

**“Element van het valveiligingssysteem”:** Algemene term die één van de volgende elementen aanduidt:

- Harnasgordel.
- Valveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valveiliging met een starre ankerlijn of meelopende valveiliging met een flexibele ankerlijn.
- Verankerung.
- Verbindingsstuk.

**“Installateur”:** Gekwalificeerde persoon die verantwoordelijk is voor de installatie van het product dat in de handleiding wordt beschreven.

**“Veiligheidsbalk”:** Structuur waarop het ankerpunt van het valstopapparaat is geïnstalleerd.


## 2.2. Pictogrammen



**“GEVAAR”:** Placed at the beginning of the line, refers to instructions to avoid injury to persons, including death, serious or minor injuries, and damage to the environment.



**“BELANGRIJK”:** Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies om defecten en schade aan uitrusting te voorkomen, die echter geen rechtstreeks gevaar inhouden voor het leven of de gezondheid van de operator of van andere personen en/of die geen milieuschade kunnen veroorzaken.

 **“OPMERKING”:** Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies over het verzekeren van de doeltreffendheid of het gebruiksgemak van een installatie, een gebruik of onderhoudswerkzaamheden.



**“JUIST GEBRUIK”:** Juist gebruik van de installatie.

## 3. Functie en beschrijving

De rollclamp, de rollbeam en de corso zijn voorlopige en draagbare alstopapparaten. Deze valstopapparaten zijn snel en eenvoudig te monteren. De Tractel®-valstopapparaten hebben de volgende voordelen:

- rollclamp valstopapparaten.  
Een van de belangrijkste voordelen van deze apparatuur is dat deze zowel boven als onder de verankeringsbalk kan worden bevestigd. Het kan worden geïnstalleerd op een breed scala aan verankeringsbalken van verschillende afmetingen.
- rollbeam valstopapparaten.  
Het kan worden geïnstalleerd op een breed scala aan verankeringsbalken van verschillende afmetingen.
- corso valstopapparaat.  
Het kan heel gemakkelijk onder en aan de zijkant op een breed scala aan verankeringsbalken worden geïnstalleerd.

De Tractel® valstopapparaten zijn gecertificeerd volgens de norm EN795-B: 2012 als een transporteerbaar voorlopig valstopapparaat voor 1 operator.

## 4. Samenstelling van de standaard unit

De standaardlevering van het valstopapparaat met rollclamp omvat:

- 4 geleideringen (afb. 1.1, item 1).
- 2 of 4 leischoenen, afhankelijk van het model, maat M of L (afb. 1.1, item 2).
- 1 mobiele klem (afb. 1.1, item 3).
- 1 indexknop (afb. 1.1, item 4).
- 1 vergrendelingspen (afb. 1.1, item 5).
- 1 vaste klem (afb. 1.1, item 6).
- 1 geleidestang (afb. 1.1, item 7).
- 1 klembeugel (afb. 1.1, item 8).
- Een naamplaatje van het valstopapparaat (afb. 1.1, item 12).
- Een plastic zak met deze installatie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding.

De standaardlevering van het rollbeam valstopapparaat omvat:

- 4 geleideringen (afb. 1.2, item 1).
- 2 aanpasbare flenzen (afb. 1.2, item 3).
- 2 klemplaatjes (afb. 1.2, item 4).
- 2 vergrendelingsschroeven (afb. 1.2, item 5).
- 1 ankerstang (afb. 1.2, item 8).

- 1 beveiligend ankerpunt (afb. 1.2, item 13).
- 1 aanpasbare hendel (afb. 1.2, item 14)
- 1 schroefhulpmiddel (afb. 1.2, item 15)
- Een naamplaatje van het valstopapparaat (afb. 1.2, item 12).
- Een plastic zak met deze installatie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding.

De standaardlevering van het corso valstopapparaat omvat:

- 4 flenshaken (afb. 1.3, item 1).
- 4 aanpasbare flenzen (afb. 1.3, item 3)
- 1 geleidepen (afb. 1.3, item 5).
- 1 aanpasbare handkruk (afb. 1.3, item 4).
- 1 beveiligend ankerpunt (afb. 1.2, item 13).
- Een naamplaatje van het valstopapparaat (afb. 1.3, item 12).
- Een plastic zak met deze installatie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding.

## 5. Technische specificaties

De kenmerken van de afmetingen worden gespecificeerd in Afbeelding 3.

\* Lengte van de klembeugel voor rollclamp (Afbeelding 1.1,

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* Lengte van de ankerstang voor rollbeam (Afbeelding 3.2)

rollbeam SB (korte ankerstang): 334 mm  
rollbeam LB (lange ankerstang): 435 mm

\* Gewicht:

rollclamp M: 1.5 kg  
rollclamp L: 2.3 kg  
rollbeam SB: 11.7 kg  
rollbeam LB: 12.7 kg  
corso: 4.4 kg.

## Componenten en materialen:

rollclamp:

- Geleiders en -schoenen (afb. 1, item 1/2): Plastic
- Mobiele en vaste klemmen (afb. 1, item 3/6): Gegoten aluminium.
- Indexknop (afb. 1, item 4): Aluminium en roestvrij staal.
- Geleidestang (afb. 1, item 7): Aluminium.
- Vergrendelingspen (afb. 1, item 5): Roestvrij staal.
- Klembeugel (afb. 1, item 8): Polyester.

rollbeam en corso:

- Alle onderdelen in verstaal.

## 6. Bijbehorende installaties

Om de veiligheidsfunctie te waarborgen, moeten de Tractel®-valstopapparaten worden gebruikt in combinatie met een valbeveiligingsuitrusting met persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die op het ankerpunt is aangesloten. De PBM-apparatuur die bij het valstopapparaat hoort, moet CE-gecertificeerd zijn en zijn vervaardigd in overeenstemming met de PBM-verordening 2016/425. Tractel® distribueert een gamma van PBM's die voldoen aan de vereisten van deze verordening en zijn compatibel met de Tractel® valstopapparatuur.



**GEVAAR**

De Tractel® valstopapparaten kunnen alleen worden gebruikt met een enkele valstopapparaat met PBM volgens de bepalingen van de PBM-verordening 2016/425.

## 7. Voorafgaand onderzoek

Voor een correcte werking van de Tractel® valstopapparaten, en bij uitbreiding van het gehele valbeveiligingssysteem, is het absoluut noodzakelijk om te voldoen aan de volgende vereisten voor de installatiestructuren van het ankerpunt.

De maximale belasting die door deze valstopapparaten op de balk kan worden gedragen is 6 kN en wordt loodrecht op de balks aangebracht door de geleiderollen (Afbeelding 1, item 1).

De stalen verankeringsbalk (I of H) waarop het valstopapparaat is geïnstalleerd, moet een belasting van 13 kN kunnen hanteren over de gehele geplande afstand voor het valstopapparaat (afb. 4).



**GEVAAR**

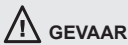
Als er meer dan één ankerpunt op dezelfde balk bevindt, moet de installateur ervoor zorgen dat de balk en de draagstructuur een simultane val van alle operators in alle mogelijke gebruikssituaties kunnen weerstaan.

In geval van twijfel over de sterkte van de balk en/of de ondersteunende structuur, moet eerst een voorafgaand onderzoek worden uitgevoerd door een gespecialiseerde technicus, gekwalificeerd voor materiaalsterkte, voordat het valstopapparaat wordt geïnstalleerd. Het onderzoek moet worden ondersteund door een ontwerpbestek en moet rekening houden met alle toepasselijke voorschriften,

handelspraktijken en de informatie in deze handleiding, zowel wat betreft het ankerpunt als de PBM die op de valstopapparaten worden aangesloten. Deze handleiding moet daarom worden overhandigd aan de technicus of engineeringafdeling die verantwoordelijk is voor het vooronderzoek.

Voordat het valstopapparaat wordt geïnstalleerd, moet de installateur ervoor zorgen dat de verankeringsbalk voldoet aan de volgende vereisten over de gehele geplande lengte "C" (afb. 4):

- De balk moet in goede staat zijn.
- De balk moet een constante breedte en dikte hebben.
- De balk moet vrij zijn van eventuele obstakels die het rollclamp- of het rollbeam-valstopapparaat zouden kunnen blokkeren tijdens het verplaatsen.



Voordat de rollclamp of rollbeam valstopapparaat wordt geïnstalleerd, moet de installateur eerst controleren of de helling van de balk minder dan 2° is (afb. 4). De installateur moet ook controleren of de balk aan elk uiteinde is uitgerust met een eindaanslag (afb. 4, item 11) voor de rollclamp- en het rollbeam-ankerpunt.

## 8. Installatie

### 8.1. Voorafgaande vereisten

1. De valstopapparatuur moeten worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd installateur.
2. De valstopapparaten mogen alleen geïnstalleerd en gebruikt worden in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften van het land waarin het systeem is geïnstalleerd.
3. Als een voorafgaand onderzoek met onderzoeksgegevens is voorbereid, moet de installateur dit gegevenspakket bij de hand hebben (§ 7).

### 8.2. Voorafgaande controles voor de installatie

Controleer het volgende voordat u begint met het installeren van het systeem:

Algemene controle:

1. Alle markeringen zijn aanwezig en leesbaar (zie § 11).
2. De verschillende componenten die het valstopapparaat vormen, zijn aanwezig en vertonen geen duidelijke tekenen van vervorming, slijtage en/of corrosie.

3. Alle onderdelen van het valstopsysteem worden gebruikt in overeenstemming met de aanbevelingen die in hun respectievelijke handleiding staan.
4. Het valstopapparaat is de afgelopen 12 maanden onderworpen aan een periodieke inspectie.
5. De vrije ruimte (afb. 4, item T) moet compatibel zijn met het valstopapparaat van de persoon.
6. De geplande verankeringsbalk (afb. 2, item 10) is compatibel met de afmeting van het valstopapparaat dat wordt geïnstalleerd (Afb. 2).

eExtra controle van de rollclamp:

1. De klembeugel (afb. 1,1, item 8) vertoont geen tekenen van slijtage of beschadiging.
2. De mobiele klem (afb. 1.1 item 3) klemt zich op de juiste manier op de geleidestang (afb. 1, item 7).
3. De 4 geleideringen zitten op hun plaats (afb. 1.1, item 1).
4. De 2 (M model) of 4 (L model) leishoenen zitten op hun plaats (afb. 1.1, item 2).

Extra controle van de rollbeam:

1. Het beveiligende ankerpunt (afb. 1.2, item 13) vertoont geen tekenen van slijtage of beschadiging.
2. De klemplaatjes (afb. 1.2, item 4) zitten op hun plaats en de vergrendelingsschroeven (afb. 1.2 item 5) zijn voldoende aangedraaid.
3. De 4 geleideringen (afb. 1.2, item 1) draaien vrij rond.

Extra controle van de corso:

1. Het beveiligend ankerpunt (afb. 1.3, item 13) vertoont geen tekenen van slijtage of beschadiging.
2. De flenshaken (afb. 1.3 item 1) zijn juist op de balk gehangen.
3. De verstelbare handdruk (afb. 1.3, item 4) is goed vastgeschroefd.

De volgende tabel geeft de dimensionale kenmerken A en B van de balk weer in afbeelding 2 in relatie tot alle valstopapparaatmodellen.

	A (mm)		B (mm)	
	min	max	min	max
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20





## GEVAAR

Als tijdens deze controles een afwijking wordt geconstateerd, moet het valstopapparaat buiten gebruik worden gesteld en in beslag worden genomen om elk gebruik te voorkomen en moet het worden gerepareerd door een gekwalificeerde technicus (zie § 11-3).

NL

### 8.3. Installatie

De valstopapparatuur wordt in 3 stappen geïnstalleerd:

- Opening van het valstopapparaat.
- Installatie van het valstopapparaat op de balk.
- Controleer na installatie.

#### 8.3.1. Opening van het valstopapparaat

rollclamp (afb. 5.1, item 1)

1. Ontgrendel de indexknop (afb. 1.1, item 4) door de inkeping te plaatsen zoals getoond (afb. 5).
2. Ontgrendel de mobiele klem (afb. 1.1, item 3) door aan de indexknop te trekken (afb. 1.1, item 4).
3. Glijd de mobiele klem (afb. 1.1, item 3) waarbij u de indexknop vasthoudt (afb. 1.1, item 4).
4. Vergrendel de mobiele klem (afb. 1.1, item 3) op de geleidestang (afb. 1.1, item 7) door de indexknop los te laten (afb. 1.1, item 4).



## GEVAAR

Controleer of de pen van de indexknop (afb. 1.1, item 4) juist is ingevoerd in een indexgat (afb. 1.1, item 9) van de geleidestang (afb. 1.1, item 7).

rollbeam (afb. 5.2, item 1)

1. Plaats het midden van de ankerstang (afb. 1.2, item 8) op hetzelfde midden als het draadgat van de verstelbare flenzen zoals afgebeeld (afb. 5.2).
2. Draai de ankerstang met de klok mee om deze in de draadgaten van de verstelbare flenzen (afb. 1.2, item 3) te schroeven.
3. Voer de klemplaatjes aan in (afb. 1.2, item 4) het draadgat van de verstelbare flenzen aan de zijkant.
4. Schroef de vergrendelingsschroeven met de hand vast (afb. 1.2, item 5) in het draadgat van de verstelbare flenzen aan de zijkant.

corso (afb. 5.3, item 1)

Draai de geleidepen (afb. 1.3, item 5) aan door de verstelbare handkruk (afb. 1.3, item 4) tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien.

### 8.3.2. Installeren van het valstopapparaat

rollclamp (afb. 6.1)

1. Plaats de mobiele klem (afb. 1.1, item 6) op de eerste zijde van de balk.
2. Ontgrendel de indexknop (afb. 1.1, item 4) door de inkeping te plaatsen zoals getoond.
3. Ontgrendel de mobiele klem (afb. 1.1, item 3) door aan de indexknop te trekken (afb. 1.1, item 4).
4. Glijd de mobiele klem (afb. 1.1, item 3) waarbij de indexknop vasthoudt (afb. 1.1, item 4).
5. Plaats de mobiele klem (afb. 1.1, item 3) op de andere zijde van de balk.
6. Vergrendel de mobiele klem (afb. 1.1, item 3) op de geleidestang (afb. 1.1, item 7) door de indexknop los te laten (afb. 1.1, item 4).
7. Vergrendel de indexknop (afb. 1.1, item 4) door de inkeping in de tegenovergestelde richting van de vergrendelingspen te plaatsen (afb. 1.1, item 5) zoals getoond.



## GEVAAR

Controleer of de pen van de indexknop (afb. 1.1, item 4) juist is ingevoerd in een indexgat (afb. 1.1, item 9) van de geleidestang (afb. 1.1, item 7).



## BELANGRIJK

Controleer of de totale vrije ruimte tussen de leischonen (afb. 1, item 2) en de balk minder dan 10 mm is.



## BELANGRIJK

Controleer of de klembeugel niet tussen de balk en de geleidestang is geplaatst (afb. 1, item 7).

rollbeam (afb. 6.2)

1. Plaats de eerste verstelbare geleiderollen van de flenzen (afb. 1.2, item 1) aan de eerste zijde van de balk.
2. Draai de ankerstang (afb. 1.2, item 8) met de klok mee om de tweede verstelbare flensgeleiderollen te plaatsen (afb. 1.2, item 1) aan de tweede zijde van de balk.
3. Bevestig de verstelhendel (afb. 1.2, item 14) aan het uiteinde van de ankerstang (afb. 1.2, item 8) aan de zijkant met het dubbele boorgat.



4. Draai aan de verstelhendel totdat de afstand tussen de geleiderollen (afb. 1.2 item 1) en de balkzijde is aangepast om overeen te komen met een maximale vrije ruimte van 4 mm. (afb.6.2).
5. Wanneer de aanpassing correct is uitgevoerd, moet het ovale deel van het beveiligende ankerpunt (afb. 1.2, item 13) naar beneden wijzen
6. Schroef de twee vergrendelingschroeven met de hand vast (afb. 1.2, item 5) op de ankerstang (afb. 1.2, item 8) met het schroef- hulpmiddel (afb. 1.2, item 14)
7. Verwijder de verstelhendel.



### BELANGRIJK

Controleer of de totale vrije ruimte tussen de geleiderollen van de flens (afb. 1.2 item 1) en de balk minder is dan 4 mm.

corso (afb. 1.3)

1. Plaats de eerste flenshaak (afb. 1.3, item 1) op de eerste kant van de balk.
2. Draai de aanpasbare (afb. 1.3, item 4) in de richting van de wijzers van de klok om de tweede flenshaak te plaatsen (afb. 1.3, item 1) aan de tweede zijde van de balk.
3. Wanneer de flensshaken net in contact zijn met de balkzijde, moet het ovale deel van het beveiligende ankerpunt (afb. 1.3, item 13) naar beneden wijzen
4. Draai de verstelbare handkruk (afb. 1.3, item 4) met de hand vast om het valstopapparaat op de balk te vergrendelen.



### BELANGRIJK

Controleer of de flensshaken (afb. 1.3, item 1) correct zijn opgehangen en op de balk zijn vergrendeld.

#### 8.3.3. Controle voor installatie

De installateur moet het volgende controleren:

1. De rollclamp of rollbeam valstopapparaten schuiven vrijelijk over het gehele geplande traject "C" (afb. 4).
2. De eindaanslagen (afb. 4, item 11) zijn functioneel.
3. Er bestaat geen risico van onbedoeld loskomen van de rollclamp of de rollbeam, identificeerbaar over het gehele geplande traject "C" (afb. 4).

4. Het corso-valstopapparaat is correct opgehangen en vergrendeld op de balk.

## 9. Het gebruik van het systeem

Elke operator die een Tractel®-valstopapparaat gebruikt, moet fysiek in staat zijn om werkzaamheden op hoogte uit te voeren en moet voorafgaand aan het gebruik de vereiste training hebben gevolgd zoals vereist wordt in deze handleiding, met demonstratie onder risicovrije omstandigheden met behulp van de bijbehorende PBM-apparatuur.

De verbodings- en ontkoppelmethode van het valstoppunt moet zorgvuldig worden uitgelegd en er moet worden gecontroleerd dat de operator deze methode begrepen heeft. De beschrijving van de installatie van de PBM-connector wordt gegeven in Afb. 7 en toont de connector in open positie 1 voor de plaatsing ervan, en in de gesloten positie 2 op het beveiligende ankerpunt. Voor de veiligheid van de operator moet de kartelmoer volledig worden vastgeschroefd nadat deze is aangesloten. Het gebruik van een draadconnector die compatibel is met de beveiligende ankering is essentieel. De Tractel® valstopapparaten mogen alleen worden gebruikt als valbescherming voor één operator, en mag nooit worden gebruikt als ophangpunt. Dit systeem mag alleen worden gebruikt met CE-gecertificeerde PBM's die voldoen aan alle toepasselijke voorschriften en normen. Een compleet valbeveiligingsharnas is het enige harnassysteem van de operator dat acceptabel is voor gebruik met een valstopapparaat.

Het valstopapparaat mag nooit buiten de grenzen worden gebruikt die staan aangegeven in deze handleiding.

Voor gebruik dient de operator er zich van te verzekeren dat:

Algemene controle

1. Het valstopapparaat zich in een zichtbare goede staat bevindt.
2. De temperatuur tussen -35°C en +60°C ligt.
3. Het valstopapparaat de afgelopen 12 maanden onderworpen werd aan een periodieke inspectie.
4. De maximale werkbelasting van het valstopapparaat 150 kg is. Het is belangrijk om vóór gebruik te controleren of alle componenten van het valbeveiligingssysteem compatibel zijn met deze belasting, door hun respectievelijke supervisor-andleidingen te raadplegen. Als dit niet het geval is, zal de maximale belasting die van het onderdeel van het valbeveiligingssysteem zijn dat de laagste maximale belasting heeft.

Extra controle van de rollclamp:

1. Het valstopapparaat glijdt vrij langs de het gehele geplande traject "C" (afb. 4).
2. De eindaanslagen (afb. 4, item 11) zijn functioneel.
3. De mobiele klem is juist vergrendeld op de geleidestang.
4. De klembeugel vertoont geen tekenen van breuk, scheuren of abnormale slijtage.
5. Er bestaat geen risico van onbedoeld loskomen van het valstopapparaat, identificeerbaar langs het gehele geplande traject van de operator "C" (afb. 4).

Extra controle van de rollbeam:

1. Het valstopapparaat glijdt vrij langs de het gehele geplande traject "C" (afb. 4).
2. De eindaanslagen (afb. 4, item 11) zijn functioneel.
3. Er bestaat geen risico van onbedoeld loskomen van het valstopapparaat, identificeerbaar langs het gehele geplande traject van de operator "C" (afb. 4).

extra controle van de corso:

Het corso-valstopapparaat is correct opgehangen en vergrendeld op de balk.

Het corso-valstopapparaat is correct opgehangen en vergrendeld op de balk.

In het geval van een afwijking of schade op het valstopapparaat, moet het onmiddellijk uit de zone worden verwijderd en worden gerepareerd door een gekwalificeerde technicus.

De toezichthouder die verantwoordelijk is voor het gebruik van het valstopapparaat, moet een reddingsprocedure voorzien voor de operator in het geval een operator zou vallen en in alle andere noodsituaties om evacuatie van de operator mogelijk te maken onder omstandigheden die verenigbaar zijn met de gezondheid en veiligheid van de operator. Alle operators moeten zijn uitgerust met een mobiele telefoon met een noodnummer dat indien nodig kan worden gebeld.



### BELANGRIJK

De operator mag op geen enkel moment worden losgekoppeld van het valstopapparaat wanneer deze in een gebied met valgevaar werkt. In het bijzonder, wanneer de operator van het ene valstopapparaat naar het andere gaat, moeten een paar verbindingsslijnen (of dubbele verbindingsslijnen) te allen tijde worden bevestigd aan het valstopharnas van de operator.

Wanneer het valstopapparaat een val van de operator heeft ondergaan, moet het gehele verankeringsstelsel en de bij de val betrokken PBM's worden geïnspecteerd door een daartoe gekwalificeerde technicus voordat ze weer in gebruik kunnen worden genomen.

## 10. Demontage

Voorafgaand aan een demontageprocedure moet de installateur het volgende controleren:

- Alle voorwaarden voor veiligheid tijdens de demontageprocedure, zoals vereist door de toepasselijke voorschriften, moeten aanwezig zijn.
- Het valstopapparaat mag niet in gebruik zijn of eventueel worden gebruikt door een operator (installatie uitgerust met meerdere ankerpunten).

Naam en adres van de fabrikant: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Bijbehorende apparatuur

Een valbeveiligingssysteem EN 363 bestaat uit de volgende elementen:

- Een verankerung (EN 795),
- Een uiteindeconnector (EN 362),
- Een valbeveiligingssysteem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Een connector (EN 362),
- Een harnasgordel (EN 361).

**Alle andere combinaties zijn verboden.**



**GEVAAR**

Een harnasgordel conform de EN 361 is de enige uitrusting voor de beveiliging van het lichaam die gebruikt kan worden in een valbeveiligingssysteem.

## 12. Onderhoud en opslag

Deze apparatuur moet worden opgeslagen op een plaats die is beschermd tegen vocht en op een temperatuur tussen -30° C en +60° C.

Deze apparatuur, moet op een droge plaats bij een temperatuur, tussen -30°C en +60°C, worden opgeslagen. Tijdens het transport en de opslag beschermt u de installatie tegen mogelijke beschadigingen (scherpe randen, directe warmtebron, chemische producten, uv-straling etc.).

### 13. Verboden gebruik

Het is strikt verboden:

1. Deze apparatuur te installeren of te gebruiken zonder hiervoor toestemming te hebben, zonder opgeleid te zijn en bevoegd erkend te zijn, of zonder onder de toezicht van een competente, opgeleide en bevoegd erkend persoon te werken.
2. Deze apparatuur te gebruiken als de markering niet leesbaar is.
3. Deze apparatuur te installeren of te gebruiken zonder eerst de voorafgaande controles te hebben uitgevoerd.
4. Deze apparatuur te gebruiken die in de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan door een technicus die het gebruik ervan schriftelijk heeft goedgekeurd.
5. Deze apparatuur te gebruiken tegen de gebruiksprincipes zoals bepaald in paragraaf "§15. Levensduur".
6. Deze apparatuur te gebruiken als valbeveiliging voor meer dan 1 persoon.
7. Deze apparatuur te gebruiken indien de massa van de persoon, inclusief zijn uitrusting en gereedschap, meer dan 150 kg bedraagt.
8. Deze apparatuur te gebruiken met een maximumlast tussen 100 kg en 150 kg (totale massa van de operator, zijn uitrusting en zijn gereedschap) indien een element van het valbeveiligingssysteem een lagere maximale gebruikslast heeft.
9. Deze apparatuur te gebruiken in een bijzonder corrosieve of explosieve atmosfeer.
10. Deze apparatuur te gebruiken buiten de temperatuurzone zoals beschreven in deze handleiding.
11. Deze apparatuur te gebruiken als men niet in goede fysieke staat verkeert.
12. Deze apparatuur te gebruiken als men zwanger is.
13. Deze apparatuur te gebruiken als de veiligheidsfuncties van één van de artikelen aangetast is door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of hierop inwerkt.
14. Deze apparatuur te gebruiken om een last te beveiligen.
15. Om reparatie- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten aan deze apparatuur zonder dat hij of zij hiervoor is opgeleid en schriftelijk bevoegd is door Tractel®.
16. Deze apparatuur te gebruiken wanneer deze niet volledig is, wanneer deze van te voren gedemonteerd is of wanneer er onderdelen vervangen zijn door een persoon die niet bevoegd verklaard is door Tractel®.
17. Een valstopapparaat te gebruiken voor elke toepassing anders dan als valbeveiliging verankeringspunt voor een operator.
18. Om een valstopapparaat op een balk te installeren met een mechanische sterkte van minder dan 13 kN op een willekeurig punt langs de verplaatsingsafstand.
19. Een valstopapparaat op een andere manier te installeren dan beschreven in deze handleiding.
20. Een valstopapparaat te installeren als een van de afmetingen van de verankeringsbalk niet geschikt is voor het model van het valstopapparaat.
21. Een rollclamp of een rollbeam valstopapparaat te installeren op een balk met een helling ten opzichte van de horizontaal die groter is dan 2°.
22. Een rollclamp of een rollbeam valstopapparaat te installeren op een balk met eindaanslagen die niet juist werken.
23. Uzelf te bevestigen aan een valstopapparaat met een connector die niet van metaal is of waarvan de diameter van het metaal minder dan 8 mm is.
24. De rollclamp te gebruiken als de bevestigingsriem beschadigd is of als het apparaat tekenen vertoont van abnormale vervorming of slijtage.
25. Om zelf op een andere manier dan met de klembeugel op een andere locatie aan de rollclamp vast te maken.
26. Om een valstopapparaat te gebruiken als er niet vooraf een reddingsplan is opgesteld om een mogelijke val van de operator te dekken.
27. Een valstopapparaat te installeren op een balk die elektrische kabels, persluchtleidingen of andere ondersteunt.
28. Een valstopapparaat te gebruiken voor elke toepassing anders dan als verankeringspunt voor een PBM.

### 14. Conformiteit van de uitrusting

Bij deze verklaart de firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankrijk, dat de in deze handleiding beschreven uitrusting:

- conform is aan de voorschriften van de Europese Richtlijn UE 2016/425 van maart 2016,
- identiek is aan het PBM die onderworpen zijn geweest aan het testtype "CE", afgegeven door het APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrijk, geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de norm EN 795 van 2012,
- onderworpen werd aan de procedure, beoogd door artikel VIII van de Richtlijn UE 2016/425 van het Europees parlement, module D, onder de controle van een erkend organisme: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrijk, geïdentificeerd door het nummer 0082.

## 15. Markering

De markering van elk product geeft aan:

- a: De commerciële merknaam: Tractel®.
- b: De naam van het product.
- c: De referentienorm.
- d: De referentie van het product.
- e: Het CE logo, gevolgd door het nummer 0082, is het identificatienummer van de instantie die verantwoordelijk is voor de productiecontrole.
- f: Jaar en maand van de fabricage
- g: Het serienummer.
- h: Een pictogram dat aangeeft dat de handleiding gelezen moet worden voor elk gebruik.
- W: Maximale gebruikslast
- p: maximum aantal operators.
- aa.: datum van de volgende periodieke inspectie.

## 16. Periodieke inspectie en reparatie

Een jaarlijkse periodieke inspectie is verplicht, maar afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden en de regelgeving van het bedrijf of van het land waarin het gebruikt wordt, kan het zijn dat er vaker periodieke inspecties uitgevoerd moeten worden.

De periodieke controles moeten uitgevoerd worden door een bevoegd en bekwaam persoon met inachtneming van de controle-instructies van de fabrikant die opnieuw overgeschreven staan in het bestand "controle-instructies van Tractel® PBM".

De controle en de leesbaarheid van de markering op het product maakt integraal onderdeel uit van de periodieke inspectie.

Aan het einde van de inspectie moet de inbedrijfstelling opnieuw schriftelijk bevestigd worden door een bevoegde en bekwame technicus die de periodieke inspectie heeft uitgevoerd. Deze inbedrijfstelling van het product moet geregistreerd worden op het controleblad in het midden van deze handleiding. Dit controleblad moet tijdens de hele levensduur van het product bewaard worden, totdat het product vervangen wordt.

Nadat dit product een val heeft gestopt, dient deze verplicht aan een periodieke inspectie onderworpen te worden zoals beschreven in dit artikel. De eventuele bestanddelen van textiel moeten verplicht vervangen worden, zelfs wanneer deze geen zichtbare schade hebben opgelopen.

## 17. Levensduur

Het Tractel® PBM textiel zoals het harnas, de leiriemen, koorden en schokdempers, de PBM-mechanismen van Tractel® zoals de antivalbescherming stopcable™

en STOPFOR™, de valbeveiligers met automatische lijnspanner zoals de blocfor™, en de levenslijnen van Tractel® kunnen onder voorbehoud worden gebruikt vanaf de productiedatum op voorwaarde dat zij worden onderworpen aan:

- normaal gebruik met in achtneming van de gebruiksinstructies uit deze handleiding.
- een periodieke inspectie. Deze moet tenminste 1 keer per jaar door een bevoegde en bekwame technicus worden uitgevoerd. Aan het einde van deze periodieke inspectie moet dit PBM schriftelijk als bedrijfsklaar worden verklaard.
- strenge naleving van de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding staan beschreven.
- Over het algemeen, en afhankelijk van de toepassing van de hierboven vermelde gebruiksvoorwaarden, kan de levensduur meer dan 10 jaar bedragen.

## 18. Wegwerpprocedure

Bij het afvoeren van het product moeten alle componenten worden gerecycled door ze eerst te sorteren naar metalen en synthetische materialen. Deze materialen moeten worden gerecycled door gespecialiseerde instanties. Tijdens de afvoer, moet de demontage en het scheiden van de componenten worden uitgevoerd door een deskundig opgeleid persoon.

Naam en adres van de fabrikant:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Consignas prioritarias

1. Antes de utilizar este equipo, es indispensable que el supervisor lea y comprenda las instrucciones que figuran en el manual proporcionado por TRACTEL SAS para utilizar el material con total seguridad y sacarle el mayor rendimiento. Este manual debe conservarse y ponerse a disposición de cualquier operador. Se pueden enviar más ejemplares bajo pedido.
2. Es imprescindible formarse antes de utilizar este material de seguridad. Verifique el estado de los equipos asociados y asegúrese de que la altura libre es la suficiente.
3. El equipo sólo puede ser utilizado por una persona formada y competente o bajo la vigilancia de dicha persona.
4. No se puede hacer ninguna modificación o añadido al equipo sin la autorización previa por escrito de TRACTEL SAS. El equipo debe transportarse y guardarse en su embalaje original.
5. La carga máxima que pueden soportar los equipos es de 150 kg.
6. Si el peso del usuario junto con el peso del equipo y de las herramientas está comprendido entre los 100 y los 150 kg, es obligatorio asegurarse de que este peso total (usuario + equipo + herramientas) no exceda la carga máxima de utilización de cada uno de los elementos que constituyen el sistema de parada de caídas.
7. Si tiene que proporcionar este material a una persona asalariada o asimilada, asegúrese de que cumple con la normativa de trabajo aplicable.
8. El operador debe estar en buenas condiciones físicas y psicológicas cuando utilice el equipo. En caso de duda, consulte a su médico o al médico laboral. Está prohibido para las mujeres embarazadas.
9. El equipo no debe utilizarse más allá de sus límites ni en ninguna situación diferente a las previstas: cf. "§. Funciones y descripción".
10. Se recomienda entregar personalmente a cada usuario este equipo, especialmente si se trata de personal asalariado.
11. Antes de la utilización de un sistema anticaídas EN 363, el supervisor debe asegurarse de que todos los componentes están en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad y de bloqueo. Durante la colocación, no debe haber degradación de las funciones de seguridad.
12. Siempre que se vaya a utilizar un sistema anticaídas, es esencial que se compruebe en el lugar de trabajo el espacio que queda libre debajo del usuario para que, en caso de caída, no haya riesgo de colisión con el suelo ni ningún obstáculo en la trayectoria de caída.

13. En un sistema anticaídas, el único dispositivo de prensión del cuerpo permitido es el arnés anticaídas.
14. Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté colocado correctamente y que el trabajo se realice de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.
15. Para la seguridad del operador, si el producto se vende de nuevo fuera del primer país de destino, el distribuidor deberá proporcionar en la lengua del país en la que se vaya a usar el equipo un manual de instrucciones, directrices sobre su mantenimiento y sobre los exámenes y reparaciones a los que debe ser sometido.
16. El operador debe estar equipado con un sistema anticaídas según la norma EN 363. Este sistema debe garantizar una fuerza de detención de caídas inferior a 6 kN.

### **NOTA**

Para cualquier aplicación especial, no dude en dirigirse a Tractel®.

## 2. Definiciones y pictogramas

### 2.1. Definiciones

**"Supervisor"**: Persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

**"Técnico"**: Persona cualificada a cargo de las operaciones de mantenimiento descritas y permitidas en el manual; persona competente y familiarizada con el producto.

**"Operador"**: Persona que interviene en la utilización del producto conforme a la finalidad prevista de este.

**"EPI"**: Equipos de protección individual contra las caídas de altura.

**"Conector"**: Elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de caídas. Cumple con la norma EN 362.

**"Aرنس anticaídas"**: Dispositivo de prensión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido de correas y hebillas. Tiene puntos de enganche anticaída marcados con una A si pueden usarse individualmente, o marcados con una A/2 si deben usarse en combinación con otro punto A/2. Cumple con la norma EN 361.

**"Anticaída móvil en línea de anclaje flexible":** Subsistema formado por una línea de anclaje flexible (cuerdas), un anticaída móvil de bloqueo automático unido a la línea de anclaje flexible, y un conector o una eslinga con un conector en el extremo.

**"Carga máxima de utilización":** Masa máxima del operador vestido, equipado con el EPI correspondiente a su trabajo y llevando las herramientas y elementos que necesite para hacer su trabajo.

**"Sistema anticaídas"** Conjunto compuesto por los siguientes elementos:

- Arnés anticaída.
- Dispositivo anticaída de retorno automático, absorbedor de energía, dispositivo anticaída móvil en línea de anclaje rígida o flexible.
- Anclaje.
- Elemento de unión.


**"Elemento del sistema de paradas de caídas":** Concepto genérico utilizado para designar alguno de los siguientes elementos:


- Arnés anticaída.
- Dispositivo anticaída de retorno automático, absorbedor de energía, dispositivo anticaída móvil en línea de anclaje rígida o flexible.
- Anclaje.
- Elemento de unión.»


**"Instalador":** Persona calificada a cargo de la instalación del producto descrito en este manual.


**"Viga de sujeción":** Estructura en la que están instalado el punto del dispositivo de anclaje.

## 2.2. Pictogramas

 **"PELIGRO":** Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar daños a las personas, sobre todo heridas mortales, graves o ligeras, así como daños al medio ambiente.

 **"IMPORTANTE":** Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar un fallo o avería de los equipos, pero que no pone directamente en peligro la vida o la salud del operador o de otras personas, o que no puede ocasionar daño al medio ambiente.

 **"NOTA":** Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a asegurar la eficacia o la comodidad de una instalación, una utilización o una operación de mantenimiento.

 **USO CORRECTO:** Uso correcto del equipo.

## 3. Función y descripción

El rollclamp, el rollbeam y el corso son dispositivos de anclaje portátiles y provisionales de detención de caídas. Estos dispositivos de anclaje son rápidos y fáciles de instalar. Los dispositivos de anclaje Tractel® ofrecen las siguientes ventajas:

- dispositivos de anclaje rollclamp.  
Una de las principales ventajas de este equipo es que puede ser sujetado ya sea encima o debajo de la viga de anclaje. Se puede instalar en una amplia gama de vigas de anclaje de diversos tamaños.
- dispositivos de anclaje rollbeam.  
Se puede instalar debajo en una amplia de vigas de anclaje de diversos tamaños.
- dispositivo de anclaje corso.  
Se puede instalar muy fácilmente debajo y en el costado en una amplia gama de vigas de anclaje.

Los dispositivos de anclaje Tractel® están certificados según la norma EN795-B:2012 como un dispositivo de anclaje transportable provisional para 1 operador.

## 4. Composición y unidad estándar

El suministro estándar del dispositivo de anclaje rollclamp consta de:

- 4 anillos guía (fig. 1.1, ítem 1).
- 2 o 4 placas guía, según el modelo, tamaño M o L (fig. 1.1, ítem 2).
- 1 mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3).
- 1 botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4).
- 1 pasador de bloqueo (fig. 1.1, ítem 5).
- 1 mordaza fija (fig. 1.1, ítem 6).
- 1 varilla guía (fig. 1.1, ítem 7).
- 1 correa de sujeción (fig. 1.1, ítem 8).
- Una placa de identificación del dispositivo de anclaje (fig. 1.1, ítem 12).
- Una bolsa de plástico que contiene este manual de instalación, utilización y mantenimiento.

El suministro estándar del dispositivo de anclaje rollbeam consta de:

- 4 rodillos guía (fig. 1.2, ítem 1).
- 4 bridas ajustables (fig. 1.2, ítem 3).
- 2 placas de sujeción (fig. 1.2, ítem 4).
- 2 tornillos de bloqueo (fig. 1.2, ítem 5).
- 1 barra de anclaje (fig. 1.2, ítem 8).
- 1 punto de anclaje de sujeción (fig. 1.2, ítem 13).
- 1 manivela de ajuste (fig. 1.2, ítem 14).
- 1 herramienta para tornillos (fig. 1.2, ítem 15).
- Una placa de identificación del dispositivo de anclaje (fig. 1.2, ítem 12).
- Una bolsa de plástico que contiene este manual de instalación, utilización y mantenimiento.

El suministro estándar del dispositivo de anclaje corso consta de:

- 4 ganchos de brida (fig. 1.3, ítem 1).
- 4 bridas ajustables (fig. 1.3, ítem 3).
- 1 varilla ajustable (fig. 1.3, ítem 5).
- 1 palanca de mano ajustable (fig. 1.3, ítem 4).
- 1 punto de anclaje de sujeción (fig. 1.2, ítem 13).
- Una placa de identificación del dispositivo de anclaje (fig. 1.3, ítem 12).
- Una bolsa de plástico que contiene este manual de instalación, utilización y mantenimiento.

## 5. Especificaciones técnicas

Las características dimensionales están especificadas en la Figura 3.

\* Longitud de la correa de sujeción para el rollclamp (Figura 1.1, ítem 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* Longitud de la barra de anclaje para el rollbeam (Figura 3.2)

- rollbeam SB (barra de anclaje corta): 334 mm
- rollbeam LB (barra de anclaje larga): 435 mm

\* Peso:

rollclamp M: 1.5 kg  
rollclamp L: 2.3 kg  
rollbeam SB: 11.7 kg  
rollbeam LB: 12.7 kg  
corso: 4.4 kg

### Componentes y materiales:

rollclamp:

- Anillos y placas guía (fig. 1, ítem 1/2): Plástico
- Mordazas móvil y fija (fig. 1, ítem 3/6): Aluminio fundido.
- Botón de indexación (fig. 1, ítem 4): Aluminio y acero inoxidable.
- Varilla guía (fig. 1, ítem 7): Aluminio.
- Pasador de bloqueo (fig. 1, ítem 5): Acero inoxidable.
- Correa de sujeción (fig. 1, ítem 8): Poliéster.

rollbeam y corso:

- Todas las piezas son de acero pintado.

## 6. Equipos asociados

Para garantizar su función de seguridad, los dispositivos de anclaje Tractel® deben usarse junto con un equipo de protección personal (PPE) anticaídas conectado en el punto de anclaje. El equipo PPE asociado al dispositivo de anclaje debe tener certificación CE, y estar fabricado conforme a la norma de PPE 2016/425.

Tractel® distribuye una gama de PPE que cumple con los requisitos de esta norma y es compatible con los dispositivos de anclaje Tractel®.



Los dispositivos de anclaje Tractel® solo pueden usarse con un solo PPE anticaídas según los términos de la norma de PPE 2016/245.

## 7. Estudio preliminar

Para el funcionamiento correcto de los dispositivos de anclaje Tractel®, y por extensión de todo el sistema anticaídas, es imprescindible cumplir con los siguientes requisitos sobre las estructuras de instalación de los puntos de anclaje.

La carga máxima que pueden soportar en uso estos dispositivos de anclaje en la viga es 6 kN y se aplica perpendicularmente al eje de la viga a través de los rodillos guía. (Figura 1, ítem 1).

La viga de anclaje de acero (I o H) en la que está instalado el dispositivo de anclaje debe poder soportar una carga de 13 kN a lo largo de toda la distancia prevista para el dispositivo de anclaje (fig. 4).



Si hay más de un punto de dispositivo de anclaje en la misma viga, el instalador debe asegurarse de que la viga y la estructura portante resistirán una caída simultánea de todos los operadores en todas las situaciones de uso posibles.

En caso de que hubiese cualquier duda sobre la resistencia de la viga y/o la estructura de soporte, un estudio preliminar debe ser llevado a cabo primero por un técnico especializado, calificado en resistencia de materiales, antes de instalar el dispositivo de anclaje. El estudio debe estar respaldado por una nota de diseño y tomar en cuenta todas las normas y prácticas comerciales aplicables así como la información contenida en este manual referente al punto de anclaje y el PPE que estará conectado a los dispositivos de anclaje. Por consiguiente, ese manual debe ser entregado al técnico o el departamento de ingeniería a cargo del estudio preliminar.

Antes de instalar el dispositivo de anclaje, el instalador debe verificar que la viga de anclaje satisface los siguientes requisitos a lo largo de toda la longitud prevista "C". (fig. 4):

– La viga debe estar en buen estado.

– La viga debe tener un ancho y espesor constantes.



– La viga debe estar libre de cualquier obstáculo que podría bloquear o impedir el movimiento del dispositivo de anclaje rollclamp o rollbeam.



Antes de instalar el dispositivo de anclaje rollclamp o rollbeam, el instalador debe primero verificar que la inclinación de la viga es inferior a 2° (fig. 4). El instalador también debe verificar que la viga esté equipada en cada extremo con un tope de fin de carrera (fig. 4, ítem 11) para el punto de anclaje rollclamp y rollbeam.

## 8. Instalación

### 8.1. Requisitos preliminares

1. Los dispositivos de anclaje deben ser instalados por un instalador calificado.
2. Los dispositivos de anclaje solo deben ser instalados y usados de conformidad con las normas aplicables del país en el que está instalado el sistema.
3. Si se ha preparado un paquete de datos del estudio preliminar, el instalador debe tener a la mano este paquete de datos (§ 7).

### 8.2. Verificaciones preliminares antes de la instalación

Antes de empezar a instalar el sistema, verifique lo siguiente:

Verificación general:

1. Todas las marcas están presentes y son legibles (vea § 11).
2. Los diversos componentes que forman el dispositivo de anclaje están presentes y no muestran ninguna señal significativa de deformación, desgaste y/o corrosión.
3. Todos los componentes del sistema anticaídas se usan de acuerdo con las recomendaciones de sus respectivos manuales.
4. El dispositivo de anclaje ha sido sometido a una inspección periódica en los últimos 12 meses.
5. El espacio libre (fig. 4, ítem T) debe ser compatible con el dispositivo anticaídas de la persona.
6. La viga de anclaje prevista (fig. 2, ítem 10) es compatible con el tamaño del dispositivo de anclaje que se va a instalar (Fig. 2).

Verificación adicional para rollclamp:

1. La correa de sujeción (fig. 1.1, ítem 8) no muestra ninguna señal de desgaste o daño.
2. La mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) se bloquea correctamente en la varilla guía (fig. 1, ítem 7).
3. Los 4 anillos guía están colocados (fig. 1.1, ítem 1).
4. Las 2 (modelo M) o 4 (modelo L) placas guía están colocadas (fig. 1.1, ítem 2).

Verificación adicional para rollbeam:

1. El punto de anclaje de sujeción (fig. 1.2, ítem 13) no muestra ninguna señal de desgaste o daño.
2. Las placas de sujeción (fig. 1.2, ítem 4) están colocadas y los tornillos de bloqueo (fig. 1.2, ítem 5) están apretados correctamente.
3. Los 4 rodillos guía (fig. 1.2, ítem 1) giran libremente.

Verificación adicional para corso:

1. El punto de anclaje de sujeción (fig. 1.3, ítem 13) no muestra ninguna señal de desgaste o daño.
2. Los ganchos de brida (fig. 1.3, ítem 1) están colgados correctamente de la viga.
3. La palanca de mano ajustable (fig. 1.3, ítem 4) está ajustada correctamente.

La siguiente tabla indica las características dimensionales A y B de la viga mostrada en la Figura 2 con respecto a todos los modelos de dispositivo de anclaje.

	A (mm)		B (mm)	
	mín.	máx.	mín.	máx.
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



Si se observa cualquier anomalía durante estas verificaciones, se debe poner fuera de servicio el dispositivo de anclaje y confinarlo para impedir cualquier uso, y debe ser reparado por un técnico calificado (vea § 11-3).

### 8.3. Instalación

Los dispositivos de anclaje se instalan en 3 pasos:

- Apertura del dispositivo de anclaje.



- Instalación del dispositivo de anclaje en la viga.
- Verificación después de la instalación.

### 8.3.1. Apertura del dispositivo de anclaje

rollclamp (fig. 5.1, ítem 1)

1. Desbloquee el botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4) colocando la muesca como es mostrado (fig. 5).
2. Libere la mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) tirando del botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4).
3. Deslice la mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) sujetando al mismo tiempo el botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4).
4. Bloquee la mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) en la varilla guía (fig. 1.1, ítem 7) liberando el botón de indexación. (fig. 1.1, ítem 4).



**PELIGRO**

Verifique que el pasador del botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4) esté insertado correctamente en un agujero de indexación (fig. 1.1, ítem 9) de la varilla guía (fig. 1.1, ítem 7).

rollbeam (fig. 5.2, ítem 1)

1. Posicione el centro de la barra de anclaje (fig. 1.2, ítem 8). en el mismo centro que el agujero roscado de las bridas ajustables tal como es mostrado (fig. 5.2).
2. Gire la barra de anclaje en sentido horario para enroscarla dentro del agujero roscado de las bridas ajustables (fig. 1.2, ítem 3).
3. Introduzca las placas de sujeción (fig. 1.2, ítem 4) dentro del agujero roscado lateral de las bridas ajustables.
4. Atornille a mano los tornillos de bloqueo (fig. 1.2, ítem 5) dentro del agujero roscado lateral de las bridas ajustables.

corso (fig. 5.3, ítem 1)

Gire la varilla ajustable (fig. 1.3, ítem 5) girando la palanca de mano ajustable (fig. 1.3, ítem 4) en sentido antihorario.

### 8.3.2. Instalación del dispositivo de anclaje

rollclamp (fig. 6.1)

1. Coloque la mordaza fija (fig. 1.1, ítem 6) en el primer lado de la viga.
2. Desbloquee el botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4) colocando la muesca como es mostrado.
3. Libere la mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) tirando del botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4).

4. Deslice la mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) sujetando al mismo tiempo el botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4).
5. Coloque la mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) en el otro lado de la viga.
6. Bloquee la mordaza móvil (fig. 1.1, ítem 3) en la varilla guía (fig. 1.1, ítem 7) liberando el botón de indexación. (fig. 1.1, ítem 4).
7. Bloquee el botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4) colocando la muesca en frente del pasador de bloqueo (fig. 1.1, ítem 5) como es mostrado.



**PELIGRO**

Verifique que el pasador del botón de indexación (fig. 1.1, ítem 4) esté insertado correctamente en un agujero de indexación (fig. 1.1, ítem 9) de la varilla guía (fig. 1.1, ítem 7).



**IMPORTANTE**

Verifique que el espacio libre total entre las placas guía (fig. 1, ítem 2) y la viga es inferior a 10 mm.



**IMPORTANTE**

Verifique que la correa de sujeción no esté colocada entre la viga y la varilla guía (fig. 1, ítem 7).

rollbeam (fig. 6.2)

1. Coloque los rodillos guía de la primera brida ajustable (fig. 1.2, ítem 1) en el primer lado de la viga.
2. Gire a mano la barra de anclaje (fig. 1.2, ítem 8) en sentido horario para colocar los rodillos guía de la segunda brida ajustable (fig. 1.2, ítem 1) en el segundo lado de la viga.
3. Sujete la manivela de ajuste (fig. 1.2, ítem 14) en el extremo de la barra de anclaje (fig. 1.2 ítem 8) en el lado con el taladro doble.
4. Gire la manivela de ajuste hasta que la distancia entre los rodillos de guía (fig. 1.2, ítem 1) y el lado de la viga esté ajustado para que coincida con el espacio libre máximo de 4 mm (fig. 6.2).
5. Una vez realizado el ajuste correctamente, la parte ovalada del punto de anclaje de sujeción (fig. 1.2,

ítem 13) debe ser girada para que esté dirigida hacia abajo.

6. Apriete a mano los dos tornillos de bloqueo (fig. 1.2, ítem 5) en la barra de anclaje (fig. 1.2, ítem 8) con la herramienta para tornillos (fig. 1.2, ítem 14).
7. Retire la manivela de ajuste.



#### IMPORTANTE

Verifique que el espacio libre total entre los rodillos guía de la brida (fig. 1.2, ítem 1) y la viga sea inferior a 4 mm.

corso (fig. 1.3)

1. Coloque el primer gancho de brida (fig. 1.3, ítem 1) en el primer lado de la viga.
2. Gire la palanca de mano ajustable (fig. 1.3, ítem 4) en sentido horario para colocar el segundo gancho de brida (fig. 1.3, ítem 1) en el segundo lado de la viga.
3. Cuando los ganchos de brida junto estén en contacto con los lados de la viga, la parte ovalada del punto de anclaje de sujeción (fig. 1.3, ítem 13) deber ser girada para que esté dirigida hacia abajo.
4. Ajuste a mano la palanca de mano ajustable (fig. 1.3, ítem 4) para bloquear el dispositivo de anclaje en la viga.



#### IMPORTANTE

Verifique que los ganchos de brida (fig. 1.3, ítem 1) estén colgados y bloqueados correctamente en la viga.

### 8.3.3. Verificación después de la instalación

El instalador debe verificar que:

1. El dispositivo de anclaje rollclamp o rollbeam se desliza libremente a lo largo de toda la distancia de recorrido del operador "C" prevista (fig. 4).
2. Los topes de fin de carrera (fig. 4, ítem 11) están operativos.
3. No se puede identificar ningún riesgo de que se suelte accidentalmente el rollclamp o el rollbeam a lo largo de toda la distancia de recorrido del operador "C" prevista (fig. 4).
4. El dispositivo de anclaje corso está colgado y bloqueado correctamente en la viga.

## 9. Utilización del sistema

Cualquier operador que vaya a usar el dispositivo de anclaje Tractel® debe estar físicamente apto para realizar trabajos en altura y debe haber recibido la formación necesaria antes de usarlo tal como lo requiere este manual, incluyendo una demostración en condiciones sin riesgo del uso el equipo PPE asociado.

Se debe explicar cuidadosamente el método de conexión y desconexión del punto de anclaje de sujeción, y se debe verificar que el operador ha comprendido este método. La descripción de la instalación del conector PPE está en la Fig. 7, que muestra el conector en la posición abierto 1 para su posicionamiento, y en la posición 2 cerrado en el punto de anclaje de sujeción. Para seguridad del operador, la tuerca de bloqueo estriada debe estar totalmente enroscada una vez que esté conectado. Es indispensable utilizar un conector de alambre compatible con el anillo del punto de anclaje de sujeción. Los dispositivos de anclaje Tractel® solo pueden usarse para la protección contra caídas de un solo operador, y nunca deben usarse como punto de suspensión. Este sistema solo debe ser usado con PPE certificados por la CE que cumplan con todas las reglas y normas aplicables. Un arnés anticaídas completo es el único sistema de sujeción del operador aceptable para ser usado con un dispositivo de anclaje.

El dispositivo de anclaje nunca debe ser usado más allá de su límites, tal como está indicado en este manual.

Antes de cualquier utilización, el usuario debe verificar que:

Verificación general

1. El dispositivo de anclaje está visiblemente en buen estado.
2. La temperatura está entre  $-35^{\circ}\text{C}$  y  $+60^{\circ}\text{C}$ .
3. El dispositivo de anclaje ha sido sometido a una inspección periódica en los últimos 12 meses.
4. La carga máxima de funcionamiento para dispositivo de anclaje es 150 kg. Es importante verificar, antes del uso, que todos los componentes del sistema anticaídas son compatibles con esta carga, consultando sus manuales del supervisor respectivos. De lo contrario, la carga máxima será la del componente del sistema anticaídas que tenga la menor carga máxima.

Verificación adicional para rollclamp:

1. El dispositivo de anclaje se desliza libremente a lo largo de toda la distancia de recorrido del operador "C" prevista (fig. 4).
2. Los topes de fin de carrera (fig. 4, ítem 11) están operativos.
3. La mordaza móvil está bloqueada correctamente en la varilla guía.

- La correa de sujeción no muestra ninguna señal de roturas, desgarros o desgaste anormal.
- No se puede identificar ningún riesgo de que se suelte el dispositivo de anclaje a lo largo de toda la distancia de recorrido del operador "C" prevista (fig. 4).

Verificación adicional para rollbeam:

- El dispositivo de anclaje se desliza libremente a lo largo de toda la distancia de recorrido del operador "C" prevista (fig. 4).
- Los topes de fin de carrera (fig. 4, ítem 11) están operativos.
- No se puede identificar ningún riesgo de que se suelte el dispositivo de anclaje a lo largo de toda la distancia de recorrido del operador "C" prevista (fig. 4).

Verificación adicional para corso:

El dispositivo de anclaje corso está colgado y bloqueado correctamente en la viga.

En caso de que se observe una anomalía o un daño en el dispositivo de anclaje, debe ser retirado inmediatamente de la zona y reparado por un técnico calificado.

El supervisor encargado del uso del dispositivo de anclaje debe proporcionar un procedimiento de rescate del operador en caso de caída de este y para cualquier otra situación de emergencia para permitir la evacuación del operador en condiciones compatibles con su salud y seguridad. Todos los operadores deben contar con un teléfono móvil con un número de emergencia al que puedan llamar si es necesario.



### IMPORTANTE

El operador no debe, en ningún momento, estar desconectado del dispositivo de anclaje cuando trabaje en un área donde exista riesgo de caída. En particular, cuando el operador pase de un dispositivo de anclaje a otro, un par de correas (o una correa doble) debe estar fijada constantemente al arnés anticaídas del operador.

Cuando el dispositivo de anclaje ha sido sometido a la caída de un operador, el sistema de anclaje completo y el PPE afectado por la caída deben ser inspeccionados por un técnico calificado para este fin antes de ser puestos nuevamente en servicio.

## 10. Desmontaje

Antes de cualquier procedimiento de desmontaje, el instalador debe verificar lo siguiente:

- Deben darse todas las condiciones que garanticen la seguridad durante el procedimiento de desmontaje, de acuerdo con la normativa aplicable.
- El dispositivo de anclaje no debe estar en uso o no debe ser probable que sea usado por un operador (instalación equipada con varios puntos de anclaje).

Nombre y dirección del fabricante: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Equipos asociados

Un sistema anticaídas EN 363 consta de los siguientes elementos :

- Un anclaje (EN 795).
- Un conector de terminación (EN 362).
- Un sistema anticaídas (EN 353-1/2 - EN 355 - EN 360),
- Un conector (EN 362).
- Un arnés anticaídas (EN 361).

**Cualquier otra asociación está prohibida.**



### PELIGRO

En un sistema anticaídas, el único dispositivo de presión del cuerpo permitido es el arnés anticaídas EN 361.

## 12. Mantenimiento y almacenamiento

Este equipo debe almacenarse en un lugar protegido de la humedad y almacenarse a una temperatura entre -30 ° C y + 60 ° C.

Durante el transporte y el almacenamiento, es preciso proteger el equipo contra todo riesgo de agresión (borde cortante, fuente de calor directa, productos químicos, radiación UV, etc.).

## 13. Utilizaciones prohibidas

Está terminantemente prohibido:

- instalar o utilizar el equipo sin haber sido autorizado, formado y reconocido como competente para esto o, en su defecto, sin estar bajo la vigilancia de una persona autorizada, formada y reconocida como competente.
- utilizar el equipo si su marcado no es legible.
- instalar o utilizar el equipo que no haya sido sometido a comprobaciones previas.

4. utilizar el equipo que no haya sido sometido a un examen periódico desde hace menos de 12 meses por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
5. utilizar el equipo en contradicción con la información detallada en el párrafo "15. Vida útil".
6. utilizar el equipo como protección anticaída para más de una persona.
7. utilizar el equipo por una persona cuya masa, con el equipo y las herramientas incluidas, supere los 150 kg.
8. utilizar el equipo con una carga comprendida entre los 100 kg y 150 kg (masa total del operador, de su equipo y herramientas) si un elemento del sistema anticaídas tiene una carga máxima de utilización menor.
9. utilizar el equipo en una atmósfera muy corrosiva o explosiva.
10. utilizar el equipo fuera del intervalo de temperatura especificado en este manual.
11. utilizar el equipo si no está en plena forma física.
12. utilizar el equipo si está embarazada.
13. utilizar el equipo si la función de seguridad de uno de los artículos asociados está afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta.
14. utilizar el equipo para asegurar una carga de material.
15. realizar operaciones de reparación o de mantenimiento del equipo sin que Tractel® le haya formado y habilitado para ello por escrito.
16. utilizar el equipo si no está completo, si ha sido desmontado de antemano o si algunos componentes han sido reemplazados por una persona no habilitada por Tractel®.
17. usar un dispositivo de anclaje para cualquier aplicación que no sea como punto de anclaje anticaídas del operador.
18. instalar un dispositivo de anclaje en una viga que tenga una resistencia mecánica inferior a 13 kN en cualquier punto a lo largo de la distancia de recorrido.
19. instalar un dispositivo de anclaje de cualquier otra forma que no sea como está descrito en este manual.
20. instalar un dispositivo de anclaje si cualquiera de las dimensiones de la viga de anclaje no es adecuada para el modelo del dispositivo de anclaje.
21. instalar un dispositivo de anclaje rollclamp o rollbeam en una viga cuya pendiente con respecto a la horizontal sea superior a 2°.
22. instalar un dispositivo de anclaje rollclamp o rollbeam en una viga cuyos topes de fin de carrera no funcionan correctamente.
23. sujetarse a un dispositivo de anclaje usando un conector que no esté hecho de metal o para el cual el diámetro del metal sea inferior a 8 mm.
24. usar el rollclamp si la correa de sujeción está dañada o si la unidad muestra cualquier señal de deformación o desgaste anormales.
25. sujetarse al rollclamp por cualquier medio que no sea la correa de sujeción o en cualquier otro lugar.
26. utilizar un dispositivo de anclaje si no se ha establecido de antemano un plan de rescate para cubrir una posible caída del operador.
27. instalar un dispositivo de anclaje en una viga que soporte cables eléctricos, tubos de aire comprimido u otras cosas.
28. usar un dispositivo de anclaje para cualquier uso que no sea como punto de anclaje de un PPE.

#### 14. Conformidad del equipo

La empresa TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaireous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Francia Declara que el equipo de seguridad descrito en este folleto,

- cumple con las disposiciones del Reglamento de la UE 2016/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
- es idéntico al PPE que ha sido objeto del examen de la UE de tipo emitido por APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificada por el número 0082, y probado de acuerdo con el estándar 2012 o los estándares 795,
- está sujeto al procedimiento contemplado en el Anexo VIII del Reglamento 2016/425 de la UE del Parlamento Europeo, Módulo D, bajo el control de un Organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificada por el número 0082.

#### 15. Marcado

El marcado de cada producto indica:

- a: la marca comercial: Tractel®.
- b: la designación del producto.
- c: la norma de referencia.
- d: la referencia del producto.
- e: el logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado a cargo del control de producción.
- f: Año y mes de fabricación.
- g: el número de serie.
- h: un pictograma en el que se indica que hay que leer el manual antes de la utilización.
- W: carga máxima de utilización.
- p: número máximo de operadores.
- aa.: fecha de la próxima inspección periódica.

## 16. Examen periódico y reparación

Es obligatorio realizar un examen periódico anual pero, en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la normativa de la empresa o del país en el que se use, los exámenes periódicos pueden ser más frecuentes.

Las revisiones periódicas deben ser realizadas por un técnico autorizado y competente que respete el modus operandi de examen del fabricante transcrito en el archivo "instrucciones de verificación de los EPI Tractel®".

Comprobar la legibilidad del marcado del producto forma parte del examen periódico.

Al terminar el examen, el técnico habilitado y competente que haya realizado la revisión deberá autorizar su reutilización por escrito. Esta nueva puesta en servicio del producto debe ser registrada en la hoja de control que se encuentra en medio del presente manual. Esta hoja de control ha de ser conservada durante toda la vida del producto y hasta su puesta fuera de servicio.

Este producto deberá ser sometido al examen periódico descrito en este apartado cada vez que se haya usado para parar una caída. Los compuestos textiles del producto deben cambiarse obligatoriamente aunque a primera vista parezcan en buen estado.

## 17. Vida útil

TRACTEL® textil PPE como arneses, cordones, Cuerdas y absorbedores, PPE mecánico Tractel® tales como stopcable™ y STOPFOR™ detención de caídas, sistemas de detención de caídas autorretráctiles blockfor™, y Tractel® puede utilizarse siempre que de su fecha de fabricación son el objeto:

- uso normal de acuerdo con recomendaciones de uso de este folleto.
- una revisión periódica que se llevará a cabo en mínimo 1 vez por año por un técnico autorizado y competente. Después de esta revisión periódica, El PPE debe ser declarado por escrito adecuado para su entrega servicio.
- cumplimiento estricto del almacenamiento y mencionado en este manual.
- como regla general y sujeto a la aplicación de las condiciones de uso mencionadas anteriormente, su vida útil puede exceder los 10 años.

## 18. Desecho

Al realizar la eliminación del producto, es obligatorio reciclar los distintos componentes mediante una clasificación de las materias metálicas y mediante una clasificación de los materiales sintéticos. Estos materiales deben reciclarse ante organismos especializados. Al realizar la eliminación, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona competente.

Nombre y dirección del fabricante:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

ES

## 1. Prescrizioni prioritarie

1. Prima di utilizzare questo dispositivo, è indispensabile, per la sicurezza d'impiego del dispositivo e per la sua efficacia, che l'operatore legga e comprenda le informazioni contenute nel manuale fornito da TRACTEL SAS. Questo manuale deve essere tenuto a disposizione di ogni operatore. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta.
2. Prima dell'utilizzo di questo dispositivo di sicurezza è indispensabile avere ricevuto un addestramento per il suo corretto impiego. Verificare lo stato degli equipaggiamenti associati e accertarsi che l'altezza libera sia sufficiente.
3. Questo dispositivo può essere utilizzato da una sola persona addestrata e competente, o sotto la sorveglianza di detta persona.
4. Non è possibile effettuare modifiche o aggiunte al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di TRACTEL®. Il dispositivo deve essere trasportato e stoccato nel suo imballaggio d'origine.
5. Il carico massimo di utilizzo è di 150 kg per il dispositivo.
6. Se la massa dell'utilizzatore, aumentata della massa del suo dispositivo e dei suoi strumenti, è compresa fra 100 kg e 150 kg, è imperativo verificare che questa massa totale (utilizzatore + dispositivo + strumenti) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno degli elementi che costituiscono il sistema di blocco delle cadute.
7. Se si deve affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.
8. L'utilizzatore deve essere in piena forma fisica e psicologica durante l'utilizzo del dispositivo. In caso di dubbio consultare il proprio medico o il medico del lavoro. E' vietato l'utilizzo a donne in stato di gravidanza.
9. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti, o in situazioni diverse da quelle per cui è previsto: cfr. "§. Funzioni e descrizione".
10. Si raccomanda di attribuire personalmente questo dispositivo a ciascun utilizzatore, in modo particolare se si tratta di personale dipendente.
11. Prima dell'utilizzo di un sistema di arresto delle cadute EN 363, l'operatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento: sistema di sicurezza, bloccaggio. Al momento dell'installazione non deve esistere un deterioramento delle funzioni di sicurezza.
12. In un sistema di arresto di cadute, è indispensabile verificare lo spazio libero al di sotto dell'operatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non vi sia rischio di collisione

col suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria della stessa.

13. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.
14. È essenziale, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo oppure che il punto di ancoraggio siano correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute ed anche l'altezza relativa.
15. Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire: le modalità d'impiego, le istruzioni per la manutenzione, per i controlli periodici e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
16. The operator must be equipped with a fall arrest system in accordance with EN 363. This system must guarantee a fall arrest force of less than 6 kN.

### **NOTA**

Per qualunque applicazione speciale è necessario rivolgersi alla Tractel®.

## 2. Definizioni e pittogrammi

### 2.1. Definizioni

**"Supervisore"**: Persona oppure servizio responsabile della gestione e della sicurezza d'utilizzazione del prodotto descritto nel manuale.

**"Tecnico"**: Persona qualificata, incaricata delle operazioni di manutenzione descritte e permesse all'operatore dal manuale, e che è competente e che conosce bene il prodotto.

**"Operatore"**: Persona che opera nell'utilizzazione del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

**"EPI"**: Dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

**"Connettore"**: Elemento di collegamento fra componenti di un sistema di arresto di caduta. È conforme alla norma EN 362.

**"Imbracatura anticaduta"**: Dispositivo di presa del corpo destinato ad interrompere le cadute. Esso è costituito da un sistema di cinghie e di agganci. Comporta dei punti di aggancio anticaduta contrassegnati con una A, se possono essere utilizzati da soli, oppure con A/2, se devono essere utilizzati insieme a un altro punto A/2. È conforme alla norma EN 361.

**"Anticaduta mobile su supporto di trattenuta flessibile"**: Un sottosistema costituito da un supporto di trattenuta flessibile (corda), da un anticaduta mobile a blocco automatico fissato al supporto di trattenuta flessibile e da un connettore o da una corda terminante con un connettore.

**"Carico massimo di utilizzo"**: Massa massima dell'utilizzatore vestito, equipaggiato con i suoi DPI, con il suo abbigliamento da lavoro, con i suoi utensili e con i componenti di cui ha bisogno per realizzare il suo intervento.

**"Sistema di arresto di cadute"**: Insieme composto dai seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su linea di ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

**"Elemento del sistema d'arresto delle cadute"**: Termine generico che definisce uno dei seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su linea di ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

**"Installatore"**: Persona qualificata incaricata dell'installazione del prodotto descritto nel manuale.

**"Trave di fissaggio"**: Struttura sulla quale viene installato il dispositivo di ancoraggio.

## 2.2. Pittogrammi



**"PERICOLO"**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare danni alle persone, in particolare modo, ferite mortali, gravi o leggere, ed anche danni all'ambiente.



**"IMPORTANTE"**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare un mancato funzionamento oppure un danno degli equipaggiamenti, ma che non mette direttamente in pericolo la vita oppure la salute dell'operatore o la vita di altre persone, e/o che non è suscettibile di causare danni all'ambiente.



**"NOTA"**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad assicurare l'efficacia oppure la comodità di un'installazione, di un'utilizzazione oppure di un'operazione di manutenzione.



**UTILIZZO CORRETTO**: Utilizzo corretto del dispositivo.

## 3. Funzione e descrizione

Il rollclamp, il rollbeam e il corso sono tutti dispositivi di ancoraggio provvisori e trasportabili. Questi dispositivi di ancoraggio sono facili e rapidi da installare. I dispositivi di ancoraggio Tractel® presentano i seguenti vantaggi:

- dispositivo di ancoraggio rollclamp.  
Uno dei principali vantaggi di questo equipaggiamento è che è stato ideato per essere fissato sulla parte superiore o sulla parte inferiore della trave di fissaggio. Può essere posizionato su una vasta gamma di travi di fissaggio di varie dimensioni.
- dispositivo di ancoraggio rollbeam.  
Può essere posizionato su una vasta gamma di travi di fissaggio di varie dimensioni.
- dispositivo di ancoraggio corso.  
Può essere installato molto facilmente nella parte inferiore e laterale su una vasta gamma di travi di fissaggio.

I dispositivi di ancoraggio Tractel® sono certificati secondo la norma EN795-B:2012 come dispositivo di ancoraggio provvisorio trasportabile per 1 operatore.

## 4. Composizione di un apparecchio standard

La fornitura standard del dispositivo di ancoraggio rollclamp è costituita dagli elementi seguenti:

- 4 anelli di guida (fig. 1.1, rif. 1).
- 2 o 4 pattini di guida secondo il modello di taglia M o L (fig. 1.1, rif. 2).
- 1 ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3).
- 1 tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4).
- 1 asse di bloccaggio (fig. 1.1, rif. 5).
- 1 ganascia fissa (fig. 1.1, rif. 6).
- 1 asta di guida (fig. 1.1, rif. 7).
- 1 cinghia di fissaggio (fig. 1.1, rif. 8).
- Una targhetta identificativa del dispositivo di ancoraggio (fig. 1.1, rif. 12).
- Un sacchetto in plastica contenente il presente manuale d'installazione, di utilizzo e di manutenzione.

La fornitura standard del dispositivo di ancoraggio rollbeam è costituita dagli elementi seguenti:

- 4 rulli guida (fig. 1.2, rif. 1).
- 2 flange regolabili (fig. 1.2, rif. 3).
- 2 pattini di serraggio (fig. 1.2, rif. 4).
- 2 viti di bloccaggio (fig. 1.2, rif. 5).
- 1 barra di ancoraggio (fig. 1.2, rif. 8).



- 1 punto di fissaggio (fig. 1.2, rif. 13).
- 1 viti di bloccaggio (fig. 1.2, rif. 14)
- 1 chiave a brugola (fig. 1.2, rif. 15)
- Una targhetta identificativa del dispositivo di ancoraggio (fig. 1.2, rif. 12).
- Un sacchetto in plastica contenente il presente manuale d'installazione, di utilizzo e di manutenzione.

La fornitura standard del dispositivo di ancoraggio corso è costituita dagli elementi seguenti:

- 4 ganci di flange (fig. 1.3, rif. 1).
- 4 flange regolabili (fig. 1.3, rif. 3)
- 1 asta regolabile (fig. 1.3, rif. 5).
- 1 leva manuale regolabile (fig. 1.3, rif. 4).
- 1 punto di fissaggio (fig. 1.2, rif. 13).
- Una targhetta identificativa del dispositivo di ancoraggio (fig. 1.3, rif. 12).
- Un sacchetto in plastica contenente il presente manuale d'installazione, di utilizzo e di manutenzione.

## 5. Specifiche tecniche

Le caratteristiche dimensionali sono specificate nella Figura 3.

\* Lunghezza della cinghia di fissaggio per il rollclamp (Figura 1.1, Rif 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* Lunghezza della barra di ancoraggio per il rollbeam (Figura 3.2)

rollbeam SB (barra di ancoraggio corta): 334 mm  
rollbeam SB (barra di ancoraggio lunga): 435 mm

\* Peso:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4.4 kg.

### Componenti e materiali:

rollclamp:

- Anelli e pattini di guida (fig. 1, rif. 1/2): Plastica
- Ganasce fissa e mobile (fig. 1, rif. 3/6): Alluminio pressofuso.
- Tasto di posizionamento (fig. 1, rif. 4): Alluminio e acciaio inossidabile.
- Asta di guida (fig. 1, rif. 7): Alluminio.
- Asse di bloccaggio (fig. 1, rif. 5): Acciaio inossidabile.
- Cinghia di fissaggio (fig. 1, rif. 8): Poliestere.

rollbeam et corso:

- Tutti i pezzi in acciaio dipinto.

## 6. Dispositivi associati

Per garantire la loro funzione di sicurezza, i dispositivi di ancoraggio devono essere utilizzati con un dispositivo di protezione individuale (DPI) anticaduta collegato al punto di ancoraggio. I DPI associati al dispositivo di ancoraggio devono essere certificati CE, costruiti in conformità con il regolamento DPI 2016/425. Tractel® distribuisce una gamma di DPI che soddisfano i requisiti del presente regolamento e compatibile con i dispositivi di ancoraggio Tractel®.



**PERICOLO**

I dispositivi di ancoraggio Tractel® sono utilizzabili con un solo DPI anticaduta ai sensi del Regolamento sui DPI 2016/425.

## 7. Studio preliminare

Per un corretto funzionamento dei dispositivi di ancoraggio Tractel®, e con ciò della totalità del dispositivo anticaduta, occorre tassativamente soddisfare le seguenti esigenze sulle strutture d'installazione di dispositivi di ancoraggio.

Il carico massimo che può essere sopportato da questi dispositivi di ancoraggio sulla trave è di 6 kN e viene applicato perpendicolarmente all'asse della trave attraverso i rulli guida (Figura 1, Rif. 1).

La trave di ancoraggio in acciaio (I o H) su cui è installato il dispositivo di ancoraggio deve essere in grado di sopportare un carico di 13 kN lungo l'intera distanza prevista per il dispositivo di ancoraggio (fig. 4).



**PERICOLO**

In caso d'installazione di più dispositivi di ancoraggio su una stessa trave, l'installatore deve accertarsi che sia la trave sia la struttura portante resistano ad una caduta simultanea di tutti gli operatori in tutte le configurazioni di utilizzo possibili..

In caso di dubbio sulla resistenza della trave e/o della struttura portante, è indispensabile che prima dell'installazione del punto di ancoraggio sia predisposto uno studio preliminare da parte di un tecnico specializzato soprattutto in resistenza dei materiali. Questo studio deve basarsi su una nota di



progettazione e tenere conto della regolamentazione in vigore, delle pratiche commerciali e delle informazioni date nel presente manuale, sia per il punto di ancoraggio che per i DPI che devono essere collegati ai dispositivi di ancoraggio. Il presente manuale deve quindi essere consegnato al tecnico o all'ufficio tecnico incaricato dello studio preliminare.

Prima dell'installazione del dispositivo di ancoraggio, l'installatore deve accertarsi che la trave di fissaggio risponda ai seguenti requisiti su tutta la corsa di utilizzo "C" prevista (fig. 4):

- La trave deve essere in buono stato.
- La trave deve avere una larghezza e uno spessore costanti.
- La trave non deve presentare ostacoli che possano bloccare o frenare il dispositivo di ancoraggio rollclamp o rollbeam nel suo spostamento.



### PERICOLO

Prima di installare il dispositivo di ancoraggio rollclamp o rollbeam, l'installatore deve prima verificare che l'inclinazione della trave sia inferiore a 2° (fig. 4). L'installatore deve inoltre verificare che la trave sia munita ad ogni estremità di un arresto di fine corsa (fig. 4, rif. 11) per il dispositivo di ancoraggio rollclamp e rollbeam.

## 8. Installazione

### 8.1. Requisiti preliminari

1. I dispositivi di ancoraggio devono essere installati da un installatore qualificato.
2. L'installazione e l'utilizzo dei dispositivi di ancoraggio devono essere realizzati in conformità alle normative in vigore nel paese dove è installato il sistema.
3. Se è stato predisposto un progetto preliminare, l'installatore deve poterne disporre (§ 7).

### 8.2. Verifiche preliminari prima dell'installazione

Prima di iniziare l'installazione del sistema, controllare quanto segue:

Verifica generale:

1. La presenza e la leggibilità di tutte le marcature (vedi § 11).
2. I diversi elementi che costituiscono il dispositivo di ancoraggio sono presenti e non presentano segni di deformazione, usura e/o corrosione significative.

3. Tutti i componenti del sistema di arresto delle cadute sono utilizzati secondo le prescrizioni dei rispettivi manuali d'uso.
4. Il dispositivo di ancoraggio è stato oggetto di un controllo periodico nel corso degli ultimi 12 mesi.
5. Il gioco (fig. 4, rif. T) deve essere compatibile con il dispositivo anticaduta della persona.
6. La trave di fissaggio prevista (fig. 2, rif. 10) è compatibile con la misura del dispositivo di ancoraggio da installare (Fig. 2).

verifica aggiuntiva del rollclamp:

1. La cinghia di fissaggio (fig. 1.1, rif. 8) non presenta segni di usura e di deterioramento.
2. La ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) si blocca correttamente sull'asta di guida (fig. 1, rif. 7).
3. La presenza di 4 anelli di guida (fig. 1.1, rif. 1).
4. La presenza di 2 (modello M) o di 4 (modello L) pattini di guida (fig. 1.1, rif. 2).

verifica aggiuntiva del rollbeam:

1. Il punto di fissaggio (fig. 1.2, rif. 13) non presenta segni di usura e di deterioramento.
2. I pattini di serraggio (fig. 1.2, rif. 4) sono posizionati e le viti di bloccaggio (fig. 1.2, rif. 5) sono correttamente strette.
3. I 4 rulli di guida (fig. 1.2, rif. 1) girano liberamente.

verifica aggiuntiva del corso:

1. Il punto di fissaggio (fig. 1.3, rif. 13) non presenta segni di usura o di deterioramento.
2. I ganci delle flange (fig. 1.3, rif. 1) sono correttamente agganciati alla trave.
3. La leva manuale regolabile (fig. 1.3, rif. 4) è correttamente serrata.

La tabella seguente indica le caratteristiche dimensionali A e B della trave di cui alla figura 2 rispetto a tutti i modelli di dispositivo di ancoraggio.

	A (mm)		B (mm)	
	min	max	min	max
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



## PERICOLO

In caso di anomalia constatata durante queste verifiche, il dispositivo di ancoraggio deve essere rimosso per impedirne l'utilizzo, successivamente dovrà essere riparato da parte di un tecnico qualificato (vedi § 11-3).

### 8.3. Installazione

L'installazione dei dispositivi di ancoraggio avviene in 3 tappe:

- Apertura del dispositivo di ancoraggio.
- Installazione del dispositivo di ancoraggio sulla trave.
- Verifica dopo l'installazione.

#### 8.3.1. Apertura del dispositivo di ancoraggio

rollclamp (fig. 5.1, rif. 1)

1. Sbloccare il tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4) posizionando la tacca come rappresentato (fig. 5).
2. Liberare la ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) tirando il tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4).
3. Far scorrere la ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) tenendo premuto il tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4).
4. Bloccare la ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) sull'asta di guida (fig. 1.1, rif. 7) rilasciando il tasto di posizionamento (fig. 1.1, item rif. 4).



## PERICOLO

Verificare che l'asse del tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4) sia bene inserito in un foro di posizionamento (fig. 1.1, rif. 9) dell'asta di guida (fig. 1.1, rif. 7).

rollbeam (fig. 5.2, rif. 1)

1. Posizionare il centro della barra di ancoraggio (fig. 1.2, rif. 8) sullo stesso centro del foro filettato delle flange regolabili come indicato (fig. 5.2).
2. Ruotare la barra di ancoraggio in senso orario per avvitarla all'interno del foro filettato delle flange regolabili (fig. 1.2, rif. 3).
3. Introdurre i pattini di serraggio (fig. 1.2, pos. 4) all'interno del foro filetto laterale delle flange regolabili.
4. Avvitare a mano le viti di bloccaggio (fig. 1.2, pos. 5) all'interno del foro filetto laterale delle flange regolabili.

corso (fig. 5.3, rif. 1)

Ruotare l'asta regolabile (fig. 1.3, pos. 5) ruotando la leva manuale regolabile (fig. 1.3, rif. 4) in senso antiorario.

#### 8.3.2. Installazione del dispositivo di ancoraggio

rollclamp (fig. 6.1)

1. Introdurre la ganascia fissa (fig. 1.1, rif. 6) sul primo lato della trave.
2. Sbloccare il tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4) posizionando la tacca come rappresentato.
3. Liberare la ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) tirando il tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4).
4. Far scorrere la ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) tenendo premuto il tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4).
5. Introdurre la ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) sull'altro lato della trave.
6. Bloccare la ganascia mobile (fig. 1.1, rif. 3) sull'asta di guida (fig. 1.1, rif. 7) rilasciando il tasto di posizionamento (fig. 1.1, item rif. 4).
7. Bloccare il tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4) posizionando la tacca all'opposto dell'asse di bloccaggio (fig. 1.1, rif. 5) come rappresentato.



## PERICOLO

Verificare che l'asse del tasto di posizionamento (fig. 1.1, rif. 4) sia bene inserito in un foro di posizionamento (fig. 1.1, rif. 9) dell'asta di guida (fig. 1.1, rif. 7).



## IMPORTANTE

Verificare che il gioco totale tra i pattini di guida (fig. 1, rif. 2) e la trave sia inferiore a 10 mm.



## IMPORTANTE

Verificare che la cinghia di fissaggio non si trovi tra la trave e l'asta di guida (fig. 1, rif. 7).

rollbeam (fig. 6.2)

1. Posizionare i primi rulli guida regolabili della flangia (fig. 1.2, punto 1) sul primo lato della trave.
2. Ruotare manualmente la barra di ancoraggio (fig. 1.2, rif. 8) in senso orario per posizionare il secondo rullo di guida della flangia regolabile (fig. 1.2, rif. 1) sul secondo lato della trave.

3. Montare la maniglia di regolazione (fig. 1.2, rif. 14) su l'estremità della barra di ancoraggio (fig. 1.2, rif. 8) sul lato con il doppio foro.
4. Ruotare la maniglia di regolazione fino a quando la distanza tra i rulli di guida (fig. 1.2, rif. 1) e il lato della trave è regolato in modo che corrisponda al gioco massimo di 4 mm (fig. 6.2).
5. Quando la regolazione è stata effettuata correttamente, la parte ovale del punto di fissaggio (fig. 1.2, rif. 13) deve essere rivolto verso il basso.
6. Serrare a mano le due viti di bloccaggio (fig. 1.2, rif. 5) sulla barra di ancoraggio (fig. 1.2, rif. 8) con la chiave a brugola (fig. 1.2, rif. 14)
7. Rimuovere la maniglia di regolazione.



#### IMPORTANTE

Verificare che il gioco totale tra i rulli di guida della flangia (fig. 1.2, rif. 1) e la trave sia inferiore a 4 mm.

corso (fig. 1.3)

1. Collocare il primo gancio della flangia (fig. 1.3, rif. 1) sul primo lato della trave.
2. Ruotare la leva manuale regolabile (fig. 1.3, rif. 4) in senso orario per posizionare il secondo gancio della flangia (fig. 1.3, rif. 1) sul secondo lato della trave.
3. Quando i ganci della flangia sono solo a contatto con i lati della trave, la parte ovale del punto di fissaggio (fig. 1.3, rif. 13) deve essere rivolta verso il basso
4. Serrare a mano la leva manuale regolabile (fig. 1.3, rif. 4) per bloccare il dispositivo di ancoraggio sulla trave.



#### IMPORTANTE

Controllare che i ganci della flangia (fig. 1.3, rif. 1) siano correttamente appesi e bloccati alla trave.

#### 8.3.3. Verifica dopo l'installazione

L'installatore deve verificare che:

1. Il dispositivo di ancoraggio rollclamp o rollbeam scorra liberamente su tutta la corsa di utilizzo "C" prevista (fig. 4).
2. Gli arresti di fine corsa (fig. 4, rif. 11) funzionino correttamente.

3. Nessun rischio di sganciamento accidentale del rollclamp o rollbeam possa presentarsi su tutta la corsa di utilizzo "C" prevista (fig. 4).
4. Il dispositivo di ancoraggio corso sia correttamente appeso e bloccato sulla trave.

## 9. Utilizzo del sistema

Qualunque operatore chiamato ad utilizzare un dispositivo di ancoraggio Tractel® deve essere fisicamente idoneo ai lavori in altezza ed aver ricevuto una formazione preventiva al suo utilizzo in conformità al presente manuale, con dimostrazioni in condizioni fuori rischio, in abbinamento con i DPI associati.

Dovrà essere spiegato con molta cura il metodo di connessione e disconnessione al punto di aggancio, e dovrà essere verificata la comprensione di questo metodo da parte dell'utilizzatore. La descrizione dell'installazione del connettore DPI è data dalla Fig. 7 che mostra il connettore in posizione 1 aperto per il suo posizionamento, e in posizione 2 chiuso sul punto di fissaggio. È essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dado di bloccaggio zigrinato sia avvitato a fondo subito dopo la connessione. È essenziale utilizzare un connettore in filo compatibile con l'anello del punto di aggancio. I dispositivi di ancoraggio Tractel® devono essere utilizzati esclusivamente per la protezione contro le cadute dall'alto per una persona al massimo, e in nessun caso deve servire come mezzo di sospensione. Questo sistema deve essere utilizzato esclusivamente in associazione con DPI certificati CE e conformi alle leggi e normative applicabili. Un'imbracatura anticaduta completa è il solo dispositivo di presa del corpo dell'operatore che può essere associato al dispositivo di ancoraggio.

Il dispositivo di ancoraggio non deve mai essere utilizzato al di là dei limiti riportati sul presente manuale.

Prima di ogni impiego l'utilizzatore deve accertarsi che:

Verifica generale

1. 1. Il punto di ancoraggio sia in apparente buono stato.
2. 2. La temperatura sia compresa tra -35°C e +60°C.
3. 3. Il dispositivo di ancoraggio sia stato oggetto di un controllo periodico nel corso degli ultimi 12 mesi.
4. 4. Il carico massimo di utilizzo per il dispositivo di ancoraggio sia di 150 kg. È importante assicurarsi, prima dell'uso, che tutti i componenti del sistema anticaduta siano compatibili con questo carico, consultando i rispettivi manuali del supervisore. In caso contrario, il carico massimo sarà quello del componente del sistema anticaduta che ha il carico massimo più basso.

Verifica aggiuntiva del rollclamp:

1. Che il dispositivo di ancoraggio scorra liberamente lungo tutta la corsa di utilizzo "C" prevista (fig. 4).
2. Che gli arresti di fine corsa (fig. 4, rif. 11) funzionino correttamente.
3. Che la ganascia mobile sia correttamente bloccata sull'asta di guida.
4. Che la cinghia di fissaggio non presenti nessun segno di rottura, strappi o usura anormali.
5. Che nessun rischio di sganciamento accidentale del dispositivo di ancoraggio possa presentarsi su tutta la corsa di utilizzo "C" prevista (fig. 4).

verifica aggiuntiva del rollbeam:

1. Che il dispositivo di ancoraggio scorra liberamente lungo tutta la corsa di utilizzo "C" prevista (fig. 4).
2. Gli arresti di fine corsa (fig. 4, rif. 11) funzionino correttamente.
3. Che nessun rischio di sganciamento accidentale del dispositivo di ancoraggio possa presentarsi su tutta la corsa di utilizzo "C" prevista (fig. 4).

verifica aggiuntiva del corso:

Il dispositivo di ancoraggio corso è correttamente appeso e bloccato sulla trave.

In caso di anomalia o deterioramento rilevati sul dispositivo di ancoraggio, se ne dovrà immediatamente interrompere l'utilizzo fino a che lo stesso non sarà riparato da un tecnico qualificato.

Il responsabile dell'utilizzo del dispositivo di ancoraggio deve prevedere una procedura di salvataggio dell'operatore nel caso in cui quest'ultimo sia soggetto ad una caduta e per qualunque altro caso di emergenza, in modo da provvedere all'evacuazione in condizioni tali da garantire al meglio la sua salute e la sua sicurezza. Si raccomanda di dotare ogni operatore di un cellulare con l'indicazione del numero da chiamare in caso di necessità.



### IMPORTANTE

L'operatore non deve, in nessun momento, trovarsi sganciato dal dispositivo di ancoraggio quando lavora in una zona che comporta rischio di caduta.

In particolare, quando l'operatore passa da un punto di ancoraggio ad un altro, questo passaggio deve avvenire per mezzo di un paio di cordini (o di un cordino doppio) costantemente attaccati all'imbracatura anticaduta dell'operatore.

Quando il dispositivo di ancoraggio è stato sollecitato dalla caduta di un operatore, l'insieme del dispositivo

di ancoraggio, nonché i DPI interessati dalla caduta, devono essere tassativamente verificati da un tecnico qualificato in questo campo.

## 10. Disinstallazione

Prima di ogni installazione, l'installatore deve verificare che:

- Esistano tutte le condizioni richieste in vista di garantire la sicurezza al momento della disinstallazione in conformità alla normativa in vigore.
- Il dispositivo di ancoraggio non sia in fase di utilizzo o non sia in procinto di essere utilizzato da un operatore (Installazione dotata di più punti di ancoraggio).

Nome e indirizzo del fabbricante: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Dispositivi associati

Un sistema anticaduta EN 363 è composto dai seguenti elementi:

- Ancoraggio (EN 795),
- Un connettore terminale (EN 362),
- Dispositivi anticaduta (EN 353-1 / 2 - EN 355 - EN 360),
- Un connettore (EN 362),
- Un imbracatura anticaduta (EN 361).

**È vietata qualsiasi altra associazione.**



**PERICOLO**

Un'imbracatura anticaduta EN 361 è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.

## 12. Manutenzione e stoccaggio

Questo dispositivo deve essere conservato in un luogo protetto dall'umidità e conservato a una temperatura compresa tra -30 ° C e + 60 ° C.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo contro i rischi di aggressione (bordi taglienti, fonti di calore diretto, prodotti chimici, UV, ...).

### 13. Utilizzi vietati

È assolutamente vietato:

1. installare o utilizzare questo dispositivo senza essere stati autorizzati, formati e riconosciuti competenti, o, in mancanza di queste condizioni, senza operare sotto la responsabilità di una persona autorizzata, formata e riconosciuta competente.
2. utilizzare questo dispositivo se la sua marcatura non è leggibile.
3. installare o utilizzare questo dispositivo se non sia stato oggetto di verifiche preventive.
4. utilizzare questo dispositivo se non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
5. utilizzare questo dispositivo in contraddizione con le informazioni riportate nel paragrafo 15, Durata di vita.
6. utilizzare questo dispositivo come protezione anticaduta per più di 1 persona.
7. utilizzare questo dispositivo da una persona la cui massa: equipaggiamento ed utensili compresi, sia superiore a 150 kg.
8. utilizzare questo dispositivo con un carico compreso fra 100 kg e 150 kg (massa totale dell'utilizzatore, del suo equipaggiamento e dei suoi utensili) se un elemento del sistema di arresto delle cadute ha un carico massimo di utilizzo più basso.
9. utilizzare questo dispositivo in atmosfera fortemente corrosiva o esplosiva.
10. utilizzare questo dispositivo al di fuori dalla fascia di temperatura specificata nel presente manuale.
11. utilizzare questo dispositivo se non si è in piena forma fisica.
12. utilizzare questo dispositivo in gravidanza.
13. utilizzare questo dispositivo se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associati è compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro componente o interferisce con quest'ultima.
14. utilizzare questo dispositivo per mettere in sicurezza un carico di materiale.
15. procedere con operazioni di riparazione o di manutenzione di questo dispositivo senza essere stati formati e abilitati, per iscritto, da Tractel®.
16. utilizzare questo dispositivo se non è completo, se è stato preventivamente smontato o se alcuni componenti sono stati sostituiti da personale non autorizzato da Tractel®.
17. Utilizzare un dispositivo di ancoraggio per un'applicazione che non sia quella di punto di ancoraggio anticaduta di persone.
18. Installare un dispositivo di ancoraggio su una trave la cui resistenza meccanica si suppone sia inferiore a 13 kN in un punto qualsiasi della corsa di utilizzo.
19. Installare un dispositivo di ancoraggio in un modo diverso da quello descritto nel presente manuale.
20. Installare un dispositivo di ancoraggio se almeno una delle dimensioni della trave di fissaggio non è conforme al modello del dispositivo di ancoraggio.
21. Installare un dispositivo di ancoraggio rollclamp o rollbeam su una trave la cui pendenza rispetto all'orizzontale sia superiore a 2°.
22. Installare un dispositivo di ancoraggio rollclamp o rollbeam su una trave in cui gli arresti di fine corsa non funzionino correttamente.
23. Agganciarsi a un dispositivo di ancoraggio per mezzo di un connettore che non sia in filo o in cui il diametro del filo sia inferiore a 8 mm.
24. Utilizzare il rollclamp se la cinghia di fissaggio è danneggiata o se l'apparecchio presenta dei segni di deformazione o usura anormale.
25. Agganciarsi al rollclamp con un mezzo diverso dalla cinghia di fissaggio o in luogo diverso.
26. Utilizzare un dispositivo di ancoraggio se non è stato predisposto preventivamente un piano di salvataggio in caso di caduta dell'operatore.
27. Installare un dispositivo di ancoraggio su una trave supporto di cavo elettrico, tubo pneumatico o altro.
28. Utilizzare un dispositivo di ancoraggio per un'applicazione che non sia quella di punto di ancoraggio per un DPI.

### 14. Conformità del dispositivo

La società TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaireous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Francia con la presente dichiara che l'equipaggiamento di sicurezza descritto in questo foglio

- è conforme alle disposizioni del Regolamento UE 2016/425 del Parlamento Europeo del marzo 2016,
- è identico al DPI che è stato oggetto di esame UE di tipo rilasciato da APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsiglia - Francia, identificato dal numero 0082 e testato secondo lo standard 2012 o gli standard 795.
- è soggetto alla procedura di cui all'allegato VIII del regolamento UE 2016/425 del Parlamento europeo, modulo D, sotto il controllo di un Organismo notificato: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsiglia - Francia, identificato dal numero 0082.

## 15. Marcatura

La marcatura di ogni prodotto indica :

- a: il marchio commerciale: Tractel®,
- b: la denominazione del prodotto:
- c: la norma di riferimento:
- d: il riferimento del prodotto:
- e: il logo CE seguito dal n° 0082, numero dell'ente notificato incaricato del controllo di produzione,
- f: Anno emese di fabbricazione
- g: il numero di serie,
- h: un simbolo che segnala che occorre leggere le istruzioni prima dell'utilizzo,
- W: carico massimo di utilizzo,
- p: numero massimo di operatori.
- aa.: data del prossimo controllo periodico.

## 16. Verifica periodica

È obbligatoria una revisione periodica, ma a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali e della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, le revisioni periodiche possono essere più frequenti.

Le verifiche periodiche devono essere effettuate da personale abilitato e competente e nel rispetto delle modalità operative di verifica del costruttore ritrascritte nel file "istruzioni di verifica dei DPI Tractel®.

Verificare la leggibilità della marcatura sul prodotto durante la verifica periodica. Dopo questa revisione periodica, la rimessa in servizio deve essere dichiarata per iscritto da parte del tecnico competente che ha effettuato l'esame periodico.

Questa rimessa in servizio del prodotto deve essere registrata sul foglio di controllo che si trova al centro del presente manuale. Questo foglio di controllo deve essere conservato per tutta la durata di vita del prodotto fino al suo smaltimento.

Dopo avere arrestato una caduta, il prodotto deve necessariamente essere oggetto di un esame periodico come descritto in questo testo. Eventuali componenti tessili del prodotto devono essere obbligatoriamente sostituite, anche se non presentano alterazioni visibili.

## 17. Durata di vita

DPI in tessuto Tractel® come imbracature, cordini, corde e assorbitori, PPE meccanico Tractel® come arresti di caduta Stopcable™ e STOPFOR™, sistemi di arresto caduta auto-retrattanti blockfor™, e Tractel® può essere utilizzato a condizione che della loro data di fabbricazione sono l'oggetto:

- uso normale in conformità con raccomandazioni per l'uso di questo foglio illustrativo.

- una revisione periodica da effettuare a almeno 1 volta all'anno da un tecnico autorizzato e competente. In seguito a questa revisione periodica, il DPI deve essere dichiarato per iscritto idoneo alla sua consegna servizio.
- conformità rigorosa con lo stoccaggio e menzionato in questo manuale.
- come regola generale e fatta salva l'applicazione delle condizioni d'uso sopra menzionate, la loro durata può superare i 10 anni.

## 18. Rottamazione

Al momento della rottamazione del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Al momento della rottamazione, lo smontaggio, per la separazione dei componenti, deve essere eseguito da una persona competente.

Nome e indirizzo del fabbricante:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Instruções Prioritárias

1. Antes de utilizar este equipamento, é indispensável para a segurança na utilização e eficácia do material que o supervisor leia e compreenda as informações do manual fornecido pela TRACTEL SAS. Este manual deve ser mantido ao dispor de qualquer operador. Podemos fornecer exemplares suplementares sob pedido.
2. Antes de utilizar este equipamento de segurança, é indispensável ter recebido formação sobre a utilização do mesmo. Verificar o estado dos equipamentos associados e verificar se a altura livre é suficiente.
3. O equipamento só pode ser utilizado por uma pessoa formada e competente ou sob a vigilância de uma tal pessoa.
4. Qualquer modificação ou acréscimo ao equipamento não pode ser feito sem o acordo prévio escrito da TRACTEL SAS. O equipamento deve ser transportado e armazenado na embalagem de origem.
5. A carga máxima de utilização é de 150 kg para o equipamento.
6. Se o peso do utilizador, acrescido do peso do seu equipamento e das suas ferramentas, estiver compreendido entre 100 kg e 150 kg, é indispensável assegurar-se de que este peso total (utilizador + equipamento + ferramentas) não excede a carga máxima de utilização de cada um dos elementos que constituem o sistema de paragem de quedas.
7. Se este equipamento tiver de ser confiado a pessoal assalariado ou semelhante, deverá ser cumprida a regulamentação aplicável do trabalho.
8. O utilizador deve estar em plena forma física e psicológica durante a utilização deste equipamento. No caso de dúvida, consultar um médico ou o médico do trabalho. Não deve ser utilizado por grávidas.
9. O equipamento não deve ser utilizado além dos seus limites, nem em qualquer outra situação diferente da prevista: cf. "§. Funções e descrição".
10. É aconselhável atribuir pessoalmente o equipamento a cada utilizador, designadamente, quando se trata de pessoal assalariado.
11. Antes de utilizar um sistema de paragem de quedas EN 363, o supervisor deve assegurar-se de que cada um dos componentes está em bom estado de funcionamento: sistema de segurança, bloqueio. Durante a instalação, não deve haver nenhuma degradação das funções de segurança.
12. Num sistema de paragem de quedas, é essencial verificar o espaço livre abaixo do operador no local de trabalho, antes de cada utilização, de modo que, em caso de queda, não haja risco de colisão com

o chão, nem presença de obstáculos na trajetória da queda.

13. Um arnês antiqueda é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.
14. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de modo a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a altura das mesmas.
15. Para a segurança do operador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer: instruções de utilização, instruções de manutenção para inspeções periódicas e reparações, redigidos na língua do país de utilização do produto.
16. O operador deve estar equipado com um dispositivo antiquedas em conformidade com a norma EN 363. Este sistema deve garantir uma força de paragem de queda de menos de 6 kN.

### **NOTA**

Para qualquer aplicação especial, não hesitar em dirigir-se à Tractel®.

## 2. Definições e pictogramas

### 2.1. Definições

**"Supervisor"**: Pessoa ou responsável pelo serviço da gestão e da segurança de utilização do produto descrito no manual.

**"Técnico"**: Pessoa qualificada, a cargo das operações de manutenção descritas e autorizadas ao supervisor pelo manual, que é competente e está familiarizada com o produto.

**"Operador"**: Pessoa que trabalha e utiliza o produto em conformidade com o destino deste.

**"EPI"**: Equipamento de proteção individual contra as quedas em altura.

**"Conetor"**: Elemento de união entre os componentes de um sistema de paragem de quedas. Está conforme com a norma EN 362.

**"Arnês de antiqueda"**: Dispositivo de apreensão do corpo destinado a parar as quedas. É constituído por correias e conjuntos de fivelas. É composto por pontos de fixação antiqueda marcados com um "A" se for utilizado sozinho, ou marcados com um "A/2" se for utilizado em conjunto com um outro ponto "A/2". Está conforme com a norma EN 361.



**"Antiqueda móvel em linha de ancoragem flexível":** Subsistema constituído em linha de ancoragem flexível (corda), um antiqueda móvel de bloqueio automático que é ligado em linha de ancoragem flexível e um conector ou uma linha que termina com um conector.

**"Carga máxima de utilização":** Peso máximo do operador vestido, equipado com o EPI, o vestuário de trabalho, as ferramentas e os componentes de que precisa para o seu trabalho.

**"Sistema de paragem de quedas":** Conjunto composto pelos elementos seguintes:

- Arnês de antiqueda.
- Antiqueda de retenção automática, absorvedor de energia, dispositivo antiqueda móvel em linha de ancoragem rígida ou flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.


**"Elemento do sistema de paragem de quedas":** Termo genérico que define um dos elementos seguintes:


- Arnês de antiqueda.
- Antiqueda de retenção automática, absorvedor de energia, dispositivo antiqueda móvel em linha de ancoragem rígida ou flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.


**"Installer":** Qualified person in charge of installation of the product described in the manual.

**"Securing beam":** Structure on which anchor device point is installed.

## 2.2. Pictogramas

 **"PERIGO":** Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar danos às pessoas, nomeadamente, lesões mortais, graves ou ligeiras, assim como danos ao meio ambiente.

 **"IMPORTANTE":** Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha ou danos aos equipamentos, mas sem colocar diretamente em perigo a vida ou a saúde do operador ou das demais pessoas, e/ou não sendo suscetíveis de causar danos ao meio ambiente.

 **"NOTA":** Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a assegurar a eficácia ou a comodidade de uma instalação, utilização ou operação de manutenção.

 **UTILIZAÇÃO CORRETA:** Utilização correta do equipamento.

## 3. Funções e descrição

O rollclamp, o rollbeam e o corso são dispositivos de ancoragem antiquedas provisórios e portáteis. Estes dispositivos de ancoragem permitem uma instalação rápida e fácil. Os dispositivos de ancoragem da Tractel® apresentam as seguintes vantagens:

- dispositivos de ancoragem rollclamp.  
Uma das principais vantagens deste equipamento reside no facto que pode ser fixado tanto acima como abaixo da viga de ancoragem. Pode ser instalado sobre uma grande variedade de vigas de ancoragem de tamanhos variáveis.
- dispositivos de ancoragem rollbeam.  
Pode ser instalado em baixo de uma grande variedade de vigas de ancoragem de tamanhos variáveis.
- dispositivos de ancoragem corso.  
Pode ser instalado muito facilmente em baixo e no lado de uma grande variedade de vigas de ancoragem.

Os dispositivos de ancoragem da Tractel® são certificados pela norma EN795-B:2012 como dispositivos de ancoragem provisórios transportáveis para 1 operador.

## 4. Composição de uma unidade padrão

O fornecimento padrão de um dispositivo de ancoragem rollclamp compreende:

- 4 anéis de guia (fig. 1.1, item 1).
- 2 ou 4 sapatas de guia, dependendo do modelo, tamanho M ou L (fig. 1.1, item 2).
- 1 maxila móvel (fig. 1.1, item 3).
- 1 botão de indexação (fig. 1.1, item 4).
- 1 pino de bloqueio (fig. 1.1, item 5).
- 1 maxila fixa (fig. 1.1, item 6).
- 1 haste guia (fig. 1.1, item 7).
- 1 cinta de fixação (fig. 1.1, item 8).
- Uma placa de identificação do dispositivo de ancoragem (fig. 1.1, item 12).
- Um saco plástico que contém este manual de instalação, utilização e manutenção.

O fornecimento padrão de um dispositivo de ancoragem rollbeam compreende:

- 4 rolos guia (fig. 1.2, item 1).
- 2 flanges ajustáveis (fig. 1.2, item 3).
- 2 pastilhas de clameamento (fig. 1.2, item 4).
- 2 parafusos de bloqueio (fig. 1.2, item 5).
- 1 barra de ancoragem (fig. 1.2, item 8).
- 1 ponto de ancoragem para a fixação de EPI's (fig. 1.2, item 13).
- 1 manivela de ajustamento (fig. 1.2, item 14).
- 1 ferramenta para parafusos (fig. 1.2, item 15).
- Uma placa de identificação do dispositivo de ancoragem (fig. 1.2, item 12).



- Um saco plástico que contém este manual de instalação, utilização e manutenção.

O fornecimento padrão de um dispositivos de ancoragem corso compreende:

- 4 ganchos de flange (fig. 1.3, item 1).
- 4 flanges ajustáveis (fig. 1.3, item 3).
- 1 haste ajustável (fig. 1.3, item 5).
- 1 alavanca manual ajustável (fig. 1.3, item 4).
- 1 ponto de ancoragem para a fixação de EPI's (fig. 1.2, item 13).
- Uma placa de identificação do dispositivo de ancoragem (fig. 1.3, item 12).
- Um saco plástico que contém este manual de instalação, utilização e manutenção.

## 5. Especificações técnicas

As características dimensionais estão especificadas na Figura 3.

- \* Comprimento da cinta de fixação para o rollclamp (Figura 1.1, Item 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

- \* Comprimento da barra de ancoragem para o rollbeam (Figura 3.2)

rollbeam SB (barra de ancoragem curta): 334 mm  
rollbeam LB (barra de ancoragem longa): 435 mm

- \* Peso:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4,4 kg.

### Componentes e materiais:

rollclamp:

- Anéis guia e sapatas (fig. 1, item 1/2): Plástico
- Maxilas fixas e móveis (fig. 1, item 3/6): Alumínio moldado.
- Botão de indexação (fig. 1, item 4): Alumínio e aço inoxidável.
- Haste guia (fig. 1, item 7): Alumínio.
- Pino de bloqueio (fig. 1, item 5): Aço inoxidável.
- Cinta de fixação (fig. 1, item 8): Poliéster.

rollbeam e corso:

- Todas as peças são de aço tratado com pintura.

## 6. Equipamentos associados

Para garantir a sua função de segurança, os dispositivos de ancoragem da Tractel® devem ser utilizados com um equipamento de proteção ant queda individual (EPI)

conectado ao ponto de ancoragem. O equipamento EPI associado ao dispositivo de ancoragem deve ser certificado CE, fabricado em conformidade com a regulamentação dos equipamentos EPI 2016/425. A Tractel® distribui uma gama de EPI que satisfaz os requisitos desta regulamentação e é compatível com os dispositivos de ancoragem da Tractel®.



**PERIGO**

Os dispositivos de ancoragem da Tractel® podem unicamente ser utilizados com um EPI ant quedas para uma única pessoa, nos termos da Regulamentação relativa aos EPI 2016/425.

## 7. Estudo preliminar

Para o correto funcionamento dos dispositivos de ancoragem da Tractel®, e por extensão, para todo o sistema ant quedas, é imperativo satisfazer os seguintes requisitos relativos às estruturas de instalação dos pontos de ancoragem.

A carga máxima que pode ser carregada em uso por estes dispositivos de ancoragem na viga é de 6kN, e esta aplicada perpendicularmente ao eixo da viga através dos rolos guia (Figura 1, Item 1).

A viga de ancoragem de aço (I ou H) na qual o dispositivo de ancoragem é instalado deve ser capaz de suportar uma carga de 13 kN ao longo de toda a distância prevista para o dispositivo de ancoragem (fig. 4).



**PERIGO**

Se houver mais de um ponto de ancoragem de dispositivos na mesma viga, o instalador deve assegurar-se de que a viga e a estrutura portadora resistirão à queda simultânea de todos os operadores em todas as situações de utilização possíveis.

Caso haja qualquer dúvida sobre a resistência da viga e/ou da estrutura portadora, um estudo preliminar deverá ser previamente realizado por um técnico especializado qualificado para a resistência de materiais, antes de instalar o dispositivo de ancoragem. O estudo deverá ser apoiado por uma nota de concepção e ter em conta os regulamentos aplicáveis, as práticas comerciais e as informações fornecidas neste manual, no que diz respeito aos pontos de ancoragem e aos EPI que serão conectados aos dispositivos de ancoragem. Este manual deve portanto ser entregue aos departamentos de engenharia ou técnicos encarregados do estudo preliminar.

Antes de instalar o dispositivo de ancoragem, o instalador deve assegurar-se de que as vigas de ancoragem satisfazem os seguintes requisitos ao longo de todo o comprimento previsto "C" (fig. 4):

- A viga deve estar em bom estado.
- A viga deve ter uma largura e uma espessura constantes.
- A viga deve estar livre de qualquer obstáculo que possa bloquear ou reter o dispositivo de ancoragem rollclamp ou rollbeam aquando da sua deslocação.



**PERIGO**

Antes de instalar o dispositivo de ancoragem rollclamp ou rollbeam, o instalador deve previamente verificar que a inclinação da viga é inferior a 2° (fig.4). O instalador deve também verificar que a viga está equipada em cada extremidade com um batente limitador de curso (fig.4, item 11) para os pontos de ancoragem rollclamp e rollbeam.

## 8. Instalação

### 8.1. Requisitos preliminares

1. Os dispositivos de ancoragem devem ser instalados por um instalador qualificado.
2. Os dispositivos de ancoragem devem ser unicamente instalados e utilizados em conformidade com os regulamentos aplicáveis do país onde o sistema é instalado.
3. Caso um pacote de dados de estudo preliminar tenha sido preparado, o instalador deve ter este pacote de dados em mãos (§ 7).

### 8.2. Verificações preliminares antes da instalação

Antes de começar a instalar o sistema, queira verificar os seguintes pontos:

Verificação geral:

1. Todas as marcações estão presentes e legíveis (ver § 11).
2. Os diversos componentes que formam o dispositivo de ancoragem estão presentes e não apresentam sinais significativos de deformação, desgaste e/ou corrosão.
3. Todos os componentes do sistema antiquesadas são utilizados em conformidade com as recomendações dos seus respetivos manuais.
4. O dispositivo de ancoragem foi objeto de uma inspeção periódica nos últimos 12 meses.

5. O espaço livre (fig. 4, item T) deve ser compatível com o dispositivo antiquesadas do pessoal.
6. A viga de ancoragem planeada (fig.2, item 10) é compatível com o tamanho do dispositivo de ancoragem a ser instalado (Fig. 2).

Verificação adicional para o rollclamp:

1. A cinta de fixação (fig. 1.1, item 8) não apresenta nenhum sinal de desgaste ou de deterioração.
2. A maxila móvel (fig. 1.1, item 3) bloqueia-se corretamente na haste guia (fig. 1, item 7).
3. Os 4 anéis guia estão corretamente posicionados (fig. 1.1, item 1).
4. As 2 (modelo M) ou 4 (modelo L) sapatas guia estão corretamente posicionadas (fig. 1.1, item 2).

Verificação adicional para o rollbeam:

1. O ponto de ancoragem para a fixação de EPI (fig. 1.2, item 13) não apresenta nenhum sinal de desgaste ou de deterioração.
2. As pastilhas de clameamento (fig. 1.2, item 4) estão corretamente posicionadas e os parafusos de bloqueio (fig. 1.2, item 5) estão corretamente apertados.
3. Os 4 rolos guia (fig. 1.2, item 1) giram livremente.

Verificação adicional para o curso:

1. O ponto de ancoragem para a fixação de EPI (fig. 1.3, item 13) não apresenta nenhum sinal de desgaste ou de deterioração.
2. Os ganchos dos flanges (fig. 1.3, item 1) estão corretamente pendurados na viga.
3. A alavanca manual ajustável (fig. 1.3, item 4) está corretamente apertada.

O seguinte quadro indica as características dimensionais A e B da viga mostrada na Figura 2, relativa a todos os modelos de dispositivos de ancoragem.

	A (mm)		B (mm)	
	mín.	máx.	mín.	máx.
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>curso</b>	75	235	8	20



**PERIGO**

Caso qualquer anomalia seja observada durante estas verificações, o dispositivo de ancoragem deve ser retirado de serviço e confinado para impedir qualquer utilização, e ser reparado por um técnico qualificado (ver § 11-3).

### 8.3. Instalação

Os dispositivos de ancoragem são instalados em 3 etapas:

- Abertura do dispositivo de ancoragem.
- Instalação do dispositivo de ancoragem na viga.
- Verificação após a instalação.

#### 8.3.1. Abertura do dispositivo de ancoragem

rollclamp (fig. 5.1, item 1)

1. Desbloquear o botão de indexação (fig. 1.1, item 4) posicionando o entalhe como indicado (fig. 5).
2. Libertar a maxila móvel (fig. 1.1, item 3) puxando o botão de indexação (fig. 1.1, item 4).
3. Fazer deslizar a maxila móvel (fig. 1.1, item 3) mantendo o botão de indexação (fig. 1.1, item 4).
4. Bloquear a maxila móvel (fig. 1.1, item 3) sobre a haste guia (fig. 1.1, item 7) libertando o botão de indexação (fig. 1.1, item 4).



**PERIGO**

Verificar que o pino do botão de indexação (fig. 1.1, item 4) está corretamente inserido num furo de indexação (fig. 1.1, item 9) da haste guia (fig. 1.1, item 7).

rollbeam (fig. 5.2, item 1)

1. Posicionar o centro da barra de ancoragem (fig. 1.2, item 8) no mesmo centro que os furos roscados dos flanges ajustáveis tal como mostrado (fig. 5.2).
2. Fazer girar a barra de ancoragem no sentido horário para aparafusá-la no furo roscado dos flanges ajustáveis (fig. 1.2, item 3).
3. Introduzir as pastilhas de clampeamento (fig. 1.2, item 4) no interior do furo roscado do lado dos flanges ajustáveis.
4. Apertar à mão os parafusos de bloqueio (fig. 1.2, item 5) nos furos roscados do lado dos flanges ajustáveis.

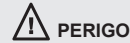
curso (fig. 5.3, item 1)

Fazer girar a haste ajustável (fig. 1.3, item 5) rodando a alavanca manual ajustável (fig. 1.3, item 4) no sentido anti-horário.

#### 8.3.2. Instalação do dispositivo de ancoragem

rollclamp (fig. 6.1)

1. Posicionar a maxila móvel (fig. 1.1, item 6) no primeiro lado da viga.
2. Desbloquear o botão de indexação (fig. 1.1, item 4) posicionando o entalhe como indicado.
3. Libertar a maxila móvel (fig. 1.1, item 3) puxando o botão de indexação (fig. 1.1, item 4).
4. Fazer deslizar a maxila móvel (fig. 1.1, item 3) mantendo o botão de indexação (fig. 1.1, item 4).
5. Posicionar a maxila móvel (fig. 1.1, item 3) no outro lado da viga.
6. Bloquear a maxila móvel (fig. 1.1, item 3) sobre a haste guia (fig. 1.1, item 7) libertando o botão de indexação (fig. 1.1, item 4).
7. Desbloquear o botão de indexação (fig. 1.1, item 4) posicionando o entalhe na posição oposta ao pino de bloqueio (fig. 1.1, item 5) como mostrado.



**PERIGO**

Verificar que o pino do botão de indexação (fig. 1.1, item 4) está corretamente inserido num furo de indexação (fig. 1.1, item 9) da haste guia (fig. 1.1, item 7).



**IMPORTANTE**

Verifique que o espaço livre total entre as sapatas guia (fig. 1, item 2) e a viga é inferior a 10 mm.



**IMPORTANTE**

Verifique que a cinta de fixação não está posicionada entre a viga e a haste guia (fig.1, item 7).

rollbeam (fig. 6.2)

1. Posicionar o primeiro rolo guia do flange ajustável (fig. 1.2, item 1) no primeiro lado da viga.
2. Fazer girar manualmente a barra de ancoragem (fig. 1.2., item 8) no sentido horário para posicionar o segundo rolo guia da flange ajustável (fig. 1.2, item 1) no segundo lado da viga.

3. Fixar a manivela de ajustamento (fig. 1.2, item 14) na extremidade da barra de ancoragem (fig. 1.2., item 8) no lado com o duplo furo de perfuração.
4. Fazer girar a manivela de ajustamento até que a distância entre os rolos guia (fig. 1.2, item 1) e o lado da viga esteja ajustada para corresponder a um espaço livre máximo de 4 mm (fig. 6.2).
5. Quando o ajustamento estiver corretamente realizado, a parte oval do ponto de ancoragem (fig. 1.2, item 13) deve estar virada de modo a apontar para baixo.
6. Apertar à mão os dois parafusos de bloqueio (fig. 1.2, item 5) da barra de ancoragem (fig. 1.2., item 8) utilizando a ferramenta para parafusos (fig. 1.2, item 14)
7. Remover a manivela de ajustamento.



### IMPORTANTE

Verifique que o espaço livre total entre os rolos guia dos flanges (fig. 1,2, item 1) e a viga é inferior a 4 mm.

curso (fig. 1.3)

1. Posicione o primeiro gancho do flange (fig. 1.3, item 1) no primeiro lado da viga.
2. Faça girar a alavanca manual ajustável (fig. 1.3, item 4) no sentido horário para posicionar o segundo gancho do flange (fig. 1.3, item 1) no segundo lado da viga.
3. Quando os ganchos do flange estiverem bem em contacto com os lados da viga, a parte oval do ponto de ancoragem (fig. 1.3, item 13) deve estar virada de forma a apontar para baixo
4. Apertar manualmente a alavanca manual ajustável (fig. 1.3, item 4) para bloquear o dispositivo de ancoragem na viga.



### IMPORTANTE

Verifique que os ganchos do flange (fig. 1.3, item 1) estão corretamente pendurados e bloqueados sobre a viga.

#### 8.3.3. Verificação após a instalação

O instalador deve verificar que:

1. Os dispositivo de ancoragem rollclamp ou rollbeam deslizam livremente ao longo de toda a distância "C" de deslocação do operador planeada (fig. 4).

2. Os batentes limitadores de curso (fig. 4, item 11) estão funcionais.
3. Não há nenhum risco de desaperto acidental do rollclamp ou do rollbeam identificável ao longo de toda a distância "C" de deslocação do operador planeada (fig.4).
4. O dispositivo de ancoragem curso está corretamente pendurado e bloqueado da viga.

## 9. Utilização do sistema

Todo operador que utilizar um dispositivo de ancoragem da Tractel® deve estar fisicamente apto a trabalhar em altura e deve ter recebido o treinamento necessário antes de o utilizar, tal como requerido por este manual, com demonstrações em condições sem risco utilizando os equipamentos EPI associados.

O método de colocação e remoção do ponto de ancoragem para a fixação de EPI deve ser explicado com muito cuidado, e a compreensão deste método pelo operador deve ser verificada. A descrição da instalação do conector do EPI é dada na Fig.7 que mostra o conector na sua posição aberta 1 para o seu posicionamento, e na posição 2 fechado no ponto de ancoragem. Para a segurança do operador, a porca serrilhada de bloqueio deve ser totalmente aparafusada uma vez conectada. Utilizar um conector de cabo compatível com o anel do ponto de ancoragem é essencial. Os dispositivos de ancoragem da Tractel® devem unicamente ser utilizados para a proteção contra queda de um único operador, e nunca devem ser utilizados como ponto de suspensão. Este sistema deve unicamente ser utilizado com EPI certificados CE que satisfaçam todos os regulamentos e padrões aplicáveis. Um arnês antiquedas completo é o único sistema de arnês do operador aceitável para a utilização com um dispositivo de ancoragem.

O dispositivo de ancoragem nunca deve ser utilizado além dos seus limites tal como indicado neste manual.

Antes de qualquer utilização, o operador deve assegurar-se de que:

Verificação geral

1. O dispositivo de ancoragem está visivelmente em bom estado.
2. A temperatura está compreendida entre -35°C e +60°C.
3. O dispositivo de ancoragem foi objeto de uma inspeção periódica nos últimos 12 meses.
4. A carga máxima em funcionamento do dispositivo de ancoragem é de 150 kg. É importante assegurar-se de que, antes da utilização, todos os componentes do sistema antiquedas são compatíveis com esta carga, consultando os seus respetivos manuais do supervisor. Se este não for o caso, a carga máxima será então aquela do componente do sistema antiquedas que possuir a menor carga máxima.

Verificação adicional para o rollclamp:

1. O dispositivo de ancoragem desliza livremente ao longo da totalidade da distância de deslocação do operador planeada (fig.4).
2. Os batentes limitadores de curso (fig. 4, item 11) estão funcionais.
3. A maxila móvel está corretamente bloqueada na haste guia.
4. A cinta de fixação não apresenta nenhum sinal de ruturas, lacerações ou desgaste anormal.
5. Não há nenhum risco de desaperto acidental do dispositivo de ancoragem ao longo de toda a distância "C" de deslocação do operador planeada (fig.4).

Verificação adicional para o rollbeam:

1. O dispositivo de ancoragem desliza livremente ao longo da totalidade da distância "C" de deslocação do operador planeada (fig.4).
2. Os batentes limitadores de curso (fig. 4, item 11) estão funcionais.
3. Não há nenhum risco de desaperto acidental do dispositivo de ancoragem ao longo de toda a distância "C" de deslocação do operador planeada (fig.4).

Verificação adicional para o curso:

O dispositivo de ancoragem curso está corretamente pendurado e bloqueado na viga.

Na eventualidade de uma anomalia ou de deteriorações observadas no dispositivo de ancoragem, este deverá ser imediatamente removido da área e ser reparado por um técnico qualificado.

O supervisor encarregado da utilização do dispositivo de ancoragem deve fornecer um procedimento de resgate do operador em caso de queda do operador e de qualquer outra situação de emergência para permitir a evacuação do operador em condições compatíveis com a sua saúde e segurança. Todos os operadores devem estar equipados com um telemóvel munido de um número de emergência a ser chamado caso seja necessário.



### IMPORTANTE

O operador não deve nunca, em nenhum momento, ser desconectado do dispositivo de ancoragem enquanto trabalha numa área onde existe um risco de queda. Especificamente, quando o operador passa de um dispositivo de ancoragem a outro, um par de cintas de segurança (ou uma cinta de segurança dupla) deve estar amarrado o tempo todo ao arnês anti-queda do operador.

Quando o dispositivo de ancoragem foi sujeito a uma queda de operador, o sistema de ancoragem inteiro, assim como os EPI concernidos devem ser inspecionados antes de serem recolocados em serviço por um técnico qualificado para este efeito.

## 10. Desmontagem

Antes de qualquer procedimento de desmontagem, o instalador deve verificar o seguinte:

- Que todas as condições que garantem a segurança durante o procedimento de desmontagem tal como requerido pelos regulamentos aplicáveis estão presentes.
- O dispositivo de ancoragem não deve estar a ser utilizado ou ser susceptível de ser utilizado por um operador (Instalação equipada com diversos pontos de ancoragem).

Nome e endereço do fabricante: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Equipamentos associados

Um sistema de retenção de queda EN 363 consiste nos seguintes elementos:

- Ancoradouro (EN 795),
- Um conector final (EN 362),
- Equipamento anti-queda (EN 353-1 / 2 - EN 355 - EN 360),
- Um conector (EN 362),
- Um arnês de prevenção de quedas (EN 361).

**Qualquer outra associação é proibida.**



**PERIGO**

Um arnês anti-queda EN 361 é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.

## 12. Manutenção e armazenagem

Este equipamento deve ser armazenado em local protegido da umidade e armazenado a uma temperatura entre -30 °C e + 60 °C.

Durante o transporte e a armazenagem, proteger o equipamento contra qualquer risco de agressão (arestas cortantes, fonte de calor direta, produtos químicos, UV, ...).

### 13. Utilizações proibidas

É estritamente proibido:

1. Instalar ou utilizar o equipamento sem ter sido autorizado, formado e reconhecido como competente ou na impossibilidade, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida como competente.
2. Utilizar o equipamento se a marcação não estiver legível.
3. Instalar ou utilizar o equipamento que não tenha sido submetido às verificações prévias.
4. Utilizar o equipamento que não tenha sido submetido a uma inspeção periódica, há menos de 12 meses, por um técnico que tenha autorizado por escrito a sua reutilização.
5. Utilizar o equipamento de modo contrário às informações definidas no parágrafo "15. Duração de vida".
6. Utilizar o equipamento como proteção antiqueda de mais de uma pessoa.
7. Utilizar o equipamento por uma pessoa cujo peso, equipamento e ferramentas incluídos, sejam superiores a 150 kg.
8. Utilizar o equipamento com uma carga compreendida entre 100 kg e 150 kg (peso total do operador, do equipamento e das ferramentas), se um elemento do sistema de paragem de quedas tiver uma carga máxima de utilização inferior.
9. Utilizar o equipamento em ambiente fortemente corrosivo ou explosivo.
10. Utilizar o equipamento fora da faixa de temperatura especificada no presente manual.
11. Utilizar o equipamento quando não se está em plena forma física.
12. Utilizar o equipamento por mulheres grávidas.
13. Utilizar o equipamento se a função de segurança de um dos artigos associados for comprometido pela função de segurança de um outro artigo que interfira com esta.
14. Utilizar o equipamento para tornar segura uma carga de material.
15. Efetuar operações de reparação ou de manutenção do equipamento sem ter sido formado e autorizado, por escrito, pela Tractel®.
16. Utilizar o equipamento se não estiver completo, se foi desmontado previamente ou se os componentes foram substituídos por uma pessoa não autorizada pela Tractel®.
17. Utilizar o dispositivo de ancoragem para qualquer outra aplicação a não ser como ponto de ancoragem antiquedas para o operador.
18. Instalar um dispositivo de ancoragem numa viga que tenha uma resistência mecânica inferior a 13 kN em qualquer ponto ao longo da distância de deslocação.
19. Instalar um dispositivo de ancoragem de qualquer maneira diferente daquela descrita neste manual.
20. Instalar um dispositivo de ancoragem se uma das dimensões da viga de ancoragem não for apropriada em relação ao modelo do dispositivo de ancoragem.
21. Instalar um dispositivo de ancoragem rollclamp ou rollbeam numa viga com uma inclinação em relação à horizontal superior a 2°.
22. Instalar um dispositivo de ancoragem rollclamp ou rollbeam numa viga cujos batentes limitadores não funcionem corretamente.
23. Prender-se a um dispositivo de ancoragem utilizando um conector que não seja feito de metal ou cujo diâmetro do metal seja inferior a 8 mm.
24. Utilizar o rollclamp com uma cinta de fixação deteriorada ou se a unidade apresenta qualquer sinal de deformação ou de desgaste anormal.
25. Prender-se ao rollclamp por qualquer outro meio que não seja a cinta de fixação ou em qualquer outra localização.
26. Utilizar o dispositivo de ancoragem se nenhum plano de resgate tiver sido estabelecido previamente para tratar uma possível queda do operador.
27. Instalar um dispositivo de ancoragem numa viga que suporte cabos elétricos, tubos de ar comprimido, ou outros.
28. Utilizar um dispositivo de ancoragem para qualquer outra aplicação que não seja a de ponto de ancoragem para um EPI.

### 14. Conformidade do equipamento

A empresa TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine França declara por este meio que o equipamento de segurança descrito neste folheto,

- está em conformidade com as disposições do Regulamento da UE 2016/425 do Parlamento Europeu de março de 2016,
- é idêntico ao EPI que foi objecto do exame da UE de tipo emitido por APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marselha - França, identificado pelo número 0082, e testado de acordo com o padrão 2012 ou com os padrões 795,
- está sujeito ao procedimento referido no Anexo VIII do Regulamento da UE 2016/425 do Parlamento Europeu, Módulo D, sob o controlo de um Organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marselha - França, identificado pelo número 0082.

## 15. Marcação

A marcação de cada produto indica:

- a: a marca comercial: Tractel®,
- b: a designação do produto,
- c: a norma de referência,
- d: a referência do produto,
- e: o logótipo CE seguido do número 0082, número de identificação do organismo notificado e a carga do controlo de produção,
- f: Ano e mês de fabrico
- g: o número de série,
- h: um pictograma indicando que é necessário ler o manual antes da utilização,
- W: a carga máxima de utilização.
- p: número máximo de operadores.
- aa.: data da próxima inspeção periódica.

## 16. Verificação periódica e reparação

É obrigatório realizar um exame periódico anual mas, em função da frequência de utilização, condições ambientais e regulamento da empresa e do país de utilização, os exames periódicos podem ser mais frequentes.

As revisões periódicas devem ser realizadas por um técnico autorizado e competente que respeite o modus operandus do exame do fabricante transcrito no manual "instruções de verificação dos EPI Tractel®".

Comprovar a legibilidade da marcação do produto forma parte do exame periódico.

Ao terminar o exame, o técnico habilitado e competente que realizou a revisão deverá autorizar a sua reutilização por escrito. Esta nova colocação em serviço do produto deve ser registada na folha de controlo que se encontra no meio do presente manual. Esta folha de controlo há-de ser conservada durante toda a vida do produto e deve ser colocado fora de serviço.

Este produto deverá ser submetido a um exame periódico descrito no presente artigo cada vez que tenha sido usado para parar uma queda. Os compostos textéis do produto devem substituir-se obrigatoriamente mesmo que à primeira vista pareçam em bom estado.

## 17. Vida útil

EPI têxtil Tractel®, como chicotes, lingas, cordas e absorvedores, PPE Tractel® mecânico como detenções por quedas stopcable™ e STOPFOR™, sistemas de travamento de queda auto-retrátil blockfor™ e Tractel® pode ser usado desde que de sua data de fabricação são o objeto:

- uso normal de acordo com recomendações para uso deste folheto.
- uma revisão periódica a ser realizada em mínimo 1 vez por ano por um técnico autorizado e competente. Após esta revisão periódica, o EPI deve ser declarado por escrito adequado à sua entrega serviço.
- estrita observância do armazenamento e mencionado neste manual.
- como regra geral e sujeito à aplicação das condições de uso mencionadas acima, sua vida útil pode exceder 10 anos.

## 18. Destruição

Ao realizar a eliminação do produto, é obrigatório reciclar os distintos componentes mediante uma classificação dos materiais metálicos e mediante uma classificação dos materiais sintéticos. Estes materiais devem reciclar-se nos organismos especializados. Ao realizar a eliminação, a desmontagem para a separação dos componentes deve ser realizada por uma pessoa competente.



Nome e endereço do fabricante:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

**Inspection sheet – Feuille de contrôle – Kontrollkarte – Controleblad – Hoja de revisión – Scheda di revisione – Folha de controle**  
**Δελτίο ελέγχου – Kontrollskjema – Kontrollblad – Tarkastuslista – Kontrollblad – Karta kontrolna – Контрольный листок**

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttyp Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttyp Προϊόντος Typ produktu Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Referimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferenz Prodien numeru Produktcode Oznaczenie produktu Номер изделия	Serial number Número de série Seriennummer Seriennummer Numero di serie Número de série Σειράς αριθμός Seriennummer Serianumero Seriennummer Numer serijny Номер Серии	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του Χρήστη Brukernes navn Användarens namn Käyttäjän nimi Ванна імя Назва ізо користувача Фамилия пользователя
Date of manufacture Date of fabrication Herstellertatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabricasjonsdato Tiliverktingsdatum Valmistuspäivä Fabricationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Köptidatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inkoopdatum Ostöpäivä Kobzdato Data zakupu Дата покупки	Date of first use Date de première utilisation Datum for første bruk Datum i første bruk Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Data for brukslagnig Data przekazania do użytku Дата введя в експлуатацію	

**Inspection – Vérification – Prüfung – Controle – Verificaciones – Verifiche**  
**Verificação – Έλεγχος – Kontroll – Kontroll – Tarkastus – Eftersyn – Kontrola – проверка**

Date Datum Date Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Datum Dato Data Дата	 	Date of next inspection Date du prochain examen Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Date de la prochaine inspection Neste inspeksjonsdato Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Data następnego przeglądu Дата следующей проверки	Name of inspector Nom du contrôleur Name des Prüfers Naam van de controller Nombre del controllore Nome do controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Beskrivning av inspektör Tarkastajan nimi Kontrollörens navn Nazwisko kontrolującego Фамилия проверяющего	Signature Visa Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Ευχαριστώ Stämpel Hyvaksyvä Underskrift Pozwolenie Виза	<b>Repairing – Réparation</b> <b>Reparatur – Herstelling</b> <b>Reparación – Riparazione</b> <b>Reparação – Επιδιόρθωση</b> <b>Reparasjon – Reparation</b> <b>Korjaus – Reparatur</b> <b>Нарува – Починка</b>
--	--	--	--	--	---





Lined writing area with 20 horizontal lines.

Lined writing area with 20 horizontal lines.

Lined writing area with 20 horizontal lines.

## 1. Πρωταρχικές Συστάσεις

1. Πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει το περιεχόμενο του εγχειριδίου που παρέχεται από την TRACTEL SAS για να εξασφαλίσει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητά του. Επιπλέον αντίτυπα μπορούν να διατεθούν κατόπιν αιτήσεως.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, είναι απαραίτητο να έχετε εκπαιδευτεί για τη χρήση του. Ελέγξτε την κατάσταση του συναφούς εξοπλισμού και βεβαιωθείτε ότι το ελεύθερο ύψος επαρκεί.
3. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται από ένα και μόνο άτομο το οποίο θα είναι εκπαιδευμένο και ειδικευμένο ή κάτω από την επίβλεψη ενός τέτοιου ατόμου.
4. Καμία τροποποίηση ή πρόσθεση στον εξοπλισμό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της TRACTEL SAS. Ο εξοπλισμός πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία.
5. Το μέγιστο φορτίο χρήσης για τον εξοπλισμό αυτό είναι 150 kg.
6. Εάν η μάζα του χειριστή μαζί με τη μάζα του εξοπλισμού του και των εργαλείων του κυμαίνεται μεταξύ 100 kg και 150 kg, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι αυτή η συνολική μάζα (χειριστής + εξοπλισμός + εργαλεία) δεν ξεπερνά το μέγιστο φορτίο χρήσης του καθενός από τα στοιχεία που αποτελούν το σύστημα προστασίας από πτώσεις.
7. Εάν πρέπει να εμπιστευτείτε τον εξοπλισμό αυτό σε μισθωτό προσωπικό ή προς αυτό εξομοιούμενο, συμμορφωθείτε με την ισχύουσα εργατική νομοθεσία.
8. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε άριστη φυσική και ψυχολογική κατάσταση κατά τη χρήση του εξοπλισμού αυτού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή τον γιατρό εργασίας. Απαγορεύεται η χρήση από εγκύους.
9. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση από εκείνη για την οποία έχει προβλεφθεί (βλέπε «§. Λειτουργία και περιγραφή»).
10. Συνιστάται η ατομική ανάθεση του εξοπλισμού αυτού σε κάθε χειριστή, ιδίως αν πρόκειται για μισθωτό προσωπικό.
11. Πριν τη χρήση ενός συστήματος προστασίας από πτώσεις EN 363, ο Επόπτης πρέπει να βεβαιωθεί ότι το καθένα από τα στοιχεία του είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας: σύστημα ασφαλείας, ασφάλιση. Κατά την εγκατάσταση, δεν πρέπει να προκληθεί ζημιά στις λειτουργίες ασφαλείας.
12. Σε ένα σύστημα για ατομική προστασία από πτώση είναι καθοριστικής σημασίας να ελέγχεται, πριν από κάθε χρήση, ο ελεύθερος χώρος κάτω από τον χειριστή στον τόπο εργασίας, έτσι ώστε

σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με το έδαφος ή παρουσίας εμπόδιου στην διαδρομή της πτώσης.

13. Η ολόσωμη εξάρτηση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα προστασίας από πτώσεις.
14. Είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χειριστή, η διάταξη ή το σημείο αγκύρωσης να είναι σωστά τοποθετημένα και η εργασία να πραγματοποιείται έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσεων και το ύψος τους.
15. Για την ασφάλεια του χειριστή, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής του χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να παράσχει: ένα εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες για τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και τις επιδιορθώσεις, στη γλώσσα της χώρας χρήσης του προϊόντος.
16. Ο χειριστής πρέπει να είναι εξοπλισμένος με σύστημα ανακοπής πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363. Αυτό το σύστημα πρέπει να εγγυάται ικανότητα ανακοπής πτώσης μικρότερη των 6 kN.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιαδήποτε ειδική εφαρμογή μη διστάσετε να απευθυνθείτε στην Tractel®.

## 2. Ορισμοί και εικονογράμματα

### 2.1. Ορισμοί

«**Επόπτης**»: Άτομο ή υπηρεσία υπεύθυνο για τη διαχείριση και την ασφάλεια χρήσης του προϊόντος το οποίο περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

«**Τεχνικός**»: Ειδικευμένο άτομο, υπεύθυνο για τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται και επιτρέπονται στο χρήστη από το εγχειρίδιο, το οποίο είναι αρμόδιο και εξοικειωμένο με το προϊόν.

«**Χειριστής**»: Άτομο που χειρίζεται το προϊόν σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

«**ΜΑΠ**»: Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος.

«**Σύνδεσμος**»: Στοιχείο σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων ενός συστήματος για ατομική προστασία από πτώση. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 362.

«**Ολόσωμη εξάρτηση**»: Διάταξη συγκράτησης του σώματος που προορίζεται για την ανακοπή πτώσεων. Αποτελείται από ιμάντες και πόρτες. Περιλαμβάνει

σημεία πρόσδεσης ανακόπτη πτώσης που φέρουν την ένδειξη A εάν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο τους ή την ένδειξη A/2 εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κάποιο άλλο σημείο A/2. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 361.

«**Ανακόπτης πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας**»: Υποσύστημα αποτελούμενο από ένα εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας (σχοινί), έναν ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου αυτόματου μπλοκαρίσματος ο οποίος ασφαλίζει στο εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας και έναν σύνδεσμο ή έναν αναδέκτη με ακραίο σύνδεσμο.

«**Μέγιστο φορτίο χρήσης**»: Μέγιστη μάζα του νέμνου χειριστή, εξοπλισμένου με τα ΜΑΠ του, τη στολή εργασίας του, τα εργαλεία του και τα στοιχεία τα οποία χρειάζεται για την επέμβασή του.

«**Σύστημα προστασίας από πτώσεις**»: Σύνολο που αποτελείται από τα παρακάτω στοιχεία:

- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπτο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Στοιχείο σύνδεσης.


«**Στοιχείο του συστήματος προστασίας από πτώσεις**»: Γενικός όρος που καθορίζει ένα από τα παρακάτω στοιχεία:


- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπτο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Στοιχείο σύνδεσης.

«**Εγκαταστάτης**»: Ειδικευμένο άτομο υπεύθυνο για την εγκατάσταση του προϊόντος που περιγράφεται στο εγχειρίδιο.


«**Δοκός σπερέωσης**»: Κατασκευή πάνω στην οποία εγκαθίσταται η διάταξη αγκύρωσης.

## 2.2. Εικονογράμματα

 «**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**»: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή των ζημιών σε πρόσωπα και κυρίως των θανάσιμων, σοβαρών ή ελαφρών τραυματισμών, καθώς και των περιβαλλοντικών ζημιών.

 «**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**»: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή βλάβης ή ζημίας

στον εξοπλισμό, η οποία δεν θέτει άμεσα σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του χειριστή ή άλλων ατόμων ή/και η οποία δεν κινδυνεύει να προκαλέσει περιβαλλοντική ζημιά.

 «**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**»: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας ή της πρακτικότητας μιας εγκατάστασης, μιας χρήσης ή μιας διαδικασίας συντήρησης.



«**ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ**»: Ορθή χρήση του εξοπλισμού.

## 3. Λειτουργία και περιγραφή

Το rollclamp, το rollbeam και το corso είναι προσωρινές και φορητές διατάξεις αγκύρωσης για την ανακοπή πτώσης. Αυτές οι διατάξεις αγκύρωσης συναρμολογούνται γρήγορα και εύκολα. Οι διατάξεις αγκύρωσης της Tractel® παρουσιάζουν τα παρακάτω πλεονεκτήματα:

- διατάξεις αγκύρωσης rollclamp.  
Ένα από τα κύρια πλεονεκτήματα αυτού του εξοπλισμού είναι το ότι μπορεί να ασφαλιστεί είτε πάνω είτε κάτω από τη δοκό αγκύρωσης. Μπορεί να εγκατασταθεί σε ένα ευρύ φάσμα δοκών αγκύρωσης με ποικιλία μεγέθη.
- διατάξεις αγκύρωσης rollbeam.  
Μπορεί να εγκατασταθεί κάτω από ένα ευρύ φάσμα δοκών αγκύρωσης με ποικιλία μεγέθη.
- διάταξη αγκύρωσης corso.  
Μπορεί να εγκατασταθεί πολύ εύκολα κάτω από και στο πλάι ενός ευρέως φάσματος δοκών αγκύρωσης.

Οι διατάξεις αγκύρωσης της Tractel® είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με το πρότυπο EN795-B:2012 ως μεταφερόμενη προσωρινή διάταξη αγκύρωσης για 1 χειριστή.

## 4. Σύνθεση τυποποιημένης μονάδας

Η τυποποιημένη διάταξη αγκύρωσης rollclamp περιλαμβάνει:

- 4 στεφάνες οδήγησης (εικ. 1.1, στοιχείο 1).
- 2 ή 4 εξαρτήσεις οδήγησης, ανάλογα με το μοντέλο, μεγέθους M ή L (εικ. 1.1, στοιχείο 2).
- 1 κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3).
- 1 κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4).
- 1 άγκιστρο ασφάλισης (εικ. 1.1, στοιχείο 5).
- 1 σταθερό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 6).
- 1 ράβδο οδήγησης (εικ. 1.1, στοιχείο 7).
- 1 ιμάντα ασφαλείας (εικ. 1.1, στοιχείο 8).
- Μία επιγραφή τεχνικών πληροφοριών για τη διάταξη αγκύρωσης (εικ. 1.1, στοιχείο 12).
- Μία πλαστική τσάντα που θα περιέχει το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης.

Η τυποποιημένη διάταξη αγκύρωσης rollbeam περιλαμβάνει:

- 4 κυλίνδρους οδήγησης (εικ. 1.2, στοιχείο 1).
- 2 ρυθμιζόμενες φλάντζες (εικ. 1.2, στοιχείο 3).
- 2 επιφάνειες σύσφιξης (εικ. 1.2, στοιχείο 4).
- 2 κοχλίες ασφάλισης (εικ. 1.2, στοιχείο 5).
- 1 βραχίονα στήριξης (εικ. 1.2, στοιχείο 8).
- 1 σημείο αγκύρωσης ασφαλείας (εικ. 1.2, στοιχείο 13).
- 1 χειριστήριο ρύθμισης (εικ. 1.2, στοιχείο 14)
- 1 εργαλείο τόννευσης (εικ. 1.2, στοιχείο 15)
- Μία επιγραφή τεχνικών πληροφοριών για τη διάταξη αγκύρωσης (εικ. 1.2, στοιχείο 12).
- Μία πλαστική τσάντα που θα περιέχει το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης.

Η τυποποιημένη διάταξη αγκύρωσης corso περιλαμβάνει:

- 4 άγκιστρα φλαντζών (εικ. 1.3, στοιχείο 1).
- 4 ρυθμιζόμενες φλάντζες (εικ. 1.3, στοιχείο 3).
- 1 ρυθμιζόμενη ράβδος (εικ. 1.3, στοιχείο 5).
- 1 ρυθμιζόμενο χειροκίνητο μοχλό (εικ. 1.3, στοιχείο 4).
- 1 σημείο αγκύρωσης ασφαλείας (εικ. 1.2, στοιχείο 13).
- Μία επιγραφή τεχνικών πληροφοριών για τη διάταξη αγκύρωσης (εικ. 1.3, στοιχείο 12).
- Μία πλαστική τσάντα που θα περιέχει το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης.

## 5. Τεχνικές προδιαγραφές

Τα χαρακτηριστικά διαστάσεων των εξαρτημάτων ορίζονται στην Εικόνα 3.

\* Μήκος του μίαντα ασφαλείας για τη διάταξη αγκύρωσης rollclamp (Εικόνα 1.1, Στοιχείο 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* Μήκος του βραχίονα στήριξης για τη διάταξη αγκύρωσης rollbeam (Εικόνα 3.2)

rollbeam SB (κοντός βραχίονας στήριξης): 334 mm  
rollbeam LB (μακρύς βραχίονας στήριξης): 435 mm

\* Βάρος:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4,4 kg.

**Εξαρτήματα και υλικά:**

rollclamp:

- Στεφάνες οδήγησης και εξαρτήσεις οδήγησης (εικ. 1, στοιχείο 1/2): Πλαστικό

- Κινητοί και σταθεροί σφικτήρες (εικ. 1, στοιχείο 3/6): Χυτό αλουμίνιο.
- Κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1, στοιχείο 4): Αλουμίνιο και ανοξείδωτος χάλυβας.
- Ράβδος οδήγησης (εικ. 1, στοιχείο 7): Αλουμίνιο.
- Άγκιστρο ασφάλισης (εικ. 1, στοιχείο 5): Ανοξείδωτος χάλυβας.
- Ιμάντας ασφαλείας (εικ. 1, στοιχείο 8): Πολυεστέρας.

rollbeam και corso:

- Όλα τα εξαρτήματα είναι από βαμμένο χάλυβα.

## 6. Σχετικός εξοπλισμός

Για τη διασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας, οι διατάξεις αγκύρωσης της Tractel® πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με κάποιο Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) για ανακοπή πτώσης, συνδεδεμένο στο σημείο αγκύρωσης. Το ΜΑΠ το οποίο χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τη διάταξη αγκύρωσης πρέπει να έχει πιστοποίηση CE και να παρασκευάζεται σύμφωνα με τον Κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ. Η Tractel® διανέμει ένα φάσμα Μέσων Ατομικής Προστασίας που ικανοποιεί τις απαιτήσεις αυτού του κανονισμού και είναι συμβατός με τις διατάξεις αγκύρωσης της Tractel®.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Οι διατάξεις αγκύρωσης της Tractel® μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με ενιαίο ΜΑΠ για ανακοπή πτώσης σύμφωνα με τους όρους του Κανονισμού 2016/425 για τα ΜΑΠ.

## 7. Προκαταρκτική μελέτη

Για την ορθή λειτουργία των διατάξεων αγκύρωσης της Tractel® και κατ' επέκταση του συνόλου του συστήματος ανακοπής πτώσης, είναι απαραίτητη η συμμόρφωση με τις παρακάτω απαιτήσεις για τις δομές εγκατάστασης του σημείου αγκύρωσης.

Το μέγιστο φορτίο που μπορεί να μεταφερθεί κατά τη χρήση από αυτές τις διατάξεις αγκύρωσης στη δοκό είναι 6 kN και εφαρμόζεται κάθετα στον άξονα της δοκού μέσω των κυλίνδρων οδήγησης (Εικόνα 1, Στοιχείο 1).

Η χαλύβδινη δοκός αγκύρωσης (I ή H), στην οποία εγκαθίσταται η διάταξη αγκύρωσης, πρέπει να μπορεί να αντέχει φορτίο 13 kN κατά μήκος του συνόλου της απόστασης που προγραμματίζεται για τη συσκευή αγκύρωσης (εικ. 4).



### KΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν περισσότερα από ένα σημεία της διάταξης αγκύρωσης βρίσκονται στην ίδια δοκό, ο εγκαταστάτης πρέπει να διασφαλίσει ότι η δοκός και η φέρουσα δομή θα αντέξουν μια ταυτόχρονη πτώση όλων των χειριστών σε όλες τις πιθανές καταστάσεις χρήσης.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την αντοχή της δοκού και/ή της δομής υποστήριξης, θα πρέπει να διεξαχθεί πρώτα μία προκαταρκτική μελέτη από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ειδικό στην αντοχή των υλικών, πριν από την εγκατάσταση της διάταξης αγκύρωσης. Η μελέτη πρέπει να στηρίζεται από μια σχεδιαστική σημείωση και να λαμβάνει υπόψη όλους τους ισχύοντες κανονισμούς, τις εμπορικές πρακτικές και τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, τόσο σε σχέση με το σημείο αγκύρωσης όσο και με τα ΜΑΠ, που θα χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με τις διατάξεις αγκύρωσης. Επομένως, αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να δοθεί στον τεχνικό ή στο μηχανολογικό εργαστήριο που θα είναι υπεύθυνο για την προκαταρκτική μελέτη.

Πριν από την εγκατάσταση της διάταξης αγκύρωσης, ο εγκαταστάτης πρέπει να διασφαλίσει ότι η δοκός αγκύρωσης ικανοποιεί τις παρακάτω απαιτήσεις στο σύνολο του προγραμματισμένου μήκους «C» (εικ. 4):

- Η δοκός πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση.
- Η δοκός πρέπει να έχει σταθερό πλάτος και πάχος.
- Η δοκός πρέπει να είναι ελεύθερη από εμπόδια, τα οποία θα μπορούσαν να εμποδίσουν ή να περιορίσουν τη διάταξη αγκύρωσης rollclamp ή rollbeam όταν κινείται.



### KΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από την εγκατάσταση της διάταξης αγκύρωσης με rollclamp ή rollbeam, ο εγκαταστάτης πρέπει πρώτα να ελέγξει ότι η κλίση της δοκού είναι μικρότερη των 2° (εικ. 4). Ο εγκαταστάτης πρέπει επίσης να ελέγξει ότι η δοκός είναι εξοπλισμένη σε κάθε άκρο με όριο διαδρομής (εικ. 4, στοιχείο 11) για το σημείο αγκύρωσης rollclamp και rollbeam.

## 8. Εγκατάσταση

### 8.1. Προκαταρκτικές απαιτήσεις

1. Οι διατάξεις αγκύρωσης πρέπει να εγκαθίστανται από ειδικευμένο εγκαταστάτη.
2. Οι διατάξεις αγκύρωσης πρέπει να εγκαθίστανται και να χρησιμοποιούνται μόνο εφόσον τηρούν

τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας στην οποία εγκαθίσταται το σύστημα.

3. Εάν έχει προετοιμαστεί ένα πακέτο δεδομένων προκαταρκτικής μελέτης, ο εγκαταστάτης πρέπει να έχει αυτό το πακέτο δεδομένων διαθέσιμο (§ 7).

### 8.2. Προκαταρκτικοί έλεγχοι πριν από την εγκατάσταση

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση του συστήματος, ελέγξτε τα παρακάτω:

Γενικός έλεγχος:

1. Όλες οι σημάνσεις είναι στη θέση τους και είναι ευανάγνωστες (δείτε § 11).
2. Τα διάφορα εξαρτήματα που διαμορφώνουν τη διάταξη αγκύρωσης είναι στη θέση τους και δεν υπάρχει κανένα σημαντικό σημάδι παραμόρφωσης, φθοράς και/ή διάβρωσης.
3. Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος ανακοπής πτώσης χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις συστάσεις των αντίστοιχων εγχειριδίων τους.
4. Η διάταξη αγκύρωσης έχει καλυφθεί από περιοδική επιθεώρηση τους τελευταίους 12 μήνες.
5. Ο ενδιάμεσος χώρος (εικ. 4, στοιχείο T) πρέπει να είναι συμβατός με τη συσκευή ανακοπής πτώσης του ατόμου.
6. Η προγραμματισμένη δοκός αγκύρωσης (εικ. 2, στοιχείο 10) είναι συμβατή με το μέγεθος της διάταξης αγκύρωσης που θα εγκατασταθεί (Εικ. 2).

Συμπληρωματικός έλεγχος rollclamp:

1. Ο ιμάντας ασφαλείας (εικ. 1.1, στοιχείο 8) δεν δείχνει κανένα σημάδι φθοράς ή ζημίας.
2. Ο κινητός σφιγκτήρας (εικ. 1.1, στοιχείο 3) κλειδώνει σωστά στη ράβδο οδήγησης (εικ. 1, στοιχείο 7).
3. Οι 4 στεφάνες οδηγών είναι στη θέση τους (εικ. 1.1, στοιχείο 1).
4. Οι 2 (μοντέλου M) ή 4 (μοντέλου L) εξαρτήσεις οδήγησης είναι στη θέση τους (εικ. 1.1, στοιχείο 2).

Συμπληρωματικός έλεγχος rollbeam:

1. Το σημείο αγκύρωσης ασφαλείας (εικ. 1.2, στοιχείο 13) δεν δείχνει κανένα σημάδι φθοράς ή ζημίας.
2. Οι εφάνερες σύσφιξης (εικ. 1.2, στοιχείο 4) είναι στη θέση τους και οι κοχλίες ασφάλισης (εικ. 1.2, στοιχείο 5) είναι σωστά σφιγμένοι.
3. Οι 4 κύλινδροι οδήγησης (εικ. 1.2, στοιχείο 1) περιστρέφονται ελεύθερα.

Συμπληρωματικός έλεγχος corso:

1. Το σημείο αγκύρωσης ασφαλείας (εικ. 1.3, στοιχείο 13) δεν δείχνει κανένα σημάδι φθοράς ή ζημίας.



2. Τα άγκιστρα των φλαντζών (εικ. 1.3, στοιχείο 1) είναι ορθά αναρτημένα στη δοκό.
3. Ο ρυθμιζόμενος χειροκίνητος μοχλός (εικ. 1.3, στοιχείο 4) είναι ορθά σφιγμένος.

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει τα χαρακτηριστικά διαστάσεων Α και Β της δοκού που φαίνεται στην Εικόνα 2 σε σχέση με όλα τα μοντέλα διατάξεων αγκύρωσης.

	Α (mm)		Β (mm)	
	ελάχ.	μέγ.	ελάχ.	μέγ.
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



Εάν παρατηρηθεί κάποια ανωμαλία κατά τη διάρκεια αυτών των ελέγχων, η διάταξη αγκύρωσης πρέπει να αποσύρεται και να απομακρύνεται για την αποτροπή της οποιας χρήσης και θα πρέπει να επιδιορθώνεται από ειδικευμένο τεχνικό (δείτε § 11-3).

### 8.3. Εγκατάσταση

Οι διατάξεις αγκύρωσης εγκαθίστανται σε 3 βήματα:

- Άνοιγμα της διάταξης αγκύρωσης.
- Εγκατάσταση της διάταξης αγκύρωσης στη δοκό.
- Έλεγχος μετά την εγκατάσταση.

#### 8.3.1. Άνοιγμα της διάταξης αγκύρωσης

rollclamp (εικ. 5.1, στοιχείο 1)

1. Ξεκλειδώστε το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4) τοποθετώντας την εγκοπή στη θέση που φαίνεται (εικ. 5).
2. Ελευθερώστε τον κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3) τραβώντας το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4).
3. Σύρετε τον κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3) κρατώντας το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4).
4. Κλειδώστε τον κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3) στη ράβδο οδήγησης (εικ. 1.1, στοιχείο 7) ελευθερώνοντας το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4).



Ελέγξτε ότι το άγκιστρο του κομβίου δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4) είναι ορθά ασφαλισμένο σε μια οπή δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 9) της ράβδου οδήγησης (εικ. 1.1, στοιχείο 7).

rollbeam (εικ. 5.2, στοιχείο 1)

1. Τοποθετήστε το κέντρο του βραχίονα στήριξης (εικ. 1.2, στοιχείο 8) στο ίδιο κέντρο με τις κοχλιομημένες σπές των ρυθμιζόμενων φλαντζών όπως φαίνεται (εικ. 5.2).
2. Γυρίστε τον βραχίονα στήριξης δεξιόστροφα για να τον βιδώσετε μέσα στις κοχλιομημένες σπές των ρυθμιζόμενων φλαντζών (εικ. 1.2, στοιχείο 3).
3. Εισάγετε τις επιφάνειες στήριξης (εικ. 1.2, στοιχείο 4) μέσα στις κοχλιομημένες σπές των ρυθμιζόμενων φλαντζών.
4. Βιδώστε χειροκίνητα τους κοχλίες ασφάλισης (εικ. 1.2, στοιχείο 5) μέσα στις κοχλιομημένες σπές των ρυθμιζόμενων φλαντζών.

corso (εικ. 5.3, στοιχείο 1)

Γυρίστε τη ρυθμιζόμενη ράβδο (εικ. 1.3, στοιχείο 5) γυρίζοντας τον ρυθμιζόμενο χειροκίνητο μοχλό (εικ. 1.3, στοιχείο 4) αριστερόστροφα.

#### 8.3.2. Εγκατάσταση της διάταξης αγκύρωσης

rollclamp (εικ. 6.1)

1. Τοποθετήστε τον σταθερό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 6) στην πρώτη πλευρά της δοκού.
2. Ξεκλειδώστε το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4) τοποθετώντας την εγκοπή στη θέση που φαίνεται.
3. Ελευθερώστε τον κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3) τραβώντας το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4).
4. Σύρετε τον κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3) κρατώντας το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4).
5. Τοποθετήστε τον κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3) στην άλλη πλευρά της δοκού.
6. Κλειδώστε τον κινητό σφιγκτήρα (εικ. 1.1, στοιχείο 3) στη ράβδο οδήγησης (εικ. 1.1, στοιχείο 7) ελευθερώνοντας το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4).
7. Κλειδώστε το κομβίο δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4) τοποθετώντας την εγκοπή απέναντι από το άγκιστρο ασφάλισης (εικ. 1.1, στοιχείο 5) όπως φαίνεται.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ελέγξτε ότι το άγκιστρο του κομβίου δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 4) είναι ορθά ασφαλισμένο σε μια οπή δεικτοδότησης (εικ. 1.1, στοιχείο 9) της ράβδου οδήγησης (εικ. 1.1, στοιχείο 7).



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ελέγξτε ότι ο συνολικός χώρος μεταξύ των εξαρτήσεων οδήγησης (εικ. 1, στοιχείο 2) και της δοκού είναι μικρότερος των 10 mm.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ελέγξτε ότι ο ιμάντας ασφαλείας δεν είναι τοποθετημένος μεταξύ της δοκού και της ράβδου οδήγησης (εικ. 1, στοιχείο 7).

rollbeam (εικ. 6.2)

1. Τοποθετήστε τους κυλίνδρους οδήγησης της πρώτης ρυθμιζόμενης φλάντζας (εικ. 1.2, στοιχείο 1) στην πρώτη πλευρά της δοκού.
2. Γυρίστε χειροκίνητα τον βραχίονα στήριξης (εικ. 1.2, στοιχείο 8) δεξιόστροφα για να τοποθετήσετε τους κυλίνδρους οδήγησης της δεύτερης ρυθμιζόμενης φλάντζας (εικ. 1.2, στοιχείο 1) στη δεύτερη πλευρά της δοκού.ΕΛ
3. Συνδέστε το χειριστήριο ρύθμισης (εικ. 1.2, στοιχείο 14) στο άκρο του βραχίονα στήριξης (εικ. 1.2, στοιχείο 8) στην πλευρά με τη διπλή οπή με διάτρηση.
4. Γυρίστε το χειριστήριο ρύθμισης μέχρις ότου η απόσταση μεταξύ των κυλίνδρων οδήγησης (εικ. 1.2, στοιχείο 1) και της πλευράς της δοκού να έχουν προσαρμοστεί για να έχουν μέγιστο ενδιάμεσο χώρο 4mm (εικ. 6.2)
5. Όταν έχει γίνει ορθά η προσαρμογή, το οβάλ τμήμα του σημείου αγκύρωσης ασφαλείας (εικ. 1.2, στοιχείο 13) πρέπει να είναι στραμμένο έτσι ώστε να δείχνει προς τα κάτω.
6. Σφίξτε χειροκίνητα τους δύο κοχλίες ασφάλισης (εικ. 1.2, στοιχείο 5) στον βραχίονα στήριξης (εικ. 1.2, στοιχείο 8) με το εργαλείο τόνρευσης (εικ. 1.2, στοιχείο 14).
7. Αφαιρέστε το χειριστήριο ρύθμισης.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ελέγξτε ότι ο συνολικός χώρος μεταξύ των κυλίνδρων οδήγησης των φλάντζων (εικ. 1.2, στοιχείο 1) και της δοκού είναι μικρότερος των 4 mm.

corso (εικ. 1.3)

1. Τοποθετήστε το πρώτο άγκιστρο φλάντζας (εικ. 1.3, στοιχείο 1) στην πρώτη πλευρά της δοκού.
2. Γυρίστε τον ρυθμιζόμενο χειροκίνητο μοχλό (εικ. 1.3, στοιχείο 4) δεξιόστροφα για να τοποθετήσετε το δεύτερο άγκιστρο φλάντζας (εικ. 1.3, στοιχείο 1) στη δεύτερη πλευρά της δοκού.
3. Όταν τα άγκιστρα των φλάντζων είναι σε επαφή με τις πλευρές της δοκού, το οβάλ τμήμα του σημείου αγκύρωσης ασφαλείας (εικ. 1.3, στοιχείο 13) πρέπει να είναι στραμμένο έτσι ώστε να δείχνει προς τα κάτω.
4. Σφίξτε χειροκίνητα τον ρυθμιζόμενο χειροκίνητο μοχλό (εικ. 1.3, στοιχείο 4) για να κλειδώσετε τη διάταξη αγκύρωσης στη δοκό.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ελέγξτε ότι τα άγκιστρα των φλάντζων (εικ. 1.3, στοιχείο 1) είναι ορθά αναρτημένα και κλειδωμένα στη δοκό.

### 8.3.3. Έλεγχος μετά την εγκατάσταση

Ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγξει ότι:

1. Η διάταξη αγκύρωσης rollclamp ή rollbeam σύρεται ελεύθερα στο σύνολο της προγραμματισμένης απόστασης «C» (εικ. 4).
2. Τα όρια διαδρομής (εικ. 4, στοιχείο 11) είναι λειτουργικά.
3. Δεν υπάρχει κίνδυνος τυχαίας αποσύνδεσης της διάταξης αγκύρωσης rollclamp ή rollbeam που αναγνωρίζεται κατά μήκος του συνόλου της προγραμματισμένης απόστασης «C» του χειριστή (εικ. 4).
4. Η διάταξη αγκύρωσης corso είναι ορθά αναρτημένη και κλειδωμένη στη δοκό.

### 9. Χρήση του συστήματος

Όποιος χειριστής θα χρησιμοποιεί τη διάταξη αγκύρωσης της Tractel® πρέπει να είναι σωματικά ικανός να εργάζεται σε ύψη και πρέπει να έχει λάβει

την απαραίτητη κατάρτιση πριν από τη χρήση όπως απαιτείται από αυτό το εγχειρίδιο, με επίδειξη υπό ασφαλείς συνθήκες χρησιμοποιώντας τα σχετικά ΜΑΠ.

Η μέθοδος σύνδεσης και αποσύνδεσης του σημείου αγκύρωσης ασφαλείας θα πρέπει να εξηγείται προσεκτικά και η κατανόηση της μεθόδου από τον χειριστή θα πρέπει να επιβεβαιώνεται. Η περιγραφή της εγκατάστασης του συνδέσμου των ΜΑΠ παρέχεται στην Εικ. 7, που δείχνει τον σύνδεσμο στην ανοικτή θέση 1 για την τοποθέτησή του και στη θέση 2 όπως είναι κλειστός στο σημείο αγκύρωσης ασφαλείας. Για την ασφάλεια του χειριστή, το περικόχλιο κλειδωμένου χειρός θα πρέπει να βιδώνεται πλήρως όταν συνδέεται. Η χρήση ενός συνδέσμου από σύρμα, συμβατού με τη στεφάνη του σημείου αγκύρωσης ασφαλείας είναι σημαντική. Οι διατάξεις αγκύρωσης της Tractel® πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την προστασία από πτώση ενός μόνο χειριστή και δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται ως σημείο ανάρτησης. Το σύστημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με ΜΑΠ που έχουν πιστοποίηση CE και συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα. Ένας πλήρης ιμάντας ανακοπής πτώσης είναι το μόνο σύστημα προστασίας του χειριστή που είναι αποδεκτό για χρήση με μια διάταξη αγκύρωσης.

Η διάταξη αγκύρωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ πέρα από τα όριά της, όπως υποδεικνύεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Πριν από την κάθε χρήση, ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι:

#### Γενικός έλεγχος

1. Η διάταξη αγκύρωσης είναι εμφανώς σε καλή κατάσταση.
2. Η θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ  $-35^{\circ}\text{C}$  και  $+60^{\circ}\text{C}$ .
3. Η διάταξη αγκύρωσης έχει καλυφθεί από περιοδική επιθεώρηση τους τελευταίους 12 μήνες.
4. Το μέγιστο φορτίο λειτουργίας της διάταξης αγκύρωσης είναι 150 kg. Είναι σημαντικό να διασφαλίζετε, πριν από τη χρήση, ότι όλα τα εξαρτήματα του συστήματος ανακοπής πτώσης είναι συμβατά με αυτό το φορτίο, συμβουλευόμενοι τα αντίστοιχα εγχειρίδια των εποπτών. Εάν δεν ισχύει αυτό, το μέγιστο φορτίο θα είναι εκείνο του εξαρτήματος του συστήματος ανακοπής πτώσης που έχει το χαμηλότερο μέγιστο φορτίο.

#### συμπληρωματικός έλεγχος rollclamp:

1. Η διάταξη αγκύρωσης σύρεται ελεύθερα κατά μήκος του συνόλου της προγραμματισμένης απόστασης «C» του χειριστή (εικ. 4).
2. Τα όρια διαδρομής (εικ. 4, στοιχείο 11) είναι λειτουργικά.
3. Ο κινητός σφικτήρας είναι ορθά κλειδωμένος στη ράβδο οδήγησης.

4. Ο ιμάντας ασφαλείας δεν δείχνει κανένα σημάδι θραύσης, σχισίματος ή μη φυσιολογικής φθοράς.
5. Δεν υπάρχει κίνδυνος τυχαίας αποσύνδεσης της διάταξης αγκύρωσης που αναγνωρίζεται κατά μήκος του συνόλου της προγραμματισμένης απόστασης «C» του χειριστή (εικ. 4).

#### Συμπληρωματικός έλεγχος rollbeam:

1. Η διάταξη αγκύρωσης σύρεται ελεύθερα κατά μήκος του συνόλου της προγραμματισμένης απόστασης «C» του χειριστή (εικ. 4).
2. Τα όρια διαδρομής (εικ. 4, στοιχείο 11) είναι λειτουργικά.
3. Δεν υπάρχει κίνδυνος τυχαίας αποσύνδεσης της διάταξης αγκύρωσης που αναγνωρίζεται κατά μήκος του συνόλου της προγραμματισμένης απόστασης «C» του χειριστή (εικ. 4).

#### Συμπληρωματικός έλεγχος corso:

Η διάταξη αγκύρωσης για τον κορμό είναι ορθά αναρτημένη και κλειδωμένη στη δοκό.

Σε περίπτωση ανωμαλίας ή ζημίας που παρατηρείται στη διάταξη αγκύρωσης, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την περιοχή και να επιδιορθωθεί από ειδικευμένο τεχνικό.

Ο επόπτης που είναι υπεύθυνος για τη χρήση της διάταξης αγκύρωσης, πρέπει να φροντίζει να υπάρχει διαδικασία διάσωσης του χειριστή σε περίπτωση που πέσει ένας χειριστής και για όλες τις άλλες συνθήκες έκτακτης ανάγκης, προκειμένου να επιτρέψει την εκκένωση από τον χειριστή κάτω από συνθήκες που είναι συμβατές με την υγεία και την ασφάλεια του χειριστή. Όλοι οι χειριστές θα πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με κινητό τηλέφωνο, με το οποίο θα καλέσουν έναν αριθμό έκτακτης ανάγκης εφόσον είναι απαραίτητο.



#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ο χειριστής δεν πρέπει, ποτέ, να αποσυνδέεται από τη διάταξη αγκύρωσης όταν εργάζεται σε περιοχή όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Ειδικότερα, όταν ο χειριστής περνάει από τη μία διάταξη αγκύρωσης σε άλλη, ένα ζεύγος αναδέτων (ή ένας διπλός αναδέτης) θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο πάντα στον ιμάντα ανακοπής πτώσης του χειριστή.

Όταν μια διάταξη αγκύρωσης έχει υποστεί πτώση χειριστή, ολόκληρο το σύστημα αγκύρωσης και τα ΜΑΠ που αφορούν την πτώση, πρέπει να επιθεωρηθούν πριν επιστραφούν στην υπηρεσία από τεχνικό ειδικευμένο για αυτό τον σκοπό.

## 10. Αποσυναρμολόγηση

Πριν από την όποια διαδικασία αποσυναρμολόγησης, ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγξει τα παρακάτω:

- Όλες οι συνθήκες που διασφαλίζουν την ασφάλεια κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποσυναρμολόγησης, όπως απαιτείται από τους ισχύοντες κανονισμούς, πρέπει να υφίστανται.
- Η διάταξη αγκύρωσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί από έναν χειριστή (Εγκατάσταση εξοπλισμένη με πολλά σημεία αγκύρωσης).

Όνομα και διεύθυνση παρασκευαστή: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Συναφής εξοπλισμός

Τα συστήματα για ατομική προστασία από πτώση EN 363 αποτελούνται από τα παρακάτω στοιχεία:

- Μια αγκύρωση (EN 795),
- Έναν ακραίο σύνδεσμο (EN 362),
- Έναν εξοπλισμό ανακοπής πτώσης (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Έναν σύνδεσμο (EN 362),
- Μια ολόσωμη εξάρτηση (EN 361).

**Οποιοσδήποτε άλλος συνδυασμός απαγορεύεται.**



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η ολόσωμη εξάρτηση EN 361 είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα προστασίας από πτώση.

## 12. Αποθήκευση και συντήρηση

Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να αποθηκεύεται σε μέρος προστατευμένο από την υγρασία και σε θερμοκρασία μεταξύ -30°C και +60°C.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, προστατεύετε τον εξοπλισμό από κάθε κίνδυνο φθοράς (αιχμηρά άκρα, άμεση πηγή θερμότητας, χημικά προϊόντα, UV...).

## 13. Απαγορευμένη χρήση

Απαγορεύεται αυστηρά:

1. η εγκατάσταση και η χρήση του εξοπλισμού αυτού χωρίς να έχετε εξουσιοδοτηθεί, εκπαιδευτεί και

κριθεί αρμόδιος γι' αυτό ή ελλείψει αυτού, χωρίς να βρίσκεστε υπό την επίβλεψη ενός ατόμου εξουσιοδοτημένου, εκπαιδευμένου και αρμόδιου.

2. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν η σήμανσή του δεν είναι ευανάγνωστη.
3. η εγκατάσταση και η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν αποτέλεσε αντικείμενο προηγούμενων ελέγχων.
4. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
5. η χρήση του εξοπλισμού αυτού σε αντίφαση με τις πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο «§. Διάρκεια ζωής».
6. η χρήση του εξοπλισμού αυτού ως προστασία κατά της πτώσης περισσότερων του 1 ατόμου.
7. η χρήση του εξοπλισμού αυτού από άτομο η μάζα του οποίου, μαζί με τον εξοπλισμό και τα εργαλεία, ξεπερνά τα 150 kg.
8. η χρήση του εξοπλισμού αυτού με φορτίο μεταξύ 100 kg και 150 kg (συνολική μάζα του χειριστή με τον εξοπλισμό του και τα εργαλεία του) εάν κάποιο στοιχείο του συστήματος για ατομική προστασία από πτώση έχει χαμηλότερο μέγιστο φορτίο χρήσης.
9. η χρήση του εξοπλισμού αυτού σε έντονα διαβρωτική ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
10. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στο παρόν χειριρίδιο.
11. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν είστε σε άριστη φυσική κατάσταση.
12. η χρήση του εξοπλισμού αυτού από εγκύους.
13. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα συναφή στοιχεία επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου ή παρεμβάλλεται σ' αυτήν.
14. η χρήση του εξοπλισμού αυτού για την ασφάλιση υλικού φορτίου.
15. η εκτέλεση εργασιών επιδιόρθωσης ή συντήρησης του εξοπλισμού αυτού χωρίς να έχετε εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί, γραπτώς, από την Tractel®.
16. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν είναι πλήρης, εάν έχει αποσυναρμολογηθεί προηγουμένως ή εάν τα εξαρτήματά του έχουν αντικατασταθεί από άτομο μη εξουσιοδοτημένο από την Tractel®.
17. Να χρησιμοποιείται η διάταξη αγκύρωσης για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός από ως σημείο αγκύρωσης ανακοπής πτώσης ενός χειριστή.
18. Να εγκαθίσταται μια διάταξη αγκύρωσης σε δοκό με μηχανική αντοχή μικρότερη των 13 kN σε οποιοδήποτε σημείο κατά μήκος της απόστασης.

19. Να εγκαθίσταται μια διάταξη αγκύρωσης με οποιονδήποτε άλλο τρόπο εκτός από αυτόν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
20. Να εγκαθίσταται μια διάταξη αγκύρωσης εάν οποιαδήποτε από τις διαστάσεις της δοκού αγκύρωσης δεν είναι κατάλληλη όσον αφορά το μοντέλο της διάταξης αγκύρωσης.
21. Να εγκαθίσταται μια διάταξη αγκύρωσης rollclamp ή rollbeam σε δοκό που έχει κλίση όσον αφορά το οριζόντιο επίπεδο μεγαλύτερη από 2°.
22. Να εγκαθίσταται μια διάταξη αγκύρωσης rollclamp ή rollbeam σε δοκό που έχει όρια διαδρομής, τα οποία δεν λειτουργούν ορθά.
23. Να ασφαλίσετε σε μια διάταξη αγκύρωσης χρησιμοποιώντας έναν σύνδεσμο, ο οποίος δεν είναι κατασκευασμένος από μέταλλο ή για τον οποίο η διάμετρος του μετάλλου είναι μικρότερη των 8 mm.
24. Να χρησιμοποιείται η διάταξη αγκύρωσης rollclamp εάν ο ιμάντας ασφαλείας έχει ζημιά ή για τον οποίο εμφανίζει σημάδια μη φυσιολογικής παραμόρφωσης ή φθοράς.
25. Να ασφαλίσετε στη διάταξη αγκύρωσης rollclamp με οποιοδήποτε άλλο μέσο εκτός από τον ιμάντα ασφαλείας ή σε οποιαδήποτε άλλη τοποθεσία.
26. Να χρησιμοποιείτε μια διάταξη αγκύρωσης εάν δεν έχει οριστεί σχέδιο διάσωσης εκ των προτέρων για την κάλυψη μιας πιθανής πτώσης χειριστή.
27. Να εγκαθιστάτε μια διάταξη αγκύρωσης σε μια δοκό που στηρίζει ηλεκτρικά καλώδια, αγωγούς συμπιεσμένου αέρα, ή άλλο.
28. Να χρησιμοποιείτε μια διάταξη αγκύρωσης για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από ως σημείο αγκύρωσης για ΜΑΠ.

#### 14. Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Η εταιρεία TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France δηλώνει με το παρόν ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό

- είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του κανονισμού ΕΕ 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Μαρτίου του 2016,
- είναι πανομοιότυπος με το ΜΑΠ που αποτέλεσε αντικείμενο εξέτασης τύπου ΕΕ που εκδόθηκε από την ΑΡΑΥΕ SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με τον αριθμό αναγνώρισης 0082, και δοκιμάστηκε σύμφωνα με τα πρότυπα EN 795 του 2012,
- υπόκειται στη διαδικασία που ορίζει το παράρτημα VIII του κανονισμού ΕΕ 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενότητα D, υπό τον έλεγχο κοινοποιημένου οργανισμού: ΑΡΑΥΕ SUDEUROPE

SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με τον αριθμό αναγνώρισης 0082.

#### 15. Σήμανση

Η σήμανση κάθε προϊόντος δηλώνει:

- a: την εμπορική ονομασία: Tractel®.
  - b: την ονομασία του προϊόντος.
  - c: το πρότυπο αναφοράς.
  - d: τον κωδικό του προϊόντος.
  - e: το λογότυπο CE με τον αριθμό 0082, αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβαίνει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής.
  - f: το έτος και τον μήνα κατασκευής.
  - g: τον σειριακό αριθμό.
  - h: ένα εικονόγραμμα που επισημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση.
- W: το μέγιστο φορτίο χρήσης  
 p: μέγιστος αριθμός χειριστών.  
 aa.: ημερομηνία επόμενης περιοδικής επιθεώρησης.

#### 16. Περιοδικός έλεγχος και επιδιόρθωση

Ο ετήσιος περιοδικός έλεγχος είναι υποχρεωτικός, ωστόσο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τους κανονισμούς της επιχείρησής ή της χώρας χρήσης, οι περιοδικοί έλεγχοι μπορεί να πραγματοποιούνται συχνότερα.

Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό και τηρουμένων των διαδικασιών ελέγχου του κατασκευαστή που καταγράφονται στο αρχείο «Οδηγίες ελέγχου των ΜΑΠ της Tractel®».

Ο έλεγχος της αναγνωσιμότητας της σήμανσης επάνω στο προϊόν αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του περιοδικού ελέγχου.

Μετά το πέρας του περιοδικού ελέγχου, η επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακινώνεται εγγράφως από τον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος πραγματοποίησε τον περιοδικό έλεγχο.

Αυτή η επαναφορά σε λειτουργία του προϊόντος πρέπει να καταγραφεί στο δελτίο ελέγχου το οποίο βρίσκεται στο μέσο του παρόντος εγχειρίδιου. Το δελτίο ελέγχου πρέπει να διατηρηθεί καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, μέχρι την απόσυρσή του.

Αφού αποτρέψει πτώση, αυτό το προϊόν πρέπει υποχρεωτικά να αποτελέσει αντικείμενο περιοδικού ελέγχου όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Τυχόν υφασμάτινα στοιχεία του προϊόντος πρέπει υποχρεωτικά να αντικατασταθούν, ακόμη και αν δεν παρουσιάζουν καμία ορατή αλλοίωση.

## 17. Διάρκεια ζωής

Τα υφασμάτινα ΜΑΠ της Tractel® όπως οι εξαρτήσεις, οι αναδέτες, τα σχοινιά και οι αποσβεστήρες, τα μηχανικά ΜΑΠ της Tractel® όπως οι ανακόπτες πτώσης Stopcable™ και Stopfor™, οι ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου Blocfor™ και οι γραμμές ζωής της Tractel® θα πρέπει να χρησιμοποιούνται υπό την προϋπόθεση ότι από την ημερομηνία κατασκευής τους θα αποτελούν αντικείμενο:

- κανονικής χρήσης τηρουμένων των συστάσεων χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.
- περιοδικού ελέγχου ο οποίος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον 1 φορά το χρόνο από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό. Μετά το πέρας αυτού του περιοδικού ελέγχου, η καταλληλότητα του ΜΑΠ για επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως.
- αυστηρής τήρησης των συνθηκών αποθήκευσης και μεταφοράς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Κατά γενικό κανόνα και με την επιφύλαξη τήρησης των προαναφερόμενων συνθηκών χρήσης, η διάρκεια ζωής τους μπορεί να υπερβεί τα 10 χρόνια.

## 18. Απόρριψη

Κατά την απόρριψη του προϊόντος, η ανακύκλωση των διαφόρων συστατικών μερών του, μέσω διαλογής των μεταλλικών και συνθετικών υλικών, είναι υποχρεωτική. Τα υλικά αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται από εξειδικευμένους φορείς. Κατά την απόρριψη, η αποσυναρμολόγηση για τον διαχωρισμό των συστατικών μερών πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο άτομο.

Όνομα και διεύθυνση παρασκευαστή:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Advarsel

1. Før dette utstyret tas i bruk er det helt nødvendig for sikker og effektiv bruk av utstyret at veilederen får opplæring i bruk av utstyret og har lest og forstått opplysningene i bruksanvisningen fra TRACTEL SAS. Denne håndboken må alltid være tilgjengelig for alle veiledere. Ekstra eksemplarer kan fås på forespørsel.
2. Før bruk er det absolutt nødvendig at alle brukere har fått egnet opplæring i bruk av sikkerhetsutstyret. Sjekk tilstanden på alt utstyr, og forsikre deg om det er tilstrekkelig plass til å bevege seg.
3. Dette utstyret må kun brukes av personell som har fått opplæring og er kompetent til å bruke det, eller under oppsyn av personell som er opplært og kompetent.
4. Enhver modifikasjon eller tilføyelse av anordninger på dette utstyret kan ikke utføres før man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra TRACTEL SAS. Utstyret må transporteres og oppbevares i originalemballasjen.
5. Den maksimale brukslasten for utstyret er 150 kg.
6. Dersom brukermassen pluss massen av brukerens utstyr og verktøy er på mellom 100 kg og 150 kg, er det svært viktig å forsikre seg om at denne totale massen (bruker + utstyr + verktøy) ikke overstiger den maksimale brukslasten for hvert av elementene som utgjør fallstoppsystemet.
7. Dersom du skulle låne bort dette materialet til en lønsmottaker eller tilsvarende, må dette skje i overensstemmelse med gjeldende arbeidslovgivning.
8. Operatøren må være i god fysisk og psykisk form når han/hun bruker dette utstyret. Dersom det skulle være tvil om dette, må lege/bedriftslege oppsøkes. Må ikke brukes av gravide kvinner.
9. Dette utstyret må ikke brukes ut over sine bruksgrenser, eller i andre situasjoner enn det det er beregnet for (jfr. "§. Funksjoner og beskrivelse").
10. Det anbefales at utstyret gis til hver operatør som personlig utstyr, spesielt dersom det dreier seg om ansatte.
11. Før et fallstoppsystem etter standarden EN 363 tas i bruk, må veilederen forsikre seg om at alle komponenter er i god stand og fungerer som de skal: sikkerhetssystem, låser. Når apparatet settes på plass, må ikke sikkerhetsfunksjonene være forringet.
12. I et fallstoppsystem er det ytterst viktig for sikkerheten å kontrollere det nødvendige rommet under operatør på arbeidsstedet før hver bruk, slik at det er tilfelle fall ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsonen, samt at brukeren ikke vil kolliderer med bakken.

13. En sikkerhetssele er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem.
14. Det er svært viktig for operatørens sikkerhet at systemet eller forankringspunktet er riktig plassert, og at arbeidet blir utført på en slik måte at risikoen for fall og høyden på fallet, blir redusert til et minimum.
15. Dersom produktet selges utenfor det landet det først er beregnet på, er det svært viktig for operatørens sikkerhet at forhandleren leverer med: bruksanvisningen, instruksjonene for vedlikehold og periodisk kontroll, samt instruksene angående reparasjon, på det språket som snakkes i det landet produktet skal brukes.
16. Operatøren må være utstyrt med et fallsikringssystem i henhold til EN 363. Dette systemet må garantere en fallsikringskraft på under 6 kN.



**MERK**

For enhver spesialbruk, vennligst kontakt Tractel®.

## 2. Definisjoner og piktogrammer

### 2.1. Definisjoner

**"veileder"**: Person eller avdeling som er ansvarlig for forvaltningen og sikkerheten ved bruk av det produktet som beskrives i denne manualen.

**"Tekniker"**: Kvalifisert person med ansvar for de vedlikeholdsoperasjoner som blir beskrevet og tillates for veilederen i henhold til denne manualen, og som er kompetent og godt kjent med produktet.

**"Operatør"**: Person som opererer innenfor bruken av produktet i overensstemmelse med anvendelsen av dette.

**"PPE"**: Personlig verneutstyr mot fall fra høyder.

**"Kobling"**: Koblingselement mellom komponenter i et fallstoppsystem. Det er i samsvar med standarden EN 362.

**"Sikkerhetssele"**: Anordning for oppfangning av kroppen forutsatt for å stanse fall. Den består av seler og spenner. Det omfatter festeelementer i fallstoppsystemet merket med en A dersom de kan brukes alene, eller med A/2, dersom de må brukes sammen med et annet punkt merket A/2. Det er i samsvar med standarden EN 361.

**"Fallsikring inkludert en fleksibel sikringsanordning"**: Et undersystem som består av en fleksibel sikringsanordning (tau), en fallsikring med



guide som har et automatisk blokkeringsystem som er festet til den fleksible sikringsanordningen, og en kobling eller et tau terminert med en kobling.

**“Maksimal brukslast”**: Maksimum vekt av operatør utstyrt med korrekt PPE, arbeidsklær, verktøy og deler som er nødvendig for oppgaven som skal utføres.

**“Fallstoppsystem”**: Sett bestående av følgende artikler:

- Sikkerhetssele.
- Selvpoprullende fallsikring, eller støtdemper, eller flyttbar fallsikringsanordning med fast eller fleksibel sikringsanordning.
- Forankring.
- Forbindelseelement.»

**“Element i fallsikringsystemet”**: Generell term som definerer et av de følgende elementene:

- Sikkerhetssele.
- Selvpoprullende fallsikring, eller støtdemper, eller flyttbar fallsikringsanordning med fast eller fleksibel sikringsanordning.
- Forankring.
- Forbindelseelement.

**“Installatør”**: Kvalifisert person som har i oppdrag å installere produktet beskrevet i håndboken.

**“Sikringsbjelke”**: Struktur der forankringsenhetens punkt er installert.

## 2.2. Piktogrammer



**“FARE”**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå skader på personer, herunder dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på miljøet.



**“VIKTIG”**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå feil eller skade på utstyret, men som ikke setter operatørens eller andre personers liv direkte i fare, og/eller som ikke vil føre til skade på miljøet.



**“MERK”**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å sikre at en installasjon, bruk eller vedlikeholdsoperasjon blir så effektiv og bekvemmelig som mulig.



**RIKTIG BRUK**: Riktig bruk av utstyret.

## 3. Funksjon og beskrivelse

Rulleklemmen, rollbeamn og corso er provisoriske, bærbare forankringsenheter for fallsikring. Disse

forankringsenhetene er raske og lette å installere. Tractel® forankringsenheter har følgende fordeler:

- Forankringsenheter med rollclamp.  
En av hovedfordelene med dette utstyret er at det kan festes over eller under forankringsbjelken. Det kan installeres på en lang rekke forankringsbjelker med varierende størrelser.
- Forankringsenheter med rollbeam.  
Dette kan installeres på en lang rekke forankringsbjelker med varierende størrelse.
- Forankringsenhet med corso  
Denne kan installeres svært lett under og på siden på en lang rekke forankringsbjelker.

Tractel® forankringsenheter er sertifisert iht. Standarden EN795-B:2012 som en transportabel provisorisk forankringsenhet for 1 operatør.

## 4. Sammensetning til en standardenhet

Rulleklemme-forankringsenheten leveres som standard med følgende:

- 4 føringsringer (fig. 1.1, del 1).
- 2 eller 4 føringsско, avhengig av modell, størrelse M eller L (fig. 1.1, del 2).
- 1 mobil kjøft (fig. 1.1, del 3).
- 1 indekseringsknapp (fig. 1.1, del 4).
- 1 låsepinne (fig. 1.1, del 5).
- 1 fast kjøft (fig. 1.1, del 6).
- 1 føringsstang (fig. 1.1, del 7).
- 1 sikringsstropp (fig. 1.1, del 8).
- En navneplate på forankringsenhet (fig. 1.1, del 12).
- En plastpose med denne installasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndboken.

Rulleklemme-forankringsenheten leveres som standard med følgende:

- 4 føringshjul (fig. 1.2, del 1).
- 2 justerbare flenser (fig. 1.2, del 3).
- 2 klembakker (fig. 1.2, del 4).
- 2 låseskruer (fig. 1.2, del 5).
- 1 forankringsstang (fig. 1.2, del 8).
- 1 forankringspunkt for sikring (fig. 1.2, del 13).
- 1 justeringshåndtak (fig. 1.2, del 14).
- 1 skruverktøy (fig. 1.2, del 15).
- En navneplate på forankringsenhet (fig. 1.2, del 12).
- En plastpose med denne installasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndboken.

Korso-forankringsenheten leveres som standard med følgende:

- 4 flenscroker (fig. 1.3, del 1).
- 4 justerbare flenser (fig. 1.3, del 3).
- 1 justerbar stang (fig. 1.3, del 5).
- 1 justerbart håndtak (fig. 1.3, del 4).
- 1 forankringspunkt for sikring (fig. 1.2, del 13).



- En navneplate på forankringsenhet (fig. 1.3, del 12).
- En plastpose med denne installasjonen, bruk og vedlikeholdshåndboken.

## 5. Tekniske spesifikasjoner

Dimensjonene er angitt på figur 3.

- \* Lengde på rollclampns sikringsstropp (figur 1.1, del 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

- \* Lengde på forankringsstangen for rollbeamn (figur 3.2)

rollbeam SB (kort forankringsstang): 334 mm  
rollbeam LB (lang forankringsstang): 435 mm

- \* Vekt:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4,4 kg

### Komponenter og materialer:

rollclamp

- Føringsringer og -sko (fig. 1, del 1/2): Plast
- Mobil og fast kjeft (fig. 1, del 3/6): Støpt aluminium.
- Indekserringknapp (fig. 1, del 4): Aluminium og rustfritt stål.
- Føringsstang (fig. 1, del 7): Aluminium.
- Låsepinne (fig. 1, del 5): Rustfritt stål.
- Sikringsstropp (fig. 1, del 8). Polyester.

rollbeam og corso

- Alle deler av malingsstål.

## 6. Tilhørende utstyr

For å utføre sin sikkerhetsfunksjon må Tractel® forankringsenheter brukes sammen med et personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring som er koblet til forankringspunktet. PVU-utstyret som er koblet til forankringsenheten, må være CE-sertifisert og produsert i samsvar med EU-forordning 2016/425 om personlig verneutstyr. Tractel® distribuerer forskjellige typer PVU-utstyr som oppfyller kravene i denne forordningen og er kompatible med Tractel® forankringsenheter.



Tractel® forankringsenheter kan bare brukes med PVU-utstyr for sikring av ett enkelt fall, i henhold til EU-forordningen 2016/425 om personlig verneutstyr.

## 7. Forberedende studie

For at Tractel® forankringsenheter og hele fallsikringssystemet skal fungere riktig, er det absolutt nødvendig å oppfylle følgende krav til strukturene for installasjon av forankringspunktet.

Den maksimale lasten som kan bæres ved bruk av disse forankringsenhetene på bjelken, er 6 kN. Lasten påføres perpendikulært på bjelkeaksen gjennom føringshjulene (fig. 1, del 1).

Forankringsbjelken (I eller H) som forankringsenheten er installert på, må kunne håndtere en last på 13 kN langs hele avstanden som er planlagt for forankringsenheten (fig. 4).



Hvis flere forankringsenhetspunkter er på samme bjelke, må installatøren sørge for at bjelken og bærestrukturen tåler at samtlige operatører faller samtidig i alle mulige brukssituasjoner.

Hvis flere forankringsenhetspunkter er på samme bjelke, må installatøren sørge for at bjelken og bærestrukturen tåler at samtlige operatører faller samtidig i alle mulige brukssituasjoner. Ved tvil om styrken på bjelken og/eller støttestrukturen, må det først utføres en forberedende studie av en spesialisert tekniker som er kvalifisert for materialstyrke, før forankringsenheten installeres. Studien må underbygges av et designnotat og ta høyde for alle gjeldende bestemmelser, kommersiell praksis og opplysningene i denne håndboken, både når det gjelder forankringspunktet og det personlige verneutstyret som vil bli koblet til forankringsenhetene. Denne håndboken må derfor gis teknikerens eller den tekniske avdelingen som skal utføre den forberedende studien.

Før forankringsenheten installeres må det kontrolleres at forankringsbjelken oppfyller følgende krav i hele den planlagte lengden "C" (fig. 4):

- Bjelken må være i god stand.
- Bjelken må ha konstant bredde og tykkelse.
- Bjelken må være fri for alle hindringer som kan sperre eller komme i veien for forankringsenheten med rollclampn eller rollbeamn mens den beveger seg.



Før forankringsenheten med rollclamp eller rollbeam installeres, må installatøren først kontrollere at bjelkens helning er under 2° (fig. 4). Installatøren må også kontrollere at bjelken på hver ende er utstyrt med en grensestopp (fig. 4, del 11) for rollclampns og rollbeamns forankringspunkt.

## 8. Installasjon

### 8.1. Forutsetninger

1. Forankringsenhetene må installeres av en kvalifisert installatør.
2. Forankringsenhetene må bare installeres og brukes i samsvar med gjeldende forordninger i landet der systemet er installert.
3. Hvis en datapakke for forberedende studie er laget, må den leveres til installatøren (avsnitt 7).

### 8.2. Foreløpige kontroller før installasjon

Før du begynner å installere systemet, må du sjekke følgende:

Generell kontroll av følgende:

1. Alle merkingene skal være på og være leselige (se avsnitt 11).
2. De forskjellige komponentene som utgjør forankringsenhetene, skal være på plass og skal ikke vise klare tegn på deformering, slitasje og/eller korrosjon.
3. Alle komponenter i fallsikringssystemet skal brukes i samsvar med anbefalingene i de tilsvarende håndbøkene.
4. Forankringsenheten skal ha fått en periodisk inspeksjon i de siste 12 månedene.
5. Klaringen (fig. 4, del T) skal være kompatibel med personens fallsikringsenhet.
6. Den planlagte forankringsbjelken (fig. 2, del 10) skal være kompatibel med størrelsen på forankringsenheten som skal installeres (fig. 2).

Ekstra kontroll av rolleklemme:

1. Sikringsstroppen (fig. 1.1, del 8) viser ingen tegn på slitasje eller skade.
2. Den mobile kjeven (fig. 1.1, del 3) låses riktig på føringsstangen (fig. 1, del 7).
3. De 4 føringsringene er på plass (fig. 1.1, del 1).
4. De 2 (M-modell) eller 4 (L-modell) føringskroene er på plass (fig. 1.1, del 2).

Ekstra kontroll av rollebjelke:

1. Forankringspunkt for sikring (fig. 1.2, del 13) viser ingen tegn på slitasje eller skade.
2. Klembakkene (fig. 1.2, del 4) er på plass, og låseskruene (fig. 1.2, del 5) er riktig trukket til.
3. De 4 føringshjulene (fig. 1.2, del 1) dreier fritt.

Ekstra kontroll av corso:

1. Forankringspunkt for sikring (fig. 1.3, del 13) viser ingen tegn på slitasje eller skade.

2. Flenskrokene (fig. 1.3, del 1) er riktig hengt på bjelken.
3. Det justerbare håndtaket (fig. 1.3, del 4) er riktig trukket til.

Følgende tabell angir dimensjonsegenskapene A og B til bjelken vist på figur 2 i forhold til alle forankringsenhetsmodeller.

	A (mm)		B (mm)	
	min	maks	min	maks
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



**FARE**

Hvis det observeres noe unormalt under disse kontrollene, må forankringsenheten tas ut av bruk og holdes avlåst for å hindre bruk, og skal repareres av en kvalifisert tekniker (se avsnitt 11-3).

### 8.3. Installasjon

Forankringsenhetene installeres i 3 trinn:

- Åpning av forankringsenheten.
- Installasjon av forankringsenheten på bjelken.
- Kontroll etter installasjon.

#### 8.3.1. Åpning av forankringsenhetens

rollclamp (fig. 5.1, del 1)

1. Lås opp indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4) ved å plassere hakket som vist (fig. 5).
2. Frigjør den mobile kjeften (fig. 1.1, del 3) ved å trekke i indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4).
3. Skyv den mobile kjeften (fig. 1.1, del 3) mens du holder på indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4).
4. Lås den mobile kjeften (fig. 1.1, del 3) på føringsstangen (fig. 1.1, del 7) ved å frigjøre indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4).



**FARE**

Kontroller at indekseringsknappens pinne (fig. 1.1, del 4) er riktig ført inn i et indekseringshull (fig. 1.1, del 9) på føringsstangen (fig. 1.1, del 7).

rollbeam (fig. 5.2, del 1)

1. Plasser forankringsstangens midtpunkt (fig. 1.2, del 8) på samme midtpunkt som de justerbare flensenes gjengehull (fig. 5.2).
2. Drei forankringsstangen med urviseren for å skru den inn i gjengehullet til de justerbare flensene (fig. 1.2, del 3).
3. Før klembakkene (fig. 1.2, del 4) inn i de justerbare flensenes sidegjengehull.
4. Skru til låseskruene (fig. 1.2, del 5) for hånd inn i de justerbare flensenes sidegjengehull.

corso (fig. 5.3, del 1)

Drei den justerbare stangen (fig. 1.3, del 5) ved å dreie det justerbare håndtaket (fig. 1.3, del 4) mot urviseren.

### 8.3.2. Installasjon av forankringsenhetens

rollclamp (fig. 6.1)

1. Plasser den faste kjeften (fig. 1.1, del 6) på den første siden av bjelken.
2. Lås opp indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4) ved å plassere hakket som vist.
3. Frigjør den mobile kjeften (fig. 1.1, del 3) på indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4).
4. Skyv den mobile kjeften (fig. 1.1, del 3) mens du holder på indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4).
5. Lås den mobile kjeften (fig. 1.1, del 3) på den andre siden av bjelken.
6. Lås den mobile kjeften (fig. 1.1, del 3) på føringsstangen (fig. 1.1, del 7) ved å frigjøre indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4).
7. Lås indekseringsknappen (fig. 1.1, del 4) ved å plassere hakket motsatt låsepinnen (fig. 1.1, del 5) som vist.



Kontroller at indekseringsknappens pinne (fig. 1.1, del 4) er riktig ført inn i et indekseringshull (fig. 1.1, del 9) på føringsstangen (fig. 1.1, del 7).



Kontroll at hele klaringen mellom føringskroene (fig. 1, del 2) og bjelken er under 10 mm.



Kontroller at sikringsstropen ikke er plassert mellom bjelken og føringsstangen (fig. 1, del 7).

rollbeam (fig. 6.2)

1. Plasser den første justerbare flensens føringshjul (fig. 1.2, del 1) på den første siden av bjelken.
2. Drei forankringsstangen (fig. 1.2, del 8) for hånden med urviseren for å plassere den andre justerbare flensens føringshjul (fig. 1.2, del 1) på den andre siden av bjelken.
3. Fest justeringshåndtaket (fig. 1.2, del 14) på enden av forankringsstangen (fig. 1.2, del 8) på siden med det dobbelte borhullet.
4. Drei justerhåndtaket til avstanden mellom føringshjulene (fig. 1.2, del 1) og bjelkesiden er justert til å matche en maksimal klaring på 4 mm (fig. 6.2).
5. Når justeringen er riktig utført, skal den ovale delen av forankringspunktet for sikring (fig. 1.2, del 13) dreies slik at den peker nedover.
6. Skru til de to låseskruene (fig. 1.2, del 5) for hånd på forankringsstangen (fig. 1.2, del 8) med skruverktøyet (fig. 1.2, del 14).
7. Fjern justeringshåndtaket.



Kontroll at hele klaringen mellom flensføringshjulene (fig. 1.2, del 1) og bjelken er under 4 mm.

corso (fig. 1.3)

1. Plasser den første flensskroen (fig. 1.3, del 1) på den første siden av bjelken.
2. Drei det justerbare håndtaket (fig. 1.3, del 4) med urviseren for å sette den andre flensskroen (fig. 1.3, del 1) på den andre siden av bjelken.
3. Når flensskroen så vidt er i kontakt med bjelkesidene, må den ovale delen av forankringspunktet for sikring (1.3, del 13) dreies slik at den peker nedover.
4. Trekk til det justerbare håndtaket (fig. 1.3, del 4) for å låse forankringsenheten på bjelken.



## VIKTIG

Kontroller at flenskrokene (fig. 1.3, del 1) henger riktig og er låst på bjelken.

### 8.3.3. Kontroll etter installasjon

Installatøren må kontrollere at:

1. Rulleklemmens og rollbeamn glir uten hindringer over hele den planlagte avstanden "C" for operatørflytning (fig. 4).
2. Grensestoppene (fig. 4, del 11) for forflytning fungerer.
3. Det er ingen risiko for ufrivillig løsning av rollclampn eller rollbeamn som kan identifiseres langs hele den planlagte forflytningsavstanden for operatøren "C" (fig. 4).
4. Forankringsenheten med corso er riktig hengt og låst på bjelken.

## 9. Bruk av systemet

Alle operatører som skal bruke en Tractel® forankringsenhet, må være fysisk i stand til å utføre arbeid i høyden og må ha fått nødvendig opplæring før bruk, som angitt i denne håndboken, med demonstrasjon under risikofrie forhold med bruk av det tilknyttede personlige verneutstyret.

Metoden for til- og frakobling av forankringspunktet for sikring må forklares grundig, og det må sjekkes at operatøren har forstått den. Installasjonen av PVU-koblingen er illustrert på fig. 7, som viser koblingen i åpen posisjon 1 for plassering, og i posisjon 2, lukket på forankringspunktet for sikring. Av hensyn til operatørens sikkerhet må den riflede låsemutten være helt tilskrudd når den er koblet til. Det er svært viktig å bruke en kabelkobling som er kompatibel med ringen til forankringspunktet for sikring. Tractel® forankringsenheter må bare brukes til fallsikring for én operatør, og må aldri brukes som opphengingspunkt. Dette systemet må bare brukes med CE-sertifisert personlig verneutstyr som oppfyller alle gjeldende forskrifter og standarder. En komplett fallsikringssele er det eneste selesystemet som kan aksepteres for bruk med en forankringsenhet.

Forankringsenheten må aldri brukes utover de begrensningene som er angitt i denne håndboken.

Før bruk må operatøren sjekke at:

Generell kontroll

1. Forankringsenheten er i god stand (visuell kontroll).
2. Temperaturen er mellom -35 °C og +60 °C.
3. Forankringsenheten skal ha fått en periodisk inspeksjon i de siste 12 månedene.

4. Maksimal last på forankringsenheten er 150 kg. Før bruk er det svært viktig å kontrollere at alle komponenter i fallsikringssystemet er kompatible med denne lasten. Se de forskjellige overvåkerhåndbøker. Er ikke dette tilfellet, skal maksimal last anses for å være den til komponenten i fallsikringssystemet som har den laveste maksimale lasten.

Ekstra kontroll av rolleklemme:

1. Forankringsenheten glir fritt langs den planlagte forflytningsavstanden for operatøren "C" (fig. 4).
2. Grensestoppene (fig. 4, del 11) for forflytning fungerer.
3. Kontroller at den mobile kjeven er riktig låst på føringsstangen.
4. Sikringsstroppen viser ikke tegn på brudd, oppriving eller unormal slitasje.
5. Det er ingen identifiserbar risiko for ufrivillig løsning av forankringsenheten langs hele operatørens planlagte forflytningsavstand "C" (fig. 4).

Ekstra kontroll av rollebjelke:

1. Forankringsenheten glir fritt langs den planlagte forflytningsavstanden for operatøren "C" (fig. 4).
2. Grensestoppene (fig. 4, del 11) for forflytning fungerer.
3. Det er ingen risiko for ufrivillig løsning av forankringsenheten langs hele operatørens planlagte forflytningsavstand "C" (fig. 4).

Ekstra kontroll av corso:

Forankringsenheten med corso er riktig hengt og låst på bjelken.

Dersom det observeres en feil eller skade på forankringsenheten, må den øyeblikkelig fjernes fra området og repareres av en kvalifisert tekniker.

Overvåkeren som har ansvar for bruken av forankringsenheten, må presentere en redningsprosedyre som anvendes hvis en operatør faller og i alle andre nødssituasjoner for berging av operatøren under forhold som er kompatible med hans eller hennes helse og sikkerhet. Alle operatører må utstyres med en mobiltelefon med en nødnummer som skal ringes om nødvendig.



## VIKTIG

Operatøren må ikke på noe tidspunkt kobles fra forankringsenheten når du arbeider i et område med fare for fall. Særlig når operatøren går fra én forankringsenhet til en annen, må det alltid være festet et par liner (eller dobbeltline) til operatørens fallsikringssele.

Når en forankringsenhet er blitt brukt i et operatørfall, må hele forankringssystemet og det personlige verneutstyret som ble brukt i fall, inspiseres nøye av en tekniker før de tas i bruk igjen til sikkerhetsformål.

## 10. Demontering

Før enhver demonteringsprosedyre må installatøren først sjekke følgende:

- Alle forutsetningene for sikkerhet under demonteringsprosedyren som kreves i gjeldende regelverk, må være til stede.
- Forankringsenheten må ikke være i bruk eller risikere å bli brukt av en operatør (installasjon utstyrt med flere forankringspunkter).

Produsentens navn og adresse: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Tilleggsutstyr

Et fallsikringssystem i overensstemmelse med standarden EN 363 består av følgende elementer:

- En forankring (EN 795).
- En endekobling (EN 362).
- Et fallstoppsystem (EN 353-1/2-EN35- EN360)
- En kobling (EN 362).
- En sikkerhetssele (EN 361).

**Alle andre kombinasjoner er forbudt.**



## FARE

En sikkerhetssele i samsvar med standarden EN 361 er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem.

## 12. Vedlikehold og oppbevaring

Dette utstyret må oppbevares på et tørt sted ved en temperatur på mellom -30 °C og +60 °C.

Under transport og oppbevaring må utstyret beskyttes mot enhver risiko for forringelse (skarpe kanter, direkte varmekilde, kjemiske produkter, UV-stråler etc.).

## 13. Forbudt bruk

Det er strengt forbudt å:

1. installere eller bruke dette utstyret uten å ha fått tillatelse, opplæring eller være kompetent til det, eller i mangel av dette, uten å være under oppsyn av en person som har tillatelse, opplæring og er kompetent til det.
2. bruke dette utstyret dersom merkingen ikke er leseelig.
3. installere eller bruke dette utstyret dersom det ikke er blitt kontrollert på forhånd.
4. bruke dette utstyret dersom det ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta den i bruk igjen.
5. bruke dette utstyret på en måte som er i uoverensstemmelse med det som er definert i paragrafen: "15. Levetid".
6. bruke dette utstyret til å sikre fall for mer enn 1 person.
7. bruke dette utstyret dersom personen pluss utstyr og verktøy, veier over 150 kg.
8. bruke dette utstyret med en last på mellom 100 kg og 150 kg (totalvekt av bruker, brukerens utstyr og dennes verktøy) dersom et element i fallstoppsystemet har en lavere maksimal brukslast.
9. bruke dette utstyret i et sterkt korrosivt eller eksplosivt miljø.
10. bruke dette utstyret utenfor temperaturområdet som er spesifisert i denne bruksanvisningen.
11. bruke dette utstyret dersom man ikke er i god fysisk form.
12. bruke dette utstyret dersom man er gravid.
13. bruke dette utstyret dersom sikkerhetsfunksjonen til et av de tilknyttede produktene blir berørt av sikkerhetsfunksjonen til et annet produkt eller dersom denne griper inn i dette.
14. bruke dette utstyret til å sikre en materiallast.
15. foreta reparasjoner eller vedlikeholdsoperasjoner på dette utstyret uten å ha fått opplæring eller ansett å være kompetent til det, og mottatt dette skriftlig fra Tractel®.
16. bruke dette utstyret dersom den ikke er komplett, dersom den tidligere er blitt demontert eller dersom komponentene er blitt skiftet ut av en person som ikke er godkjent av Tractel®.

NO

17. Bruke en forankringsenhet på annen måte enn som et forankringspunkt for fallsikring.
18. Installere en forankringsenhet på en bjelke som har en mekanisk styrke på under 13 kN på et punkt langs forflytningsavstanden.
19. Installere en forankringsenhet på annen måte enn det som er forklart i denne håndboken.
20. Installere en forankringsenhet hvis en av dimensjonene til forankringsbjelken ikke er egnet til forankringsenhetens modell.
21. Installere en forankringsenhet med rollclamp eller rollbeam på en bjelke som har en helning på over 2° i forhold til horisontalen.
22. Installere en forankringsenhet med rollclamp eller rollbeam på en bjelke som har grensestopper som ikke fungerer riktig.
23. Feste deg til en forankringsenhet med en kobling som ikke er laget av metall og der metallens diameter er under 8 mm.
24. Bruke rollclampn hvis sikringsstroppen er skadet eller enheten viser tegn på unormal deformering eller slitasje.
25. Feste deg til rollclampn på andre måter enn med sikringsstroppen eller på et annet sted.
26. Bruke en forankringsenhet uten at det er etablert en redningsplan på forhånd for å dekke et mulig fall.
27. Installere en forankringsenhet på en bjelke som brukes til elektriske ledninger, komprimerte lufttrør e.l.
28. Bruke en forankringsenhet på annen måte enn som et forankringspunkt for et personlig verneutstyr.

## 14. Utstyrets konformitet

Selskapet TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankrike, erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen,

- er i overensstemmelse med kravene i det Europeiske Direktivet 2016/425 fra mars 2016.
- er identisk med PPE som har vært gjenstand for typeattesteringene "CE" utstedt av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, identifisert med nummeret 0082, og testet i henhold til standarden 2012 EN 795.
- er underlagt den prosedyren som beskrives i vedlegg VIII av Europaparlamentets- og rådsforordning (EU) 2016/425, Modul D, under kontroll av kontrollorgan: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, identifisert med nummeret 0082.

## 15. Merking

Merkingen på hvert produkt angir:

- a: handelsmerket: Tractel®.
- b: produktets navn.
- c: standard for referanse.
- d: produktets referanse.
- e: Logoen CE etterfulgt av nummeret 0082, identifikasjonsnummeret til godkjent kontrollorgan med ansvar for produksjonskontrollen.
- f: Produksjonsår og -måned.
- g: serienummeret.
- h: et piktogram som betyr at bruksanvisningen må leses før bruk.
- W: Maksimal brukslast.
- p: maksimalt antall operatør.
- aa: dato for neste periodiske vedlikehold.

## 16. Periodisk kontroll og reparasjon

Det er nødvendig med en årlig kontroll, men i forhold til hvor ofte produktet blir brukt, miljøbetingelsene og bedriftens eller brukslandets egne regelverk, kan kontrollenes hyppighet være oftere.

De periodiske kontrollene må kun utføres av kompetente og godkjente personer i overensstemmelse med fabrikantens kontrollmetoder som er nedtegnet i dokumentet "Instrukser for kontroll av PPE fra Tractel®".

Kontroll av at merkingen på produktet er leselig er en obligatorisk del av den periodiske kontrollen.

Etter at den periodiske kontrollen er utført må det skriftlig erklæres av den autoriserte og kompetente teknikerens som utførte inspeksjonen at det kan brukes igjen. Når produktet kan tas i bruk igjen, må dette registreres på kontrollskjemaet som finnes i midten av denne bruksanvisningen. Dette kontrollskjemaet må oppbevares gjennom hele produktets levetid, helt til produktet tas ut av bruk og kasseres.

Etter at produktet har vært brukt til å stoppe et fall må det gjennomgå en periodisk inspeksjon som beskrevet her. Produktets komponenter i tekstil må byttes selv om de ikke viser synlige tegn på skader.

## 17. Levetid

Personlig verneutstyr (PPE) i tekstil fra Tractel® som seler, stropper, tau og falldempere, mekanisk personlig verneutstyr (PPE) fra Tractel® som fallsikringene stopcable™ og STOPFOR™, blocfor™ fallsikringer med automatisk rappell og Tractel® livlinjer kan uten restriksjoner brukes fra deres fabrikkasjonsdato gitt at de er gjenstand for:

- normal bruk i samsvar med de anbefalinger som er gitt i denne bruksanvisningen.

- en periodisk kontroll som må utføres minst 1 gang i året av en kompetent og godkjent tekniker. Etter at den periodiske kontrollen er utført må det personlige verneutstyret (PPE) skriftlig erklæres at det igjen kan brukes.
- følge eksakt de retningslinjer som er angitt for lagring og transport i denne bruksanvisningen.
- som en generell regel og med forbehold om å følge bruksbetingelsene nevnt ovenfor, kan deres levetid overskride 10 år.

## 18. Kassering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike komponentene ved å sortere materialer i metall og syntetiske materialer. Disse materialene skal leveres inn til resirkulering hos spesialbedrifter. Ved kassering av produktet må demonteringen foretas av en kompetent person som kan skille de ulike bestanddelene fra hverandre.

Produsentens navn og adresse:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

NO

## 1. Varning

1. För att använda den här utrustningen på ett säkert och effektivt sätt måste du innan du använder den här fallskyddsutrustningen läsa igenom och förstå instruktionerna i bruksanvisningen som tillhandahålls av TRACTEL SAS. Den här bruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för alla operatörer. Extra exemplar kan tillhandahållas på begäran.
2. Före användning av denna säkerhetsutrustning måste användaren få utbildning i hur skyddsutrustningen används. Kontrollera tillhörande utrustningars skick och försäkra dig om att den vertikala fria höjden är tillräcklig.
3. Den här fallskyddsutrustningen får endast användas av en enda utbildad och behörig person, eller under direkt uppsikt av en sådan person.
4. Ändringar av eller tillsatser till utrustningen får bara göras med TRACTEL SAS skriftliga förhandsmedgivande. Utrustningen skall transporteras och förvaras i sin originalförpackning.
5. Den här fallskyddsutrustningen har en maximal arbetslast på 150 kg.
6. Om användarens vikt, utökad med vikten av dennes utrustning och verktyg, ligger mellan 100 kg och 150 kg måste man försäkra sig om att den sammanlagda vikten (användare + verktyg + utrustning) inte överstiger maximal belastning för var och en av de komponenter som ingår i fallskyddssystemet.
7. Ni måste följa tillämplig arbetslagstiftning om ni låter en anställd eller liknande använda den här utrustningen.
8. Operatören skall vara i god fysisk och psykisk form vid användning av utrustningen. Vid tveksamhet kontakta din läkare eller företagsläkare. Förbjudet för gravida kvinnor.
9. Utrustningen får inte användas utöver de gränser som anges anvisningen eller i en annan situation än den för vilken den har framtagits. Jfr. "§. Funktioner och beskrivning").
10. Det rekommenderas att ge den här fallskyddsutrustningen till en operatör som en personlig utrustning, framför allt om användaren är en anställd.
11. Före användning av ett fallskyddssystem EN 363 skall användarna säkerställa att alla beståndsdelar är i gott skick: säkerhetssystem och låsning. Vid installation får ingen av dess säkerhetsfunktioner vara skadade.
12. Före användning av ett fallskyddssystem måste du kontrollera att fritt utrymme finns under operatör på arbetsplatser så att de inte riskerar kollision med marken eller ett fallhinder i händelse av fall.

13. Endast säkerhetssele får användas för att fånga upp kroppen i ett fallskyddssystem.
14. Det är ytterst viktigt för operatörens säkerhet att fallskyddssystemet eller förankringspunkten sitter rätt och att arbetet utförs på ett sätt som minimerar fallrisken och arbetshöjden.
15. För operatörens säkerhet, om produkten säljs vidare utanför första destinationslandet, ska återförsäljaren tillhandahålla: en bruksanvisning, anvisningar för underhåll och periodiska inspektioner samt reparationsanvisningar på språket i det land produkten ska användas.
16. Operatören måste vara försedd med ett fallskyddssystem i enlighet med EN 363. Detta system måste garantera högst 6 kN fallkraft.



**OBS!**

Ta kontakt med Tractel® vid särskilda tillämpningar.

## 2. Definitioner och piktogram

### 2.1. Definitioner

**"handledare"**: Person eller avdelning ansvarig för hantering och säkerhet vid användning av produkten som beskrivs i instruktionsboken.

**"Tekniker"**: Kvalificerad person som ansvarar för underhållsarbeten beskrivna och tillåtna för handledaren i denna instruktionsbok, som är behörig för och förtrogen med produkten.

**"Operatör"**: Person som använder produkten i enlighet med avsett bruk.

**"PPE"**: Personliga skyddsutrustningar mot fall från höjden.

**"Koppling"**: Ett kopplingselement mellan komponenterna i ett fallskyddssystem. Det överensstämmer med EN 362 normen.

**"Fallskyddssele"**: Gripanordning för människokroppen avsedd för fallskydd. Den innefattar remmar och spännen. Den innefattar A-märkta fallskyddsförankringspunkter om de kan användas för sig, eller märkta med A/2 om de ska användas tillsammans med en A/2-punkt. Det överensstämmer med EN 361 normen.

**"Fallskyddsutrustning inklusive en flexibel fallskyddsliina"**: Subsystem som består av en flexibel fallskyddsliina (rep), löpande fallskyddsutrustning med ett automatiskt spärrsystem som säkras vid den flexibla fallskyddsliinan, och en koppling eller en liina med en koppling i änden.



**"Maximal arbetsbelastning"**: Maximal vikt för den operatör som bär korrekt PPE, inklusive arbetskläder, verktyg och de delar som krävs för att utföra arbetsuppgiften.

**"Fallskyddssystem"**: Setet består av följande delar:

- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskyddsutrustning, eller stötenergisdämpare, eller mobil fallskyddsutrustning med fast repbroms, eller mobil fallskyddsutrustning med flexibel repbroms.
- Förankring.
- Förbindningselement.

**"Element i fallskyddssystemet"**: Allmän term som definierar något av följande element:

- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskyddsutrustning, eller stötenergisdämpare, eller mobil fallskyddsutrustning med fast repbroms, eller mobil fallskyddsutrustning med flexibel repbroms.
- Förankring.
- Förbindningselement.

**"Installer"**: Qualified person in charge of installation of the product described in the manual.

**"Securing beam"**: Structure on which anchor device point is installed.

## 2.2. Piktogram



**"FARA"**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra personskador, i synnerhet sådana med dödlig utgång, svåra eller lätta skador samt miljöskaador.



**"VIKTIGT"**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra ett funktionsavbrott eller en skada på utrustningen, men utan att direkt äventyra operatörens eller andra personers liv eller hälsa och/eller som inte kan orsaka miljöskaador.



**"OBS!"**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att säkerställa effektiviteten och bekvämligheten hos en anläggning, vid en användning eller ett underhållsgrepp.



**KORREKT ANVÄNDNING**: Korrekt användning av utrustningen.

## 3. Funktioner och beskrivning

rollclamp, rollbeam och corso är fallskydds-förankringsanordningar som är provisoriska och flyttbara. Dessa förankrings- anordningar kan

installeras snabbt och enkelt. Tractel®-förankrings-anordningar ger följande fördelar:

- rollclamp-förankringsanordningar.  
En av de största fördelarna med den här utrustningen är att den kan fästas antingen över och under förankringsbalken. Den kan installeras på ett brett urval av förankringsbalkar i varierande storlekar.
- rollbeam-förankringsanordningar.  
Den kan installeras nedtill på ett brett urval av förankringsbalkar i varierande storlekar.
- corso-förankringsanordning.  
Den kan mycket enkelt installeras under och på sidan av ett brett urval av förankringsbalkar.

Tractel®-förankringsanordningarna har certifierats enligt standarden EN795-B:2012 som en transporterbar provisorisk förankrings- anordning för 1 operatör.

## 4. En standardenhets sammansättning

rollclamp-förankringsanordningen levereras som standard med:

- 4 styrningar (ill. 1.1, objekt 1).
- 2 eller 4 styrskor, beroende på modell, storlek M eller L (ill. 1.1, objekt 2).
- 1 rörlig klämma (ill. 1.1, objekt 3).
- 1 indexratt (ill. 1.1, objekt 4).
- 1 låsstift (ill. 1.1, objekt 5).
- 1 fast klämma (ill. 1.1, objekt 6).
- 1 styrstång (ill. 1.1, objekt 7).
- 1 fästrem (ill. 1.1, objekt 8).
- En förankringsanordningstypskylt (ill. 1.1, objekt 12).
- En plastpåse med den här installations-, användnings- och underhållshandboken.

rollbeam-förankringsanordningen levereras som standard med:

- 4 styrrullar (ill. 1.2, objekt 1).
- 2 justerbara flänsar (ill. 1.2, objekt 3).
- 2 klämdynor (ill. 1.2, objekt 4).
- 2 låsskruvar (ill. 1.2, objekt 5).
- 1 förankringsstång (ill. 1.2, objekt 8).
- 1 fästande förankringspunkt (ill. 1.2, objekt 13).
- 1 justeringshandtag (ill. 1.2, objekt 14).
- 1 skruvverktyg (ill. 1.2, objekt 15).
- En förankringsanordningstypskylt (ill. 1.2, objekt 12).
- En plastpåse med den här installations-, användnings- och underhållshandboken.

corso-förankringsanordningen levereras som standard med:

- 4 flänskrokar (ill. 1.3, objekt 1).
- 4 justerbara flänsar (ill. 1.3, objekt 3).
- 1 justerbar stång (ill. 1.3, objekt 5).
- 1 justerbar spak (ill. 1.3, objekt 4).

- 1 fästande förankringspunkt (ill. 1.2, objekt 13).
- En förankringsanordningstypskylt (ill. 1.3, objekt 12).
- En plastpåse med den här installations-, användnings- och underhållshandboken.

## 5. Tekniska specifikationer

Dimensionsegenskaperna specificeras i illustration 3.

\* Fästremmens längd för rollclamp (illustration 1.1, objekt 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1 200 mm

\* Förankringsstångens längd för rollbeam (illustration 3.2)

rollbeam SB (kort förankringsstång): 334 mm  
rollbeam LB (lång förankringsstång): 435 mm

\* Vikt:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4,4 kg.

### Komponenter och material:

rollclamp:

- Styrningar och -skor (ill. 1, objekt 1/2): Plast
- Rörliga och fasta klämmor (ill. 1, objekt 3/6): Gjuten aluminium.
- Indexratt (ill. 1, objekt 4): Aluminium och rostfritt stål.
- Styrstång (ill. 1, objekt 7): Aluminium.
- Låsstift (ill. 1, objekt 5): Rostfritt stål.
- Fästrem (ill. 1, objekt 8): Polyester.

rollbeam och corso:

- Alla delar i målat stål.

## 6. Tillhörande utrustning

För att säkerställa deras säkerhetsfunktion måste Tractel®-förankrings- anordningar måste användas tillsammans med en personlig fallskyddsutrustning (PPE) som är ansluten till förankringspunkten. Den personliga skyddsutrustningen som används med förankringsanordningen måste ha CE-certifierats och tillverkats i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning, 2016/425. Tractel® säljer ett urval av personlig skyddsutrustning som uppfyller kraven i förordningen och är kompatibelt med Tractel®-förankringsenheterna.



Tractel®-förankringsenheterna kan bara användas med en enda personlig fallskyddsutrustning enligt bestämmelserna i förordningen om personlig skyddsutrustning, 2016/425.

## 7. Preliminär studie

För korrekt användning av Tractel®-förankringsenheterna, och i förlängningen hela fallskyddssystemet, är det avgörande att uppfylla följande krav på strukturerna för förankringspunktsinstallation.

Den maximala belastning som kan bäras vid användning av dessa förankringsenheter på balken är 6 kN och tillämpas vinkelrätt mot balkens axel genom styrrullarna (ill. 1, objekt 1).

Förankringsbalken av stål (I eller H) på vilken förankrings- anordningen installeras måste kunna klara en belastning på 13 kN längs hela sträckan som planeras för förankrings- anordningen (ill. 4).



Om det finns fler än en förankringsenhetpunkt på samma balk så måste installatören säkerställa att balken och bärstrukturen tål att alla operatörerna faller samtidigt i alla möjliga användningssituationer.

Vid tvivel vad beträffar balkens och/eller den stödjande strukturens styrka måste det först utföras en preliminär studie av en specialiserad tekniker, som är kvalificerad för materialstyrka, innan förankringsenheten installeras. Studien måste stödjas av en konstruktionsanmärkning och ta hänsyn till alla tillämpliga bestämmelser, handelsbruk och informationen som anges i den här handboken, både vad beträffar förankringspunkten och den personliga skyddsutrustning som ska anslutas till förankringsenheterna. Den här handboken måste därför lämnas över till den tekniker eller tekniska avdelning som ansvarar för den preliminära studien.

Innan förankringsenheten installeras måste installatören säkerställa att förankringsbalken uppfyller följande krav längs hela den planerade längden "C" (ill. 4):

- Balken måste vara i gott skick.
- Balken måste ha en konstant bredd och tjocklek.
- Balken måste vara fri från eventuella hinder som skulle kunna blockera eller hämma rollclamp- eller rollbeam-förankrings- anordningen vid förflyttning.



**FARA**

Innan rollclamp- eller rollbeam-förankringsanordningen installeras måste installatören först kontrollera att balkens lutning är mindre än 2° (ill. 4). Installatören måste också kontrollera att balken är utrustad med ett ändanslag i varje ände (ill. 4, objekt 11) för rollclamp- och rollbeam-förankringspunkten.

## 8. Installation

### 8.1. Preliminära förutsättningar

1. Förankringsanordningarna måste installeras av en kvalificerad installatör.
2. Förankringsanordningarna får bara installeras och användas i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna i det land där systemet har installerats.
3. Om ett preliminärt studiedatapaket har förberetts måste installatören ha detta datapaket till hands (§ 7).

### 8.2. Preliminära kontroller före installation

Innan du börjar installera systemet ska du kontrollera följande:

Allmän kontroll:

1. Alla märkena är närvarande och läsliga (se § 11).
2. De olika komponenterna som utgör förankringsanordningen är närvarande och visar inte några betydande tecken på deformation, slitage och/eller korrosion.
3. Alla komponenter i fallskyddssystemet används i enlighet med rekommendationerna i deras respektive handböcker.
4. Förankringsanordningen har ingått i en periodisk inspektion under de senaste 12 månaderna.
5. Frigången (ill. 4, objekt T) måste vara kompatibel med personens fallskyddsanordning.
6. Den planerade förankringsbalken (ill. 2, objekt 10) är kompatibel med storleken på den förankringsanordning som ska installeras (ill. 2).

Ytterligare rollclamp-kontroll:

1. Fästremmen (ill. 1.1, objekt 8) visar inte några tecken på slitage eller skada.
2. Den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) läses på rätt sätt på styrstången (ill. 1, objekt 7).
3. De 4 styringarna är på plats (ill. 1.1, objekt 1).

4. De 2 (modell M) eller 4 (modell L) styrskororna är på plats (ill. 1.1, objekt 2).

Ytterligare rollbeam-kontroll:

1. Den fästande förankringspunkten (ill. 1.2, objekt 13) visar inga tecken på slitage eller skada.
2. Klämdynorna (ill. 1.2, objekt 4) är på plats och låsskruvarna (ill. 1.2, objekt 5) har dragits åt på rätt sätt.
3. De 4 styrrullarna (ill. 1.2, objekt 1) roterar fritt.

Ytterligare corso-kontroll:

1. Den fästande förankringspunkten (ill. 1.3, objekt 13) visar inga tecken på slitage eller skada.
2. Flänskrokarna (ill. 1.3, objekt 1) hänger korrekt på balken.
3. Den justerbara spaken (ill. 1.3, objekt 4) har dragits åt på rätt sätt.

Följande tabell indikerar dimensionerna A och B på balken som visas i ill. 2 i förhållande till alla förankringsenhetsmodeller.

	A (mm)		B (mm)	
	min	max	min	max
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



**FARA**

Om någon avvikelse observeras under dessa kontroller måste förankringsenheten tas ur drift, inneslutas för att förebygga användning och repareras av en kvalificerad tekniker (se § 11-3).

### 8.3. Installation

Förankringsenheterna installeras i 3 steg:

- Öppna förankringsenheten.
- Installation av förankringsenheten på balken.
- Kontrollera efter installation.

#### 8.3.1. Öppna förankringsenheten

rollclamp (ill 5.1, objekt 1).

1. Läs upp indexratten (ill. 1.1, objekt 4) genom att placera hacket enligt illustrationen (ill. 5).

- Släpp den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) genom att dra i indexratten (ill. 1.1, objekt 4).
- Skjut den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) medan du håller i indexratten (ill. 1.1, objekt 4).
- Lås den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) på styrstängens (ill. 1.1, objekt 7) genom att släppa indexratten (ill. 1.1, objekt 4).



Kontrollera att indexrattstiftet (ill. 1.1, objekt 4) på rätt sätt griper tag i ett indexhål (ill. 1.1, objekt 9) på styrstängens (ill. 1.1, objekt 7).

rollbeam (ill. 5.2, objekt 1)

- Placera förankringsstångens mitt (ill. 1.2, objekt 8) på samma mittpunkt som de justerbara flänsarnas gängade hål enligt illustrationen (ill. 5.2).
- Vrid förankringsstången medurs för att skruva den inuti de justerbara flänsarnas (ill. 1.2, objekt 3) gängade hål.
- För in klämdynorna (ill. 1.2, objekt 4) i de justerbara flänsarnas sidas gängade hål.
- Skruva för hand i låsskruvarna (ill. 1.2, objekt 5) i de justerbara flänsarnas sidas gängade hål.

corso (ill. 5.3, objekt 1)

Vrid den justerbara stängens (ill. 1.3, objekt 5) genom att vrida den justerbara spaken (ill. 1.3, objekt 4) moturs.

### 8.3.2. Installera förankringsenheten

rollclamp (ill. 6.1)

- Placera den fasta klämman (ill. 1.1, objekt 6) på den första sidan av balken.
- Lås upp indexratten (ill. 1.1, objekt 4) genom att placera hacket enligt illustrationen.
- Släpp den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) genom att dra i indexratten (ill. 1.1, objekt 4).
- Skjut den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) medan du håller i indexratten (ill. 1.1, objekt 4).
- Placera den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) på den andra sidan av balken.
- Lås den rörliga klämman (ill. 1.1, objekt 3) på styrstängens (ill. 1.1, objekt 7) genom att släppa indexratten (ill. 1.1, objekt 4).
- Lås indexratten (ill. 1.1, objekt 4) genom att placera hacket motsatt låsstiftet (ill. 1.1, objekt 5) enligt illustrationen.



Kontrollera att indexrattstiftet (ill. 1.1, objekt 4) på rätt sätt griper tag i ett indexhål (ill. 1.1, objekt 9) på styrstängens (ill. 1.1, objekt 7).



Kontrollera att den totala frigången mellan styrskorerna (ill. 1, objekt 2) och balken är mindre än 10 mm.



Kontrollera att fästremmen inte har placerats mellan balken och styrstängens (ill. 1, objekt 7).

rollbeam (ill. 6.2)

- Placera den första justerbara flänsens styrrullar (ill. 1.2, objekt 1) på den första sidan av balken.
- Vrid för hand förankringsstången (ill. 1.2, objekt 8) medurs för att placera den andra justerbara flänsens styrrullar (ill. 1.2, objekt 1) på den andra sidan av balken.
- Fäst justeringshandtaget (ill. 1.2, objekt 14) i förankringsstångens ände (ill. 1.2, objekt 8) på sidan med det dubbla borrhålet.
- Vrid justeringshandtaget tills avståndet mellan styrrullarna (ill. 1.2, objekt 1) och balksidan justeras för att ge maximalt 4 mm frigång (ill. 6.2).
- När justeringen har utförts på rätt sätt måste den ovala delen av den fästande förankringspunkten (ill. 1.2, objekt 13) ha vridits så att den pekar nedåt.
- Dra för hand åt de två låsskruvarna (ill. 1.2, objekt 5) på förankringsstången (ill. 1.2, objekt 8) med skruvverket (ill. 1.2, objekt 14).
- Ta bort justeringshandtaget.



Kontrollera att den totala frigången mellan flänsarnas styrrullar (ill. 1.2, objekt 1) och balken är mindre än 4 mm.

corso (ill. 1.3)

1. Placera den första flänskroken (ill. 1.3, objekt 1) på den första sidan av balken.
2. Vrid den justerbara spaken (ill. 1.3, objekt 4) medurs för att placera den andra flänskroken (ill. 1.3, objekt 1) på den andra sidan av balken.
3. När flänsens krokar är precis i kontakt med balkens sidor måste den ovala delen av den fästade förankrings- punkten (ill. 1.3, objekt 13) ha vridits så att den pekar Nedåt.
4. Dra för hand åt den justerbara spaken (ill. 1.3, objekt 4) för att låsa förankringsenheten på balken.



### VIKTIGT

Kontrollera att flänskrokarna (ill. 1.3, objekt 1) hänger och låses på balken på rätt sätt.

### 8.3.3. Kontrollera efter installation

Installatören måste kontrollera att:

1. rollclamp- eller rollbeam-förankringsanordningen glider fritt längs operatörens hela planerade förflyttningsavstånd "C" (ill. 4).
2. Ändanslagen (ill. 4, objekt 11) är funktionella.
3. Det finns ingen risk för att rollclamp eller rollbeam som kan identifieras längs operatörens hela planerade förflyttningsavstånd "C" (ill. 4) lossnar oavsiktligt.
4. corso-förankringsanordning hänger och låses på balken.

## 9. Använda systemet

Alla operatörer som ska använda en Tractel®-förankrings- anordning måste fysiskt kunna utföra arbete på höjd och måste ha genomgått den erforderade utbildningen före användning såsom krävs i den här handboken, med demonstration under riskfria förhållanden med hjälp av tillhörande personliga skyddsutrustning.

Anslutnings- och fränkopplingsmetod för den fästade förankringspunkten ska förklaras noggrant, och att operatören förstår denna metod ska verifieras. Installationen av den personliga skyddsutrustningens koppling beskrivs i ill. 7, som visar kopplingen i öppen position 1 för dess placering, och i position 2 stängd på den fästade förankringspunkten. För operatörens säkerhet ska den räfflade läsmuttern skruvas in helt i kopplat läge. Det är avgörande att en vajerkoppling som är kompatibel med den fästade förankringspunkten används. Tractel®-förankringsenheterna får bara användas som fallskydd för en operatör, och får

aldrig användas som en upphängningspunkt. Det här systemet får bara användas med CE-certifierad personlig skyddsutrustning som är kompatibel med alla tillämpliga bestämmelser och standarder. En fullständig fallskydds- sele är det enda operatörskopplingsystem som är godkänt för användning med en förankringsenhet.

Förankringsenheten får aldrig användas utöver dess gränser såsom indikeras i den här handboken.

Före användning måste operatören säkerställa att:

Allmän kontroll

1. Förankringsenheten är i synbart gott skick.
2. Temperaturen är mellan -35 °C och +60 °C.
3. Förankringsanordningen har ingått i en periodisk inspektion under de senaste 12 månaderna.
4. Förankringsenhetens maximala driftbelastning är 150 kg. Det är viktigt att före användning säkerställa att fallskyddssystemets alla komponenter är kompatibla med den här belastningen genom att konsultera deras respektive handböcker. Om detta inte är fallet kommer den maximala belastningen att motsvara den komponent i fallskyddssystemet som har den lägsta maximala belastningen.

Ytterligare rollclamp-kontroll:

1. Förankringsenheten glider fritt längs operatörens hela planerade förflyttningsavstånd "C" (ill. 4) lossnar oavsiktligt.
2. Ändanslagen (ill. 4, objekt 11) är funktionella.
3. Den rörliga klämman har låsts på styrstängens på rätt sätt.
4. Fästremmen visar inga tecken på brott, revor eller onormalt slitage.
5. Det finns ingen risk för att förankringsenhet som kan identifieras längs operatörens hela planerade förflyttningsavstånd "C" (ill. 4) lossnar oavsiktligt.

Ytterligare rollbeam-kontroll:

1. Förankringsenheten glider fritt längs operatörens hela planerade förflyttningsavstånd "C" (ill. 4) lossnar oavsiktligt.
2. Ändanslagen (ill. 4, objekt 11) är funktionella.
3. Det finns ingen risk för att förankringsenhet som kan identifieras längs operatörens hela planerade förflyttningsavstånd "C" (ill. 4) lossnar oavsiktligt.

Ytterligare corso-kontroll:

corso-förankringsanordning hänger och låses på balken.

Om det observeras en avvikelser eller skada på förankringsenheten ska den omedelbart tas bort från området och repareras av en kvalificerad tekniker.

Den förman som ansvarar för användningen av förankringsenheten måste tillhandahålla en operatörsräddningsprocedur om en operatör faller och för alla andra nöd- situationer för att möjliggöra operatörens evakuering under villkor som är förenliga med operatörens hälsa och säkerhet. Alla operatörer ska vara försedda med en mobiltelefon med ett nödnummer som ska ringas vid behov.



### VIKTIGT

Operatören får aldrig fränkopplas från förankringsenheten vid arbete i ett område där det råder fallrisk. Särskilt när operatören går från en förankringsenhet till en annan ska ett par linor (eller en dubbel linor) alltid vara fästa i operatörens fallskydds- sele.

När förankringsenheten har utsatts för ett operatörsfall måste hela förankringssystemet och den personliga skyddsutrustning som berörs av fallet inspekteras innan de sätts i drift igen av en tekniker som är kvalificerad för detta syfte.

## 10. Demontering

Före varje demonteringsprocedur måste installatören kontrollera följande:

- Alla villkor som garanterar säkerheten under demonteringsproceduren som krävs enligt tillämpliga bestämmelser måste vara närvarande.
- Förankringsenheten får inte användas, eller vara på väg att användas, av en operatör (installation försedd med flera förankringspunkter).

Tillverkarens namn och adress: Tractel SAS - RD 619 - BP 38Saint Hilaire sous Romilly10102 Romilly sur Seine.

## 11. Kompletterande utrustning

Ett EN 363-fallskyddssystem består av följande element::

- En förankring (EN 795),
- En ändkoppling (EN 362),
- En fallskyddsutrustning (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- En koppling (EN 362),
- En fallskyddssele (EN 361).

**Alla andra kombinationer är förbjudna.**



En säkerhetssele EN361 är det enda godtagbara fallskyddet för en användare som får användas i ett fallskyddssystem.

## 12. Underhåll och förvaring

Den här utrustningen ska förvaras torrt och vid en temperatur mellan -30 °C och +60 °C.

Under transport och lagring, skydda utrustningen mot all angreppsrisk (vass kant, direkt värme, kemikalier, UV, med mera).

## 13. Förbjuden användning

Det är strikt förbjudet att:

1. installera eller använda den här fallskyddsutrustningen utan tillstånd, utbildning eller behörighet, i annat fall måste operatören arbeta under tillsyn av en behörig, utbildad och erkänt kompetent person,
2. använda den här fallskyddsutrustningen om märkningen inte är läslig,
3. installera eller använda den här fallskyddsutrustningen utan att den först har inspekterats,
4. använda den här fallskyddsutrustningen som inte varit föremål för en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk,
5. använda den här fallskyddsutrustningen i strid med de uppgifter som anges i avsnittet "15. Livslängd",
6. använda den här fallskyddsutrustningen som fallskyddsutrustning för mer än en person,
7. använda den här fallskyddsutrustningen för en person vars kroppsvikt, samt utrustning och verktyg, överstiger 150 kg,
8. använda den här fallskyddsutrustningen med automatisk retur med en last som ligger mellan 100 kg och 150 kg (operatörens totalvikt inklusive dennes utrustning och verktyg) om en beståndsdel i fallskyddssystemet uppvisar en lägre max arbetslast.
9. använda den här fallskyddsutrustningen i en kraftigt korrosiv eller explosionsfarlig omgivning,
10. använda den här fallskyddsutrustningen utanför det temperaturområde som anges i denna bruksanvisning,
11. använda den här fallskyddsutrustningen utan att vara i god fysisk form,

12. använda den här fallskyddsutrustningen om du är gravid,
13. använda den här fallskyddsutrustningen om en tillhörande komponents säkerhetsfunktion påverkas eller störs av en annan komponents säkerhetsfunktion,
14. använda den här fallskyddsutrustningen för att säkra en materiallast,
15. utföra reparationer eller underhåll av den här fallskyddsutrustningen utan att ha utbildatsoch skriftligen erkänts behörig av Tractel<sup>®</sup>,
16. använda den här fallskyddsutrustningen om det är ofullständigt, om det tidigare blivit isärtaget eller om komponenter har blivit utbytta av en person som inte behörigförklarats av TRACTEL<sup>®</sup>,
17. Använda en förankringsenhet för någon annan tillämpning än som en förankringspunkt för operatörsfallskydd.
18. Installera en förankringsenhet på en balk som har en mekanisk hållfasthet som är mindre än 13 kN på någon punkt längs hela förflyttningsavståndet.
19. Installera en förankringsenhet på något annat sätt än som beskrivs i den här handboken.
20. Installera en förankringsenhet om någon av förankringsbalkens dimensioner inte är lämplig vad beträffar förankringsenhetens modell.
21. Installera en rollclamp- eller rollbeam-förankringsenhet på en balk vars lutning mot det horisontella planet är större än 2°.
22. Installera en rollclamp- eller rollbeam-förankringsenhet på en balk med ändanslag som inte fungerar på rätt sätt.
23. Fästa dig själv vid en förankringsenhet med en koppling som inte har tillverkats av metall eller vars metaldiameter är mindre än 8 mm.
24. Använda rollclamp om fäst-remmen har skadats eller om enheten visar några tecken på onormal deformation eller slitage.
25. Fästa dig själv vid rollclamp på något annat sätt än med fästremmen eller på någon annan plats
26. Använda en förankringsenhet om en räddningsplan inte har upprättats först för att omfatta ett eventuellt operatörsfall.
27. Installera en förankringsenhet på en balk som bär elektriska kablar, tryckluftsrör etc.
28. Använda en förankringsenhet för någon annan användning än som förankringspunkt för en personlig skyddsutrustning.

## 14. Utrustningsefterlevnad

Företaget TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrike, förklarar

härmed att den beskrivna säkerhetsutrustningen i den här bruksanvisningen

- uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 från mars 2016,
- är identisk med den personliga skyddsutrustning som undergått EU-typgranskning utförd av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, som identifieras med numret 0082, och provats enligt standarden EN 795 från 795,
- har varit föremål för det förfarande som avses i bilaga VIII till Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 från Europaparlamentet, modul D, under kontroll av ett anmält organ: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, som identifieras med numret 0082.

## 15. Märkning

På varje produkt finns följande märkning:

- a: Handelsnamn: Tractel<sup>®</sup>.
- b: Produktnamn.
- c: Referensstandard.
- d: produktreferens.
- e: CE-logotypen följd av numret 0082, dvs. identifikationsnumret för det anmälda organ som ansvarar för tillverkningskontroll.
- f: Tillverkningsår och -månad.
- g: Serienummer.
- h: en symbol som anger att bruksanvisningen måste läsas igenom före användning.
- W: Maximal arbetsbelastning.
- p: Maximalt antal operatörer.
- aa.: datum för nästa periodiska inspektion.

## 16. Regelbunden översyn och reparation

En regelbunden årlig översyn är nödvändig och obligatorisk, men beroende på hur ofta den används, på miljöförhållanden och företagets övriga föreskrifter eller i motsvarande land, kan regelbundna kontroller förekomma oftare.

Regelbundna undersökningar ska utföras av en behörig och kvalificerad tekniker i enlighet med tillverkarens vedertagna undersökningsförfaranden som står i filen "instruktioner för kontroll av personliga skyddsutrustningar från Tractel<sup>®</sup>".

Kontroll av läsbarhet av produktens märkning ska ingå i den regelbundna översynen.

Efter avslutad regelbunden inspektion ska den behöriga och kompetenta teknikern som utförde inspektionen godkänna produkten skriftligen för fortsatt användning. Denna återtagning i drift av produkten ska registreras på det kontrollblad som finns i mitten av denna bruksanvisning. Detta kontrollblad ska förvaras under produktens hela livslängd tills den slutligen kasseras.

Om produkten bromsat ett fall ska den genomgå inspektion enligt anvisningarna i den aktuella artikeln. De delar av produkten som är tillverkade i textil ska bytas ut, även om de inte ser ut att ha påverkats.

## 17. Livslängd

Personlig Tractel®-skyddsutrustning av textil, som t.ex. sele, linor, rep och falldämpare, personlig Tractel®-skyddsutrustning av mekanisk typ, som t.ex. fallskydden stopcable™ och STOPFOR™, blocfor™-fallskydd med automatisk indragning, och Tractel®-liviinorna kan användas under förutsättning att de från och med sina tillverkningsdatum:

- används normalt i enlighet med den här bruksanvisningens användningsrekommendationer.
- granskas regelbundet och minst 1 gång per år av en auktoriserad och behörig tekniker. Efter slutförd periodisk granskning ska den personliga skyddsutrustningen skriftligen förklaras lämplig för återupptagen användning.
- strikt uppfyller de lagrings- och transportvillkor som nämns i den här bruksanvisningen.
- har en livslängd som i regel kan överstiga 10 år under förutsättning att ovannämnda användningsvillkor följs.

## 18. Kassering

Vid skrotning av produkten, måste de olika komponenterna återvinnas genom att källsortera metaller och syntetmaterial. Dessa material ska lämnas in för återvinning hos olika specialiserade organ. Vid skrotning, ska isärtagning och källsortering av beståndsdelarna utföras av en kompetent person.

Tillverkarens namn och adress:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France



## 1. Varoitus

1. Ennen laitteen käyttöä varmistaa näiden laitteiden turvallinen ja tehokas käyttö on välttämätöntä, että ohjaaja on asianmukaisesti koulutettu käytä tätä laitetta ja ole lukenut ja ymmärtänyt toimitetut tiedot TRACTEL SAS. Tämän käyttöohjeen tulee olla aina saatavilla kaikille laitteen käyttäjille. Käsikirjasta voi pyyttää lisäkappaleita.
2. Ennen tämän turvamateriaalin käyttöä on mentävä sitä koskevaan koulutukseen. Tarkista tuotteeseen liittyvien varusteiden kunto ja varmista, että maavara on riittävän suuri.
3. Tätä putoamisenestolaitetta ei saa käyttää kuin yksi pätevä ja koulutettu henkilö tai sitä saa käyttää tällaisen henkilön valvonnassa.
4. Kaikki laitteisiin tehtävät muutokset ja lisäykset edellyttävät TRACTEL SAS- yhtiön etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää. Varusteet tulee kuljettaa ja varastoida alkuperäispakkauksessaan.
5. Tämä laitteen maksimikäyttökuorma on 150 kg.
6. Jos käyttäjän oma massa, johon lisätään varusteiden ja työkalujen massa, on välillä 100 kg – 150 kg, on ehdottomasti tarkistettava, että kokonaisuudessa (käyttäjä + varusteet + työkalut) ei ylitä minkään putoamisenestojärjestelmän osan maksimikuormitusta.
7. Jos luovutat tämän materiaalin työntekijälle tai vastaavalle, noudata sovellettavia työturvallisuusmääryksiä.
8. Käyttäjän tulee olla täydessä fyysisessä ja psyykkisessä kunnossa käyttäessään tätä laitteistoa. Jos sinulla on epäilyksiä, käänny oman lääkärisi tai työterveyslääkärin puoleen. Raskaana olevat naiset eivät saa käyttää laitteita.
9. Laitteita ei saa käyttää yli sallittujen rajojen eikä tilanteissa, joita varten niitä ei ole suunniteltu, ks. ”§. Toiminnot ja kuvaus”.
10. Tämä putoamisenestolaite on suositeltavaa antaa käyttäjän henkilökohtaiseen käyttöön, eritoten kun kysymyksessä on työntekijä.
11. Ennen putoamisenestojärjestelmän EN 363 käyttöä käyttäjän tulee varmistaa, että kaikki osat ovat hyvässä käyttökunnossa: turvajärjestelmä, lukitus. Laitetta asennettaessa sen turvallisuusuustoimintoja ei saa vahingoittaa.
12. Putoamisenestojärjestelmässä on tarkistettava, että käyttäjän alla työkohteessa oleva vapaa tila aina ennen käyttöä, jotta putoamistapauksessa käyttäjä ei ole vaarassa törmätä maahan tai putoamisreitillä olevaan esteeseen.
13. On suositeltavaa, että kullekin käyttäjälle osoitetaan omat valjaat, erityisesti, jos kyseessä on palkattu henkilökunta.

14. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että laitteet tai ankkurointipiste on asennettu oikein ja työ tehdään siten, että putoamisvaara ja -korkeus on mahdollisimman pieni.
15. Jos tuote myydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava seuraavat seikat käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi: käyttöohjeet, ohjeet hoitoa, säännöllisiä tarkistuksia ja korjauksia varten, ohjeiden on oltava tuotteen käyttömaan kielellä.
16. Käyttäjällä tulee olla normin EN 363 mukaiset putoamisenpysäytyslaitteet. Tämän järjestelmän tulee taata putoamisen pysäytysvoima, joka on enintään 6 kN.

### HUOMAA

Ota yhteys TRACTEL® -yhtiöön kaikissa erikoisovellutustapauksissa.

## 2. Määritelmiä ja kuvakkeita

### 2.1. Määritelmiä

”**valvoja**”: Henkilö tai osasto, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvatun tuotteen hoidosta ja turvallisuudesta.

”**Teknikko**”: Pätevä ja tuotteen hyvin tunteva henkilö, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvattujen ja sallittujen huoltotoimen tekemisestä.

”**Käyttäjä**”: Henkilö, joka käyttää tuotetta sen käyttötarkoituksen mukaan.

”**Henkilösuojaimet**”: Henkilökohtainen putoamissuojavaruste.

”**Liitin**”: Putoamissuojajärjestelmän komponenttien välinen liitoselementti. Vastaa normia EN 362.

”**Tarttumisjärjestelmä**”: Rungon tarttumisjärjestelmä, joka on tarkoitettu pysäyttämään putoaminen. Koostuu hihnosta ja soljista. Niissä on putoamisen eston kiinnityspisteet, jotka on merkitty merkillä A, jos niitä voi käyttää yksin, ja A/2, jos niitä tulee käyttää yhdessä toisen A/2 -pisteen kanssa. Vastaa normia EN 361.

”**Putoamisenestolaite ja kiinnitysköysi**”: Lisäjärjestelmä, joka koostuu taipuisasta kiinnitysköydestä, ohjuillisesta putoamisenestolaitteesta, jossa on automaattinen pysäytysjärjestelmä, jonka taipuisa kiinnitysköysi varmistaa, sekä liittimestä tai liittimellisestä köydestä.

”**Maksimi käyttökuorma**”: Maksimipaino, johon sisältyy käyttäjä, tämän asianmukaiset henkilösuojaimet, työkalut ja tehtävän suorittamiseen tarvittavat osat.

**"Putoamisenestojärjestelmä":** Kokoonpano, joka koostuu seuraavista osista:

- Tarttumisjärjestelmä.
- Itsevetäytyvä putoamisenestolaite tai iskunvaimennin tai liukuva putoamisenestolaite, jossa on kiinteät tuet tai liukuva estolaite, jossa on taipuisat tuet.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.

**"Putoamissuojajärjestelmän elementti":** Yleinen termi, joka viittaa johonkin seuraavista osista:

- Tarttumisjärjestelmä.
- Itsevetäytyvä putoamisenestolaite tai iskunvaimennin tai liukuva putoamisenestolaite, jossa on kiinteät tuet tai liukuva estolaite, jossa on taipuisat tuet.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.

**"Asentaja":** Pätevä henkilö, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvatus tuotteen asennuksesta.

**"Kiinnityspuomi":** Rakenne, johon kiinnityslaitte asennetaan.

## 2.2. Kuvakkeet



**"VAARA":** Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu henkilövahinkojen välttämiseksi, erityisesti kuolemaan johtavilta, vakavilta vai lieviltä vammoilta sekä ympäristövahingoilta.



**"TÄRKEÄÄ":** Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, jotka on tarkoitettu välttämään vika tai laitevahinko, joka ei vaaranna käyttäjän tai muiden henkilöiden henkeä tai terveyttä ja/tai joka ei aiheuta ympäristövahinkoja.



**"HUOMAA":** Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu takaamaan laitteiden tehokkuus tai asennuksen, käytön tai huollon mukavuus.



**OIKEA KÄYTTÖ:** Laitteiden oikea käyttö.

## 3. Toiminnot ja kuvaus

rollclamp, rollbeam, corso ovat putoamisenpysäytyslaitteita lyhytaikaiset ja siirrettävät kiinnityslaitteet. Nämä kiinnityslaitteet voi asentaa nopeasti ja säätää helposti. Tractel® -kiinnityslaitteet tarjoavat seuraavat edut:

- rollclamp-kiinnityslaitteet.

Eräs tämän laitteen tärkeimmistä eduista on se, että ne voi asentaa kiinnityspuomin päälle tai alle. Sen voi asentaa monille erikoisille kiinnityspuomeille.

- rollbeam-kiinnityslaitteet.

Sen voi asentaa monien erikokoisten Kiinnityspuomien alle.

- corso-kiinnityslaitteet.

Sen voi asentaa helposti kiinnityspuomin alle ja sivulle.

Tractel®-kiinnityslaitteet on sertifioitu standardin EN795-B:2012 mukaan siirrettäviksi väliaikaisiksi kiinnityslaitteiksi 1 käyttäjälle.

## 4. Vakioyksikön koostumus

rollclamp-kiinnityslaitteen vakioitoimitus sisältää seuraavat osat:

- 4 ohjausrengasta (kuva 1.1, kohta 1).
- 2 tai 4 ohjauskenkää riippuen mallista ja koosta M tai L (kuva 1.1, kohta 2).
- 1 liukuva leuka (kuva 1.1, kohta 1).
- 1 indeksinuppi (kuva 1.1, kohta 4).
- 1 lukitustappi (kuva 1.1, kohta 5).
- 1 kiinteä leuka (kuva 1.1, kohta 6).
- 1 ohjaustanko (kuva 1.1, kohta 8).
- 1 kiinnityshihna (kuva 1.1, kohta 8).
- Kiinnityslaitteen nimilaatta (kuva 1.1, kohta 12).
- Muovipussi, sisällä tämä asennus-, käyttö ja huolto-opas.

rollclamp-kiinnityslaitteen vakioitoimitus sisältää seuraavat osat:

- 4 ohjausrengasta (kuva 1.2, kohta 1).
- 2 säätölaippaa (kuva 1.2, kohta 3).
- 2 kiinnityspalaa (kuva 1.2, kohta 4).
- 2 lukitusruuvia (kuva 1.2, kohta 5).
- 1 kiinnitystanko (kuva 1.2, kohta 8).
- 1 kiinnityspiste (kuva 1.2, kohta 13).
- 1 säätökahva (kuva 1.2, kohta 14).
- 1 ruuvauslaite (kuva 1.2, kohta 15).
- Kiinnityslaitteen nimilaatta (kuva 1.2, kohta 12).
- Muovipussi, sisällä tämä asennus-, käyttö ja huolto-opas.

corso-kiinnityslaitteen vakioitoimitus sisältää seuraavat osat:

- 4 laippakoukkuja (kuva 1.3, kohta 1).
- 4 säätölaippaa (1.3, kohta 3).
- 1 säätötanko (kuva 1.3, kohta 5).
- 1 säätökahvan vipu (kuva 1.3, kohta 4).
- 1 kiinnityspiste (kuva 1.2, kohta 13).
- Kiinnityslaitteen nimilaatta (kuva 1.3, kohta 12).
- Muovipussi, sisällä tämä asennus-, käyttö ja huolto-opas.

## 5. Tekniset tiedot

Mittatiedot on määritetty kuvassa 3.

\* rollclamp-laitteen kiinnityshihnan pituus (Figure 1.1, kohta 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* rollbeam-laitteen kiinnitystangon pituus (Figure 3.2)

rollbeam SB (lyhyt kiinnitystanko): 334 mm  
rollbeam LB (pitkä kiinnitystanko): 435 mm

\* Paino:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4,4 kg

## Komponentit ja materiaalit

rollclamp:

- Ohjausrenkaat ja kengät (kuva 1, kohta 1/2): Muovi
- Liikkuvat ja kiinteät leuat (kuva 1.1, kohta 3/ 6). Valettu alumiini.
- Indeksiruuvi (kuva 1, kohta 4). Alumiini ja ruostumaton teräs
- Ohjaustanko (kuva 1, kohta 7): Alumiini.
- Lukitustappi (kuva1, kohta 5): Ruostumaton teräs.
- Kiinnityshihna (kuva 1, kohta 8): Polyesteri.

rollbeam ja corso:

- Kaikki osat maalattua terästä.

## 6. Oheislaitteet

Jotta Tractel® -kiinnityslaitteiden käyttö olisi turvallista, niitä on käytettävä yhdessä putoamisen pysäyttävien henkilösuojaimien kanssa, jotka on liitetty kiinnityspisteeseen. Kiinnityslaitteeseen liitettyjen henkilösuojalaitteiden tulee olla varustettuja CE-sertifikaatilla ja niiden on valmistuksessa täytyy noudattaa henkilösuojainasetusta 2016/425. Tractel® jakelee laajaa henkilösuojavaliikoimaa, joka täyttää nämä vaatimukset ja sopivat yhteen Tractel®-kiinnityslaitteiden kanssa.



**VAARA**

Tractel®-kiinnityslaitteita saa käyttää vain kertakäyttöisten putoamisen pysäyttävien henkilösuojainten kanssa, jotka vastaavat henkilösuojainasetusta 2016/425.

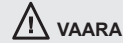
## 7. Edeltävä tutkimus

Jotta Tractel®-kiinnityslaitteita ja koko putoamisenestojärjestelmää voidaan käyttää oikein,

on ehdottomasti noudatettava seuraavia vaatimuksia, jotka koskevat kiinnityspisteen rakennetta.

Maksimikuormitus, jotka nämä kiinnityslaitteet voivat kohdistaa puumiin, on 6 kN, ja sen täytyy kohdistua kohtisuoraan puomien akseliin ohjain rullien välityksellä (Figure 1, kohta 1).

Teräksestä valmistetun kiinnityspuomin (I tai H), johon kiinnityslaitte kiinnitetään, tulee kestää 13 kN kiinnityslaitteen koko käyttöalueella (kuva 4).



**VAARA**

Jos samalla puomilla on useampia kuin yksi kiinnityslaitte, asentajan on armistettava, että puomi ja kantava rakenne voivat kestää samaan aikaan kaikkien käyttäjien putoamisen kaikissa mahdollisissa käyttötilanteissa.

Jos sinulla on epäilyksiä puomin ja/tai kannattavien rakenteiden osalta, pätevä materiaalit tuntevan henkilön on tehtävä edeltävä tutkimus ennen kiinnityslaitteiden asentamista. Tutkimuksen tueksi on esitettävä valmistusesite ja siinä on otettava huomioon kaikki sovellettavat määräykset, alan käytännöt ja tässä oppaassa esitetyt määräykset sekä kiinnityspisteen sekä kiinnityslaitteeseen kiinnitettyjen henkilösuojainten osalta. Tämä opas on luovutettava edeltävästä tutkimuksesta vastuussa olevalle asentajalle tai insinööriyöasennuksesta vastaavalle osastolle.

Ennen kiinnityslaitteiden asentamista asentajan tulee varmistaa, että kiinnityspuomi täyttää vaatimukset koko käyttömatkalla "C" (kuva 4):

– Puomin täytyy olla hyvässä kunnossa.

– Puomin leveyden ja paksuuden täytyy olla vakio.

– Puomilla ei saa olla esteitä, jotka voivat estää tai rajoittaa rollclamp- tai rollbeam -kiinnityslaitteen liikkumisen.



**VAARA**

Ennen rollclamp- tai rollbeam-kiinnityslaitteen Asentamista asentaja on ensin varmistettava, että puomin kulma on alle 2° (kuva 4). Asentajan on myös tarkistettava, että puomi on varustettu kummassakin päässä liikkeen pysäyttäjälle (kuva 4, kohta 11) rollclamp- ja rollbeam-kiinnityspisteessä.

## 8. Asennus

### 8.1. Edeltävät vaatimukset

1. Pätevän asentajan tulee asentaa kiinnityslaitteet.
2. Kiinnityslaitteiden asennuksessa ja käytössä on noudatettava järjestelmän asennus- ja käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä.
3. Jos edeltävä tutkimuspaketti on valmisteltu, asentajalla on oltava nämä tiedot käytettävissä (§ 7).

### 8.2. Asennusta edeltävä ennakkotutkimus

Ennen tämän järjestelmän asentamista on tarkistettava seuraavat seikat:

Yleinen tarkastus:

1. Kaikki merkinnät ovat paikoillaan ja luettavissa (Katso § 11).
2. Kiinnityslaitteen eri osat ovat paikoillaan ilman huomattavia merkkejä vääntymisestä, kulumisesta ja/tai korroosioista.
3. Kaikkia putoamisenestojärjestelmien osia käytetään niiden oppaiden mukaan.
4. Kiinnityslaite on tarkistettu määräaikaistarkastuksessa viimeisten 12 kuukauden kuluessa.
5. Välys (kuva 4, kohta T) vastaa henkilön putoamisenestolaitetta.
6. Suunniteltu kiinnityspuomi (kuva 1.3, kohta 10) vastaa asennettavan kiinnityslaitteen Kokoa kuva 2).

rollclamp lisätarkastus:

1. Kiinnityshihnassa (kuva 1, kohta 8) ei saa olla merkkejä kulumisesta tai vahingoista.
2. Liikkuva leuka (kuva 1.1, kohta 3) on kiinnitettävä kunnolla ohjaustangolle (kuva 1, kohta 7).
3. 4 ohjausrenkaan (kuva 1.1, kohta 1) tulee olla paikoillaan.
4. 2 (M-malli) tai 4 (L-malli) ohjainkengät ovat paikoillaan (kuva 1.1, kohta 2).

rollbeam lisätarkastus:

1. Kiinnityspisteessä (kuva 1.2, kohta 13) ei ole merkkejä kulumisesta tai vahingoista.
2. Puristuspalat (kuva 1.2, kohta 4) ovat paikoillaan ja lukitusruuvit (kuva 1.2, kohta 5) on kiristetty kunnolla.
3. 4 ohjainrullaa (kuva 1.2, kohta 1) pyörii vapaasti.

corso lisätarkastus:

1. Kiinnityspisteessä (kuva 1.3, kohta 13) ei ole merkkejä kulumisesta tai vahingoista.
2. Laippakoukut (kuva 1.3, kohta 1) on ripustettu kunnolla puomille.
3. 3. Säätökahvan vipu (kuva 1.3, kohta 4) on kiristetty kunnolla.

Suuraava taulukko esittää puomin oikeat mitat A ja B kuvassa 2 suhteessa kaikkiin kiinnityslakohtalleihin.

	A (mm)		B (mm)	
	min	max	min	max
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



**VAARA**

Jos näissä tarkastuksissa havaitaan jotain poikkeavaa, kiinnityslaite on poistettava käytöstä ja laitettava sivuun, jotta pätevä asentaja voi korjata sen (ks. § 11-3).

### 8.3. Asennus

Kiinnityslaitteet asennetaan 3 vaiheessa:

- Avaa asennuslaite.
- Asenna kiinnityslaite puomiin.
- Tarkista asennuksen jälkeen.

#### 8.3.1. Avaa kiinnityslaite

rollclamp (kuva 5.1, kohta 1)

1. Vapauta indeksinuppi (kuva 1.1, kohta 4) asettamalla nuppi kuvassa esitetyllä tavalla (kuva 5).
2. Vapauta liikkuva leuka (kuva 1.1, kohta 3) vetämällä indeksinupista (kuva 1.1, kohta 4).
3. Liu'uta liikkuvaa leukaa (kuva 1.1, kohta 3) ja pitele samalla indeksinuppia (kuva 1.1, kohta 4).
4. Lukitse liikkuva leuka (kuva 1.1, kohta 3) ohjaintangolle (kuva 1.1, kohta 7) päästämällä indeksinuppi vapaaksi (kuva 1.1, kohta 4).



**VAARA**

Tarkista, että indeksinupin tappi (kuva 1.1, kohta 4) on kunnolla kiinni indeksiaukossa (kuva 1.1, kohta 9) ohjaustangolla (kuva 1.1, kohta 7).

rollbeam (kuva 5.2, kohta 1)

1. Aseta kiinnitystangon keskus (kuva 1.2, kohta 8) samankeskisesti säätölaippojen kierreaukkojen kanssa kuvassa esitetyllä tavalla (kuva 5.2).
2. Kierrä kiinnitystankoa myötäpäivään ruuvataksesi sen säätölaippojen (kuva 1.2, kohta 3) kierreaukkojen sisälle.
3. Laita puristuspalat (kuva 1.2, kohta 4) säätölaippojen kierreaukkojen sisälle.
4. Kiristä käsin lukitusruuvit (kuva 1.2, kohta 5) säätölaippojen kierreaukkojen sisälle.

corso (kuva 5.3, kohta 1)

Kierrä säätötankoa (kuva 1.3, kohta 5) kiertämällä säätökahvan vipua (kuva 1.3, kohta 4) on vastapäivään.

### 8.3.2. Kiinnityslaitteen asennus

rollclamp (kuva 6.1)

1. Aseta kiinteä leuka (kuva 1.1, kohta 6) puomin toiselle puolelle.
2. Vapauta indeksinuppi (kuva 1.1, kohta 4) asettamalla se koloon kuvassa esitetyllä tavalla.
3. Vapauta liikkuva leuka (kuva 1.1, kohta 3) vetämällä indeksinupista (kuva 1.1, kohta 4).
4. Liu'uta liikkuvaa leukaa (kuva 1.1, kohta 3) ja pitele samalla indeksinuppia (kuva 1.1, kohta 4).
5. Aseta liikkuva leuka (kuva 1.1, kohta 3) ohjaintangon toiselle puolelle.
6. Lukitse liikkuva leuka (kuva 1.1, kohta 3) ohjaintangolle (kuva 1.1, kohta 7) päästämällä indeksinuppi vapaaksi (kuva 1.1, kohta 4).
7. Lukitse indeksinuppi (kuva 1.1, kohta 4). asettamalla nupin vasten lukitustappia (kuva 1.1, kohta 5) kuvan näkyvällä tavalla.



**VAARA**

Tarkista, että indeksinupin tappi (kuva 1.1, kohta 4) on kunnolla kiinni indeksiaukossa (kuva 1.1, kohta 9) ohjaustangolla (kuva 1.1, kohta 7).



**TÄRKEÄÄ**

Tarkista, että vällys ohjainkenkien (kuva 1, kohta 2) ja puomin välillä on alle 10 mm.



**TÄRKEÄÄ**

Tarkista, että kiinnityshihna ei ole puomin ja ohjaintangon (kuva 1, kohta 7) välissä.

rollbeam (kuva 6.2)

1. Aseta ensimmäisen säätölaipan ohjainrullat (1.2, kohta 1) puomin toiselle puolelle.
2. Käännä kiinnitystankoa (kuva 1.2, kohta 8) myötäpäivään asentaaksesi toisen säätölaipan ohjainrullat (kuva 1.2, kohta 1) puomin toiselle puolelle.
3. Kiinnitä säätökahva (kuva 1.2, kohta 14) kiinnitystangon päähän (kuva 1.2, kohta 8) poratun kaksoisreiän puolelle.
4. Kierrä säätökahvaa, kunnes väli ohjainrullien ja puomin sivun välillä on säädetty maksimiarvoon 4 mm (kuva 6.2).
5. Kun säätö on tehty oikein, kiinnityspisteen soikean osan (kuva 1.2, kohta 13) tulee olla alaspäin.
6. Kiristä käsin kaksi lukitusruuvia (kuva 1.2, kohta 5) kiinnitystangon päähän (kuva 1.2, kohta 8) ruuvausvälineellä (kuva 1.2, kohta 14).
7. Irrota säätökahva.



**TÄRKEÄÄ**

Tarkista, että vällys laipan ohjausrullien (kuva 1.2, kohta 1) ja puomin välillä on alle 4 mm.

corso (kuva 1.3)

1. Laita ensimmäinen laippakoukku (kuva 1.3, kohta 1) puomien toiselle puolelle.
2. Kierrä säätökahvan vipua (kuva 1.3, kohta 4) myötäpäivään asentaaksesi toisen laippakoukun (kuva 1.3, kohta 1) puomin toiselle puolelle.
3. Kun laippakoukut ovat vain kontaktissa puomin sivujen kanssa, kiinnityspisteen soikea puoli (kuva 1.3, kohta 13) on käännettävä osoittamaan alaspäin.

FI

4. Kiristä sormin säätökahvan vipua (kuva 1.3, kohta 4) lukitaksesi kiinnityslaitteen puomiin.



### TÄRKEÄÄ

Tarkista, että laippakoukut (kuva 1.3, kohta 1) on ripustettu ja lukittu puomille kunnolla.

#### 8.3.3. Tarkistus asennuksen jälkeen

Asentajan on tarkistettava seuraavat seikat:

1. rollclamp- tai rollbeam-kiinnityslaite liukuu vapaasti käyttäjän koko suunnitellun liikematkan "C" (kuva 4).
2. Liikkeen rajapysäyttimet (kuva 4, kohta 11) toimivat.
3. Ei ole olemassa mitään tunnistettavaa vaaraa, että rollclamp tai rollbeam irtoaisi käyttäjän suunnitellulla liikematalla "C" (kuva 4).
4. corso-kiinnityslaite on ripustettu ja lukittu kunnolla puomille.

3. Kiinnityslaite on tarkistettu määräaikaistarkastuksessa viimeisten 12 kuukauden kuluessa.
4. Kiinnityslaitteen maksimikuormitus on 150 kg. Ennen käyttöä on tärkeää varmistaa, että kaikki putoamisenestojärjestelmä osat sopivat yhteen tämän kuormituksen kanssa, tätä varten on katsottava kaikkia valvojan oppaita. Jos näin ei ole laita, maksimikuormitus on vastaa järjestelmän heikointa osaa.

rollclamp lisätarkastus:

1. Kiinnityslaite liikkuu vapaasti käyttäjän koko suunnitellulla liikematalla "C" (kuva 4).
2. Liikkeen rajapysäyttimet (kuva 4, kohta 11) toimivat.
4. Liikkuva leuka on lukittu kunnolla ohjaintangolle.
5. Kiinnityshihnassa ei ole merkkejä murtumista, repeämistä tai epänormaalia kulumisesta.
6. Ei ole olemassa mitään tunnistettavaa vaaraa, että kiinnityslaite irtoaa vahingossa käyttäjän suunnitellulla liikematalla "C" (kuva 4).

rollbeam lisätarkastus:

1. Kiinnityslaite liikkuu vapaasti käyttäjän koko suunnitellulla liikematalla "C" (kuva 4).
2. Liikkeen rajapysäyttimet (kuva 4, kohta 11) toimivat.
3. Ei ole olemassa mitään vaaraa, että kiinnityslaite irtoaa vahingossa käyttäjän suunnitellulla liikematalla "C" (kuva 4).

corso lisätarkastus:

corso-kiinnityslaite on ripustettu ja lukittu kunnolla puomille.

Jos kiinnityslaitteella havaitaan vikoja ja vaurioita, se on heti poistettava käyttöalueelta ja pätevä asentajan on korjattava se.

Kiinnityslaitteesta vastuussa olevan valvojan täytyy tarjota käyttäjälle pelastussuunnitelma, jos käyttäjä putoaa, sekä kaikki käyttäjän pelastustoimet käyttäjän terveyden ja turvallisuuden takaamiseksi. Kaikilla käyttäjillä on oltava matkapuhelin a hätäpuhelinnumero, johon voi soittaa hätätapauksessa.



### TÄRKEÄÄ

Käyttäjä ei saa koskaan irrottaa kiinnityslaitteesta työskennellessään alueella, jossa on putoamisvaara. Erityisesti silloin, kun käyttäjä siirtyy liitäntälaitteesta toiseen, on käyttäjän putoamissuojavajaisiin liitettävä kaksinkertainen (kaksois) hihna.

FI

## 9. Järjestelmän käyttö

Kaikkien Tractel® -kiinnityslaitetta käyttävien käyttäjien täytyy pystyä fyysisesti suoriutumaan korkealla tapahtuvasta työstä ja heillä täytyy olla tarvittava koulutus tässä oppaassa esitetyllä tavalla, heille on myös esitettävä turvallisessa ympäristössä laitteisiin liittyvien henkilösuojainten käyttö.

Kiinnityspisteen asennus- ja irrotusmenetelmä on selitettävä huolella ja käyttäjän täytyy todistettavasti ymmärtää se. Henkilösuojaimen asennuskuvaus on annettu kuvassa 7, jossa liitiin näkyä avoimessa asennossa 1 ja suljetussa asennossa 2 kiinnityspisteessä. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi pyälletty lukitusmutteri täytyy ruuvata kokonaan kiinni, kun se on liitetty. On ehdottoman välttämätöntä käyttää liitinjohtoa, joka vastaa kiinnityspisteen rengasta. Tractel®-kiinnityslaitteita saa käyttää vain yhden henkilön putoamisenestolaitteena eikä sitä saa koskaan käyttää ripustumispisteinä. Tätä järjestelmää saa käyttää vain vain CE-sertifikaatilla varustetun henkilösuojaimen kanssa, joka täyttää kaikki määräykset ja standardit. Käyttäjän täydelliset putoamisenestovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä kiinnitysjärjestelmä kiinnityslaitteeseen.

Kiinnityslaitetta ei saa koskaan käyttää yli tässä oppaassa määritettyjen rajojen.

Aina ennen käyttöä käyttäjän on varmistettava seuraavat seikat:

Yleinen tarkastus:

1. Kiinnityslaite on silminnähden hyvässä kunnossa.
2. Lämpötila on välillä -35 °C ja +60 °C.

Kun kiinnityslaitteeseen on kohdistunut käyttäjän putoaminen, tähän tehtävään pätevän tekniikon on tarkistettava koko kiinnitysjärjestelmä ja putoamisestolaite ennen käytön jatkamista.

## 10. Purkaminen

Ennen purkamista käyttäjän on tarkistettava seuraavat seikat:

- Kaikki määräysten mukaiset purkamisen turvatoimet on toteutettu.
- Kiinnityslaitte ei ole käytössä eikä yksikään käyttäjä ole käyttämässä sitä (jos laitteistossa on useita kiinnityspisteitä).

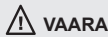
Valmistajan nimi ja osoite: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Yhdistettävät varusteet

Tämä putoamisestojärjestelmä vastaa standardia EN 363 ja koostuu seuraavista osista:

- Kiinnitys (EN 795),
- Päätilyitin (EN 362),
- Putoamisestojärjestelmä (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Liitin (EN 362),
- Putoamisestovaljaat (EN 361).

**Kaikki muut yhdistelmät ovat kiellettyjä.**



**VAARA**

Putoamisestovaljaat EN361 ovat ainoa kehon putoamisen estävä laite, jota saa käyttää putoamisestolaitteissa.

## 12. Huolto ja varastointi

Nämä varusteet tulee varastoida suojassa kosteudelta, ja säilytyslämpötilan tulee olla välillä -35°C ja +60°C.

Kuljetuksen ja varastoinnin aikana laitteet täytyy suojata mahdollisilta vaurioilta (terävät kulmat, suorat lämmönlähteet, kemialliset tuotteet, UV-säteily jne.).

## 13. Käytön kontraindikaatiot

On ehdottomasti kiellettyä:

1. Asentaa tai käyttää tätä putoamisestolaitetta ilman valtuutusta, koulutusta tai muussa tapauksessa ilman valtuutetun, koulutetun ja pätevaksi todistetun henkilön valvontaa.

2. Käyttää tätä putoamisestolaitetta, jos sen merkintöjä ei voi lukea.
3. Asentaa tai käyttää tätä putoamisestolaitetta, jota ei ole tarkastettu etukäteen.
4. Käyttää tätä putoamisestolaitetta, jota pätevä ja valtuutettu tekniikko ei ole tarkastanut määräaikaistarkastus mukaan lukien enintään 12 kuukautta aikaisemmin ja antanut kirjallista lupaa jatkaa käyttöä.
5. Käyttää tätä putoamisestolaitetta vastoin määräyksiä, jotka on esitetty kappaleessa "15. Käyttöä".
6. Käyttää tätä putoamisestolaitetta putoamisestolaitteena useammalle kuin 1 henkilölle.
7. Käyttää tätä putoamisestolaitetta henkilöllä, jonka massa yhdessä varusteiden ja työkalujen kanssa on yli 150 kg.
8. Käyttää STOPFOR™ -putoamisestolaitetta, jos kuormitusmassa on välillä 100 kg ja 150 kg (käyttäjä + varusteet + työkalut) ja jonkin putoamissuojajärjestelmän elementin maksimikuormitus on pienempi.
9. Käyttää tätä putoamisestolaitetta voimakkaasti syövyttävässä tai räjähdysherkässä ilmakehässä.
10. Käyttää tätä putoamisestolaitetta tässä käyttöohjeessa annetun lämpötilavälillä ulkopuolella.
11. Käyttää tätä putoamisestolaitetta, jos käyttäjä ei ole hyvässä fyysisessä kunnossa.
12. Käyttää tätä putoamisestolaitetta, jos käyttäjä on raskaana oleva nainen.
13. Käyttää STOPFOR™ -putoamisestolaitetta, jos jonkin oheislaitteen turvatoiminto kärsii toisen oheislaitteen turvatoiminnon takia.
14. Käyttää tätä putoamisestolaitetta materiaaliuormaan kiinnitykseen.
15. Tehdä tämän putoamisestolaitteen korjaus- tai huoltotöitä ilman koulutusta ja TRACTEL®-yhtiön antamaa kirjallista valtuutusta.
16. Käyttää tätä putoamisestolaitetta, jos se ei ole täydellinen, se on purettu aiemmin tai sen osia on vaihtanut joku muu kuin Tractel®-yhtiön valtuuttama henkilö.
17. Käyttää kiinnityslaitetta muuhun tarkoitukseen kuin käyttäjän putoamisen pysäyttämiseen.
18. Asentaa kiinnityslaitte puumiin, jonka mekaaninen lujuus on alle 13 kN jossain liikealueen kohdassa.
19. Asentaa kiinnityslaitte jollain muulla tavalla kuin tässä oppaassa on kuvattu.
20. Asentaa kiinnityslaitte puomille, jonka jokin mitta ei vastaa kiinnityslaitteen mallia.

21. Asentaa rollclamp- tai rollbeam-kiinnityslaite puomille, jonka kulma suhteessa vaakatasoon on yli 2°.
22. Asentaa rollclamp- tai rollbeam-kiinnityslaite puomille, jonka rajapysäyttimet ei toimi kunnolla.
23. Käyttäjä kiinnittyy kiinnityslaitteeseen liittimellä, joka ei ole valmistettu metallista tai jonka metallin halkaisija on alle 8 mm.
24. Käyttää rollclampia, jos kiinnityshihna on vahingoittunut tai laitteessa on merkkejä epänormaalista vääntymisestä tai kulumisesta.
25. Kiinnittää itsesi rollclampiin jollain muulla tavalla, kuin kiinnityshihnalla, tai johonkin muuhun paikkaan.
26. Käyttää kiinnityslaitetta, jos sille ei ole suunniteltu pelastussuunnitelmaa, joka kattaa kaikki käyttäjän putoamistapaukset.
27. Asentaa kiinnityslaite puomiin, joka kannattee sähkökaapeleita, paineilmaputkia tai muita vastaavia laitteita.
28. Käyttää kiinnityslaitetta jonkin muuhun tarkoitukseen kuin henkilösuojaimen kiinnittämiseen.

## 14. Laitteiston vastavuus

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France vakuutta, että tässä oppaassa kuvatut turvalaitteet

- ovat maaliskuussa 2016 annetun Euroopan direktiivin 2016/425 mukaisia,
- on täysin samanlainen kuin E.P.I- henkilösuojain, joka on varustettu CE- sertifikaatilla, jonka on myöntänyt APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082, ja ne testattu standardin 2012 EN 795 -standardin mukaan.
- on alistettu EU-direktiivin 2016/425 liitteen VIII moduulin mukaiseen testiin, virallisesti hyväksytty testaaja: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082.

## 15. Merkinnät

Kunkin tuotteen merkinnöissä on:

- a: Tavaramerkki: Tractel®
- b: Tavaranimike,
- c: Viitattu standardi.
- d: Tuotteen viite.
- e: CE-logo, jota seuraa numero 0082, tuotteen tarkastuksesta vastaavan ilmoitetun tarkastusorganisaation numero.
- f: Valmistusvuosi ja -kuukausi.
- g: Sarjanumero.
- h: Ennen käyttöä tapahtuvaan käyttöoppaan lukemiseen kehoittava kuvake.
- W: Maksimi käyttökuorma.

p: käyttäjien maksimiluku.

aa.: seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä.

## 16. Määräaikaistarkastus

Vuosittainen määräaikaistarkastus on pakollinen, mutta määräaikaistarkastukset voivat tapahtua useamminkin käyttötajuuudesta, ympäristön olosuhteista tai yhtiön tai käyttömaan määräyksistä riippuen.

Pätevän ja valtuutetun henkilön tulee tehdä määräaikaistarkastukset noudattaen valmistajan antamia käyttöohjeita osassa "Tractel® EPI tarkastusohjeet".

Määräaikaistarkastuksiin kuuluu ehdottomasti merkintöjen luettavuuden tarkastus.

Määräaikaistarkastuksen lopuksi käyttööntamisen vahvistaa kirjallisesti valtuutettu ja ammattitaitoinen teknikko, joka suoritti tarkastuksen. Tuotteen uusi

käyttöönotto täytyy rekisteröidä tarkastuslomakkeelle, joka sijaitsee tämän käyttöohjeen keskellä.

Tarkastuslomake on säilytettävä laitteen koko käyttöiän ajan käytöstä poistamiseen saakka. Kun laite on estänyt putoamisen, sille on tehtävä tässä kohdassa eritelty tarkastus. Tuotteen tekstiiliosat on vaihdettava, vaikka niissä ei olisi näkyviä vaurioita.

## 17. Käyttöikä

Tekstiiliset Tractel®-henkilösuojaimet, kuten valjaat, hihnat, köydet ja putoamisenvaimentimet, mekaaniset Tractel® EPI-henkilösuojalaitteet, kuten putoamisen stopcable™- ja STOPFOR™ -putoamisenestolaitteet ja automaattisella palautuksella varustetut blocfor™-putoamisenestolaitteet, Tractel® -turvavaijerit ovat valmiita käyttöön edellyttäen, että niiden valmistuspäivästä lähtien noudatetaan seuraavia ohjeita:

- normaalikäyttö tämän oppaan suositusten mukaisesti.
- valtuutetun ja ammattitaitoisen teknikon suorittama määräaikaistarkastus vähintään kerran vuodessa. Määräaikaistarkastuksen jälkeen teknikko vahvistaa kirjallisesti, että suojajärjestelmä on käyttökuntoinen.
- tämän oppaan varastointi- ja kuljetusolosuhteiden noudattaminen tarkasti.
- Yleensä, mutta edellyttäen, että alla kuvattuja käyttöehtoja noudatetaan, laitteiden käyttöikä ei saa ylittää 10 vuotta.



## 18. Hävittäminen

Hävittäessä tuote sen eri osat on kierrätettävä ja eroteltava metalliosien ja synteettisten materiaalien keräykseen. Nämä materiaalit voidaan kierrättää erityislaitoksissa. Kun tuote hävitetään, purkaminen osiin kuuluu pätevälle henkilölle.

Valmistajan nimi ja osoite:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

FI

## 1. Advarsel

1. Før brug af dette udstyr er det strengt nødvendigt for en sikker og effektiv brug, at tilsynsførende har læst og forstået oplysningerne i manualen, som TRACTEL® SAS leverer sammen med produktet. Denne manual skal opbevares og være tilgængelig for alle operatører. Ekstra eksemplarer fremsendes på forespørgsel.
2. Før dette sikkerhedsmateriel bruges er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus i brugen af det. Undersøg det tilknyttede udstyrs tilstand og kontroller, at den frie højde er tilstrækkelig.
3. Dette udstyr må kun bruges af en enkelt kompetent person, der har flugt et kursus i brugen af apparatet, eller af en operatør, der er under opsyn af en sådan person.
4. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående tilladelse hertil af TRACTEL SAS. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
5. Den maksimale brugsbelastning for dette udstyr er 150 kg.
6. Hvis operatørens vægt plus vægten af hans udstyr og værktøj er indbefattet mellem 100 kg og 150 kg, er det strengt nødvendigt at sikre sig, at den samlede vægt (operatør + udstyr + værktøj) ikke overstiger den maksimale brugsbelastning for hvert enkelt element i faldsikringsystemet.
7. Hvis dette udstyr betros til en lønmodtager eller lignende, skal De overholde gældende bestemmelser i arbejdslovgivning.
8. Operatøren skal være i god fysisk og psykisk form under brug af dette udstyr. Hvis der er tvivl om brugerens tilstand, skal vedkommende rådspørge sin læge eller driftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.
9. Udstyrets begrænsning må ikke overskrides og det må ikke bruges i enhver anden situation end den, det er forudset til: jf. "§. Funktioner og beskrivelse".
10. Det anbefales at tildele dette udstyr personligt til hver operatør, især hvis der er tale om en ansat.
11. Før brug af et system til standsning af styrt EN 363 skal tilsynsførende kontrollere, at alle komponenterne fungerer korrekt: sikkerhedssystem, spærring m.v. Når apparatet installeres må ingen af sikkerhedsfunktionerne være beskadigede.
12. I et faldsikringsystem er det væsentligt at kontrollere den frie afstand under operatøren på arbejdspladsen før hver brug, således at der ikke er risiko for kollision med jorden og der ikke findes forhindringer på faldets bane, hvis der skulle ske et fald.

13. Et styrsikkert seletøj er det eneste beskyttelsesudstyr til kroppen, som det er tilladt at bruge i et system til standsning af styrt.
14. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald og højden til et minimum.
15. Hvis produktet videresælges til et andet land end bestemmelseslandet, skal sælgeren af hensyn til operatørens sikkerhed udlevere: brugsanvisning, instruktioner for vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparation skrevet på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.
16. Operatøren skal være forsynet med et faldsikrings-System i henhold til EN 363. Dette system skal garantere en faldsikringsstyrke på under 6kN.

### BEMÆRK

For enhver særlig anvendelse bedes De rette henvendelse til Tractel®.

## 2. Definitioner og piktogrammer

### 2.1. Definitioner

**"tilsynsførende"**: Person eller afdeling som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

**"Tekniker"** : Kvalificeret og kompetent person som er kendt med produktet og varetager de serviceopgaver, der er beskrevet i manualen og som tilsynsførende har tilladelse til at udføre.

**"Operatør"**: Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte brug.

**"PV"**: Personligt værneudstyr til beskyttelse mod fald fra højde.

**"Forbindelsesled"**: Forbindelselement mellem komponenter i et faldsikringsystem. Den er i overensstemmelse med standarden EN 362.

**"Faldsikringshelsele"**: Anordning til at fastholde den krop, der skal sikres mod fald. Den består af seler og ringe. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med A, hvis de kan bruges alene, eller mærket med A/2 hvis de skal bruges sammen med et andet punkt A/2. Den er i overensstemmelse med standarden EN 361.

**"Faldsikring inklusive en fleksibel sikringsanordning"**: Subsystem bestående af et bøjeligt forankringstov, en bevægelig faldsikring med

DA

et automatisk blokeringsssystem, som er fastgjort til det bøjelige forankringstov, og et forbindelsesled eller et tov, der afsluttes med et forbindelsesled.

**"Maksimal brugsbelastning"**: Operatørens maksimale vægt, når denne er udstyret med det korrekte PPE, arbejdstøj, værktøj og de dele, der skal bruges til at udføre den relevante opgave.

**"Faldsikringssystem"**: Sæt, der består af følgende dele:

- Faldsikringsheløsele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energichokabsorber eller mobilt apparat til forhindring af styrt med stive sikringsunderstøtninger eller mobilt apparat til forhindring af styrt med bøjelige sikringsunderstøtninger.
- Forankring.
- Forbindelseselement.

**"Element i faldsikringssystemet"**: Generisk term, som definerer et af følgende elementer:

- Faldsikringsheløsele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energichokabsorber eller mobilt apparat til forhindring af styrt med stive sikringsunderstøtninger eller mobilt apparat til forhindring af styrt med bøjelige sikringsunderstøtninger.
- Forankring.
- Forbindelseselement."

**"Installatør"**: En kvalificeret person, der er ansvarlig for installationen af Det produkt, der beskrives i manualen.

**"Sikringsbjælke"**: Struktur, hvorpå forankrings- punktet er monteret.

## 2.2. Piktogrammer



**"FARE"**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå kvæstelser på personer, herunder livsfarlige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skader på miljøet.



**"VIGTIGT"**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå svigt eller beskadigelser af udstyret, men som ikke er direkte livsfarlige eller sundhedsfarlige for operatøren eller andre personer og/eller ikke risikerer at forårsage skader på miljøet.



**"BEMÆRK"**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at gøre en installation, en anvendelse eller en vedligeholdelsesopgave mere effektiv eller praktisk.



**KORREKT BRUG**: Korrekt brug af udstyret.

## 3. Funktion og beskrivelse

Rullelemme, rullebjælke og korso Midlertidig transportabel forankringsanordning Det er hurtigt og nemt at sætte disse forankringsanordninger op. The Tractel® anchor devices present the followings advantages:

- rollclamp forankringsanordninger.
  - One of the main advantages of this equipment is that it can be secured at either above and below of the anchoring beam. It can be installed on a wide range of anchoring beams of varying sizes.
- rollbeam forankringsanordninger.
  - Den kan installeres på et større udvalg af forankringsbjælker af varierende størrelse. anchoring beams of varying sizes.
- corso forankringsanordning.
  - Den kan meget nemt monteres under og på side af en lang række forankringsbjælker.

The Tractel® anchor devices are certified per standard EN795-B:2012 as a transportable provisional anchor device for 1 operator.

## 4. En standardenhed består af

En standardpakke af rollclamp forankringsanordninger består indeholder:

- 4 føreringe (fig. 1.1, punkt 1).
- 2 eller 4 føresko, afhængig af model, str. M eller eller L.(fig. 1.1, punkt 2)
- 1 mobil kæbe (fig. 1.1, punkt 3).
- 1 indekseringsknast (fig. 1.1, punkt 4).
- 1 låsæt (fig. 1.1, punkt 5).
- 1 mobil kæbe (fig. 1.1, punkt 6).
- 1 førestang (fig. 1.1, punkt 7).
- 1 sikringsstrop (fig. 1.1, punkt 8).
- 1 typeplade på forankringsanordningen (fig. 1.1, punkt 12).
- En plastpose indeholdende denne installationsbrugs- og vedligeholdelsesvejledning.

En standardpakke af rollbeam forankringsanordninger består af:

- 4 styreruller (fig. 1.2, punkt 1).
- 2 justerbare sideplader (fig. 1.2, punkt 3).
- 2 klempuder (fig. 1.2, punkt 4).
- 2 låseskruer (fig. 1.2, punkt 5).
- 1 ankerstang (fig. 1.2, punkt 8).
- 1 sikrings-ankerpunkter (fig. 1.2, punkt 13).
- 1 justerbart håndtag (fig. 1.2, punkt 14).
- 1 unbrakonøgle (fig. 1.2, punkt 15).
- Typeplade på forankringsanordningen (fig. 1.2, punkt 12).
- En plastpose indeholdende denne installationsbrugs- og vedligeholdelsesvejledning.

En standardpakke af corso forankringsanordning består af:

- 4 flangekroge (fig. 1.3, punkt 1).
- 4 justerbare sideplader (fig. 1.3, punkt 3).
- 1 justerbar stang (fig. 1.3, punkt 5).
- 1 justeringsgreb (fig. 1.3, punkt 4).
- 1 sikrings-ankerpunkter (fig. 1.2, punkt 13).
- Typeplade på forankringsanordningen (fig. 1.3, punkt 12).
- En plastpose indeholdende denne installations-brugs- og vedligeholdelsesvejledning.

## 5. Tekniske specifikationer

Målspecifikationer ses i Figur 3.

\* Længden på sikringsstropen til rollclamp (figur 1, Punkt 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* Længden på ankerstangen til rollbeamn (figur 3.2):

rollbeam SB (kort ankerstang): 334 mm  
rollbeam LB (kort ankerstang): 435 mm

\* Vægt:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4,4 kg.

### Komponenter og materialer:

rollclamp:

- Førering og -sko (fig. 1, punkt 1/2): Plast
- Mobil og fast kæbe (fig. 1, punkt 3/6): Støbt aluminium.
- Indekseringsknast (fig. 1, punkt 4): Aluminium og rustfrit stål
- Førerstang (fig. 1, punkt 7): Aluminium.
- Låsetap (fig. 1, punkt 5): Rustfrit stål.
- Sikringsstrop (fig. 1, punkt 8): Polyester.

rollbeam og corso:

- Alle dele af malet stål.

## 6. Tillægsudstyr

For at sikre sikringsfunktionen, skal Tractel® forankringsanordninger bruges sammen med et faldstoppende personligt sikkerhedsudstyr (PPE), som er tilsluttet et forankringspunkt. PPE-udstyret, der er tilknyttet forankringsanordningen skal være CE-certificeret og fremstillet i overensstemmelse med PV-forordningen 2016/425. Tractel® er leverandør af en lang række personligt sikkerhedsudstyr, der opfylder

kravene i disse forordninger og er kompatible med Tractel® forankringsanordninger.



Tractel® forankringsanordninger må kun bruges med et enkelt-faldstop PV, der falder ind under bestemmelserne i PV forordningen 2016/425.

## 7. Forstudie

For at sikre korrekt anvendelse af Tractel® forankringsanordninger og følgelig hele faldstopssystemer, er det ufravigeligt at overholde følgende krav til strukturer af forankringsanordninger.

Den maksimale belastning disse forankringsanordninger i praksis kan bære er 6 kN ved påvirkning vinkelret på bjælkens akse via styrerullerne (Figur 1, punkt 1).

Stålføringsbjælken (I eller H), som forankringsanordningen er monteret på, skal kunne håndtere en belastning på 13 kN på hele det stykke, der er forudset til forankringsanordningen (fig. 4).



Hvis der er mere end en forandringsanordning på samme bjælken, skal montøren sikre, at bjælken og den bærende struktur kan modstå et samtidigt styrt af alle operatører i alle mulige anvendelsessituationer.

I tvivlstilfælde om styrken af bjælken og/eller den bærende struktur skal der først gennemføres et forstudie af en tekniker med speciale i materialestyrke, før forankringsanordningen monteres. Studiet skal understøttes af bemærkninger til designet og tage hensyn til samtlige gældende bestemmelser, praksisser på området, hvad angår såvel ankerpunktet og det PV, der tilsluttes forankringsanordningen. Denne vejledning skal derfor gives til den tekniske afdeling eller ingeniør, der har ansvaret for forstudiet.

Før montering af forankringsanordningen skal montøren sikre, at ankerbjælken opfylder følgende krav i hele den planlagte længde "C" (fig. 4):

- Bjælken skal være i god stand.
- Bjælken skal have en konstant bredde og tykkelse.
- Bjælken må ikke have hindringer, der kan blokere eller begrænse rollclampen eller rollbeamn under bevægelse.



Før montering af forankringsanordningerne rollclamp eller rollbeam skal montøren først sikre, at bjælkens hældning er mindre end 2° (fig. 4). Montøren skal også sikre, at bjælken er forsynet med et endestop i begge ender (fig. 4, punkt 11) til såvel rollclampen som rollbeamns forankringspunkt.

## 8. Montering

### 8.1. Forhåndsbetingelser

1. Forankringsanordninger skal monteres af en fagligt kompetent montør.
2. Forankringsanordningerne må kun monteres og bruges under overholdelse med gældende regler i det land, hvor systemet monteres.
3. Hvis der er forberedt en datapakke til forundersøgelsen, skal montøren have denne datapakke ved hånden (§ 7).

### 8.2. Forberedende kontroleftersyn montering

Før montering af systemet går i gang, skal følgende tjekkes:

Generel kontrol:

1. Alle markeringer skal være til stede og læsbare (se § 11).
2. De forskellige komponenter, der udgør forankringsanordningen er til stede og udviser ingen åbenbare tegn på deformation, slid og/eller korrosion.
3. Alle komponenter i faldstopsystemet bruges i overensstemmelse med anbefalingerne i de respektive manualer.
4. Forankringsanordningen har været underlagt periodisk eftersyn i løbet af de forgangne 12 måneder.
5. Frihøjden (fig. 4, punkt T) skal være kompatibel med personens faldstopudstyr.
6. Den forudsatte forankringsbjælke (fig. 2, punkt 10) er kompatibel med størrelsen af den forankringsanordning, der skal installeres (Fig. 2).

Løbeklo ekstra kontrol:

1. Sikringsstropen (fig. 1.1, punkt 8) viser ingen tegn på slid eller skade.
2. Den mobile kæbe (fig. 1, punkt 3) låser korrekt på førestangen (fig. 1, punkt 7).

3. De 4 førerere (fig. 1.1, punkt 1) er på plads.
4. De to (M-model) eller de 4 føresko (fig. 1.1, punkt 2) er på plads.

Løbebjælke ekstra kontrol:

1. Forankringspunktet (fig. 1.2, punkt 13) viser ingen tegn på slid eller skade.
2. Klempuderne (fig. 1.2, punkt 4) er på plads, og låseskruerne (fig. 1.2, punkt 5) er spændt korrekt.
3. De 4 styreuller (fig. 1.2, punkt 1) drejer frit.

corso ekstra tjek:

1. Forankringspunktet (fig. 1.3, punkt 13) viser ingen tegn på slid eller skade.
2. Flangekrogene (fig. 1.3, punkt 1) er hægtet korrekt på.
3. 1 justeringsgrebet (fig. 1.3, punkt 4) er spændt korrekt.

Følgende tabel viser målene A og B på bjælken i Figur 2 i forhold til alle modeller af forankringsmodeller.

	A (mm)		B (mm)	
	min.	maks.	mi.n	maks.
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20



Hvis der observeres fejl ved disse kontroller, skal forankringsanordningen tages ud af drift og fjernes for at forhindre brug og reparerer af en faglig kompetent tekniker (se § 11-3).

### 8.3. Montering

Forankringsanordningerne monteres i 3 trin:

- Åbning af ankeranordningen.
- Montering af ankeranordningen på bjælken.
- Kontrol efter montering.

#### 8.3.1. Åbning af ankeranordningen.

rollclamp (fig. 5.1, punkt 1)

1. Lås indekseringsknast (fig. 1.1, punkt 4) ved at placere hakket som vist (fig. 5).
2. Slip den mobile kæbe (fig. 1.1, punkt 3) låser korrekt på indekseringsknasten (fig. 1, punkt 4).

3. Før et Den mobile kæbe (fig. 1.1, punkt 3) låser korrekt på førestangen (fig. 1, punkt 4).
4. Lås den mobile kæbe (fig. 1.1, punkt 3) på førestang (fig. 1.1, punkt 7) ved at udløse indekseringsknast (fig. 1.1, punkt 4).



**FARE**

Tjek, at indekseringsstiften (fig. 1.1, punkt 4) er i indgreb i et indekseringshul (fig. 1.1, punkt 9) på førestang (fig. 1.1, punkt 7)

rollbeam (fig. 5.2, punkt 1)

1. Placering af ankerstangens midtpunkt (fig. 1.2, punkt 8) så det passer med gevindhullerne i sidepladerne, som vist (fig. 5.2).
2. Drej ankerstangen med uret for at skrue den i gevindhullerne i de flytbare sideplader (fig. 1.2, punkt 3).
3. Sæt klempuderne (fig. 1.2, punkt 4) i gevindhullerne i de flytbare sideplader.
4. Låseskruerne (fig. 1.2, punkt 5) skrues med hånden i gevindhullerne i de flytbare sideplader.

corso (fig. 5.3, punkt 1)

Drej den justerbare stang (fig. 1.3, punkt 5) ved at dreje justeringshåndtaget (fig. 1.3, punkt 4) mod uret.

### 8.3.2. Montering af ankeranordningen

rollclamp (fig. 6.1)

1. Placer den faste kæbe (fig. 1.1, punkt 6) på den ene side af bjælken.
2. Lås indekseringsknasten (fig. 1.1, punkt 4) ved at placere hakket som vist.
3. Slip den mobile kæbe (fig. 1.1, punkt 3) låser korrekt på indekseringsknasten (fig. 1, punkt 4).
4. Før et Den mobile kæbe (fig. 1.1, punkt 3) låser korrekt på førestangen (fig. 1, punkt 4).
5. Placer den mobile kæbe (fig. 1.1, punkt 3) på den anden side af bjælken.
6. Lås den mobile kæbe (fig. 1.1, punkt 3) på førestang (fig. 1.1, punkt 7) ved at udløse indekseringsknast (fig. 1.1, punkt 4).
7. Lås indekseringsknasten (fig. 1.1, punkt 4) ved at placere hakket modsat låsestiften (fig. 1.1, punkt 5) som vist.



**FARE**

Tjek, at indekseringsstiften (fig. 1.1, punkt 4) er i indgreb i et indekseringshul (fig. 1.1, punkt 9) på førestang (fig. 1.1, punkt 7).



**VIGTIGT**

Tjek, om den totale frihøjde mellem føreskoene (fig. 1, punkt 2) og bjælken er under 10 mm.



**VIGTIGT**

Tjek, om sikringsstroppen er placeret mellem bjælken og førestangen (fig. 1, punkt 7).

rollbeam (fig. 6.2)

1. Placer den ene af sidepladernes styreruller (fig. 1.2, punkt 1) på den ene side af bjælken.
2. Drej ankerstangen (fig. 1.2, punkt 8) med hånden med uret for at placere den anden af sidepladernes styreruller (fig. 1.2, punkt 1) på den anden side af bjælken.
3. Sæt justeringshåndtaget (fig. 1.2, punkt 14) på enden af ankerstangen (fig. 1.2, punkt 8) på den side, hvor der er boret dobbelte huller.
4. Drej justeringshåndtaget, indtil afstanden mellem styrerullerne (fig. 1.2, punkt 1) og siden af bjælken er linet op til 4 mm maks. spil (fig. 6.2).
5. Når indstillingen er i orden, skal den ovale del af sikringsankerpunktet (fig. 1.2, punkt 13) vende, så det peger nedad.
6. De to låseskruer skal spændes med hånden (fig. 1.2, punkt 5) på ankerstangen (fig. 1.2, punkt 8) med unbrakonøglen (fig. 1.2, punkt 14).
7. Fjern justeringshåndtaget.



**VIGTIGT**

Tjek, om den totale frihøjde mellem styrerullerne (fig. 1.2, punkt 1) og bjælken er under 4 mm.

1. Placer den ene flangekrog (fig. 1.3, punkt 1) på den ene side af bjælken.

DA

2. Drej justeringsgrebet (fig. 1.3, punkt 4) med uret for at sætte den anden flangekrog (fig. 1.3, punkt 1) på den anden side af bjælken.
3. Når flangekroge netop har kontakt med bjælkens sider, skal den ovale del af ankerpunktet (fig. 1.3, punkt 13) vende, så det peger nedad.
4. Spænd justeringshåndtaget (fig. 1.3, punkt 4) med hånden for at låse forankringsanordningen på bjælken.



### VIGTIGT

Tjek, at flangekroge (fig. 1.3, punkt 1) er hægtet korrekt på bjælken og låst.

### 8.3.3. Kontrol efter montering

Montøren skal tjekke, at:

1. Løbekloen eller forankringsanordningen på rollbeamn skal uhindret kunne glide i hele den forudsete planlagte længde "C" (fig. 4).
2. Endestoppene (fig. 4, punkt 11) fungerer korrekt.
3. Der er ingen risiko for, at rollclampen eller rollbeamn ved et uheld frigør sig på den planlagte distance "C" (fig. 4).
4. corso forankringsanordningen er korrekt hægtet på og låst til bjælken.

## 9. Brug af systemet

En operatør, der skal bruge en Tractel® forankringsanordning skal være fysisk i stand til at udføre arbejdet i højder og skal have modtaget den nødvendige undervisning før brug i henhold til denne manual med demonstration i risikofri omgivelser og med brug af det relevante personlige sikkerhedsudstyr.

Metoder til til- og afkobling af ankerpunkterne skal forklares grundigt, og du skal sikre dig, at operatøren har forstået metoden. Beskrivelsen af montering af koblingselementet til det personlige sikkerhedsudstyr (PV) vises i Fig. 7, hvor koblingen ses i åben position 1 og i lukket position 2 på forankringspunktet. Af sikkerhedshensyn skal fingerlåseskruen være skruet helt i bund, når udstyret er koblet til. Det er af største vigtighed at benytte en wirekobling, der er kompatibel med forankringsringen. Tractel® forankringsanordninger må kun bruges til faldbeskyttelse til én operatør, og må aldrig bruges som ophængningspunkt. Dette system må kun bruges sammen med Cd-certificeret personligt sikkerhedsudstyr (PV), der overholder alle gældende bestemmelser og standarder. En helsetale er det eneste faldselesystem, der kan accepteres til brug sammen med en forankringsanordning.

Forankringsanordningen må aldrig bruges ude over de grænseværdier, der er anvist i denne manual.

Før brug, skal operatøren sikre at:

Generel kontrol:

1. Forankringsanordningen er i synlig god stand.
2. Temperaturen er mellem -35 °C og +60 °C.
3. Forankringsanordningen har været underlagt periodisk eftersyn i løbet af de forgangne 12 måneder.
4. Den maksimale arbejdsbelastning for forankringsanordningen er 150 kg. Det er vigtigt, før brug, at sikre, at alle komponenter i faldstopssystemet kan bære denne belastning, ved at slå efter i de respektive manualer. Hvis dette ikke er tilfældet, skal den maksimale belastning være kompatibel den komponent i faldsikringssystemet, der har den laveste maksimalbelastning.

rollclamp ekstra kontrol:

1. Forankringsanordningen skal uhindret kunne glide i hele den planlagte længde "C" (fig. 4).
2. Endestoppene (fig. 4, punkt 11) fungerer korrekt.
3. Den mobile kæbe er låst korrekt på styrestangen.
4. Sikringsstroppen må ikke vise tegn på brud, rivskader eller unormalt slid.
5. Der er ingen risiko for, at rollclampen eller forankringsanordningen ved et uheld frigør sig på den planlagte distance "C" (fig. 4).

rollbeam ekstra kontrol:

1. Forankringsanordningen skal uhindret kunne glide i hele den planlagte længde "C" (fig. 4).
2. Endestoppene (fig. 4, punkt 11) fungerer korrekt.
3. Der er ingen risiko for, at rollclampen eller forankringsanordningen ved et uheld frigør sig på den planlagte distance "C" (fig. 4).

corso ekstra kontrol:

corso forankringsanordningen er korrekt hægtet på og låst til bjælken.

I tilfælde af en anomalitet eller skade konstateret på forankringsanordningen, skal denne straks fjernes fra området og repareres af en faguddannet tekniker.

Den, der har ansvaret for brugen af forankringsanordningen, skal sikre at der findes en redningsprocedure for operatøren i tilfælde af et operatørstyrt eller til andre nødsituationer, således at operatøren kan evakueres under forhold, der tager hensyn til operatørens helbred og sikkerhed. Alle operatører skal være udstyret med en mobiltelefon med et nødopkaldsnummer til brug, hvis nødvendigt.



## VIGTIGT

Operatøren må på intet tidspunkt være uden forbindelse med forankringsanordningen, når denne arbejder på et område, hvor der er risiko for styrt. I særdeleshed, hvis operatøren flytter fra en forankringsanordning til en anden, skal et par fangliner (eller en dobbelt fangline) hele tiden være koblet til operatørens faldsikringssele.

Hvis forankringsanordningen har været involveret i et operatørstyrt, skal hele forankringssystemet og det personlige sikkerhedsudstyr, der var involveret inspiceres af en faguddannet tekniker, før det sættes i drift igen.

## 10. Afmontering

Forud for afmontering, skal montøren tjekke følgende:

- Alle de forhold, der opretholder sikkerheden under afmontering som krævet i henhold til gældende lov, skal være til stede.
- Forankringsanordningen må ikke være i brug eller kunne tages i brug af en operatør (installation med flere ankerpunkter)

Producentnavn og adresse: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Tilknyttet udstyr

Et faldstopssystem EN 363 består af følgende dele:

- En forankring (EN 795)
- Et forbindelsesled i enden (EN 362)
- Et faldsikringssystem (EN 353-1/2 - EN 355 - EN 360)
- Et forbindelsesled (EN 362)
- Et helsele (EN 361).

**Enhver anden sammenstilling er forbudt.**



## FARE

Det er kun tilladt at bruge en styrsikker sikkerhedssele EN361 til at gribe om kroppen i et system til hindring af styrt.

## 12. Vedligeholdelse og opbevaring

Dette udstyr skal opbevares et sted, der er beskyttet mod fugt og bevarer en temperatur, der ligger mellem -35°C og +60°C.

Under transport og opbevaring skal udstyret være beskyttet mod enhver risiko for angreb (skarpe kanter, direkte varmekilder, kemiske produkter, UV-stråler m.m.).

## 13. Forbudt anvendelse

Strengt forbudt:

1. at installere eller bruge dette udstyr uden at være autoriseret til det, trænet til det eller anset for at være kompetent, eller, hvis dette ikke er muligt, uden at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person.
2. at bruge dette udstyr, hvis mærkningen ikke er læselig.
3. at installere eller bruge udstyr, der ikke først er blevet kontrolleret.
4. at bruge udstyr, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge den.
5. at bruge udstyret på en måde, der er i modstrid med oplysningerne anført i afsnittet "§. Levetid".
6. at bruge STOPFOR™ faldsikringen som faldsikring til mere end 1 person.
7. at bruge STOPFOR™ faldsikringen til en person, hvis vægt inklusive udstyr og værktøj overskrider 150 kg.
8. at bruge udstyret med en belastning mellem 100 kg og 150 kg (samlet vægt for operatøren, udstyr og værktøj), hvis et element i faldsikringssystemet har en lavere maksimal brugsbelastning.
9. at bruge udstyret i en meget ætsende eller eksplosiv atmosfære.
10. at bruge udstyret uden for temperaturområdet, specificeret i denne vejledning.
11. at bruge dette udstyr, hvis man ikke er i god fysisk form.
12. at bruge udstyret, hvis man er en gravid kvinde.
13. at bruge udstyret, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyret af sikkerhedsfunktionen på et andet element.
14. at bruge udstyret til at fastgøre et materiales last.
15. at foretage reparationer eller vedligeholdelse på udstyret uden at være uddannet til det og anset for at være kompetent til det med en skriftlig erklæring fra Tractel®.
16. at bruge udstyret, hvis det ikke er komplet, hvis den er blevet skilt ad eller hvis komponenterne er blevet udskiftet af en person, der ikke er autoriseret af Tractel®.
17. At bruge en forankringsanordning til andet formål end som ankerpunkt for faldstoppsikring for operatør.



18. At montere en forankringsanordning på en bjælke med en mekanisk styrke på mindre end 13 kN på noget punkt af køredistancen.
19. At montere en forankringsanordning på anden måde end beskrevet i denne vejledning.
20. At montere en forankringsanordning, hvis blot én af dimensionerne på ankerbjælken ikke er tilsvarende hvad angår forankringsmodellen.
21. At montere en rollclamp eller en rollbeam forankringsanordning på en bjælke med en vandret afvigelse på over 2°.
22. At montere en rollclamp eller en rollbeam forankringsanordning på en bjælke med, hvis endestop ikke fungerer korrekt.
23. At sikre sig med en forankringsanordning med et koblingsled, der ikke er lavet af metal, hvis metaldiameter er mindre end 8 mm.
24. At bruge rollclampen, hvis sikringsstroppen er beskadiget, eller hvis anordningen viser tegn på unormal deformation eller slid.
25. At sikre sig til rollclampen med andre midler end sikringsstroppen eller på noget andet sted
26. At bruge en forankringsanordning, hvis der ikke på forhånd er etableret en retningsplan for et eventuelt operatørstyrt.
27. At montere en forankringsanordning på en bjælke, der bærer elkabler, trykluftsrør eller lignende.
28. At bruge en forankringsanordning til andet formål end som ankerpunkt for personligt sikkerhedsudstyr.

## 14. Udstyrets kompatibilitet

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, Frankrig erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne vejledning,

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i Europaparlamentets direktiv 2016/425/EU af mart 2016,
- er identisk med det PV (Personlig Værnemiddel), der har været genstand for en CE typeundersøgelse, som leveret af APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France identificeret ved nummer 0082, og testet i henhold til standarden EN 795 af 2012.
- er underkastet fremgangsmåden, der henvises til Bilag VIII i Europaparlamentets Direktiv 2016/425/EU modul D, under kontrol af et prøvningsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificeret ved nummer 0082.

## 15. Mærkning

Mærkningen på hvert produkt angiver:

- a: handelsnavnet: Tractel®.
- b: produktets navn.
- c: den standard, der henvises til.
- d: produktets reference.
- e: CE-logoet efterfulgt af nummeret 0082, som er identificeringsnummeret på det prøvningsinstitut, der har varetaget produktionskontrollen.
- f: Produktionsår og -måned.
- g: serienummeret.
- h: et piktogram, der angiver, at manualen skal læses før brug.
- W: Maksimal brugsbelastning.
- p: maksimalt antal operatører.
- aa.: dato for næste periodiske eftersyn .

## 16. Periodisk kontrol og reparation

En årlig kontrol er obligatorisk, men afhængig af brugsfrekvensen, de miljømæssige forhold og virksomhedens eller brugslandets regler og bestemmelser, kan denne kontrol udføres oftere.

En autoriseret og kompetent tekniker skal foretage periodisk kontrol i henhold til producentens instruktioner, som findes i filen " Instruktioner for kontrol af Tractel®PPE-udstyr".

Kontrol af, at produktets mærkninger er læselige, bør være en central del af den periodiske kontrol.

Når den periodiske kontrol er gennemført, skal genindsætningen i drift angives skriftligt af den autoriserede og kompetente tekniker, som udførte kontrollen. Produktets genindsætning i drift skal optegnes på kontrolarket, der sidder midt i nærværende vejledning.

Dette kontrol dokument skal opbevares gennem hele produktets livscyklus, indtil det genanvendes. Når dette produkt har stoppet et fald, skal det underkastes en periodisk kontrol som beskrevet her. Produktets tekstilelementer skal udskiftes, selvom de ikke udviser nogen synlige ændringer.

## 17. Levetid

PV-udstyr i tekstil fra Tractel® såsom helseleer, liner, tove og absorbere, mekanisk PV-udstyr fra Tractel® såsom stopcable™ og STOPFOR™ faldsikringer og blocfor™ faldsikringer med automatisk rappel, samt Tractel® livliner, er anvendelige forbeholdt, at de fra produktionsdatoen er genstand for:

- normalt brug i henhold til de anbefalinger for brug, der gives i denne manual.
- en periodisk kontrol, som skal udføres mindst 1 gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker. Når

denne periodiske kontrol er gennemført, skal det certificeres skriftligt, at PV-udstyret er egnet til at genindsættes i drift.

- streng overholdelse af denne manuals opbevaringsog transportbetingelser.
- generelt og med forbehold for overholdelse af brugsbetingelserne beskrevet ovenfor, kan levetiden overstige 10 år.

## 18. Kassering

Ved kassering af produktet, er det obligatorisk at genbruge de forskellige komponenter ved først at sortere dem i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på en specialiseret genbrugsstation. Når produktet kasseres, skal afmonteringen i forbindelse med adskillelse af de forskellige elementer udføres af en kompetent person.

Producentnavn og adresse:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

DA

## 1. Ostrzeżenie

1. Ze względów bezpieczeństwa i w celu optymalnego wykorzystania możliwości tego urządzenia ważne jest, aby przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu nadzorca został odpowiednio przeszkolony w posługiwaniu się urządzeniem oraz zapoznał się z informacjami zawartymi w instrukcji dostarczonej przez TRACTEL SAS. Niniejsza instrukcja musi być w każdej chwili dostępna dla wszystkich nadzorców. Na żądanie mogą zostać dostarczone dodatkowe egzemplarze.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania tego sprzętu zabezpieczającego należy koniecznie przejść szkolenie w zakresie jego obsługi. Należy sprawdzić stan wyposażenia używanego wraz z uprzężą.
3. Urządzenie zabezpieczające przed upadkiem urządzenia może być używane wyłącznie przez przeszkoloną i kompetentną osobę bądź pod nadzorem takiej osoby.
4. Jakakolwiek modyfikacja lub dodawanie elementów do sprzętu nie może się odbywać bez uprzedniej pisemnej zgody TRACTEL SAS. Sprzęt musi być transportowany i przechowywany w swoim oryginalnym opakowaniu.
5. Maksymalne obciążenie robocze urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia wynosi 150 kg.
6. Jeżeli masa operatora powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (operator + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system zatrzymywania upadków.
7. W przypadku powierzenia tego sprzętu pracownikowi lub osobie współpracującej należy stosować się do odpowiednich przepisów BHP.
8. W momencie użytkowania tego sprzętu operator musi być w doskonałej formie fizycznej i psychicznej. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się ze swoim lekarzem lub lekarzem medycyny pracy. Używanie sprzętu przez kobiety w ciąży jest zabronione.
9. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie w zakresie określonym przez producenta i nie może być wykorzystywany do zastosowań, do których nie jest przewidziany — patrz rozdział „§. Funkcje i opis”).
10. Zaleca się, aby urządzenie zabezpieczające przed upadkiem urządzenia było przydzielane konkretnym operatorom, zwłaszcza jeżeli są to stali pracownicy.
11. Przed użyciem urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem zgodnego z normą EN 363 nadzorca musi się upewnić, że każda część składowa jest w dobrym stanie: system zabezpieczeń, system blokad. W momencie zakładania sprzętu należy

upewnić się, czy nie wykazuje on obniżenia parametrów zabezpieczeń.

12. W systemie zatrzymywania upadków bardzo ważne jest każdorazowe sprawdzenie, czy przestrzeń pod operatorem jest wolna, aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem ani z przeszkodami znajdującymi na trajektorii upadku.
13. Uprząż zapobiegająca upadkom jest jedynym urządzeniem chwytającym ciało dopuszczonym do stosowania w systemie zatrzymywania upadków.
14. Dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora niezwykle ważne jest, aby sprzęt lub punkt zakotwienia znajdował się we właściwym położeniu, a praca była wykonywana w sposób umożliwiający ograniczenie do minimum ryzyka upadku z wysokości.
15. Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora, w przypadku, gdy sprzęt jest sprzedawany poza krajem, w którym będzie użytkowany, sprzedawca ma obowiązek dostarczyć: instrukcję użytkowania oraz instrukcję konserwacji, przeglądów okresowych i napraw w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt jest używany.
16. Operator musi być wyposażony w system zabezpieczenia przed upadkiem zgodny z EN 363. Ten system musi gwarantować siłę powstrzymującą upadek mniejszą niż 6 kN.

### UWAGA

W sprawie wszelkich zastosowań specjalnych prosimy o kontakt z siecią Tractel®.

## 2. Definicje i piktogramy

### 2.1. Definicje

„**nadzorca**”: osoba lub dział firmy, która(y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa podczas korzystania z produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

„**Technik**”: wykwalfikowana osoba odpowiadająca za przeprowadzanie opisanych w tej instrukcji prac konserwacyjnych, które mogą być wykonywane jedynie przez kompetentnego nadzorcaa, znającego zasady użytkowania produktu.

„**Operator**”: osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

„**Środki ochrony indywidualnej**”: środki ochrony indywidualnej zabezpieczające przed upadkiem.

„**Łącznik**”: każdy element służący do połączenia poszczególnych elementów systemu zatrzymywania

upadków. Każdy element musi spełniać wymogi normy EN 362.

**„Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości”:** uprząż zakładana na ciało zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości. Składa się ona z pasów oraz sprzączek. Produkt zawiera zabezpieczające przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A (jeżeli mogą one być wykorzystywane samodzielnie) lub A/2 (jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2). Każdy element musi spełniać wymogi normy EN 361.

**„System zatrzymywania upadków z elastyczną linią asekuracyjną”:** podsystem składający się z elastycznej linii asekuracyjnej, urządzenia zatrzymującego upadki z prowadnicą i automatycznym systemem samozaciśkowym zamocowanym do elastycznej linii asekuracyjnej oraz łącznika lub linki zakończonej łącznikiem.

**„Maksymalne obciążenie robocze”:** maksymalna masa operatora wraz z prawidłowymi środkami ochrony indywidualnej, odzieżą roboczą, narzędziami i częściami koniecznymi do wykonania pracy.

**„System zatrzymywania upadków”:** zestaw obejmujący następujące elementy:

- uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości,
- automatyczny zwijacz zatrzymujący upadki lub pochłaniacz energii, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem ze sztywnymi liniami asekuracyjnymi, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z elastycznymi liniami asekuracyjnymi,
- zakotwienia,
- łączniki.

**„Element systemu zatrzymywania upadków”:** wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:

- uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości,
- automatyczny zwijacz zatrzymujący upadki lub pochłaniacz energii, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem ze sztywnymi liniami asekuracyjnymi, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z elastycznymi liniami asekuracyjnymi,
- zakotwienia,
- łączniki.

**„Instalator”:** Wykwalifikowana osoba odpowiedzialna za instalację produktu opisanego w tej instrukcji.

**„Belka zabezpieczająca”:** Konstrukcja, do której urządzenie kotwiczące jest zamocowane.

## 2.2. Piktogramy



**„NIEBEZPIECZEŃSTWO”:** Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieganie ryzyku odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a także ryzyku wyrządzenia szkód dla środowiska.



**„WAŻNE”:** Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieganie ryzyku nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiącego bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora bądź innych osób i/lub niegrożącego wyrządzeniem szkód dla środowiska.



**„UWAGA”:** Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego i wygodnego montażu, użytkowania oraz przeprowadzania prac konserwacyjnych.



**„PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE”:** Prawidłowe użytkowanie sprzętu.

## 3. Funkcje i opis

Urządzenia rollclamp, rollbeam i corso stanowią zabezpieczające przed upadkiem tymczasowe, przenośne urządzenia kotwiczące. Te urządzenia kotwiczące są szybkie i łatwe w konfiguracji. Urządzenia kotwiczące Tractel® mają następujące zalety:

- urządzenia kotwiczące rollclamp.  
Jedną z głównych zalet tego sprzętu stanowi fakt, że może on zostać zamocowany zarówno powyżej, jak i poniżej belki kotwiczącej. Może on być instalowany na wielu rodzajach belek kotwiczących o różnych rozmiarach.
- urządzenia kotwiczące rollbeam.  
Mogą być instalowane na wielu rodzajach belek kotwiczących o różnych rozmiarach.
- urządzenia kotwiczące corso.  
Mogą być bardzo łatwo zainstalowane poniżej i z boku na wielu rodzajach belek kotwiczących.

Urządzenia kotwiczące Tractel® są certyfikowane zgodnie z normą EN795-B:2012 jako tymczasowe, przenośne urządzenie kotwiczące dla 1 operatora.

## 4. Skład standardowej jednostki

Standardowe wyposażenie urządzenia kotwiczącego rollclamp zawiera:

- 4 pierścienie prowadzące (rys. 1.1, poz. 1).
- 2 lub 4 ślizgi prowadzące, w zależności od modelu, w rozmiarze M lub L (rys. 1.1, poz. 2).
- 1 szczęka ruchoma (rys. 1.1, poz. 3).

- 1 pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4).
- 1 sworzeń blokujący (rys. 1.1, poz. 5).
- 1 szczęka nieruchoma (rys. 1.1, poz. 6).
- 1 drążek prowadzący (rys. 1.1, poz. 7).
- 1 pasek zabezpieczający (rys. 1.1, poz. 8).
- Tabliczka znamionowa urządzenia kotwiczącego (rys. 1.1, poz. 12).
- Plastikowa torba zawierająca tę instrukcję instalacji, użytkowania i konserwacji.

Standardowe wyposażenie urządzenia kotwiczącego rollclamp obejmuje:

- 4 rolki prowadzące (rys. 1.2, poz. 1).
- 2 regulowane kołnierze (rys. 1.2, poz. 3).
- 2 podkładki zaciskowe (rys. 1.2, poz. 4).
- 2 śruby mocujące (rys. 1.2, poz. 5).
- 1 drążek kotwiczący (rys. 1.2, poz. 8).
- 1 zabezpieczające urządzenie kotwiczące (rys. 1.2, poz. 13).
- 1 uchwyt regulacyjny (rys. 1.2, poz. 14)
- 1 narzędzie śrubowe (rys. 1.2, poz. 15)
- Tabliczka znamionowa urządzenia kotwiczącego (rys. 1.2, poz. 12).
- Plastikowa torba zawierająca tę instrukcję instalacji, użytkowania i konserwacji.

Standardowe wyposażenie urządzenia kotwiczącego corso obejmuje:

- 4 haczyki kołnierzowe (rys. 1.3, poz. 1).
- 4 regulowane kołnierze (rys. 1.3, poz. 3).
- 1 drążek regulowany (rys. 1.3, poz. 5).
- 1 regulowana dźwignia ręczna (rys. 1.3, poz. 4).
- 1 zabezpieczające urządzenie kotwiczące (rys. 1.2, poz. 13).
- Tabliczka znamionowa urządzenia kotwiczącego (rys. 1.3, poz. 12).
- Plastikowa torba zawierająca tę instrukcję instalacji, użytkowania i konserwacji.

## 5. Specyfikacje techniczne

Specyfikacje wymiarowe są określone na rysunku 3.

\* Długość paska zabezpieczającego urządzenia rollclamp (rysunek 1.1, poz. 8):

rollclamp M: 580 mm  
rollclamp L: 1200 mm

\* Długość drążka kotwiczącego urządzenia rollclamp (rysunek 3.2)

rollbeam SB (krótki drążek kotwiczący): 334 mm  
rollbeam LB (długi drążek kotwiczący): 435 mm

\* Ciężar:

rollclamp M: 1,5 kg  
rollclamp L: 2,3 kg  
rollbeam SB: 11,7 kg  
rollbeam LB: 12,7 kg  
corso: 4,4 kg.

## Elementy i materiały

rollclamp:

- Pierścienie prowadzące i ślizgi (rys. 1, poz. 1/2): plastik.
- Szczęki ruchome i nieruchome (rys. 1, poz. 3/6): odlew aluminium.
- Pokrętko indeksujące (rys. 1, poz. 4): aluminium i stal nierdzewna.
- Drążek prowadzący (rys. 1, poz. 7): aluminium.
- Sworzeń blokujący (rys. 1, poz. 5): stal nierdzewna.
- Pasek zabezpieczający (rys. 1, poz. 8): poliester.

rollbeam i corso:

- Wszystkie części z malowanej stali.

## 6. Sprzęt powiązany

Aby zapewnić funkcję bezpieczeństwa, urządzenia kotwiczące Tractel® muszą być używane w połączeniu z zabezpieczającymi przed upadkiem środkami ochrony indywidualnej (ŚOI) podłączonymi do punktu zamocowania. Środki ochrony indywidualnej używane wspólnie z urządzeniem kotwiczącym muszą posiadać certyfikat CE i być wyprodukowane zgodnie z rozporządzeniem o ŚOI nr 2016/425. Tractel® prowadzi dystrybucję gamy ŚOI spełniających wymagania tego rozporządzenia, kompatybilnych z urządzeniami kotwiczącymi Tractel®.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenia kotwiczące Tractel® mogą być stosowane wyłącznie z pojedynczymi środkami ochrony indywidualnej chroniącymi przed upadkiem zgodnie z postanowieniami rozporządzenia o ŚOI nr 2016/425.

## 7. Badania wstępne

W celu prawidłowego działania urządzeń kotwiczących Tractel®, czyli także całego systemu zabezpieczenia przed upadkiem, bezwzględnie konieczne jest spełnienie następujących wymagań dotyczących konstrukcji, do której mocowane jest urządzenie kotwiczące.

Maksymalne obciążenie, które może być udźwignięte przez te urządzenia kotwiczące mocowane do belki wynosi 6 kN i jest przykładane prostopadle do osi belki przez rolki prowadzące (Rys. 1, poz. 1).

Stalowa belka kotwicząca (I lub H), na której urządzenie kotwiczące jest zamocowane musi być w stanie wytrzymać obciążenie wynoszące 13 kN na całą

odległości zaplanowanej dla urządzenia kotwiczącego (rys. 4).

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenia kotwiczące Tractel® mogą być stosowane wyłącznie z pojedynczymi środkami ochrony indywidualnej chroniącymi przed upadkiem zgodnie z postanowieniami rozporządzenia o SOI nr 2016/425.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących wytrzymałości belki i/lub konstrukcji nośnej, badanie wstępne musi zostać przeprowadzone przez wyspecjalizowanego technika, wykwalifikowanego w zakresie wytrzymałości materiałów, przed instalacją urządzenia kotwiczącego. Badanie musi być poparte notatką projektową i uwzględnić wszystkie obowiązujące przepisy, praktyki handlowe i informacje zamieszczone w tej instrukcji, zarówno dotyczące punktu zamocowania, jak i SOI, które zostaną podłączone do urządzeń kotwiczących. W związku z powyższym, niniejsza instrukcja musi zostać przekazana technikowi lub do działu technicznego odpowiedzialnego za badanie wstępne.

Przed zainstalowaniem urządzenia kotwiczącego, instalator musi upewnić się, że belka kotwicząca spełnia następujące wymagania na całej planowanej długości „C” (rys. 4):

- Belka musi być w dobrym stanie.
- Belka musi mieć stałą szerokość i grubość.
- Belka musi być wolna od przeszkód, które mogłyby zablokować lub unieruchomić urządzenie rollclamp lub rollbeam podczas jego ruchu.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed zainstalowaniem urządzenia kotwiczącego rollclamp lub rollbeam, instalator musi najpierw upewnić się, że nachylenie belki jest mniejsze niż 2° (rys. 4). Instalator musi również sprawdzić, czy belka jest wyposażona na każdym końcu w ogranicznik ruchu (rys. 4, poz. 11) dla urządzenia kotwiczącego rollclamp i rollbeam.

## 8. Instalacja

### 8.1. Wymogi wstępne

1. 1. Urządzenia kotwiczące muszą być instalowane przez wykwalifikowanego instalatora.
2. 2. Urządzenia kotwiczące mogą być instalowane i używane tylko zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym system jest zainstalowany.

3. 3. Jeśli opracowany został zestaw badań wstępnych, instalator musi otrzymać ten zestaw danych (§ 7).

### 8.2. Wstępne czynności kontrolne przed instalacją

Przed rozpoczęciem instalacji systemu należy wykonać następujące czynności kontrolne:

Kontrola ogólna:

1. Wszystkie oznaczenia są obecne i czytelne (patrz § 11).
2. Poszczególne elementy tworzące urządzenie kotwiczące są obecne i nie wykazują żadnych znaczących oznak deformacji, zużycia i/lub korozji.
3. Wszystkie elementy systemu zabezpieczającego przed upadkiem są wykorzystywane zgodnie z ich zaleceniami określonymi w ich odpowiednich instrukcjach użytkownika.
4. Urządzenie kotwiczące zostało poddane okresowej kontroli w okresie ostatnich 12 miesięcy.
5. Ilość wolnej przestrzeni (rys. 4, poz. T) musi być zgodna z wymogami obowiązującymi dla urządzeń zatrzymujących upadek osób.
6. Planowana belka kotwicząca (rys. 2, poz. 10) jest kompatybilna z rozmiarem urządzenia kotwiczącego, które ma być zainstalowane (rys. 2).

Dodatkowa kontrola w przypadku urządzenia rollclamp:

1. Pasek zabezpieczający (rys. 1.1, poz. 8) nie wykazuje żadnych oznak zużycia lub uszkodzenia.
2. Szczeka ruchoma (rys. 1.1, poz. 3) prawidłowo blokuje się na drążku prowadzącym (rys. 1, poz. 7).
3. 4 pierścienie prowadzące są założone (rys. 1.1, poz. 1).
4. 2 (model M) lub 4 (model L) ślizgi prowadzące są założone (rys. 1.1, poz. 2).

Dodatkowa kontrola w przypadku urządzenia rollbeam:

1. Zabezpieczające urządzenie kotwiczące (rys. 1.2, poz. 13) nie wykazuje żadnych oznak zużycia lub uszkodzenia.
2. Podkładki zaciskowe (rys. 1.2, poz. 4) są na swoich miejscach, a śruby blokujące (rys. 1.2, poz. 5) są prawidłowo dokręcone.
3. 4 rolki prowadzące (rys. 1.2, poz. 1) obracają się swobodnie.

Dodatkowa kontrola w przypadku urządzenia corso:

1. Zabezpieczające urządzenie kotwiczące (rys. 1.3, poz. 13) nie wykazuje żadnych oznak zużycia lub uszkodzenia.

- Haki kołnierzowe (rys. 1.3, poz. 1) są prawidłowo zawieszono na belce.
- Regulowana dźwignia ręczna (rys. 1.3, poz. 4) jest zaciśnięta prawidłowo.

Poniższa tabela wskazuje cechy wymiarowe A i B belki pokazanej na rysunku 2 w odniesieniu do wszystkich modeli urządzeń kotwiczących.

	A (mm)		B (mm)	
	min.	maks.	min.	maks.
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku zaobserwowania jakiegokolwiek anomalii podczas tych kontroli, należy wycofać urządzenie kotwiczące z użytkowania, przechowywać je w miejscu uniemożliwiającym jakiegokolwiek użycie i przekazać do naprawy przez wykwalifikowanego technika (patrz § 11-3).

## 8.3. Instalacja

Urządzenia kotwiczące są instalowane w 3 krokach:

- Otwarcie urządzeń kotwiczącego.
- Instalacja urządzenia kotwiczącego na belce.
- Kontrola po instalacji.

### 8.3.1. Otwarcie urządzenia kotwiczącego

rollclamp (rys. 5.1, poz. 1)

- Odkręcić pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4), ustawiając wycięcie w sposób pokazany na rysunku (rys. 5).
- Zwolnić szczękę ruchomą (rys. 1.1, poz. 3), pociągając za pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4).
- Przesunąć szczękę ruchomą (rys. 1.1, poz. 3), przytrzymując równocześnie pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4).
- Zablokować szczękę ruchomą (rys. 1.1, poz. 3) na drążku prowadzącym (rys. 1.1, poz. 7), zwalniając pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4).

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sprawdzić, czy sworzeń pokrętki indeksującego (rys. 1.1, poz. 4) jest prawidłowo osadzony w otworze indeksującym (rys. 1.1, poz. 9) drążka prowadzącego (rys. 1.1, poz. 7).

rollbeam (rys. 5.2, poz. 1)

- Ustawić środek pręta kotwiczącego (rys. 1.2, poz. 8) dokładnie naprzeciwko środkowego punktu otworu gwintowanego regulowanych kołnierzy w sposób pokazany na rysunku (rys. 5.2).
- Obrócić pręt kotwiczący w prawo, aby wkręcić go do środka otworu gwintowanego regulowanych kołnierzy (rys. 1.2, poz. 3).
- Włożyć podkładki zaciskowe (rys. 1.2, poz. 4) do otworu gwintowanego regulowanych kołnierzy.
- Ręcznie wkręcić śruby mocujące (rys. 1.2, poz. 5) do otworu gwintowanego regulowanych kołnierzy.

corso (rys. 5.3, poz. 1)

Obrócić drążek regulowany (rys. 1.3, poz. 5), obracając regulowaną dźwignię ręczną (rys. 1.3, poz. 4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### 8.3.2. Instalacja urządzenia kotwiczącego

rollclamp (rys. 6.1)

- Umieścić szczękę nieruchomą (rys. 1.1, poz. 6) po jednej stronie belki.
- Odkręcić pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4), ustawiając wycięcie w sposób pokazany na rysunku.
- Zwolnić szczękę ruchomą (rys. 1.1, poz. 3), pociągając za pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4).
- Przesunąć szczękę ruchomą (rys. 1.1, poz. 3), przytrzymując równocześnie pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4).
- Umieścić szczękę ruchomą (rys. 1.1, poz. 3) po drugiej stronie belki.
- Zablokować szczękę ruchomą (rys. 1.1, poz. 3) na drążku prowadzącym (rys. 1.1, poz. 7), zwalniając pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4).
- Zablokować pokrętko indeksujące (rys. 1.1, poz. 4), ustawiając wycięcie naprzeciwko sworzni blokującego (rys. 1.1, poz. 5) w sposób pokazany na rysunku.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sprawdzić, czy sworzeń pokrętła indeksującego (rys. 1.1, poz. 4) jest prawidłowo osadzony w otworze indeksującym (rys. 1.1, poz. 9) drążka prowadzącego (rys. 1.1, poz. 7).

## UWAGA

Sprawdzić, czy całkowity prześwit między ślizgami prowadzącymi (rys. 1, poz. 2) i belką jest mniejszy niż 10 mm.

## UWAGA

Sprawdzić, czy pasek zabezpieczający nie jest umieszczony między belką a prętem prowadzącym (rys. 1, poz. 7).

rollbeam (rys. 6.2)

1. Umieścić pierwsze regulowane rolki prowadzące kolnierza (rys. 1.2, poz. 1) po jednej stronie belki.
2. Ręcznie obrócić pręt kotwiczący (rys. 1.2, poz. 8) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby umieścić drugie rolki prowadzące regulowanego kolnierza (rys. 1.2, poz. 1) po drugiej stronie belki.
3. Zamocować uchwyt regulacyjny (rys. 1.2, poz. 14) na końcu pręta kotwiczącego (rys. 1.2, poz. 8), po stronie z podwójnym otworem.
4. Obrócić uchwyt regulacyjny aż do chwili, kiedy odległość między rolnkami prowadzącymi (rys. 1.2, poz. 1) i bokiem belki będzie pozwalać na maksymalnie 4 mm corso (rys. 6.2).
5. Po prawidłowym wykonaniu regulacji, owalna część zabezpieczającego urządzenia kotwiczącego (rys. 1.2, poz. 13) musi być skierowana w dół.
6. Ręcznie wkręcić dwie śruby mocujące (rys. 1.2, poz. 5) do pręta kotwiczącego (rys. 1.2, poz. 8), za pomocą narzędzia śrubowego (rys. 1.2, poz. 14).
7. Wyjąć uchwyt regulacyjny.

## UWAGA

Sprawdzić, czy całkowity prześwit między rolnkami prowadzącymi kolnierza (rys. 1.2, poz. 1) i belką jest mniejszy niż 4 mm.

corso (rys. 1.3)

1. Umieścić pierwszy hak kolnierza (rys. 1.3, poz. 1) po pierwszej stronie belki.
2. Obrócić regulowaną dźwignię ręczną (rys. 1.3, poz. 4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby umieścić drugi hak kolnierza (rys. 1.3, poz. 1) po drugiej stronie belki.
3. Gdy haki kolnierzowe są w kontakcie z bokami belki, owalna część zabezpieczającego urządzenia kotwiczącego (rys. 1.3, poz. 13) musi być obrócona tak, aby była skierowana w dół.
4. Ręcznie dokręcić regulowaną dźwignię ręczną (rys. 1.3, poz. 4), aby zablokować urządzenie kotwiczące na belce.

## UWAGA

Sprawdzić, czy haki kolnierza (rys. 1.3, poz. 1) są prawidłowo zawieszono i zablokowane na belce.

### 8.3.3. Kontrola po instalacji

Instalator musi sprawdzić, czy:

1. Ślizgi urządzenia kotwiczącego rollclamp lub rollbeam poruszają się swobodnie na całej planowanej długości ruchu operatora „C” (rys. 4).
2. Ograniczniki ruchu (rys. 4, poz. 11) działają prawidłowo.
3. Nie ma ryzyka przypadkowego rozpięcia urządzenia rollclamp lub rollbeam na całej planowanej długości ruchu operatora „C” (rys. 4).
4. Urządzenie kotwiczące corso jest prawidłowo zawieszono i zablokowane na belce.

## 9. Użytkowanie systemu

Każdy operator, który będzie używał urządzenia kotwiczącego Tractel® musi być fizycznie zdolny do wykonywania pracy na wysokości i ukończyć niezbędne szkolenie przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zgodnie z wymaganiami niniejszej instrukcji, po sprawdzeniu w warunkach wolnych od ryzyka prawidłowego użycia powiązanych środków ochrony indywidualnej.

Metoda łączenia i rozłączania zabezpieczającego urządzenia kotwiczącego musi zostać dokładnie wyjaśniona, a następnie zrozumienie przez operatora tej metody powinno zostać zweryfikowane. Opis instalacji złącza ŚOI podano na rys. 7, pokazując złącze w pozycji otwartej 1 do ustawienia jego pozycji oraz w pozycji zamkniętej 2, na zabezpieczającym urządzeniu kotwiczącym. Dla bezpieczeństwa operatora, radełkowana nakrętka zabezpieczająca powinna być



całkowicie dokręcona po podłączeniu. Zastosowanie złącza kablowego kompatybilnego z pierścieniem zabezpieczającego urządzenia kotwiczącego ma kluczowe znaczenie. Urządzenia kotwiczące Tractel® mogą być używane wyłącznie do ochrony przed upadkiem tylko jednego operatora i nie mogą nigdy być używane jako punkt zawieszenia. System może być stosowany wyłącznie z ŚOI posiadającymi certyfikat CE potwierdzający zgodność z wszystkimi obowiązującymi przepisami i normami. Kompletna uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym systemem uprząży operatora dozwolonym do użycia z urządzeniem kotwiczącym.

Urządzenia kotwiczącego nie wolno nigdy używać w warunkach przekraczających jego parametry graniczne określone w niniejszej instrukcji.

Przed każdym użyciem operator musi upewnić się, że:

#### Kontrola ogólna

1. Urządzenie kotwiczące jest wyraźnie w dobrym stanie.
2. Temperatura znajduje się w zakresie od -35°C do +60°C.
3. Urządzenie kotwiczące zostało poddane okresowej kontroli w okresie ostatnich 12 miesięcy.
4. Maksymalne obciążenie robocze urządzenia kotwiczącego wynosi 150 kg. Ważne jest, aby przed użyciem upewnić się, że wszystkie elementy systemu zabezpieczającego przed upadkiem są kompatybilne z tym obciążeniem, sprawdzając to w ich instrukcjach użytkownika. Jeśli tak nie jest, maksymalne obciążenie będzie takie, jak elementu systemu zapobiegania upadkom, który ma najniższe maksymalne obciążenie.

#### Dodatkowa kontrola w przypadku urządzenia rollclamp:

1. Urządzenie kotwiczące przesuwa się swobodnie na całej długości ruchu operatora „C” (rys. 4).
2. Ograniczniki ruchu (rys. 4, poz. 11) działają prawidłowo.
3. Szczeka ruchoma jest prawidłowo zablokowana na drążku prowadzącym.
4. Pasek zabezpieczający nie wykazuje żadnych oznak pęknięcia, rozdarcia lub nienormalnego zużycia.
5. Nie ma ryzyka przypadkowego rozpięcia zabezpieczającego urządzenia kotwiczącego na całej planowanej długości ruchu operatora „C” (rys. 4).

#### Dodatkowa kontrola w przypadku urządzenia rollbeam:

1. Urządzenie kotwiczące przesuwa się swobodnie na całej długości ruchu operatora „C” (rys. 4).

2. Ograniczniki ruchu (rys. 4, poz. 11) działają prawidłowo.
3. Nie ma ryzyka przypadkowego rozpięcia zabezpieczającego urządzenia kotwiczącego na całej planowanej długości ruchu operatora „C” (rys. 4).

#### Dodatkowa kontrola w przypadku urządzenia corso:

Urządzenia kotwiczące corso jest prawidłowo zawieszane i zablokowane na belce.

W przypadku stwierdzenia anomalii lub uszkodzenia urządzenia kotwiczącego, należy natychmiast usunąć je z obszaru prac i przekazać do naprawy przez wykwalifikowanego technika.

Osoba nadzorująca odpowiedzialna za korzystanie z urządzenia kotwiczącego musi opracować procedurę ratowania operatora na wypadek upadku operatora i wszystkich innych sytuacji awaryjnych, aby umożliwić ewakuację operatora w warunkach zapewniających zachowanie zdrowia i bezpieczeństwa operatora. Wszyscy operatorzy powinni być wyposażeni w telefon komórkowy z numerem alarmowym, pod który należy zadzwonić w razie potrzeby.



#### UWAGA

Sprawdzić, czy całkowity prześwit między rolkami prowadzącymi kołnierza (rys. 1.2, poz. 1) i belką jest mniejszy niż 4 mm.

Operator nie może w żadnym momencie być odłączony od urządzenia kotwiczącego podczas pracy w obszarze, w którym istnieje ryzyko upadku. W szczególności, gdy operator przechodzi z jednego urządzenia kotwiczącego do drugiego, para smyczy (lub smycz podwójna) musi być przez cały czas przymocowana do uprząży zabezpieczającej operatora przed upadkiem.

## 10. Demontaż

Przed każdą procedurą demontażu, instalator musi sprawdzić następujące aspekty:

- Wszystkie warunki zapewniające bezpieczeństwo podczas procedury demontażu zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów muszą być spełnione.
- Urządzenie kotwiczące nie może być używane i nie może istnieć możliwość jego użycia przez operatora (instalacja wyposażona w więcej niż jedno urządzenie kotwiczące).

Nazwa i adres producenta: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

## 11. Wyposażenie dodatkowe

System zatrzymywania upadków EN 363 zawiera następujące elementy:

- zakotwienie (EN 795),
- łącznik końcowy (EN 362),
- system zatrzymywania upadków (EN 353-1/2–EN 355–EN 360),
- łącznik (EN 362),
- uprzęż ochronna (EN 361).

**Dołączanie wszelkich innych elementów jest zabronione.**

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uprzęż ochronna EN 361 jest jedynym urządzeniem do chwytania ciała dopuszczonym do stosowania w systemie zatrzymywania upadków.

## 12. Konserwacja i przechowywanie

Sprzęt musi być przechowywany w suchym miejscu, w temperaturze od  $-35^{\circ}\text{C}$  do  $+60^{\circ}\text{C}$ .

Podczas transportu i przechowywania należy zabezpieczyć sprzęt przed wszelkimi możliwymi uszkodzeniami (ostre krawędzie, bliskość źródeł ciepła, substancje chemiczne, promieniowanie UV itd.).

## 13. Użytkowanie zabronione

Absolutnie zabronione jest:

1. montowania lub użytkowania urządzenia zatrzymującego upadki bloctor™ bez zezwolenia, przeszkolenia czy uznania za osobę wykwalifikowaną do użytku urządzenia lub bez nadzoru technika upoważnionego, przeszkolonego i uznanego za wykwalifikowanego do obsługi urządzenia,
2. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeśli jego oznaczenia są nieczytelne,
3. montowania lub użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli nie zostało ono poddane kontroli wstępnej,
4. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, które nie zostało w okresie ostatnich 12 miesięcy poddane kontroli okresowej przeprowadzonej przez uprawnionego technika, który potwierdził na piśmie swoją zgodę na ponowne użytkowanie systemu,
5. zaczepiania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia do punktów, które nie zostały w okresie ostatnich 12 miesięcy poddane kontroli okresowej przeprowadzonej przez uprawnionego technika, który potwierdził na piśmie swoją zgodę na ponowne użytkowanie systemu,
6. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia jako zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości dla więcej niż 1 osoby,
7. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia przez osobę, której masa łącznie z używanym sprzętem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg,
8. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia z obciążeniem wynoszącym od 100 do 150 kg (całkowita masa użytkownika, jego sprzętu i oprzyrządowania), jeżeli maksymalne obciążenie robocze jakiegokolwiek elementu systemu zatrzymywania upadków jest niższe,
9. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia w atmosferze silnie korozyjnej lub wybuchowej,
10. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia poza zakresem temperatur roboczych podanym w niniejszej instrukcji,
11. używania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli użytkownik nie jest w odpowiedniej formie fizycznej,
12. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia przez kobiety w ciąży,
13. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli funkcja zabezpieczająca któregośkolwiek z urządzeń towarzyszących wpływa na funkcję zabezpieczającą innego urządzenia zabezpieczającego lub z nią koliduje,
14. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia do zabezpieczania ładunku,
15. wykonywania napraw lub konserwacji urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia bez pisemnego zaświadczenia o szkoleniu i upoważnieniu, wydanego przez firmę TRACTEL®,
16. używania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli nie jest ono kompletne, było wcześniej demontowane lub jeśli jakiegokolwiek jego części zostały wymienione przez osobę, która nie została wcześniej upoważniona przez firmę TRACTEL®,
17. Używanie urządzenia kotwiczącego w jakichkolwiek innych celach, niż zabezpieczenie operatora przed upadkiem.

18. Zainstalowanie urządzenia kotwiczącego na belce o wytrzymałości mechanicznej mniejszej niż 13 kN w dowolnym punkcie na całej długości ruchu.
19. Zainstalowanie urządzenia kotwiczącego w jakikolwiek inny sposób niż opisany w tej instrukcji.
20. Zainstalowanie urządzenia kotwiczącego, jeśli jakiekolwiek wymiary belki kotwiczącej są nieodpowiednie w odniesieniu do modelu urządzenia kotwiczącego.
21. Zainstalowanie urządzenia kotwiczącego rollclamp lub rollbeam na belce o nachyleniu w stosunku do poziomu większym niż 2°.
22. Zainstalowanie urządzenia kotwiczącego rollclamp lub rollbeam na belce posiadającej ograniczniki krańcowe ruchu, które nie działają prawidłowo.
23. Zamocowanie się do urządzenia kotwiczącego za pomocą złącza, które nie jest wykonane z metalu lub dla którego średnica metalu jest mniejsza niż 8 mm.
24. Użycie urządzenia rollclamp, jeśli pasek zabezpieczający jest uszkodzony lub jeśli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek oznaki nienormalnego odkształcenia lub zużycia.
25. Zamocowanie się do urządzenia rollclamp przy użyciu jakichkolwiek innych środków niż pasek zabezpieczający lub w jakimkolwiek innym miejscu.
26. Użycie urządzenia kotwiczącego, jeśli nie został opracowany plan ratunkowy na wypadek ewentualnego upadku operatora.
27. Zainstalowanie urządzenia kotwiczącego na belce, na której znajdują się kable elektryczne, rury sprężonego powietrza itp.
28. Używanie urządzenia kotwiczącego w jakichkolwiek innych celach niż jako punkt zamocowania środków ochrony indywidualnej.

## 14. Zgodność sprzętu

Spółka TRACTEL SAS, RD 619 — Saint-Hilaire-sous-Romilly — F-10102 Romilly-sur-Seine — Francja niniejszym oświadcza, że sprzęt zabezpieczający opisany w tej instrukcji:

- jest zgodny z postanowieniami rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu europejskiego z marca 2016 r.;
- jest identyczny ze środkami ochrony indywidualnej będącymi przedmiotem świadectwa badania typu WE wydanego przez APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 — 13322 Marseille — Francja,
- oznaczonego numerem 0082 i testowanego zgodnie z normami EN 795 z 2012;
- został poddany procedurze przewidzianej w załączniku VIII rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu europejskiego, moduł D, pod nadzorem instytucji notyfikowanej: APAVE SUDEUROPE SAS — CS 60193 — 13322 Marseille — France i oznaczony numerem 0082.

## 15. Oznakowanie

Na oznaczeniu każdego produktu znajdują się:

- a: nazwa handlowa: Tractel®,
- b: nazwa produktu,
- c: norma, która ma zastosowanie,
- d: oznaczenie wyrobu,
- e: logo CE z następującym po nim numerem 0082 stanowiącym numer identyfikacyjny nadany przez instytucję notyfikowaną odpowiedzialną za kontrolę produkcji,
- f: Rok i miesiąc produkcji,
- g: numer seryjny,
- h: piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed użyciem,
- W: maksymalne obciążenie robocze,
- p: maksymalna liczba operatorów.
- aa.: data kolejnej kontroli okresowej.

## 16. Przeglądy okresowe i naprawy

Konieczne jest przeprowadzanie okresowych przeglądów rocznych, ale zależnie od intensywności i częstotliwości użytkowania, warunków otoczenia oraz przepisów obowiązujących w przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, przeglądy okresowe mogą być wykonywane częściej.

Przeglądy okresowe muszą być przeprowadzane przez uprawnionego, kompetentnego technika, zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta, określonymi w pliku „Instrukcje dotyczące weryfikacji środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®”.

Potwierdzenie czytelności oznakowania znajdującego się na produkcie stanowi integralną część przeglądu okresowego.

Ponowne oddanie produktu do użytkowania po zakończeniu przeglądu okresowego musi zostać pisemnie stwierdzone przez upoważnionego i wykwalifikowanego technika, który dokonał przeglądu.

Ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na karcie kontrolnej, która znajduje się wewnątrz tej instrukcji. Karta kontrolna musi być przechowywana przez cały okres użytkowania produktu, aż do jego zniszczenia. Jeżeli niniejszy produkt zatrzymał upadek, musi przejść przegląd okresowy opisany w niniejszym artykule. Ewentualne elementy tekstylne produktu należy wymienić, nawet jeżeli nie wykazują widocznych zmian.

## 17. Okres eksploatacji

Czas użytkowania tekstylnych środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®, takich jak uprząże, linki, liny i układy pochłaniania energii, a także mechanicznych środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®, takich

PL jak urządzenia zatrzymujące upadki stopcable™ i STOPFOR™, automatyczne zwijacze zatrzymujące upadki blocfor™ oraz liny asekuracyjne Tractel® jest nieograniczony pod warunkiem, że począwszy od daty produkcji były one:

- normalnie użytkowane zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- przedmiotem przeglądów okresowych, które muszą być przeprowadzane co najmniej raz na rok przez uprawnionego, kompetentnego technika. Możliwość powrotu do użytkowania środków ochrony indywidualnej po przeglądzie okresowym musi zostać potwierdzona na piśmie.
- w ujęciu ogólnym i pod warunkiem przestrzegania określonych poniżej warunków, ich okres użytkowania może przekraczać 10 lat.

## 18. Utylizacja

Podczas wycofywania produktu z użytkowania, należy przeznaczyć poszczególne elementy do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Podczas wycofywania produktu z użytkowania, czynności dotyczące jego demontażu i separacji poszczególnych komponentów powinny zostać przeprowadzone przez osobę odpowiednio przeszkoloną.

Nazwa i adres producenta:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Внимание!

1. Чтобы безопасно и эффективно применять данное снаряжение, пользователю необходимо пройти обучение по работе с этим средством, а также внимательно изучить сведения в руководстве, предоставляемом компанией TRACTEL SAS. Каждый руководитель должен сохранить эту инструкцию и иметь доступ к ней в любой момент. Дополнительные копии инструкции предоставляются по требованию.
2. Прежде чем начать использовать это снаряжение для защиты от падения, необходимо пройти соответствующее обучение. Проверьте состояние сопутствующего снаряжения и убедитесь в наличии достаточного запаса высоты.
3. Данное снаряжение разрешено использовать только опытным обученным сотрудникам или под контролем таких сотрудников.
4. Внесение каких бы то ни было изменений в конструкцию снаряжения или монтаж дополнительных элементов может быть осуществлен только при наличии предварительного письменного разрешения фирмы TRACTEL SAS. Транспортировку и хранение снаряжения следует осуществлять в фабричной упаковке.
5. Максимальная рабочая нагрузка (общий вес пользователя и его снаряжения) данного снаряжения — 150 кг.
6. Если масса оператора со снаряжением и оборудованием составляет 100–150 кг, необходимо убедиться, что общая масса (оператор + снаряжение + оборудование) не превышает максимальную рабочую нагрузку для каждого из элементов системы защиты от падения.
7. Если данное снаряжение будет использоваться одним из ваших сотрудников, работников и т.п., вы обязаны соблюдать соответствующее трудовое законодательство.
8. Данное снаряжение предназначено для использования физически и психически здоровыми лицами. В случае сомнения следует обратиться к лечащему врачу или к врачу предприятия. Категорически воспрещается использовать снаряжение при беременности.
9. Снаряжение разрешено использовать только в условиях и ситуациях, для которых оно предназначено (см. раздел «§. Функции и описание»).
10. Рекомендуется закрепить за каждым оператором собственный комплект снаряжения, особенно если операторы являются сотрудниками вашей организации.

11. До начала использования системы защиты от падения EN 363 руководитель должен убедиться в том, что все элементы (система безопасности, замки) находятся в рабочем состоянии. После сборки устройств безопасности их конструкцию не следует изменять ни при каких обстоятельствах.
12. Перед каждым использованием системы защиты от падения обязательно следует убедиться в наличии запаса высоты. Это исключает риски травмирования в результате столкновения с землей или объектами, находящимися на траектории падения.
13. Страховочная привязь — единственное удерживающее тело человека приспособление, разрешенное к применению в системе защиты от падения.
14. В целях обеспечения безопасности оператора необходимо соблюдать правильное положение устройства или анкерного устройства, а также выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму риск падения с высоты.
15. При реализации продукции за пределами первой страны назначения дистрибьютор должен предоставить следующие сведения: руководство по эксплуатации, сертификат соответствия действующим нормам и стандартам, инструкции по техническому обслуживанию, документацию о проведении периодического контроля и починки на языке страны, в которой снаряжение будет использоваться.
16. Оператор должен применять страховочную систему, соответствующую требованиям стандарта EN 363. Эта система должна обеспечивать силу удерживания не менее 6 кН.



### ПРИМЕЧАНИЕ.

В особых случаях применения убедительно просим обратиться в Tractel®.

## 2. Определения и пиктограммы

### 2.1. Определения

**руководитель.** Лицо или служба, ответственные за управление и безопасность использования продукции, описанной в руководстве.

**Компетентное лицо:** Квалифицированный сотрудник, отвечающий за операции по регулярной инспекции, техническому обслуживанию, предусмотренные руководством, который обладает необходимыми знаниями и хорошо знаком с продукцией.

**Оператор.** Лицо, использующее продукцию в соответствии с ее назначением.

**СИЗ.** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты.

**Карабин.** Устройство, соединяющее элементы системы защиты от падения. Соответствует стандарту EN 362.

**Страховочная привязь:** Система удержания тела человека, предназначенная для защиты от падения. Состоит из ремней и пряжек. Оснащена точками крепления соединительно-амортизирующей подсистемы. Точки крепления, обозначенные символом «А», могут использоваться самостоятельно, а точки крепления с обозначением «А/2» должны использоваться парно. Соответствует стандарту EN 361.

**Средство защиты от падения с высоты на гибкой анкерной линии.** Подсистема, состоящая из гибкой анкерной линии (каната), подвижного устройства для защиты от падения с автоматической блокировкой, закрепленного на гибкой анкерной линии, и карабина или троса, заканчивающегося карабином.

**Максимальная рабочая нагрузка.** Максимальная масса оператора, экипированного правильными СИЗ, рабочей одеждой, инструментами и предметами, необходимыми для выполнения работы.

**Система защиты от падения с высоты.** Набор, состоящий из указанных ниже элементов.

- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Соединительно-амортизирующая подсистема.
- Анкерное устройство.


**Компонент системы защиты от падения.** Общий термин, обозначающий один из следующих элементов:

- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Соединительно-амортизирующая подсистема.
- Анкерное устройство.

**Монтажник.** Квалифицированное лицо, ответственное за монтаж изделия, описанного в настоящем руководстве.

**Крепежная балка.** Часть конструкции, к которой крепится анкерная точка.

## 2.2. Пиктограммы

 **ОПАСНО!** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на предупреждение травматизма (причинение

смертельных, тяжелых и незначительных травм) и нанесения ущерба окружающей среде.



**ВАЖНО!** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на предупреждение неисправностей или повреждений снаряжения, не угрожающих непосредственно жизни или здоровью оператора или других лиц и не представляющих опасность для окружающей среды.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на обеспечение эффективности и удобства установки, эксплуатации или технического обслуживания.



**ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:**  
Правильное использование оборудования.

## 3. Функции и описание

Устройства rollclamp, rollbeam и corso представляют собой временные портативные страховочные устройства анкерного типа. Эти анкерные устройства просты в установке и использовании. Анкерные устройства Tractel® имеют следующие преимущества:

- Анкерное устройство rollclamp  
Одно из основных преимуществ этого устройства состоит в том, что оно может крепиться над или под анкерной балкой. Оно может устанавливаться на самых различных анкерных балках разных размеров.
- Анкерное устройство rollbeam  
Оно может устанавливаться под самыми различными анкерными балками разных размеров.
- Анкерное устройство corso  
Может устанавливаться под или на боковой поверхности самых различных анкерных балок.

Анкерные устройства Tractel® прошли сертификацию на соответствие требованиям стандарта

EN795-B:2012 для переносных временных анкерных устройств на 1 человека.

## 4. Состав стандартного устройства

В стандартную комплектацию анкерного устройства rollclamp входят следующие компоненты:

- 4 направляющих кольца (Рис. 1.1, поз. 1).
- 2 или 4 направляющих колодки, в зависимости от модели, размер М или L (Рис. 1.1, поз. 2).
- 1 подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3).
- 1 указательная ручка (Рис. 1.1, поз. 4).

- 1 шплинт (Рис. 1.1, поз. 5).
- 1 неподвижный захват (Рис. 1.1, поз. 6).
- 1 направляющий стержень (Рис. 1.1, поз. 7).
- 1 страховочный ремень (Рис. 1.1, поз. 8).
- Заводская табличка анкерного устройства (Рис. 1.1, поз. 12).
- Полиэтиленовый пакет с руководством по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию устройства.

В стандартную комплектацию анкерного устройства rollbeam входят следующие компоненты:

- 4 направляющих ролика (Рис. 1.2, поз. 1).
- 2 регулируемых фланца (Рис. 1.2, поз. 3).
- 2 прижимных колодки (Рис. 1.2, поз. 4).
- 2 опорных винта (Рис. 1.2, поз. 5).
- 1 анкерный стержень (Рис. 1.2, поз. 8).
- 1 страховочная анкерная точка (Рис. 1.2, поз. 13).
- 1 регулировочная ручка (Рис. 1.2, поз. 14).
- 1 ключ (Рис. 1.2, поз. 15).
- Заводская табличка анкерного устройства (Рис. 1.2, поз. 12).
- Полиэтиленовый пакет с руководством по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию устройства.

В стандартную комплектацию анкерного устройства corso входят следующие компоненты:

- 4 фланцевых крюка (Рис. 1.3, поз. 1).
- 4 регулируемых фланца (Рис. 1.3, поз. 3).
- 1 регулируемый стержень (Рис. 1.3, поз. 5).
- 1 регулируемый рычаг (Рис. 1.3, поз. 4).
- 1 страховочная анкерная точка (Рис. 1.2, поз. 13).
- Заводская табличка анкерного устройства (Рис. 1.3, поз. 12).
- Полиэтиленовый пакет с руководством по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию устройства.

## 5. Технические характеристики

Размеры устройств приведены на Рисунок 3.

\* Длина страховочного ремня для устройства rollclamp (Рисунок 1.1, поз. 8):

rollclamp M: 580 мм  
rollclamp L: 1200 мм

\* Длина анкерного стержня для устройства rollbeam (Рисунок 3.2)

rollbeam SB (с коротким анкерным стержнем):  
334 мм  
rollbeam LB (с длинным анкерным стержнем):  
435 мм

\* Масса:

rollclamp M: 1,5 кг  
rollclamp L: 2,3 кг  
rollbeam SB: 11,7 кг  
rollbeam LB: 12,7 кг  
corso: 4,4 кг

Компоненты и материалы:

rollclamp:

- Направляющие кольца и колодки (Рис. 1, поз. 1/2): Пластмасса
- Подвижные и неподвижные захваты (Рис. 1, поз. 3/6): Литой алюминий.
- Указательная ручка (Рис. 1, поз. 4): Алюминий и нержавеющая сталь.
- Направляющий стержень (Рис. 1, поз. 7): Алюминий.
- Шплинт (Рис. 1, поз. 5): Нержавеющая сталь
- Страховочный ремень (Рис. 1, поз. 8): Полиэфир.

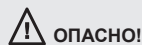
rollbeam и corso:

- Все детали – сталь с лакокрасочным покрытием.

## 6. Дополнительное оборудование

Для обеспечения безопасной работы анкерные устройства Tractel® должны использоваться вместе со страховочными средствами индивидуальной защиты (СИЗ), соединенными с анкерной точкой. СИЗ, соединенные с анкерным устройством, должны пройти сертификацию CE, и изготавливаться в соответствии с требованиями Регламента о СИЗ № 2016/425. Компания Tractel® продает СИЗ, удовлетворяющие требованиям этого регламента, и совместимые с анкерными устройствами Tractel®.

RU



**ОПАСНО!**

Анкерные устройства Tractel® могут использоваться только с одним страховочным СИЗ. Это требование Регламента о СИЗ № 2016/425.

## 7. Предварительное исследование

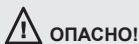
Для обеспечения правильной работы анкерных устройств Tractel® и, следовательно, всей системы защиты от падения, необходимо строго соблюдать нижеуказанные требования к монтажным конструкциям анкерных точек.

Максимальная нагрузка, которую могут выдерживать эти анкерные устройства, соединенные с балкой, составляет 6 кН, и она должна быть направлена



перпендикулярно оси балки через направляющие ролики (Рис. 1, поз. 1).

Стальная анкерная балка (I или H), на которой устанавливается анкерное устройство, должна выдерживать нагрузку 13 кН на протяжении всего расстояния, запланированного для работы анкерного устройства (Рис. 4).



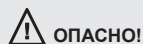
**ОПАСНО!**

Если предполагается установка нескольких анкерных устройств на одной балке, монтажник должен убедиться в том, что балка и несущая конструкция способны выдерживать одновременное падение всех операторов во всех возможных рабочих ситуациях.

In the event of any doubt concerning the strength of the B в случае сомнений относительно прочности балки и (или) опорной конструкции, следует провести предварительное исследование. Такое исследование проводится квалифицированным техническим специалистом, имеющим опыт в изучении прочностных характеристик материалов, перед монтажом анкерного устройства. Это исследование должно сопровождаться конструкторской ведомостью и учитывать все действующие регламенты, торговые практики, и информацию, приведенную в настоящем руководстве, в части, относящейся к анкерной точке и СИЗ, которые соединяются с анкерными устройствами. Таким образом, настоящее руководство следует передать техническому специалисту или в конструкторско-технологический отдел, которые ответственны за проведение предварительного исследования.

Перед установкой анкерного устройства монтажник обязан убедиться в том, что анкерная балка удовлетворяет следующим требованиям по всей запланированной длине «С» (Рис. 4):

- Балка должна находиться в хорошем техническом состоянии.
- Балка должна иметь постоянную ширину и толщину.
- Балка не должна иметь неоднородностей, которые могут препятствовать работе или ограничивать движение анкерного устройства rollclamp или rollbeam.



**ОПАСНО!**

Перед установкой анкерного устройства rollclamp или rollbeam монтажник обязан вначале проверить и убедиться в том, что угол наклона балки не превышает 2° (Рис. 4). Монтажник также должен убедиться в том, что балка оборудована ограничителями движения на каждом конце (Рис. 4, поз. 11), предназначенными для анкерных устройств rollclamp и rollbeam.

## 8. Установка

### 8.1. Предварительные требования

1. Монтаж анкерного устройства должен выполняться квалифицированным монтажником.
2. Установка и эксплуатация анкерных устройств должны выполняться исключительно в соответствии с действующими регламентами страны, в которой установлена система.
3. Если комплект документации по итогам предварительного исследования был составлен, монтажник должен иметь этот комплект при себе (параграф 7).

### 8.2. Предварительные проверки перед установкой

Перед началом монтажа системы проверьте следующее:

Общие проверки:

1. Все надписи на устройстве имеются в наличии, и они хорошо читаются (см. параграф 11).
2. Различные компоненты, из которых состоит анкерное устройство, имеются в наличии, и на них отсутствуют какие-либо значительные признаки деформации, износа и (или) коррозии.
3. Все компоненты страховочной системы используются в соответствии с рекомендациями, приведенными в соответствующих руководствах.
4. Анкерное устройство проходило периодические технические осмотры в течение последнего года.
5. Зазор (Рис. 4, поз. Т) должен быть совместимым со страховочным устройством, используемым человеком.
6. Предполагаемая для использования анкерная балка (Рис. 2, поз. 10) должна быть совместима с размером устанавливаемого анкерного устройства (Рис. 2).



Дополнительные проверки для устройства rollclamp:

1. Страховочный ремень (Рис. 1.1, поз. 8) не должен иметь признаков износа или повреждений.
2. Подвижный захват (рис. 1.1, поз. 3) фиксируется в нужном месте на направляющем стержне (Рис. 1, поз. 7).
3. 4 направляющих кольца находятся на месте (Рис. 1.1, поз. 1).
4. 2 (модель М) или 4 (модель L) направляющих колодки находятся на месте (Рис. 1.1, поз. 2).

Дополнительные проверки для устройства rollbeam:


1. Страховочная анкерная точка (Рис. 1.2, поз. 13), не имеет признаков износа или повреждения.
2. Прижимные колодки (рис. 1.2, поз. 4) находятся на месте и стопорные винты (Рис. 1.2, поз. 5) зажаты надлежащим образом.
3. 4 направляющих ролика (Рис. 1.2, поз. 1) движутся свободно.

Дополнительные проверки для устройства corso:

1. Страховочная анкерная точка (Рис. 1.3 поз. 13). Не имеет признаков износа или повреждения.
2. Фланцевые крюки (Рис. 1.3, поз. 1) надлежащим образом расположены на балке.
3. Регулируемый рычаг (Рис. 1.3, поз. 4) зажат надлежащим образом.

В таблице ниже указаны размеры А и В балки, показанной на Рисунке 2 для всех моделей анкерных устройств.

	А (мм)		В (мм)	
	мин	макс	мин	макс
<b>rollclamp M</b>	90	400	8.5	40
<b>rollclamp L</b>	200	615	9.5	95
<b>rollbeam SB</b>	58	220	8	20
<b>rollbeam LB</b>	220	300	8	20
<b>corso</b>	75	235	8	20

 **ОПАСНО!**

Если при проверке обнаружатся какие-либо дефекты, анкерное устройство следует вывести из эксплуатации и поместить под замок, чтобы не допустить их использования, а затем передать квалифицированному специалисту для ремонта (см. параграф 11-3).

## 8.3. Установка


Анкерные устройства устанавливаются в 3 этапа:

- Раскрыть анкерное устройство.
- Установить анкерное устройство на балку.
- После монтажа выполнить проверку.

### 8.3.1. Как раскрыть анкерное устройство

rollclamp (Рис. 5.1, поз. 1)

1. Разблокируйте указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4), установив прорезь в ручке, как показано на рисунке (Рис. 5).
2. Разблокируйте подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3), потянув за указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4).
3. Передвигайте подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3), удерживая указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4).
4. Заблокируйте подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3), на направляющем стержне (Рис. 1.1, поз. 7), отпустив указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4).

 **ОПАСНО!**

Убедитесь в том, что указательная ручка (Рис. 1.1, поз. 4) надлежащим образом вставлена в указательное отверстие (Рис. 1.1, поз. 9) направляющего стержня (Рис. 1.1, поз. 7).

1. rollbeam (Рис. 5.2, поз. 1)
2. Установить центр анкерного стержня (Рис. 1.2, поз. 8) в центр резьбового отверстия регулируемых фланцев, как показано на рисунке (Рис. 5.2).
3. Поверните анкерный стержень по часовой стрелке, чтобы ввинтить его в резьбовое отверстие регулируемых фланцев (Рис. 1.2, поз. 3).
4. Вставьте прижимные колодки (Рис. 1.2, поз. 4) в боковое резьбовое отверстие регулируемых фланцев.
5. Вручную ввинтите стопорные винты (Рис. 1.2, поз. 5) в боковое резьбовое отверстие регулируемых фланцев.

corso (Рис. 5.3, поз. 1)

Поверните регулируемый стержень (Рис. 1.3, поз. 5), повернув регулируемый рычаг (Рис. 1.3, поз. 4) против часовой стрелки.

### 8.3.2. Монтаж анкерного устройства

rollclamp (Рис. 6.1)

1. Поместите неподвижный захват (Рис. 1.1, поз. 6), на одну из сторон балки.
2. Разблокируйте указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4), установив прорезь, как показано на рисунке.
3. Разблокируйте подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3), потянув за указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4).
4. Передвигайте подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3), удерживая указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4).
5. Поместите подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3), на другую сторону балки.
6. Заблокируйте подвижный захват (Рис. 1.1, поз. 3), на направляющем стержне (Рис. 1.1, поз. 7), отпустив указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4).
7. Заблокируйте указательную ручку (Рис. 1.1, поз. 4), установив прорезь напротив шплинта (Рис. 1.1, поз. 5), как показано на рисунке.



#### ОПАСНО!

Убедитесь в том, что указательная ручка (Рис. 1.1, поз. 4) надлежащим образом вставлена в указательное отверстие (Рис. 1.1, поз. 9) направляющего стержня (Рис. 1.1, поз. 7).



#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Убедитесь в том, что общий зазор между направляющими колодками (Рис. 1, поз. 2) и балкой составляет менее 10 мм.



#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Убедитесь, что страховочный ремень не находится между балкой и направляющим стержнем (Рис. 1, поз. 7).

rollbeam (Рис. 6.2)

1. Поместите направляющие ролики первого регулируемого фланца (Рис. 1.2, поз. 1) на одну из сторон балки.
2. Вручную поверните анкерный стержень (Рис. 1.2, поз. 8) по часовой стрелке, чтобы поместить

направляющие ролики второго регулируемого фланца (Рис. 1.2, поз. 1) на вторую сторону балки.

3. Присоедините регулировочную ручку (Рис. 1.2, поз. 14) к концу анкерного стержня (Рис. 1.2, поз. 8) на стороне с двумя просверленными отверстиями.
4. Поворачивайте регулировочную ручку до тех пор, пока расстояние между направляющими роликами (Рис. 1.2, поз. 1) и балкой будет отрегулировано так, чтобы оно соответствовало максимальному зазору шириной 4 мм (Рис. 6.2).
5. Если регулировка была выполнена правильно, овальная часть страховочной анкерной точки (Рис. 1.2, поз. 13) должна быть повернута и указывать вниз.
6. Вручную винтите два стопорных винта (Рис. 1.2, поз. 5) в анкерный стержень (Рис. 1.2, поз. 8) с помощью ключа (Рис. 1.2, поз. 14).
7. Удалите регулировочную ручку.



#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Убедитесь в том, что общий зазор между направляющими роликами фланца (Рис. 1.2, поз. 1) и балкой составляет менее 4 мм.

corso (Рис. 1.3)

1. Поместите первый фланцевый крюк (Рис. 1.3, поз. 1), на одну из сторон балки.
2. Поверните регулируемый рычаг (Рис. 1.3, поз. 4) по часовой стрелке, чтобы поместить второй фланцевый крюк (Рис. 1.3, поз. 1) на вторую сторону балки.
3. Если фланцевый крюк пришел в соприкосновение со сторонами балки, овальная часть страховочной анкерной точки (Рис. 1.3, поз. 13) должна быть повернута так, чтобы она указывала вниз.
4. Вручную затяните регулировочный рычаг (Рис. 1.3, поз. 4), чтобы зафиксировать анкерное устройство на балке.



#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Убедитесь в том, что фланцевые крюки (Рис. 1.3, поз. 1) свисают надлежащим образом и зафиксированы на балке.

### 8.3.3. Проверка после монтажа

Монтажник должен проверить следующее:

1. Анкерное устройство rolclamp или rollbeam должно свободно скользить вдоль всего расстояния запланированного перемещения оператора «С» (Рис. 4).
2. Ограничители движения (Рис. 4, поз. 11) работают надлежащим образом.
3. Отсутствует риск случайного отсоединения устройства rolclamp или rollbeam на протяжении всего расстояния запланированного перемещения оператора «С» (рис. 4).
4. Анкерное устройство corso расположено надлежащим образом и зафиксировано на балке как следует.

## 9. Использование системы

Любой оператор, использующий анкерное устройство Tractel®, должен обладать физическими возможностями для выполнения высотных работ и пройти соответствующий инструктаж перед применением, в соответствии с настоящим руководством. Он также обязан применять соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ).

Метод соединения и разъединения страховочной анкерной точки следует объяснить оператору таким образом, чтобы он понял этот метод, и смог подтвердить свои способности им пользоваться. Описание процесса монтажа разъема для СИЗ приведено на Рис. 7, на котором показан сам разъем в открытом положении 1 (при позиционировании) и в положении 2 (с закрытой страховочной анкерной точкой). В целях обеспечения безопасности оператора, рифленая контргайка после соединения должна быть полностью завинчена. Необходимо использовать разъем для троса, совместимый со страховочной анкерной точкой. Анкерные устройства Tractel® должны использоваться только для страховки одного оператора, и ни при каких обстоятельствах не должны использоваться в качестве точки для подвеса. Эта система должна использоваться только в сочетании с СИЗ, прошедшими сертификацию на соответствие требованиям CE, соответствующими действующим нормам и стандартам. Полная страховочная привязь с поясом является единственной системой защиты оператора, применимой при работе с анкерным устройством.

Категорически запрещается использовать анкерное устройство в условиях, когда нагрузка превышает его прочность, указанную в настоящем руководстве.

Перед началом использования оператор обязан убедиться в следующем:

### Общие проверки

1. Визуальный осмотр не должен выявить проблем с анкерным устройством.
2. Температура находится в пределах от -35°C до +60°C.
3. Анкерное устройство проходило периодические технические осмотры в течение последнего года.
4. Максимальная рабочая нагрузка на анкерное устройство составляет 150 кг. Перед применением важно убедиться в том, что все компоненты страховочной системы соответствуют этой нагрузке. Для этого следует ознакомиться с соответствующими руководствами по надзору. В противном случае, максимальная нагрузка на всю систему должна равняться максимальной нагрузке на тот компонент страховочной системы, у которого такая нагрузка является наименьшей.

### Дополнительные проверки для устройства rolclamp:

1. Анкерное устройство должно свободно скользить вдоль всего расстояния запланированного перемещения оператора «С» (рис. 4).
2. Ограничители движения (Рис. 4, поз. 11) работают надлежащим образом.
3. Подвижный захват надлежащим образом зафиксирован на направляющем стержне.
4. Страховочный ремень не имеет признаков разрыва, износа или сильной потертости.
5. Отсутствует риск случайного отсоединения анкерного устройства вдоль всего расстояния запланированного перемещения оператора «С» (рис. 4).

### Дополнительные проверки для устройства rollbeam:

1. Анкерное устройство должно свободно скользить вдоль всего расстояния запланированного перемещения оператора «С» (рис. 4).
2. Ограничители движения (Рис. 4, поз. 11) работают надлежащим образом.
3. Отсутствует риск случайного отсоединения анкерного устройства вдоль всего расстояния запланированного перемещения оператора «С» (рис. 4).

### Дополнительные проверки для устройства corso:

Анкерное устройство corso расположено надлежащим образом и зафиксировано на балке как следует.

В случае аномалии или повреждения, обнаруженного на анкерном устройстве, устройство необходимо немедленно удалить из рабочей зоны и передать квалифицированному технику для ремонта.

Ответственный инспектор по использованию анкерного устройства обязан предоставить оператору процедуру спасения при падении и в других экстренных условиях, чтобы обеспечить эвакуацию оператора, защиту его здоровья и безопасность. Все операторы должны иметь при себе мобильный телефон, с записанным в нем номером экстренной службы, которым можно воспользоваться при необходимости.



### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Оператору категорически запрещается в любое время отсоединяться от анкерного устройства при работе в зоне, в которой существует риск падения. В частности, при переходе от одного анкерного устройства к другому, необходимо, чтобы пара строп (или двойная стропа) была всегда соединена со страховочным поясом оператора.

Если анкерное устройство уже однажды подверглось воздействию веса оператора при падении, вся анкерная система и СИЗ, которые были соединены с оператором при падении, следует проверить перед повторным использованием. Проверку проводит квалифицированный технический специалист.

## 10. Разборка

Перед разборкой монтажник обязан проверить следующее:

- Все условия, обеспечивающие безопасность при выполнении процедуры разборки, в соответствии с действующими нормами и правилами, должны неукоснительно выполняться.
- Анкерное устройство не должно в этот момент использоваться оператором, или быть готовым к использованию оператором (при наличии установленной оборудованной несколькими анкерными точками).

Наименование и адрес изготовителя: Tractel SAS - RD 619 - BP 38 Saint Hilaire sous Romilly 10102 Romilly sur Seine.

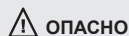
## 11. Дополнительное оборудование

Система защиты от падения, соответствующая стандарту EN 363, состоит из следующих элементов:

- Анкерной точки (EN 795);
- Концевого соединительного элемента (EN 362);
- Системы защиты от падения (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360);

- Соединительного элемента (EN 362);
- Страховочной привязи для защиты от падения (EN 361).

**Любые другие элементы запрещены.**



**ОПАСНО**

Страховочные привязи EN 361 / ГОСТ Р EN 361-2008 являются единственным видом снаряжения, которое охватывает тело пользователя, которое разрешено к использованию в качестве составляющего элемента системы предотвращения падений.

## 12. Техническое обслуживание и хранение

Данное снаряжение следует хранить в защищенном от влаги месте при температуре  $-35\text{ }^{\circ}\text{C} \dots +60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

При транспортировке и хранении снаряжение следует защитить от возможных повреждений (острые края, прямые источники тепла, химикаты, ультрафиолет и т. д.).

## 13. Запреты

Категорически запрещается:

1. устанавливать или использовать данное снаряжение без соответствующего на то разрешения, инструктажа и компетенции, а также использовать это средство без надзора компетентного лицензированного специалиста, прошедшего инструктаж;
2. использовать данное снаряжение, если маркировка не читаема;
3. устанавливать или использовать снаряжение, не прошедшее предварительную проверку;
4. использовать снаряжение, которое в течение последних 12 месяцев не подвергалось периодической инспекции компетентным лицом с выдачей письменного разрешения на его использование;
5. использовать данное снаряжение в нарушение правил, указанных в разделе «15. Срок службы»;
6. использовать данное снаряжение для нескольких операторов;
7. использовать данное снаряжение для оператора, масса которого, включая снаряжение и оборудование, превышает 150 кг;

8. использовать данное снаряжение для работы с нагрузкой от 100 до 150 кг (общая масса оператора, оборудования и инструментов), если какой-либо компонент системы защиты от падения с высоты рассчитан на меньшую максимальную нагрузку;
9. использовать данное снаряжение во взрывоопасной среде или в среде с высокой коррозионной активностью;
10. использовать данное снаряжение вне диапазона температур, указанного в данном руководстве;
11. использовать данное снаряжение, если оператор не находится в хорошей физической форме;
12. использовать данное снаряжение при беременности;
13. использовать данное снаряжение, если функция защиты одного из его элементов нарушена в результате неисправности другого элемента либо они несовместимы;
14. использовать данное снаряжение для крепления грузов;
15. допускать к ремонту или техническому обслуживанию данного снаряжения лиц, не прошедших предварительное обучение в компании Tractel® и не имеющих письменного подтверждения квалификации от этой компании;
16. использовать данное снаряжение в неуплокомплектованном виде, в разобранном виде или в случае замены некоторых деталей лицом, не уполномоченным на совершение таких действий компанией Tractel®;
17. использовать анкерное устройство не по назначению, т.е. не в качестве страховочной анкерной точки оператора.
18. Устанавливать анкерное устройства на балку, механическая прочность которой в любой точке ниже 13 кН вдоль всей длины маршрута движения.
19. Устанавливать анкерное устройство с нарушением указаний, приведенных в настоящем руководстве.
20. Устанавливать анкерное устройство, в случае если хотя бы один из размеров анкерной балки не соответствует модели анкерного устройства.
21. Устанавливать анкерное устройство rollclamp или rollbeam на балку с углом наклона к горизонтали более 2°.
22. Устанавливать анкерное устройство rollclamp или rollbeam на балку с концевыми ограничителями, не работающими надлежащим образом.
23. Оператору - прикреплять себя к анкерному устройству с помощью разъема, изготовленного не из металла, или из металла с толщиной (диаметром) менее 8 мм.
24. Использовать устройство rollclamp, в случае если страховочная стропа повреждена или если в устройстве имеются признаки аномальной деформации или износа.
25. Оператору - прикреплять себя к устройству rollclamp каким либо иным способом, кроме как страховочной стропой, или в любом другом месте.
26. Использовать анкерное устройство в том случае, если план спасения не был составлен заранее, с учетом опасности падения оператора.
27. Устанавливать анкерное устройства на балку, которая используется для крепления электрических кабелей, трубопроводов со сжатым воздухом и иных коммуникаций.
28. Использовать анкерное устройство в иных целях, кроме как в качестве анкерной точки для соединения с СИЗ.

#### 14. Соответствие снаряжения нормативным актам

Настоящим компания TRACTEL SAS (RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, France [Франция]) подтверждает, что снаряжение для обеспечения безопасности, описанное в данном руководстве:

- соответствует положениям Регламента (UE) Европейского парламента 2016/425 от 9 марта 2016 года;
- идентично средствам индивидуальной защиты, отмеченным сертификатом соответствия требованиям ЕС типа свидетельства компании APAVE SUEUROPE SAS (CS 60193, 13322 Marseille, France [Франция]) (идентификационный номер 0082), и протестировано на предмет соответствия требованиям стандартов EN 795 за 2012;
- прошло процедуру, предусмотренную Приложением VIII к Регламенту (UE) Европейского парламента 2016/425, модуль D, под контролем нотифицированного органа APAVE SUEUROPE SAS (CS 60193, 13322 Marseille, France [Франция]), (идентификационный номер 0082).

#### 15. Маркировка

На каждом изделии указана следующая информация:

- a: товарный знак: Tractel®;
- b: наименование изделия;
- c: соответствующий стандарт;
- d: артикул изделия;

e: логотип CE, за которым следует номер 0082, идентификационный номер уполномоченной организации, отвечающей за контроль над продукцией;

f: Год и месяц выпуска;

g: серийный номер;

h: знак, предупреждающий о том, что перед использованием изделия необходимо прочитать руководство по его эксплуатации;

W: максимальная рабочая нагрузка.

p: максимальное количество операторов

aa.: дата проведения следующего регулярного осмотра.

## 16. Периодическая проверка

Необходимо проводить ежегодную проверку, но в зависимости от частоты использования, погодных условий и нормативных актов предприятия или страны, где используется снаряжение, периодическую проверку можно осуществлять и чаще.

Периодическая проверка должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя, изложенными в файле «Tractel® PPE inspection instructions» (Инструкции по проверке СИЗ компании Tractel®), уполномоченным компетентным специалистом.

В ходе периодического осмотра необходимо проверять четкость маркировок на изделии.

По завершении периодической проверки выполнивший ее уполномоченный компетентный специалист должен дать письменное разрешение на продолжение эксплуатации проверенного снаряжения. Передача в эксплуатацию продукта должна быть зафиксирована на контрольном листке, который находится в середине настоящей инструкции. Данный контрольный листок должен храниться на протяжении срока службы снаряжения вплоть до его уничтожения.

После того как система сработала и предотвратила падение человека с высоты, необходимо подвергнуть ее периодической проверке, как описано в данной статье. Необходимо заменить текстильные компоненты изделия, даже если на них нет видимых изменений.

## 17. Срок службы

Текстильное снаряжение СИЗ компании Tractel®, например страховочные привязи, стропы, канаты и гасители энергии, механическое снаряжение компании Tractel®, например средства защиты от падения с высоты stopcable™ и STOPFOR™, блокирующие устройства втягивающего типа blocfor™ и анкерные линии Tractel® можно

использовать без ограничения с даты их производства, если выполняются указанные ниже условия.

- Снаряжение используется в нормальных условиях согласно рекомендациям по использованию, указанным в данном руководстве.
- Снаряжение подвергается периодической инспекции не реже одного раза в год, проверки выполняет утвержденный компетентный специалист. По завершении каждой такой периодической проверки компетентное лицо, проверявшее снаряжение, должно предоставить письменное заключение о возможности продолжения эксплуатации проверенных СИЗ.
- Строго выполняются условия хранения и транспортировки, указанные в данном руководстве.
- В качестве общего правила и при условии соблюдения условий эксплуатации, упомянутых выше, срок их службы может превышать 10 лет.

## 18. Утилизация

При утилизации изделия все компоненты устройства необходимо переработать. Для этого надо рассортировать их на металлические и синтетические материалы. Такие детали проходят обработку в специализированных учреждениях. При утилизации изделия к работам по разборке и разделению компонентов следует допускать только специально обученных лиц.

Наименование и адрес изготовителя:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

Lined writing area with 20 horizontal lines.

**NORTH AMERICA****CANADA****Tractel Ltd.**

1615 Warden Avenue  
Toronto, Ontario M1R 2T3,  
Canada  
Phone: +1 800 465 4738  
Fax: +1 416 298 0168  
Email: marketing.  
swingstage@tractel.com

11020 Mirabeau Street  
Montréal, QC H1J 2S3,  
Canada  
Phone: +1 800 561 3229  
Fax: +1 514 493 3342  
Email: tractel.canada@  
tractel.com

**MÉXICO****Tractel México S.A. de C.V.**

Galileo #20, O cina 504.  
Colonia Polanco  
México, D.F. CP. 11560  
Phone: +52 55 6721 8719  
Fax: +52 55 6721 8718  
Email: tractel.mexico@  
tractel.com

**USA****Tractel Inc.**

51 Morgan Drive  
Norwood, MA 02062, USA  
Phone: +1 800 421 0246  
Fax: +1 781 826 3642  
Email: tractel.usa-east@  
tractel.com

168 Mason Way  
Unit B2  
City of Industry, CA 91746,  
USA  
Phone: +1 800 675 6727  
Fax: +1 626 937 6730  
Email: tractel.usa-west@  
tractel.com

**BlueWater L.L.C**

4064 Peavey Road  
Chaska, MN 55318, USA  
Phone: +1 866 579 3965  
Email: info@bluewater-mfg.  
com

**Fabenco, Inc**

2002 Karbach St.  
Houston, Texas 77092, USA  
Phone: +1 713 686 6620  
Fax: +1 713 688 8031  
Email: info@safetygate.com

**EUROPE****GERMANY****Tractel Greifzug GmbH**

Scheidtbachstrasse 19-21  
51469 Bergisch Gladbach,  
Germany  
Phone: +49 22 02 10 04-0  
Fax: +49 22 02 10 04 70  
Email: info.greifzug@tractel.  
com

**LUXEMBOURG****Tractel Secalt S.A.**

Rue de l'Industrie  
B.P 1113 - 3895 Foetz,  
Luxembourg  
Phone: +352 43 42 42-1  
Fax: +352 43 42 42-200  
Email: secalt@tractel.com

**SPAIN****Tractel Ibérica S.A.**

Carretera del Medio, 265  
08907 L'Hospitalet del  
Llobregat  
Barcelona, Spain  
Phone : +34 93 335 11 00  
Fax : +34 93 336 39 16  
Email: infotib@tractel.com

**FRANCE****Tractel S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Email: info.tsas@tractel.com

**IFMS S.A.S.**

32, Rue du Bois Galon  
94120 Fontenay sous Bois,  
France  
Phone: +33 1 56 29 22 22  
E-mail: ifms.tractel@tractel.  
com

**Tractel Solutions S.A.S.**

77-79 rue Jules Guesde  
69230 St Genis-Laval,  
France  
Phone: +33 4 78 50 18 18  
Fax: +33 4 72 66 25 41  
Email: info.tractelsolutions@  
tractel.com

**GREAT BRITAIN****Tractel UK Limited**

Old Lane Halfway  
Sheffield S20 3GA, United  
Kingdom  
Phone: +44 114 248 22 66  
Email: sales.uk@tractel.com

**ITALY****Tractel Italiana SpA**

Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano)  
20093, Italy  
Phone: +39 02 254 47 86  
Fax: +39 02 254 71 39  
Email: infoit@tractel.com

**NETHERLANDS****Tractel Benelux BV**

Paardeweide 38  
Breda 4824 EH,  
Netherlands  
Phone: +31 76 54 35 135  
Fax: +31 76 54 35 136  
Email: sales.benelux@  
tractel.com

**PORTUGAL****Lusotractel Lda**

Bairro Alto Do Outeiro  
Armazém 1  
Trajouce, 2785-653 S.  
Domingos  
de Rana, Portugal  
Phone: +351 214 459 800  
Fax: +351 214 459 809  
Email: comercial.  
lusotractel@tractel.com

**POLAND****Tractel Polska Sp. z o.o.**

ul. Bysławska 82  
Warszawa 04-993, Poland  
Phone: +48 22 616 42 44  
Fax: +48 22 616 42 47  
Email: tractel.polska@  
tractel.com

**NORDICS****Tractel Nordics**

(Scanclimber OY)  
Turkkirata 26  
FI - 33960  
PIRKKALA, Finland  
Phone: +358 10 680 7000  
Fax: +358 10 680 7033  
E-mail: tractel@scanclimber.  
com

**RUSSIA****Tractel Russia O.O.O.**

Olympiysky Prospect 38,  
Office 411  
Mytishchi, Moscow Region  
141006, Russia  
Phone: +7 495 989 5135  
Email: info.russia@tractel.  
com

**ASIA****CHINA****Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.**

2nd oor, Block 1, 3500  
Xiupu road,  
Kangqiao, Pudong,  
Shanghai, People's Republic  
of China  
Phone: +86 21 6322 5570  
Fax : +86 21 5353 0982

**SINGAPORE****Tractel Singapore Pte Ltd**

50 Woodlands Industrial  
Park E7  
Singapore 757824  
Phone: +65 6757 3113  
Fax: +65 6757 3003  
Email: enquiry@  
tractelsingapore.com

**UAE****Tractel Secalt SA Dubai Branch**

Office 1404, Prime Tower  
Business Bay  
PB 25768 Dubai, United  
Arab Emirates  
Phone: +971 4 343 0703  
Email: tractel.me@tractel.  
com

**INDIA****Secalt India Pvt Ltd.**

412/A, 4th Floor, C-Wing,  
Kailash Business Park, Veer  
Savarkar Road, Parksite,  
Vikhroli West,  
Mumbai 400079, India  
Phone: +91 22  
25175470/71/72  
Email: info@secalt-india.com

**TURKEY****Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.**

Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.  
Nuvo Dragos Sitesi  
A/120 Kat.11 Maltepe  
34846 Istanbul, Turkey  
Phone: +90 216 377 13 13  
Fax: +90 216 377 54 44  
Email: info@knot.com.tr

**ANY OTHER COUTRIES:****Tractel S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Email: info.tsas@tractel.com

